

**adidas**  
Kwidzyn, ul. Tęczowa 1d  
tel. 0 601-66-35-99

**OKNA pcv i drewnoklejone  
DRZWI zewnętrzne i wewnętrzne  
- drewniane, pcv i metalowe  
PARAPETY**  
"GREGOR"  
ul. Braterstwa Narodów 54  
62-500 Kwidzyn, tel. 055 279 25 09

RATY MONTAŻ SERWIS POMIARY

Kwidzyn ul. Polna 1  
tel. 279 50 28

**Volant**  
extra premie dla posiadaczy 126p i CC  
+ wczasy gratis!  
kredyt już za  
**9,09 %**



**FIAT**  
serwis  
zatrudni  
elektromechanika  
tel. 279 50 28

nie czekaj aż Cię inni wyprzedzą...  
**279-58-09**  
RACOMM... A TAKŻE DOSTARCZYMY  
**INTERNET**  
www.kwidzyn.top.pl

**ROZK**  
AUTORYZOWANY DEALER

**era**  
GSM

KWIDZYN UL. TARGOWA 28  
tel.-fax (0-55) 279 32 45

**KURIER**  
DZIENNIK POWIATOWSKI  
Kwidzyński

**simplus**  
82-500 Kwidzyn, ul. Tęczowa 1c.  
tel. (055) 279-33-27  
0 601 630481

**KWIDZYN, SUSZ, SADLINKI, GARDEJA, PRABUTY, KISIELICE, RYJEWO**  
ROK VII • NR 44/382 • TEL./FAX 279-30-59, TEL. 279-22-64 • 29.10.1998 R • ISSN 1232-0099 • INDEKS 324965 • CENA 1,10 zł

**Salony Meblowe**  
**Synak Meble**  
Kwidzyn, ul. Toruńska (055) 279-30-58, 279-58-09



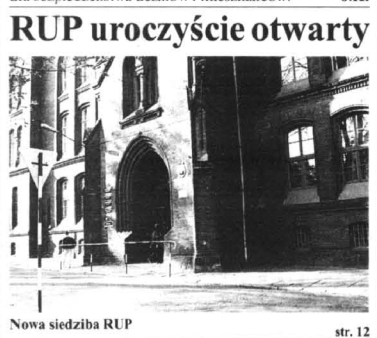
**Redakcja uratowana**  
Szybka interwencja kwidzyńskich strażaków oraz obywatelska postawa mieszkańców Kwidzyna zapobiegły spalenię się pomieszczenia sklepu przy ul. Braterstwa Narodów oraz pomieszczeń redakcji „Kuriera Kwidzyńskiego”.



**Bardzo sprawną interwencją strażaków zapobiegła najgorszemu**  
Pożar wybuchł w czwartek, 22 października, około godziny 20.00. Ogień pojawił się na parterze budynku - w sklepie wypełnionym różnego typu wyrobami stolarskimi. Strażacy przybyli na miejsce musieli wybić szyby w oknach, aby dostać się do środka. Z pomieszczeń wydobywał się gęsty dym. Ul. Braterstwa Narodów została zablokowana na czas gaszenia pożaru. Strażacy błyskawicznie ugasiли ogień i dokładnie sprawdzili czy gdzieś się nie tli.  
Ogień dotarł aż na pierwsze piętro budynku, powodując nadpalenie wykładziny w pokoju redaktora naczelnego. Wszystkie pomieszczenia redakcji zostały mocno zadymione.  
Bardzo sprawną interwencją strażaków zapobiegła najgorszemu. Budynek ocalał, a straty były niewielkie. Oszacowano je na około 1000 zł. Przed spalaniem uratowano majątek o wartości około 200 tys. zł.  
W akcji ratowniczej uczestniczyli również policjanci z Komendy Rejonowej Policji w Kwidzynie, którzy kierowali ruchem w rejonie pożaru.  
Dzięki szybkiemu powiadomieniu o pożarze przez mieszkańca Kwidzyna, który zadzwonił do Straży Pożarnej z budki telefonicznej i błyskawicznej akcji i strażaków było możliwe wydanie „Kuriera Kwidzyńskiego” w tym tygodniu.  
J.K.

**Philips - bomby nie było**  
Na około dwie godziny została przerwana produkcja w Philipsie, w Kwidzynie. Przyczyną było podłożenie bomby na wydziale głowic. Po ewakuacji całej załogi i przeszukaniu pomieszczeń ładunku wybuchowego nie znaleziono.  
22 października około godziny 22.00 do zakładów zadzwoniła anonimowa kobieta, twierdząc, że na wydziale produkującym głowice został podłożony ładunek wybuchowy. Około 300 osób załogi natychmiast ewakuowano. Policja przystąpiła do poszukiwania bomby, jednak nie było to proste w dużej hali produkcyjnej. Po przeszukaniu pomieszczeń, ładunku nie znaleziono. Telefoniczna informacja o podłożeniu bomby okazała się fałszywa. Produkcję wznowiono około północy. Komenda Rejonowa Policji w Kwidzynie prowadzi dochodzenie w tej sprawie.  
J.K.

**NIEWYPAŁ W SADLINKACH**  
W Sadlinkach podczas prowadzenia prac budowlanych znaleziono pocisk moździerzowy z okresu drugiej wojny światowej. Niewypał odkopano niedaleko szkoły podstawowej podczas prac związanych z jej rozbudową.  
Robotnicy zatrudnieni na budowie natknęli się na pocisk 22 października około godziny 10.00. Policja zarządziła ewakuację uczniów z budynku szkoły. Wezwano saperów z Teczwa, którzy zabrali niewypał w celu zdetonowania go na poligonie.  
Teren, na którym znaleziono pocisk, zostanie przebadany dla bezpieczeństwa uczniów i mieszkańców.  
J.K.



**Czas goni kwidzyński budżet**  
Nowo wybrana Rada Miejska Kwidzyna od razu będzie musiała przystąpić do prac nad budżetem miasta. W połowie przyszłego miesiąca budżet musi trafić do przewodniczącego nowej Rady.  
str.8

**Żywopłot-wędrownik**  
Wielkie zaskoczenie przeżyli mieszkańcy ulic Słowackiego oraz Grunwaldzkiej, gdy spostrzegli, że na miejscu niedawno posadzonego w tej okolicy żywopłotu jest tylko rów. Zaniepokojeni dzwoniли do naszej redakcji.  
str.7



**Uwaga! Zmiany numerów telefonów do "Kuriera"**  
Informujemy, iż nastąpiła zmiana numerów telefonów do naszej redakcji.  
Biuro ogłoszeń drobnych, sekretariat: tel./fax 279-40-63.  
Biuro reklam: tel. 279-22-64, tel./fax 279-40-63  
Redakcja: tel. 279-30-59

Firma **J. Ceglowski**  
OPONY DO SAMOCHODÓW OSOBOWYCH, DOSTAWCZYCH, CIĘŻAROWYCH I POJAZDÓW PRZEZMYSLOWYCH

**OPONY ZIMOWE**  
DO KOŃCA PAŹDZIERNIKA  
**RABAT 7%**  
KWIDZYN  
ul. Młynarska 4, tel. (055) 279-73-63

**Przedsiębiorstwo Auto Van s.c.**  
SZYBY SAMOCHODOWE. CZĘŚCI ZAMIENNE SPRZEDAŻ - MONTAŻ  
Przy zakupie amortyzatorów SACHS i DELCO MONTAŻ GRATIS!!!  
KLOCKI, SZCZĘKI, TARCZE HAMULCOWE FIRMY BENDIX  
**10% RABATU NA UKŁADY WYDECHOWE**  
82-500 Kwidzyn, ul. Kościuszki 49A (naprzeciw Komendy Rejonowej Policji) tel. 055 279-58-60, tel./fax 279-33-13  
Zapraszamy do współpracy warsztaty. WYSOKIE RABATY!

**LUNAR**  
82-500 Kwidzyn, ul. Żwirowa 10, tel. 279-63-31, 279-00-58

**okna PCV**  
-bramy garażowe  
-drzwi i bramy z atestem  
ppod UNIMA  
-rolety, żaluzje  
drzwi antywłamaniowe GERDA  
podłogi szwedzkie  
okna drewnoklejone DANLUX

ALARMY  
AUTOALARMY  
ZNAKOWANIE POJAZDÓW  
RABATY  
AUTORYZOWANY SERWIS  
Kwidzyn, ul. Sławska 52  
tel. 090 538-150, 0602 67 80 81

**Plus**  
82-500 Kwidzyn, ul. Tęczowa 1c, tel. (055) 279-53-27, 0 601 630481

**PROMOCJA!**  
**345,-**  
W najnowszej promocji cyfrowej sieci Plus nie ma czasu teraz nabyć kartę aktywującą z telefonem Pannonic i zestawem słuchawkowym za jedyne 345 złotych netto.  
Trzymaj rękę na Plusie

my wiemy, że  
**KASY FISKALNE**  
są tylko obowiązkiem  
ale z nami przejdziesz to bez bólu  
RACOMM ul. Batalionów Chłopskich 25, 82-500 Kwidzyn, tel./fax (055) 279-72-40 http://www.gracomm.com.pl

## UWAGA PRACA

Rejonowy Urząd Pracy w Kwidzynie posiada wolne miejsca pracy w zawodach:

1. wartownik straży przemysłowej - wykształcenie zawodowe lub średnie - oferta 132,
2. technik automatyk, elektronik - wykształcenie średnie, uregulowany stosunek do służby wojskowej, znajomość języka angielskiego - oferta 145,
3. lakiernik samochodowy - wykształcenie zawodowe - oferta 152,
4. zastępca dyrektora - wykształcenie wyższe technologii drewna - oferta 167,
5. redaktor - wykształcenie średnie, staż 2 lata w mediach telewizyjnych - oferta 154,
6. mechanik maszyn rolniczych, wykształcenie zawodowe, uprawnienia spawacza - oferta 158,
7. mistrz wydziału surowca - wykształcenie średnie technologii drewna - oferta 167,
8. diagnosta - uprawnienia diagnostyczne - oferta 180.

Masarnia w Gdańsku zatrudni osobę do prowadzenia i nadzoru produkcji. Istnieje możliwość zakwaterowania z rodziną. Oferta 181.

### OFERTY PRACY DLA ABSOLWENTÓW:

1. sprzedawca - wykształcenie średnie lub zawodowe - oferta 162,
  2. stolarz meblowy - wykształcenie średnie lub zawodowe - oferta 179,
  3. sprzedawca - wykształcenie średnie - oferta 179.
- STAŻ PRACY DLA ABSOLWENTÓW:**
1. sprzedawca - wykształcenie średnie lub zawodowe,
  2. szwaczka - wykształcenie zawodowe.

## Elewacje zakończone

Zakończyły się remonty kamienic w Kwidzynie. W tym roku kapitalnymi remontami objęto 11 budynków. Nowe elewacje pojawiły się między innymi na kamienicach przy ulicach Piłsudskiego, Kopernika i Kościuszki.

Prezes TBS-ZGM Michał Leszczyński jest zadowolony z przebiegu zakończonych prac. Obecnie trwają rozliczenia finansowe z firmami, które wygrały przetargi na remonty. Remonty kosztowały około 800 tys. zł, z tego 600 tys. zł to pieniądze z budżetu miasta, natomiast pozostała kwota to środki właścicieli lokali. Remonty już kolejny rok koncentrowały się głównie w śródmieściu, zwłaszcza na ul. Piłsudskiego, która ma być swego rodzaju wizytówką miasta.

W ubiegłym roku nie wszystkie prace przebiegały zgodnie z podpisanymi umowami. Ten rok - zdaniem prezesa Michała Leszczyńskiego - był jednak o wiele lepszy. Przed wszystkim nie zawiodły firmy wykonujące elewacje. Poza tym sami właściciele pełnią rolę inspektora nadzoru, pilnując przebiegu prac. W roku ubiegłym niektórzy właściciele kwestionowali koszty remontów. W tym roku tylko w jednym przypadku właściciel mieszkania nie wyraził zgody na remont budynku, nie zgadzając się na poniesienie jakichkolwiek kosztów. Sprawa trafiła do

sądu, który rozstrzygnął spór na korzyść Zakładu Gospodarki Mieszkaniowej. Wyrok nie jest prawomocny. Również remonty, w tym naprawy dachów, przebiegają zgodnie z harmonogramem. Prezes TBS-ZGM uważa, że pozytywnym aspektem remontów jest mała ilość zgłoszeń o przeciekach mimo wielu deszczowych dni.

Z naszej analizy wykonanej na podstawie wypłacanych odszkodowań za zalanie mieszkania wynika, że wypłacamy ich o wiele mniej niż w latach ubiegłych. Widocznie przecieków jest mniej lub po prostu więcej osób ubezpieczyło lokale. Sądząc jednak, że powoli uporamaliśmy się z problemem przeciekających dachów - twierdzi prezes M. Leszczyński.

TBS-ZGM, o czym informowaliśmy, czeka na przekształcenie. Towarzystwo Budownictwa Społecznego będzie odrębną spółką, kierowaną przez architekta Elżbietę Wietech, natomiast Zakład Gospodarki Mieszkaniowej zajmie się tylko administracją. 26 października odbył się przetarg na zarządzanie mieszkaniowym. Obecny Zarząd oraz pracownicy ZGM utworzyli spółkę pracowniczą, która brała udział w przetargu. W chwili oddania gazety do druku nie znamy wyników przetargu. O wynikach i skutkach, jakie właścicielom inwencji owa prywatyzacja przyniesie, poinformujemy. J.K.

## KRONIKA POLICYJNA

**Policjanci KRP w Kwidzynie w ubiegłym tygodniu interweniowali 84 razy. Do policyjnej izby zatrzymań trafiły 4 osoby.**

### Zniknęły wędki

15 października własnio się do sklepu przy ul. Targowej w Kwidzynie. Skradziono kasę fiskalną i 10 wędek. Straty oszacowano na około 2600 zł.

### Ukradli samochód

16 października na trasie Kwidzyn - Otwoiec w niewyjaśnionych okolicznościach dokonano kradzieży samochodu vw polo.

### Potrącił nietrzeźwego

18 października na trasie Kisielice - Grudziądz 37-letni Stanisław L. kierując samochodem Opel Kadett potrącił 17-letniego Piotra P., który będąc w stanie nietrzeźwym wtargnął nagle na jezdnię, wprost pod koła pojazdu. Pieszy z obrażeniami został odwieziony do szpitala w Prabutach.

### Zlekceważył znak stop

18 października o godz. 16.45 na trasie Kwidzyn - Janowo kierujący toyotą 62-letni Mieczysław S. nie zatrzymał się przed znakiem stop i doprowadził do zderzenia z fordem prowadzonym przez 20-letniego Łukasza D. Pasażerka to 59-letnia Bogumiła S. doznała obrażeń ciała. Ranni zostali również kierowca ford oraz pasażerowie: 21-letni Marcin H. i 21-letni Grzegorz P. Grzegorz P. z poważnymi obrażeniami ciała został odwieziony do szpitala w Elblągu. Pozostałych po opatrzeniu w szpitalu w Kwidzynie zwolniono do domu.

### Zmarł nagle

19 października o godz. 12.30 w Suszu 64-letni Edmund J. zmarł nagle w swoim mieszkaniu. Mężczyzna cierpiął na poważne schorzenie krtań. Prawdopodobnie wystąpiły problemy z oddychaniem, co było bezpośrednią przyczyną śmierci.

### Uderzył w drzewo

20 października na trasie Kwidzyn - Nowa Wioska kierujący fordem Jacek K. z nieustalonej przyczyny uderzył w przydrożne drzewo. Kierowca doznał urazu głowy. Straty oszacowano na około 1000 zł.

## STRAŻ POŻARNA

17 października w Orkuszu (gmina Prabuty) zapalił się kloaz adaptacyjny na sklep spożywczy. Spłonęło częściowo dach oraz ścianki obiektu. Przyczyną pożaru nie ustalono. Dochodzenie w tej sprawie prowadzi Komisarz Policji w Prabutach.

22 października wybuchł pożar w sklepie Tar-Mal przy ul. Braterstwa Narodów w Kwidzynie. Spłonęła ścianka działowa. Straty oszacowano na 1000 zł. Strażacy uratowali mienie o wartości około 200 tys. zł. Przepuszczalna przyczyna pożaru to niewłaściwe prowadzenie prac spawalniczych.

## URZĄD STANU CYWILNEGO

Urodzenia: o gólem zarejestrowano 29 dzieci, w tym 14 dziewczynek i 15 chłopców.  
Śluby: udzielono 10 ślubów.  
Zmarli:

Jan Sokołowski  
Kazimierz Sosnowski  
Zenon Brzoza  
Tadeusz Połomski  
Jan Kędziora  
Bogdan Dolata  
Roman Albrecht

## Przedsiębiorstwo Prywatne

Elżbieta Kępczowska  
82-500 Kwidzyn, ul. Owca 37  
tel. (055) 279-48-48, tel. kom. 0692 733 387

**USŁUGI TRANSPORTOWO-SPRZĘTOWE**

**ROBOTY ZIEMNE**  
samochodami ciężarowymi marki Kamaz (wywrotki skrzyniowe z przyczepą, 20-tonowe) oraz FADROMA L-200

Przewozy materiałów sypkich:  
żwiru, węgla, piasku, zboża i innych

**Łubiński Zapalniczki**  
NAJWIĘKSZY WYBÓR

Kwidzyn, ul. Braterstwa Narodów 52  
Tel. 0 601-62-57-95

## Pod patronatem „Kuriera Kwidzyńskiego” DOMEK W PÓŁTORA MIESIĄCA

W Kwidzynie rozpocznie się budowa domów, których podstawą konstrukcyjną jest stal. Lekki, stalowy szkielet zmniejsza ciężar budynku o prawie 80% oraz obniża koszty jego budowy. Jeszcze w tym miesiącu przy ul. Sokolej rozpocznie się budowa pierwszego tego typu domu, który stanowić będzie zarówno reklamę, jak i siedzibę gdańskiej firmy COMMED.

Firma Commed, której właścicielem jest Waldemar Małec, to członek wspierający Polskiego Stowarzyszenia Budowniczych Domów. Commed jako jedyna firma w Polsce buduje domy, wykorzystując lekkie, stalowe konstrukcje. Dzięki wykorzystaniu tego typu technologii firmie udaje się obniżyć koszty budowy. Obecnie koszt 1 m<sup>2</sup> domu wynosi 1450 zł. Za mieszkanie w centrum Gdańska trzeba zapłacić około 2000 zł za 1 m<sup>2</sup>. W cenie „stalowego” domku mieści się wszystko, włącznie z instalacją elektryczną, sanitarną i ogrzewaniem. Dom o wysokim standardzie, jak mówi W. Małec, oddany jest pod tzw. klucz. Cena domu o powierzchni 85 m<sup>2</sup> to 130 tys. zł.

Wykorzystanie stalowej konstrukcji nie narzuca ograniczeń. Można dzięki tej technologii wybudować i domek parterowy, i kilkupiętowy budynek. W budowie wykorzystane są stalowe, ocynkowane elementy produkowane przez Centralstal Bydgoszcz S.A. Jak mówi Waldemar Małec, technologia ta umożliwia wybudowanie domu w bardzo krótkim terminie. Po zamontowaniu szkieletu i wypełnieniu przestrzeni pomiędzy stalowymi elementami wata szklana, można pozostawić budynek w ciągu półtora miesiąca. Nowa technologia pozwala osiągnąć bardzo dobre właściwości termiczne, co jest istotne z punktu widzenia ograniczania kosztów związanych z ogrzewaniem. Stal ma jeszcze kilka zalet: niską cenę w porównaniu z drewnem i trwałość. Ocynkowana stal nie ulega korozji, co czyni konstrukcję budynku trwałą.

Commed ma dwie propozycje dla potencjalnych klientów. Pierwsza to gotowy budynek ze standardowym wyposażeniem, natomiast druga to budynek w stanie surowym. Wnętrze trzeba wykończyć we własnym zakresie, dysponując jednak gotowymi elementami dostarczonymi przez producenta. Różnica w cenie jest znaczna. Domek pod klucz to 1450 zł za 1 m<sup>2</sup>, a w stanie surowym - około 950 zł za 1 m<sup>2</sup>. Zależnie od zaobserwowanej portfele klienta buduje się dom o powierzchni

użytkowej od 58 do 250 m<sup>2</sup>.

W Gdańsku powstało już dziesięć takich budynków. Tyle samo miałyby powstać na początku w Kwidzynie. Pierwszy domek modelowy ma zachęcać potencjalnych klientów. Waldemar Małec liczy na to, że Kwidzyn okaże się otwartym miastem na tego typu technologiczne rozwiązania. Oferta firmy skierowana jest do osób, które myślą o zakupie mieszkania, ale tak naprawdę marzą o własnym domu. Mimo gotowych wzorów potencjalny nabywca domu sam może decydować o jego wyglądzie. Pozwala na to stalowa konstrukcja, która umożliwia zmianę. Potencjalny nabywca musi przed rozpoczęciem budowy wpłacić około 20% wartości budynku. Pozostała kwota zostanie zapłacona zgodnie z podpisaną umową. Czy w Kwidzynie znajdą się chętni na tego typu domki? Sądząc po konkurencyjnych cenach i nietykalnym cyklu budowy wydaje się, że tak. Zapewne wejście na kwidzyński rynek firmy Commed będzie wzbogacaniem dotychczasowej, niezbyt szerokiej oferty mieszkaniowej.

Budowa pierwszego w Kwidzynie domu o stalowej konstrukcji odbędzie się pod patronatem „Kuriera Kwidzyńskiego”. J.K.

## Tydzień rad

Wyznaczone są już terminy pierwszych sesji Rady Miasta Kwidzyna i Rady Powiatu. Sesje mają mieć charakter bardziej uroczysty niż roboczy. Termin sesji RM wyznaczono na 27 października, a RP zbierze się 30 października. Prawdopodobnie 28 lub 29 tego miesiąca zbierze się także Rada Gminy Kwidzyn.

Mimo jasnej sytuacji Rady Powiatu, w której większość mandatów uzyskała Kwidzyńskie Porozumienie Samorządowe, nadal niejasna jest sytuacja Rady Miasta, w której KPS ma 14 mandatów, AWS - 5 i SLD - 9. Cały czas trwają rozmowy przedstawicieli KPS i AWS na temat porozumienia koalicyjnego. Szczegóły rozmów nie są ujawniane. Przedstawiciele KPS określili te rozmowy jako trudne. J.K.

## Nauczyciel roku

Uczniowie Szkoły Podstawowej Nr 2 w Kwidzynie wpadli na niecodzienny pomysł. Postanowili, że tym razem to oni będą oceniali, lecz nauczyciele.

W drodze głosowania wyłoniony zostanie ten najlepszy, oczywiście według uczniów. Sprawy organizacyjnymi zajęła się klasa VIa, która w dniach 22-23 października zbierała głosy oddane na nauczycieli przez społeczność uczniowską. Każdy uczeń miał do dyspozycji dwa głosy. Wynik głosowania nie jest nam jeszcze znany. Jak się dowiedzieliśmy, grono pedagogiczne SP 2 było bardzo zaskoczona tą akcją. Powstała ona bowiem z inicjatywy uczniowskiej, a nauczyciele byli tylko jej biernymi uczestnikami. Dla uspokojenia pedagogów uczniowie dodali, że konkurs ten jest niczym innym, jak tylko zabawą.

## REKLAMA

Autoryzowany Zakład „AUTO SYSTEM”

Oferta:

**AUTOALARMY**

IMMOBILISERY

BLOKADY SKRZYŃ BIEGÓW

BLOKADY ANTYPORWANOWE

CENTRALNE ZAMKI

ELEKTRYCZNE SZYBY

ZNAKOWANIE POJAZDÓW

MONTAŻ RADIOODTWARZACZY, CD,

ZESTAWÓW GŁOSNOMÓWIACYCH

**AUTOALARMY**

do samochodów ciężarowych (24V)

RABATY, ATESTY

GWARANCJA - do 36 miesięcy

Kwidzyn - Maresa, ul. Długa 99 A

tel. (055) 279-72-82, 0 601 684 611.

Zapraszamy: pn-pt od 15.30 do 20.00

R E K L A M A

**„G&C”**  
NIERUCHOMOŚCI  
HANDEL-ZAMIANA-OBROT  
POSREDNICTWO PRZY ZAWIERANIU  
UMÓW KREDYTOWYCH NA ZAKUP NIERUCHOMOŚCI  
82-500 Kwidzyn, ul. Chopina 21  
tel./fax (055) 279-40-32, 279-49-65

**Sklep**  
**EFEKT**

Kwidzyn, ul. Targowa 10, tel. 055 279-33-52

**RADIA SAMOCHODOWE**  
**KAMERY WIDEO**  
**MAGNETOWIDY**  
**TELEWIZORY**  
**WIEŻE**

Autoryzowany przedstawiciel "SONY"

IMPORTER

**Hiszpańska**  
glazura i tapykota  
hurt - detal

Kwidzyn, ul. 11 Listopada 22, tel./fax 055 279 62 39, 279 39 55 wew. 26

Firma nawiąże kontakty z dystrybutorami

**ŻWIR, PIASEK**

Już od 1 tony z dostawą

USŁUGI TRANSPORTOWE  
do dyspozycji sam. ciężarowa  
kryte i odkryte oraz wywrotki 20 t

Kwidzyn, ul. Przyrzeczna 9, tel. 279 36 77

**HESTIA** UBEZPIECZENIA  
INSURANCE

82-500 Kwidzyn  
ul. Malborska 7

Czynne: pn. - pt. 11.00 - 19.00  
sob. 10.00 - 15.00

Tel. 055 279 98 97, 0 602 63 52 82

- MAJĄTKOWE  
- OSOBOWE  
- POZOSTAŁE

ARTYKUŁY  
PAPIERNICZE

**KOMPLEKSOWE**  
**ZAOPIATRZENIE**

**BIUR**

**HERMES**  
S.C.

Elbląg, ul. Traugutta 48  
tel./fax (055) 234 04 58

## Sprzątanie po wyborach czas zacząć

Nie jest ważne kto wygrał, a kto przegrał wybory samorządowe. Przedsiębiorstwa zajmujące się oczyszczaniem Kwidzyna już rozpoczęły sprzątanie.



Powborcze sprzątanie rozpoczęło

Jako pierwsze zniknęły tablice Kwidzyńskiego Porozumienia Samorządowego.

Pozostaje mieć nadzieję, że wyborcze plakaty i tablice znikną z krajobrazu miast

kandydatów poszczególnych grupowań nie będziemy musieli oglądać

jeszcze długo po ogłoszeniu oficjalnych wyników wyborów.

## DOM, W KTÓRYM STRASZY

Nie dokończona budowa jednego z domów przy ulicy Granicznej okazała się doskonałym miejscem zakrapianych alkoholem młodzieżowych spotkań. Niedawno wyprawiano w nim nawet osiemnastą urodziny jednego z uczestników licznych libacji.

Taki stan rzeczy trwa już od kilku lat. Budowa domu była niemal ukończona: na dachu położono blachę, wnętrze budynku ornykowane, wstawiono okna i drzwi. Na tym etapie budowy jej właściciel przestał się nią interesować. Jego zaangażowanie w sprawy dotyczące budynku do dziś utrzymuje się na jednokrotnie znikomym poziomie, natomiast stan budynku ulega postępującej dewastacji. Budynek został porzucony i okien, przez które bezkarnie wchodziło do środka młodzi ludzie. W ostatnim czasie po interwencji Straży Miejskiej właściciel zabezpieczył budynek, zamontowując większość otworów. Od kilku dni na budowie nikt nie przychodzi, mieszkańcy okolicznych domów jednorodzinnych obawiają się jednak, że nie potrwa długo.

Pewne grupy młodzieży od wielu lat przychodzą na teren budowy. Zauważyły, że zamknięty budynek nadaje się na spotkania. Słabe oświetlenie ulicy, a w szczególności budowy, stwarza pole do popisu młodym ludziom. Nikt ich tam nie kontroluje, więc nie stronił od alkoholu, który powodował, że ich zachowanie stawało się wulgane, a czasem niebezpieczne. Mieszkańcy usytuowanych w pobliżu domów byli obsypywani przez byłych budowniczych przedmiotami, a czasem niebezpiecznymi przedmiotami. Młodzież ta nie oszczędza nie tylko ludzi, ale także i zwierząt. Zarzuca im się hełastki zamordowane dwóch kotów, które potem w ostentacyjny sposób kopano oraz podpalanie trawy. Dwa razy w domu płonęło ognisko, wzywano straż pożarną. Jedną z mieszkających w pobliżu

## Taka kolej rzeczy?

W maju na ulicy Chłodnej położono upragniony chodnik. Przedtem był tam jeden wążutki chodniczek, na którym z trudem mijali się dwie osoby. Chodnik położony został przez Inkubator Przedsiębiorczości w ramach prac interwencyjnych.

Niestety, jak to w Polsce bywa, najpierw kładzie się chodnik a później wszystko zostaje zrujnowane i kładzie się siurury, wymienia instalacje i wykonuje najróżniejsze prace ziemne. Taki los spotkał chodnik na ulicy Chłodnej. Niedawno został rozebrany. Prace prowadzi tam Zakład Energetyczny. Jak powiedziano nam w dziale inwestycji Urzędu Miejskiego, urzędnicy wahałi się czy wydać pozwoleń na prowadzenie tych prac. Zakład Energetyczny zapewnił jednak, że chodnik zostanie doprowadzony do pierwotnego stanu.

J.K.

osób wdziała, jak w przechodzącą ulicą staruszkę rzucano cegłownikami. Na szczęście kobieta uniknęła niecelnych rzutów. Upojeni alkoholem młodzieńcy i co odważniejsze panny wchodziły na strome daszki domów, skakali po rusztowaniu. Wycyzni starszych koleżg podpatrywały okoliczne dzieci i potem same próbowały podobnych akrobacji. Mieszkańcy ze strachem patrzyli, czy przypadkiem nie zdarzyło się jakieś nieszczęście, niewiele bowiem trzeba, by spaść z takich konstrukcji.

"Budowlancy" odwiedzali ulicę Graniczną codziennie, najliczniej przychodzili w godzinach popołudniowych. Ci, którzy wybierali się tam do południa zwykle byli na wagarach. Łączyli się w około dziesięcioosobowe grupy i, co dziwne, nie rywalizowali między sobą, lecz solidarność wiąże się być może z faktem, że mają wspólnego wroga - wszystkich, którzy krytykują ich postępowanie, czyli najczęściej mieszkańców ulicy Granicznej. Wiedzą o tym, że są oni zastraszeni i samincie nie działają. Dowodem na to jest brak jakiegokolwiek pozytywnej reakcji na uwagi ze strony mieszkańców. Również Straż Miejska, u której szukano pomocy wielokrotnie, niewiele może tu zarządzić. Jej uprawnienia w tej sprawie ograniczają się jedynie do nakazu opuszczenia budowy pod groźbą użycia siły, ale tylko wówczas, gdy dokonywane są zniszczenia lub kradzież. Nicco skuteczniejszą siłą okazała się policja, która rozprędziła pewnego razu towarzysztwo. I choć akcja była widowiskowa, to spokojnie nie panował długi. Po wielu próbach mieszkańców Urząd Miejski interweniował u właściciela w celu zabezpieczenia obiektu, co ten uczynił. Podobno kiedyś już zamurowano otwory, ale nieproszeni goście i z tym sobie poradzili, dlatego wielu ludzi z ulicy Granicznej nie wierzy w skuteczność takiego działania. Niektórzy żartują, że najlepiej sami zabrałi się do rozbiórki domu i wtedy dopiero byłby spokój. Mają dość strachu o swoje domy i najbliższych. Kobiety nie wychodzą wieczorem same z domu, dzieci wybierają okrzęną drogę do szkoły, byle jak najdalej od budowy. Mieszkańcy ulicy Granicznej mają nadzieję, że nowe władze samorządowe podejda do sprawy poważnie i umożliwią im bezpieczne życie na własnej ulicy.

ap

## Wspólnoty w komputerze

Zakład Gospodarki Mieszkaniowej w Kwidzynie otworzy na początku przyszłego roku konta dla wszystkich wspólnot mieszkaniowych. Obsługa kont zajmie się bank PKO BP, który jako jedyny wystąpił z taką propozycją. Nowością będzie fakt, że konta będą obsługiwane poprzez komputerowe połączenie banku z ZGM. Prezes ZGM Michał Leszczyński uważa, że tradycyjna obsługa kont 365 wspólnot mieszkaniowych byłaby nie tylko czasochłonna, ale wymagałaby zatrudnienia dodatkowych osób.

Utworzenie osobnych kont dla wspólnot mieszkaniowych wymusiła nowelizacja ustawy o własności lokali, która weszła w życie w październiku ubiegłego roku. Jeden z przepisów ustawy stwierdza, że spółka taka jak TBS-ZGM musi stosować do wspólnych nieruchomości zasady rachunkowości obowiązujące w jednostkach, które nie prowadzą działalności

gospodarczej. W praktyce oznacza to utworzenie kont dla 365 wspólnot oraz zarejestrowanie ich w urzędzie skarbowym. Jest to równoznaczne z prowadzeniem odrębnej księgowości dla każdej wspólnoty. Utworzenie kont oznacza sporządzenie kilkuset przelewów miesięcznie tylko za zużytą wodę. Spółka była jednak przygotowana do spełnienia ustawowych wymogów. Zdaniem prezesa M. Leszczyńskiego już kolejny rok księgowość spółki prowadziła szczegółowe rozliczenie każdej wspólnoty.

My nie chcemy i nie możemy powiększyć zatrudnienia, dlatego zdecydowaliśmy się na tego typu rozwiązanie - mówi prezes M. Leszczyński.

Instalowaniem odpowiednich urządzeń zajmie się Bank PKO BP, który od nowego roku będzie obsługiwał konta wszystkich wspólnot mieszkaniowych. J.K.

## KONKURS PLASTYCZNY ROZSTRZYGNIĘTY

Wśród prac plastycznych, nadesłanych przez młodych twórców z całej Polski na XXII Ogólnopolski Konkurs Twórczości Plastycznej Dzieci i Młodzieży Szkolnej, uznanie jury zyskało między innymi pięć form plastycznych autorstwa uczniów kwidzyńskich szkół.

Konkurs odbywał się pod hasłem "Krajobraz Polski - tradycje, współczesność, przyszłość". Zgłoszono do niego 4328 prac, które napłynęły z 43 województw. Województwo elbląskie reprezentowane było przez 86 dzieł początkujących artystów, z których do konkursu zakwalifikowano pięć. Sukces ten w całości przypadł w udziale uczniom dwóch kwidzyńskich placówek edukacyjnych: Szkoły Podstawowej Nr 2 oraz II LO. Nagrodzeni w konkursie to trzynastoletni Tomasz Sitnicki z SP 2, który swoją pracę wykona-

ną techniką mieszaną, przygotował pod kierunkiem Elżbiety Laurentowicz, oraz o cztery lata starsza od niego uczennica II LO Marta Chojnačka, której praca malarska powstawała pod opieką artystyczną Katarzyny Ślusarskiej. Trzy pozostałe prace uhonorowano wyróżnieniami. Otrzymały je prace Martyny Pankowskiej z SP 2, której nauczycielką plastyki jest E. Laurentowicz, a także Dominiki Potręć i Mariusza

Stanitowicza, uczniów II LO, których prowadzi K. Ślusarska. Wyróżnione prace prezentowały formy malarskie. Ogółem na wystawę pokonkursową w siedzibie Muzeum Okręgowego zakwalifikowano 603 prace. Jury nagrodziło 124 autorów, a 479 form plastycznych wyróżniło. Nagrodzonym uczniom, jak również ich pedagogom serdecznie gratulujemy.

R E K L A M A

PH.U. MULTI SERVICE S.C.  
Kwidzyn, ul. Kopernika 25/A (teren byłej jednostki wojskowej),  
tel. (055) 279-33-09, biuro (055) 279-63-79

**PIECE - Beretta**  
**GRZEJNIA - Elekrolux**

**Nowoczesne systemy grzewcze**  
- Miedz - szeroki wybór kształtek.  
- "Coprax"

**RABATY DLA INSTALATORÓW**

Duży wybór armatury sanitarnej i grzewczej po atrakcyjnych cenach  
Upusty przy zakupach kompleksowych!  
**RATY - system "Lukas"**  
Czynne: pon. - piąt. 8.00-17.00, sob. 8.00-14.00

**ROZSAK AKTYWACJA ZA 50 zł**  
autoryzowany dealer Kwidzyn, ul. Targowa 26 tel. (055) 279 32 45

**AKTYWACJA za 50 zł\***  
przy zakupie dowolnego telefonu, na przykład:  
**Siemens S8**  
**Philips Diga**  
za **175 zł\***

**era GSM**  
powiedzmy to wyraźnie

Telefony posiadają blokadę SIM Lock  
\*Cena wraz z przyłączeniem do sieci Era GSM

**PODŁOGI SZWEDZKIE**  
od 34,40 zł/m<sup>2</sup>  
nowa kolekcja wykładzin wełnianych z Kowar

wykładziny, tapety, kasetony, dywany, drzwi harmo-  
-nijkowe, wykładziny, tapety, kasetony, dywany,  
drzwi harmo-  
-nijkowe, wykładziny, tapety, kasetony

Kwidzyn, ul. Toruńska 36, tel. 279-21-11 wew. 26

**Expom KWIDZYN**

**PROMOCJA NIE DO PRZEBICIA !**  
**CIĄGNIKI MTZ**

**Sprzedaż kredytowa (3 lata):**  
- oprocentowanie 4% w skali roku  
- pierwsza wpłata 20%  
- AC, OC, NW - GRATIS  
- formalności załatwiane w EXPOM

**Sprzedaż gotówkowa:**  
- upusty od 2.100 do 5.300 PLN  
(w zależności od typu ciągnika)

**PROWADZIMY RÓWNIEŻ SPRZEDAŻ CIĄGNIKÓW ZETOR**

Nowy Dwór Kwidzyński, 82-500 Kwidzyn,  
tel. (055) 279-26-44, fax (055) 279-39-96

**TECHTRONIK**

**MEGA**  
promocja

**KOMPUTER OPTIMUS**  
ZA **999,-**

00 30 PŁACISZKOWA

CELERON 266, 3.2 GB HD, 8 MB RAM, CD - ROM 32X,  
KARTA MUZYCZNA WIN 98, ENCYKLOPEDIA CD-ROMIKA

KWIDZYN, UL. TARGOWA 11 A, TEL. 055 279 72 65

**IGLO TECH KWIDZYN** DOSTAWA - PROJEKTY - MONTAŻ

**OSPRZĘT ELEKTRYCZNY**

Kwidzyn, ul. Grudziądzka 1, **BUDOWA KOMÓR CHŁODNICZYCH**  
tel./fax (055) 279-33-43, (055) 279-63-03 **KLIMATYZACJA** **CHŁODNICTWO**

# IP - DNI OTWARTYCH DRZWI WIZYTA PANI POSEŁ

W każdym miesiącu z International Paper Kwidzyn S.A. wyjeżdża ponad 2200 ciężarówek oraz około 80 wagonów kolejowych wypełnionych papierem. Produkcja trwa nieprzerwanie przez 24 godziny na dobę. Zakład zatrudnia ponad 2000 osób. Wiele z nich pracując na różnych wydziałach nigdy nie oglądało całego przedsiębiorstwa.

część druga to zwiedzanie poszczególnych wydziałów.

Zakład zamknięty cykl technologiczny, który narzuca kolejność zwiedzania zakładu i pokazania pewnych rzeczy - powiedział dyrektor A. Wypych.

Dyrektor dodał, że na szczególne podkreślenie zasługuje nie sam plan zwiedzania, ale przygotowanie, którym zajęła się

się co do zwiedzania poszczególnych wydziałów. Załoga sama ustaliła cały program, minuta po minucie. Jestem bardzo zadowolony, że mimo wielu obowiązków pracownicy wykazali się taką aktywnością. Zresztą taką samą aktywnością załoga wykazuje nie tylko przy organizacji zwiedzania. Świadczy o tym, że pracujące w firmie osoby posiadają zdolności organizacyjne, które wykorzystują w pracy - stwierdził zadowolony z udanego przedsięwzięcia dyrektor do spraw pracowniczych IP.

Wiele osób po raz pierwszy, bez żadnego problemu, mogło z przewodnikiem przekroczyć bramę zakładu pilnie strzeżoną przez pracowników ochrony. Podczas zwiedzania można było usłyszeć wiele interesujących faktów od przewodników, w rolę których wcielił się pracownik firmy. Przykładowo ciekawostką jest fakt, że 10-godzinna produkcja pokryłaby około 200 ha placu, na którym zbudowano zakład. Wrażenie robi nowoczesna technologia, stosowana na wszystkich etapach produkcji oraz odpowiednie zabezpieczenia związane z ochro-

można wyrobić sobie własny pogląd na często zbyt wyeksponowane, jak to określili, zagrożenia ze strony przedsiębiorstwa. W czasie zwiedzania dało się odczuć charakterystyczny, przykry zapach tzw. gazów złoonych. Są one spalane, ale pechowo przed pierwszym weekendem, podczas którego można było zwiedzać zakład, nastąpiła awaria. Jak stwierdził jeden z przewodników, można było na własnej skórze przekonać się o tym, co by było gdyby IP nie stosowało nowoczesnej technologii do wyeliminowania choćby przykrego zapachu gazów złoonych. Zwiedzanie niektórych wydziałów robi również wrażenie, zwłaszcza wydział produkujący papier w postaci wstęgi o szerokości 5,4 m. Załoga tego wydziału pracuje nie tylko w ogłuszającym hałasie, ale i w wysokiej temperaturze. Przy maszynach papierniczych zaparowują okulary. Do tego wszystkiego dochodzą przeciągi i różnica temperatur, co niekorzystnie wpływa na zdrowie. Praca w tego typu warunkach jest trudna i wymaga koncentracji. Organizatorzy Otwartych Drzwi International Paper zegnają zwie-

W progach Zespołu Szkół Zawodowych Nr 1 w Kwidzynie 6 października gościli Izabela Sierakowska - zastępcza przewodniczącego Socjaldemokracji Rzeczypospolitej Polski, posłanka w Sejmie RP obecnej kadencji.

W spotkaniu uczestniczyli uczniowie klas najstarszych, ponieważ konwencja wizyty przewidywała tematykę parlamentarną. Na początku wystąpienia pani poseł powiedziała, że cieszy ją wizyta w szkole imienia Stanisława Staszica, bo sama jako nauczycielka rozpoczynała pracę w szkole noszącej to samo imię.

W Sejmie jestem znana wszystkim, bo jestem tu już cztery kadencje - powiedziała Izabela Sierakowska. Korzystając okazji chciałam odpowiedzieć wam o życiu parlamentarzysty. Spodziewam się zatem pytań od was - zachęcała młodzież pani poseł.

Niestety, nie miało to młodzieży wzięcia górę i na sali zapadła kłopotliwa cisza. Wreszcie padło pytanie o postęp w pracach nad ustawami kompetencyjnymi do reform samorządowych i oświatowych.

Według wyjaśnień I. Sierakowskiej komisje sejmowe po wnikliwej analizie odestały do poprawek rządowych ustawy finansowe. Z powodu sporów politycznych dwóch największych ugrupowań w Sejmie - AWS i SLD, nie ma zgody co do struktury procentowej środków finansowych, którymi mogłyby zarządzać samorządy. Pani poseł nie chciała jednak mówić o tej kwestii zbyt szczegółowo, aby uniknąć elementów kampanii wyborczej. Podobnie padły ogólne stwierdzenia, o względach politycznych w prowadzeniu procesu prywatyzacji i przyczynach pominięcia w niej sfery budżetowej.

Wiele uchwał podjętych w poprzedniej kadencji Sejmu nie jest niestety realizowanych - stwierdziła I. Sierakowska. Pójdźcie do wyborów - zwróciła się do młodzieży pani poseł. - Zanim oddacie swój głos, dobrze pomyślcie, że każdy człowiek może mieć wpływ na demokrację. Możecie później rozliczyć z działań tych, którym powierzycie głosy. W potężnym województwie nie może zabraknąć przedstawiciela Kwidzyna. Obecnie stawia się na młodzież, bo ma ona niekonwencjonalne metody działania. Włączyć się do pracy w ugrupowaniach, by samemu móc decydować o własnych losach - mówiła pani poseł.

Jeśli chodzi o fundusz stypendialny dla studentów, Izabela Sierakowska powiedziała, że po wejściu w życie ustawy przyszedł czas na akty wykonawcze, których nazwie nie ma. Prawdopodobnie obsługa funduszu, która powierzy się kilku dużym bankom będzie już wkrótce realizowana, a pieniądze mają pochodzić z rezerw funduszu alimentacyjnego. Planuje się także nowelizację ustawy, w myśl której można by umorzyć część lub całość kredytu tym osobom, które osiągnęły wysokie wyniki w nauce lub pochodzą ze środowisk o wysokiej stopie bezrobocia.

Godzina lekcyjna upłynęła bardzo szybko. Przyszedł czas na pożegnanie, bo pani poseł spieszyła się na kolejne spotkanie, tym razem z wyborcami. Młodzież ZSZ Nr 1 kwiatami podziękowała za lekcję parlamentarzysty.

**R E K L A M A**  
**GABINET LOGOPEDYCZNY**  
 logopeda - Ewa Wrzesińska-Bania  
 Leczenie wad wymowy u dzieci i dorosłych  
 ul. Broniewskiego 4, Kwidzyn,  
 tel. 279 02 39 (wieczorem)  
 przyjmuje: wtorek 16.00 - 18.00

**R E K L A M A**

**BAŁTYCKA WYŻSZA SZKOŁA HUMANISTYCZNA**  
 w KOSZALINIE  
 OŚRODEK INFORMACJI NAUKOWO-DYDAKTYCZNEJ  
 w ELBLĄGU

Zwiedzanie zakładu trwało około 2 godzin



Zwiedzanie zakładu trwało około 2 godzin

na środowiska. Dyrektor Andrzej Wypych podkreśla, że zwiedzając IP dzających upominkami, oczywiście w postaci papierowych wyrobów. J.K.

**R E K L A M A**

**BAŁTYCKA WYŻSZA SZKOŁA HUMANISTYCZNA**  
 w KOSZALINIE  
 OŚRODEK INFORMACJI NAUKOWO-DYDAKTYCZNEJ  
 w ELBLĄGU

Wszystkim, którzy chcą podnieść swoje kwalifikacje, proponujemy ukończenie podyplomowych kursów specjalistycznych na następujących kierunkach:

- Proponujemy:
- Podyplomowe Studium Administracji
  - Podyplomowe Studium Menedżerów Oświaty
  - Kurs Pedagogiczny

dla

- prowadzących działalność usługową i produkcyjną zatrudniających uczniów;
- absolwentów wyższych uczelni chcących zostać nauczycielami akademickimi.

- Jak również
- Kurs Kierowników Sekretariatów
  - Rozpoczęcie kursów - miesiąc luty 1999 r.
  - Czas trwania 2 semestry
  - O przyjęciu decyduje kolejność zgłoszenia
  - Odpłatność za semestr wynosi 900,00 zł.

Zgłoszenia lub pytania kierować pod adresem:  
 OŚRODEK INFORMACJI NAUKOWO-DYDAKTYCZNEJ  
 82-300 ELBLĄG  
 ul. E. ORZEŚKOWEJ 13  
 tel. (055) 233-49 83



Pierwsza część zwiedzania IP to wycieczka po terenie przedsiębiorstwa. Na fotografii kierowca autokaru Jan Krzysztofak

Jednak osobami, które często nie mają pojęcia co dzieje się za bramą przedsiębiorstwa, są często członkowie rodzin pracowników. To głównie z myślą o nich Zarząd IP podjął decyzję o otwarciu bram firmy przez pięć kolejnych sobót i niedziel. Decyzję o otwarciu dniach podjął Zarząd, ale - jak mówił dyrektor IP do spraw pracowniczych Andrzej Wypych - to załoga zorganizowała zwiedzanie przedsiębiorstwa. Przedsięwzięcie nie było proste. International Paper to firma, w której nie trudno o wypadek, dlatego sprawa bezpieczeństwa pracowników traktowana jest bardzo rygorystycznie. Udało się jednak przygotować plan zwiedzania. W ciągu około dwóch godzin można prześledzić produkcję papieru, poczynając od przywiezienia na ogromny plac drewna do finalnego produktu w wypełniającego magazyny o powierzchni około 5 ha. Sam pomysł otwartych dni powstał w ubiegłym roku podczas festynu zorganizowanego okazji 5-lecia IP. Niemożliwa była jednak szybka organizacja tak dużego przedsięwzięcia. Postanowiliśmy, że pomysły zreali-

zujemy w tym roku. Nie można było tego zorganizować w ciągu jednego dnia. Należało się przygotować do przyjęcia przez zakład dużej liczby ludzi oraz ich obsłużenia. Wakacje powodu urlopow nie wchodziły w rachubę, dlatego postanowiliśmy zorganizować to w miesiącach jesiennych - powiedział dyrektor Andrzej Wypych dodając, że głównym celem Otwartych Drzwi IP jest przybliżenie przedsiębiorstwa mieszkańcom miasta oraz rodzinom pracowników.

Rodziny pracowników, którzy jedną trzecią życia spędzają w zakładzie, nie mają często możliwości poznania stanowiska pracy bliżej osoby. Umożliwienie tego pozwala na nabranie pewnego dystansu, a także na zrozumienie przyczyn chociażby zmeczenia wracającej do domu osoby - powiedział Andrzej Wypych.

Wycieczka po terenie zakładu, który zajmuje powierzchnię około 200 ha, składała się z dwóch części. Pierwszą część to autokarowa wycieczka, która pozwoliła zobaczyć cykl produkcyjny z zewnątrz, a

załoga. Jest to odzwierciedlenie zaangażowania i wielkiej aktywności naszej załogi. Mogę powiedzieć, że Zarząd był jedynie inicjatorem całej akcji, natomiast wykonawcą początku do końca był zespół ludzi. Zespół ten składał się z pracowników wszystkich wydziałów i ci ludzie sami między sobą zorganizowali spotkania, ustalili harmonogram, dogadali

**R E K L A M A**

## Uwaga do sprzedaży



Samochód osobowo-towarowy VW POLO 1,4 diesel, o dopuszczalnej ład. 305 kg, rok produkcji 1992, przebieg 179 000 km, stan bardzo dobry.

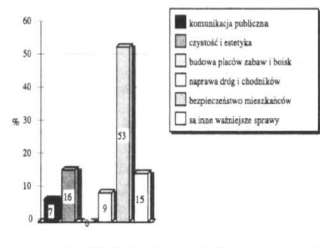
Cena netto 14 000 zł

Samochód posiada zabezpieczenie, blokadę skrzyni biegów, od nowego serwisowany. Kupujący otrzymuje dodatkowo 4 opony.

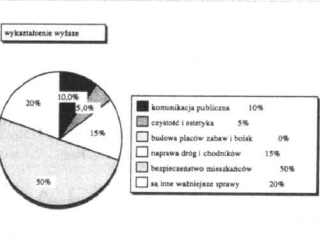
Samochód można oglądać w godzinach 7.00 + 15.00 na terenie firmy M.Leier, Malbork, Aleja Wojska Polskiego 92.  
**Zapraszamy**

### Który z przedstawionych problemów jest najważniejszy dla naszej miejskiej samorządności?

Zadano takie pytanie 100 mieszkańcom Kwidzyna, tworząc próbę losową i reprezentatywną. Badanie przeprowadzono w okresie nasilonej kampanii wyborczej, w czasie której jeden z komitetów wyborczych zadał podobne pytania swoim potencjalnym wyborcom. W naszym przypadku respondenci mogli wybrać tylko jedną odpowiedź, stąd zapewne wynik końcowy różni się znacznie od wyżej wymienionego ankietowania.



Tradycyjnie proponujemy analizę szczegółową. Tym razem zbadaliśmy preferencje mieszkańców posiadających wyższe wykształcenie. Grupa ta zasadniczo nie różni się od ogólnych wyników. Zauważa się jedynie mniejsze wykonywanie problemu czystości i estetyki (5%).



W następnych badaniach podziemy śladem poszczególnych pytań i dowiemy się, co myślą mieszkańcy o każdym problemie z osobna. Już za tydzień będziemy wiedzieli czy komunikacja miejska spełnia oczekiwania kwidzyńskich.

### PHILIPS OD ŚRODKA

Philips Consumer Electronics Industries Poland zorganizował tak zwany Dzień Otwarty.

Pretekstem do tego swojego rodzaju święta było wyprodukowanie dwumilionowego telewizora i dwudziestomilionowej głośnicy. Rodzinny oraz znajomi pracowników Philipsa mogli na własne oczy zobaczyć, gdzie i w jakich warunkach pracują ich bliscy. Można było również obejrzeć wystawę telewizorów produkowanych w Philipsie.

### Jesienne pikniki

W jesiennie soboty uczniowie klas szóstych i siódmych Szkoły Podstawowej Nr 9 w Kwidzynie odwiedzali ścieżkę dydaktyczno-zdrowotną w Sadlinkach. Inicjatorem cyklu „Spotkania z przyrodą” była Gabriela Świącka, nauczycielka geografii tej szkoły. Młodzież opiekowała się również Agnieszka Białecka, nauczycielka biologii, a także wychowawcy poszczególnych klas i rodzice. W czasie leśnej wędrówki uczniowie mogli przede wszystkim poszerzyć swoją wiedzę przekazaną przez fachowców. Mieli możliwość zapoznania i porównania krajobrazu pagórkowato-podlądowego pradoliną Wisły. W punktach informacyjnych można było znaleźć czytelne, bogato ilustrowane tablice. Planście te przedstawiały chronione gatunki roślin i zwierząt. Dzieci obejrzały też przekrój mrowiska i mini szkolkę drzew i krzewów. Zainteresowanie wzbudziła odkrywką gminy zwalowej i teren wydomywający się sukcesja ekologiczna. Po drodze można było spotkać rzekotkę drzewną i dużo gatunków ropuch. Ogólne zaciekanie przyszłości z Kwidzyna wywołała pałapa feromona na owady. Uczniowie zrobili unikalne zdjęcia we wspaniałej, jesiennym scenarii, które wykorzystane będą niezawodnie w konkursie fotograficznym. W jednej z eskap uczestniczyła Kamila Kurpiewska, która prowadziła zajęcia języka niemieckiego. Nie zabrakło śmiechu, pieczonej kaczki i ziemniaków, a także rozgrywek sportowych na pobliskim boisku. Wydaje się, że jest to nie tylko dobry sposób na spędzenie wolnego czasu, ale również na pogłębienie wiedzy uczniowie - nauczyciele - rodzice. Następne „Spotkania z przyrodą” odbędą się wiosną, a uczestniczyć w nich będą tym razem klasy młodsze.

Beata Kamińska

### ŚMIECI W LESIE

Nie wszystkie śmieci zebrane podczas akcji Sprzątanie Świata trafiły na swoje miejsce, czyli na śmietnik. Niektóre worki wraz z zawartością utknęły w połowie drogi.



Opadające liście sprawiają, że worki ze śmieciami stają się coraz mniej widoczne

Jak poinformowała nas Ewa Romanow, kierownik Centrum Edukacji Ekologicznej, szkoły zaangażowane w zbiorce śmieci miały je zgromadzić w widocznych miejscach. Potem wystawione worki przechodziły w ręce Przedsiębiorstwa Usług Sanitarnych. Niestety, jedna ze śmieci na dobre miejsce dla worków uznała las koło strzelnicy, gdzie leżą one do dziś.

Początkowo usytuowano je wokół kamiennego kręgu, przeznaczonego do rozpalania ogniska. Przez dłuższy czas leżały tam i nikt się nimi nie interesował. W końcu chodzący tam na spacer uczniowie wzięli sprawy w swoje ręce i porozmieszczyły je po całym lesie. Obecnie worki można zobaczyć w kilku skupiskach. Niektóre z worków zostały rozzerwane, a ich zawartość wysypała. Niewiele brakuje, by zostały całkowicie przykryte liśćmi, a wówczas z pewnością nikt ich nie usunie i przejmują w lesie.

Nie taki cel przyswiescał organizatorom i uczestnikom corocznej akcji, która miała się przyczynić do zmniejszenia ilości śmieci w mieście, a w rezultacie dała efekt odwrotny, gdyż stała się po części przyczyną odpadów z kąta w las.

Ewa Romanow powiedziała, że będzie interweniować w tej sprawie w PUS.

### OGŁOSZENIE

Komornik Sądowy Rewiru III przy Sądzie Rejonowym w Kwidzynie działając na podstawie art. 955 § 1 kodeksu postępowania cywilnego zawiadamia, że w dniu 30 listopada 1998 roku o godz. 12.00 w Sądzie Rejonowym w Kwidzynie, plac Plebiscytowy 1 w sali nr 15 odbędzie się I licytacja nieruchomości położonej w Sadlinkach, działki nr 299/2 i 299/35 o powierzchni 7764 m<sup>2</sup> zabudowanej budynkiem cegielni. Nieruchomość została oszacowana na kwotę 17 950,00 zł. Cena wywołania wynosi 13 462,50 zł.

Przystępujący do przetargu obowiązany jest złożyć rękojmię w wysokości 10% kwoty oszacowania, tj. 1 795 zł.

Podane wyżej kwoty nie obejmują podatku od towarów i usług. Nieruchomości można oglądać w tygodniu poprzedzającym licytację, a dokumentację można przeglądać w kancelarii komornika w Kwidzynie, ul. Piłsudskiego 29/3.

200310

Zarząd Miasta we wrześniu br. wprowadził nową formę pozyskiwania informacji dotyczących potrzeb mieszkańców. W tym celu uruchomiono statk bezpłatną infolinię o numerze 0 800 15 00 58.

Ze względu na Państwa zainteresowanie takimi formami współpracy z samorządem, proponujemy poruszenie kolejnego problemu, jakim jest rozwój sportu na terenie naszego miasta. Od 17 października można dzwonić pod bezpłatny numer i składać swoje propozycje dotyczące rozwoju sportu w naszym mieście. Czy miasto powinno inwestować w rozwój sportu młodzieży tak jak to do tej pory czyniło? Czy pomoc miasta powinna dotyczyć rozwoju sportu tylko młodzieży w wieku juniorskim czy też seniorów? Czy pomoc dla sportu wyczynowego powinna płynąć z pieniędzy podatników czy też pieniędzy sponsorów?

200339

W najbliższą niedzielę obchodzić będziemy dzień Wszystkich Świętych. W tym dniu większość z nas odwiedza groby swoich bliskich. A jak Państwo spędzają ten dzień?

**Magdalena - sprzedawca:**  
Co roku wyjeżdżam z rodziną na groby do Torunia, skąd pochodzę. Mam tam babcię i wspólnie idziemy na cmentarz, żeby zapalić znicze i pomodlić się. Pomimo tego, że jest to dość smutny dzień, lubię go. Nie wiem dlaczego. Chyba po prostu lubię być z rodziną.

**Paweł - technik chemik:**  
Jeżeli we Wszystkich Świętych po prostu się nudzę. Spotyka się mnie w domu rodzina, czyli ciocie, wujkowie, babcia, a ja nie lubię takich zjazdów. Pójdę z rodzicami na cmentarz, na mszę. Bardzo lubię zapalać znicze.

**Joasia - uczennica SP 5:**  
Składa, że w tym roku to święto przypada w niedzielę. Wolalabym inny dzień. Tę dniem na pewno spędzę z rodziną. Pójdę z rodzicami na cmentarz, na mszę. Bardzo lubię zapalać znicze.

**Łukasz - student:**  
Nie wiem, co będę robić. Pewnie jak co roku będę siedział w domu. Może zmuszę się do tego, żeby się trochę poruchyć. Nie będzie to żaden szczególny dzień, ponieważ nie mam żadnych zmarłych rodziny na cmentarzu w Kwidzynie. Moja rodzina pochodzi z południa Polski. Jest to za daleko, żeby pojechać, zwłaszcza, że w tym roku Wszystkich Świętych przypada w niedzielę. Nie zdążylibyśmy wrócić, a w poniedziałek trzeba iść do pracy.

### Okna PCV

okna PCV  
ogrody zimowe  
bramy garażowe  
drzwi wewnętrzne  
założenie i rolety wewnętrzne  
szeroki asortyment parapetów  
okucia WINK HAUS

Zapewniamy pomiary, montaż i dowóz

Producent okien na licencji deceuninck

**Prodrom**  
CENA I MONTAŻ WŁASNOŚCIĄ  
BIURA HANDLOWE:  
KWIDZYN: CH "RYWAL", ul. Skłodziejskiej 16, tel. (055) 279 31 75 wext. 37  
GRUDZIĄDZ: ul. Skłodziejskiej 11, tel. (051) 642 13 93, tel.kom. 0 601 62 46 87

Kupon rabatowy 5%

### PROMOCJA OBUWIA ZIMOWEGO FIRMA „IZA”

Kwidzyn, ul. 15 Sierpnia 11/1  
ul. Krańcowa 2A  
ul. Grudziądzka 18

CENY HURTOWE IMPORTERÓW  
PRODUCENTÓW  
OBUWIE PRODUKCYJ KRAJOWEJ  
- JEDEN ROK GWARANCJI  
OBUWIE PIERWSZEGO GATUNKU  
NA GWARANCJI

200227/202235

### Uwaga do sprzedaży

Wózek widłowy TCM diesel, udźwig 2 tony, rok produkcji 1988, przebieg ok. 8000, stan bardzo dobry.

Cena netto 20 000 zł

Wózek można oglądać w godzinach 7.00 + 15.00 na terenie firmy M.Leier, Malbork, Aleja Wojska Polskiego 92.

Zapraszamy

### OKNA DRZWI PCV TROCAL AL-YAWAL REYNAERS

◆ ŚCIANKI, WITRYNY  
◆ FASADY  
◆ MOSKITIERY i inne automatyka otwierania samoczynna wentylacja

PRODUCENT ARBUD

sp. z o.o.  
Elbląg, ul. Królewiecka 95A  
tel./fax (055) 234-63-95

osuszanie budynków metodą iniekcji krystalicznej oraz folie antywilgociowe na szybach

### RIFLE przy Gwiazdnej TARGOWA

Elbląg, ul. Brzozowa 20, TEL./FAX (055) 234 48 66, tel. (055) 234-45-65  
Sklep i Hurtownia Rowerów, Łyżworołek Elbląg, ul. Armii Krajowej 7-8 (przy czolg) tel. (055) 232-60-34  
ZAPRASZAMY CODZIENNIE 10.00-18.00, w SOBOTY 10.00-15.00

Stoiska Firmowe RIFLE i Alpinus

SPRZĘT SPORTOWY, TURYSTYCZNY, REKREACYJNY - „YORK”, „DECS WILSON”, „SPALDING”, „ZWONORUKI”, „BAUER”, „TERRAIN WHEELS”, „JOKES”, „ROWERY GÓRSKIE REKREACYJNE „TORNAO”, „SCORPIO”, „GIANT”, „AUTHOR”, „TREK”, „SPRZĘT AGD - „ZELMER”, „PHILIPS”, „TEFLA”, „WHIREPOOL”, „ELEKTROLUX”, „PANASONIC”

PLECAK ALPINUS 12 X 23,64 zł  
SPODNI RIFLE 12 X 13,27 zł  
ROWER GÓRSKI 18 X 39,42 zł  
LÓDOWKA 24 X 66,94 zł

LUKASZ ZAKUPY NA RĄBY

## KISIELICE

## MIAŁAM TYLKO RĘCE DWIE

Pani Jadwiga Kawka przyjechała z Grudziądza do Kisielic 7 lipca 1947 r. Tylko na pół roku, mieszka zaś... 51 lat, ciągle przy ul. Daszyńskiego 17. Wcześniej do Kisielic przybył jej mąż Brunon. To właśnie on latem 1946 r. jako pierwszy wjechał pociągiem do zniszczonego miasteczka. Witany go miejscowe władze. Były oczywiście kwiaty, transparenty i... lzy. Ze szczęścia. Niestety, pani Jadwiga przy tym nie było, gdyż musiała się opiekować Piotrusiem i maleńką Bożenką.

Gdy dzieci trochę podrosły, pani Jadwiga mogła podjąć pracę. Rozpoczęła ją w 1954 r. jako kierowniczka Urzędu Stanu Cywilnego. Jednak jej przeznaczeniem była praca w bibliotece gminnej. Prowadziła ją od 1955 r. aż do emerytury, tj. do 1977 r. Cóż to takiego zrobiła nasza bohaterka, że do dziś niemal każdy mieszkaniec Kisielic, a właściwie gminy, głęboko chylił przed nią głowę? Otóż pani Jadwiga wyzwołała wśród mieszkańców trwałą potrzebę sięgania po książkę. Przez jej szczerą biblioteczną przewijało się mnóstwo osób - starszych, młodszych, dzieci. I wszystkich potrafiła zadowolić i zarazić książką. Ale to nie była zwyczajna biblioteka. To była instytucja kulturalno-oświatowa prowadzona jednoosobowo. Dzieci garnęły się do biblioteki, gdyż pani Jadwiga odwiedzała przedszkole z pięknymi ilustrowanymi bajkami i kolorowymi książeczkami obrazkowymi. Recytowała wierszyki i - wieciejaż! - wkulkielkę - radziła miłusińskim z jaką to książeczką trzeba się koniecznie zaprzyjaźnić. Biegły więc do biblioteki. Rozkoszowały się w niej pięknymi książ-

zeczkami, wystawkami, wyświetlanymi bajkami i występami teatryku lalek. Pani Jadwiga bardzo często gościła też w miejscowej szkole podstawowej i w Technikum Rolniczym. Prowadziła tam lekcje biblioteczne. Robiła to tak interesująco, że późniejsi słuchacze biegali do biblioteki od rana do wieczora. Panią Kawką mocno pochłaniała praca. Przebywała w niej bardzo długo. **Najlepszą weź lózkę i zamieszaj w swojej bibliotece** - mawiał jej mąż, o czym wspomina jej najbliższa sąsiadka, pani Helena Murawska.

Dla naszej bohaterki był to istotnie drugi dom, jednakże spędzała w nim więcej godzin niż w tym pierwszym. W bibliotece poza książkami były przede wszystkim wycieczki literackie, spotkania z ciekawymi ludźmi, występy artystyczne, teatralne i chóralskie, tańce, konkursy i wystawy, interesujące dyskusje i okolicznościowe imprezy. Czegoż zresztą tam nie było...

**W organizowaniu życia kulturalnego i prowadzeniu działalności bibliotecznej bardzo dużo pomagała mi pani Helena Makowska, nieżyjąca już**



Na zdjęciu pani Jadwiga Kawka

świećta polonistka. Prowadziła np. z czytelnikami przeglądy książek. Z aktywnym bibliotecznym podklejała je, naprawiała, sporządzała do nich okładki. **Bardzo dużo życzliwości i pomocy było ze strony ówczesnego przewodniczącego GRN Zygryda Licznarskiego, czy ze strony nieżyjącej już dyrektorki Technikum Rolniczego pani Józefy Kozakiewicz, a także kierowniczkę przedszkola pani Zofii Kolendo - podkreśla pani Jadwiga.**

Jej zdaniem wielką rolę odegrała pani Eleonora Olszlegier, nauczycielka geografii, która organizowała fikcyjne wycieczki po kraju. Przewodnikiem

każdej takiej wycieczki były książki i odpowiednio dobrane czasopisma. Była to fantastyczna, a jednocześnie niezwykle kształcąca zabawa. Tym sposobem młodzież lepiej przyswajała wiedzę i uwielbiała lekcje geografii. Fikcyjne wędrowki po Polsce zaowocowały licznymi i bardzo interesującymi albumami.

Warto nadmienić, że przy bibliotece funkcjonowały aktywnie biblioteczny i Koło Miłośników Kisielic. Czytelnicy z gron aktywnych tworzyli nowe katalogi dla książek, a także czasopism i artykułów zgromadzonych w bibliotece. Pomagali też najmłodszym czytelnikom w wyborze odpowiedniej lektury. Pani Jadwiga w

ramach nadzoru nad punktami bibliotecznymi raz w tygodniu odwiedzała placówki w Limży, Łodygowie, Ogródzie, Biskupczkach, Butowie i Legowie. Obciążona książkami pokonywała drogę do tych miejsc najczęściej pieszo, bo komunikacja wówczas była słabo rozwinięta.

**Do domu wracała już chylkiem, ze zmęczenia - wspomina pani Murawska. - Zawsze jednak z uśmiechem na twarzy.**

Za swą pracę pani Jadwiga Kawka uhonorowana była wieloma odznaczeniami regionalnymi, państwowymi i resortowymi. Bardzo sobie ceni dyplomy Biblioteki w Iławie. A ubierało się ich sporo. Doskonale pamięta rok 1966, w którym za całokształt pracy placówki kisielickiej oceniona została najwyższą w województwie. Z tego tytułu po raz pierwszy na peronie województwa przyjechała ekipa telewizyjna. W ogólnopolskim programie telewizyjnym przedstawiono ewenement kisielicki, gdzie na jednego mieszkańca przypadało prawie 25 przeczytanych książek. Wszyscy doskonale wiedzieli, że było to zasługa wszechstronnej i morderczej, lecz skutecznej pracy pani Jadwigi.

Osobny rozdział działalności tej pięćdziesięcioletniej pracy w komisji rodzicielskim, początkowo jako członkini, a później przewodniczącej. A była to różnorodna praca z rodzicami, znacząco wspomagająca oddziaływanie szkoły.

Przynajmniej raz w kwartale komitet organizował spotkania z rodzicami - o bardzo różnej tematyce związanej z pracą szkoły, nauczaniem i wychowaniem młodzieży. Na bazie szkoły prowadzono ponadto intensywną działalność kulturalną i oświatową dla środowiska. Było mnóstwo spotkań autorskich, imprez artystycznych. Organizowano też wiele wycieczek. Z tego okresu pani Jadwiga przypomina wybitną rolę, jaką odegrali we współpracy z rodzicami kierownicy kisielickiej szkoły podstawowej - nieżyjący już pan Leon Dopichaj i pan Roman Mrozek, dziś namigający dziękowiczki.

To byli ludzie całkowicie oddani szkole i młodzieży - podkreśla pani Jadwiga. Nasza bibliotekarka pełniła też funkcję ławnika. Znana była przecież w środowisku z wyjątkowej pracowitości i nieskazitelną postawą etyczną.

**REKLAMA**

To „strumień piękności” - trafnie słowami Zygmunta Krasieńskiego charakteryzuje ją polonistka Danuta Kowalska.

Pani Kawka wychowała trójkę wspaniałych dzieci. Najstarszy syn Piotr skończył uczelnie ekonomiczną, młodsza Bożena ma za sobą uczelnie pedagogiczną i jest nauczycielką, najmłodsza Marysia ukończyła liceum ogólnokształcące. Pani Jadwiga z dumą mówi o trojce swoich wnuków. Bartłomiej jest magistrem historii i dalej rozwija się intelektualnie oraz duchowo. Fascynują go filozofia i poezja. Jest ponadto autorem licznych wierszy. Jeden swój tomik ofiarował kisielickiej bibliotece. Danuta jest po studiach pedagogicznych, a Karol na razie jest uczniem trzeciej klasy szkoły średniej. Natomiast pierwsza wspaniała prawniczka Lidka ma dopiero pięć lat. W długiej rozmowie pani Jadwiga stwierdziła, iż zrobiła tylko tyle ile mogła. **Miałaam tylko ręce dwie - z zalem dodała.**

Ależ droga pani Jadwigo! Te dwie ręce, wspomniane głową, zrobiły w sferze kulturalno-oświatowej w powojennej historii Kisielic więcej niż tuzin innych. Wielka tylko szkoda, że wyjątkowo niefrasobliwa następczyni pani Jadwigi zaprzepaściła tak pieczołowicie gromadzoną, potężną dokumentację tamtych lat. Był w niej zarejestrowany każdy historii Kisielic.

(G)

GARDEJA  
Nowy klub

**Kolejny uczniowski klub sportowy rozpoczął działalność w gminie Gardeja i dołączył do grona justowniejszych. Jest nim UKS RZUT przy Szkole Podstawowej w Morawach.**

Klub zarejestrowano już wiosną tego roku. Powołane zostały trzy sekcje: tenisa stołowego, piłki siatkowej i piłki ręcznej. Na czele klubu stanął prezes Marek Szewczyk, jego zastępcą został Janusz Mędrak, a funkcję sekretarza pełni Emilia Rykaczewska.

To kolejny ważny krok w kierunku objęcia sportem przynajmniej części młodzieży, nie tylko tej, która obecnie uczęszcza do szkoły w Morawach. Trudno na wsi oczekiwać działalności profesjonalnych klubów, dlatego cieszą takie inicjatywy. Zajęcia odbywać się będą w szkolnej świetlicy, która pełni też rolę sali gimnastycznej.

## REKLAMA

**Zatrudnimy sprzedawcę w sklepie meblowym w Kwidzynie**

tel. (051) 642 77 90

## REKLAMA

**GUMMACHER WIELKOPOLSKA I ODDZIAŁ W KWIDZYŃNIE**  
ul. Granwaldzka 31  
tel./fax (055) 279 38 32

zaprasza Klientów do Spółdzielczego Obstawiania Gier Liczbowych, Zakładów Wzajemnych, Spekulacji na Giełdach Papierów Wartościowych

**ODDZIAŁ czynny będzie od 5 listopada 1998 r. w godz. 11.00-18.00 od poniedziałku do piątku**



## WYKORZYSTAJ PAŹDZIERNIKOWĄ PROMOCJĘ !!!!

Jednym z liderów na rynku motoryzacyjnym jest Daewoo. Między innymi dlatego stworzyliśmy AUTO SYSTEM. Między innymi koszty usługi związane z zakupem samochodu na raty wynoszą jedynie 2,8% rocznie, co czyni samochody Daewoo dostępne praktycznie dla każdego. Naszymi klientami są ludzie, którzy kupują swój pierwszy w życiu samochód, a także osoby, które chcą wymienić swój używany samochód na nowy. Dla nich także mamy atrakcyjną propozycję. Promocją objęte są TICO, POLONEZ, LANOS, NUBIRA, a do podpisania umowy wystarczy tylko 2% wartości samochodu i dowód osobisty. Dla pierwszych 20 osób, które zgłoszą się w naszych salonach przeznaczamy specjalną promocyjny pakiet ubezpieczenia OC, AC, NW.



**MARKET ELZAM**  
82-300 ELBLĄG, ul. Granwaldzka 2,  
tel. (055) 239 73 99



SPRZEDAJA SAMOCHODY DAEWOO

GE Capital Bank

Towarzystwo Promocji i Doradztwa Kapitałowego  
**A'CONTO poleca:**

- kredyty gotówkowe do 10 000,00 zł
- kredyty na samochody nowe i używane
- kredyty na zakup, budowę i modernizację domu
- kredyty inwestycyjne dla jednostek gospodarczych.

Leasing operacyjny i zwrotny na środki trwałe: maszyny, urządzenia, itp.

Zapewniamy miłą i fachową obsługę.

Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 - 17.00

82-500 Kwidzyn, ul. 11 Listopada 11,  
tel. (055) 279-62-00, 261-08-88

**NIE PŁAĆ WIĘCEJ NIŻ TRZEBA!**

**WĘGIEL**

z kopalni „PIAST”

**ZAPRASZA DEPOZYTOWY SKŁAD KOPALNI "PIAST" w Sadlinkach**

Zapewniamy transport i załadunek.  
TEL. (055) 275-75-61

ZAKŁAD USŁUGOWY  
**STYL DACH s.c.**  
USŁUGI DEKARSKIE

- Montaż dachówek ceramicznych i betonowych.
- Roll-Fix - nowoczesny system wietrzenia kalenicy.
- Waka-Flex - nowoczesne obróbki kominowa.

KWIDZYN: ul. Graniczna 2A/11, tel. (055) 279-92-78

**Sprzedaż Art. Przemysłowych**

**Hurt-Detal**

82-500 Kwidzyn

ul. Ogrodowa 14, tel. 279-33-89 wew. 8

**I. OKUCIA BUDOWLANE**

- zamki wpuszczane - nakładane
- klamki malowane - mosiężne
- klamki okienne,
- klódky patentowe - atestowane,
- wkładki patentowe.

**II. ODZIEŻ ROBOCZA**

- rękawice drelchowe - wznaczone
- trzewiki robocze olejoodporne
- gumacze, gumoflice
- fartuchy płócienne, dedykowane
- kurtki przeciwdeszczowe,
- ubrania drelchowe,
- ubrania typu "Szwedki"
- ubrania ocieplane,
- kurtki ocieplane,
- koszule fanelowe,
- czapki drelchowe.

Sklep czynny od 8.00 do 16.00  
sobota od 10.00 do 13.00

# KASZTANY I ŁABĘDZIE Żywopłot-wędrownik

**W tym roku uczniom Szkoły Podstawowej Nr 5 udało się zebrać około 3 ton kasztanów. Akcja ta ma pomóc leśnym zwierzętom w przeżyciu nadchodzącej zimy. Uczniowie tej szkoły już myślą o następnej zbiórce, tym razem pokarmu dla łabędzi.**

Szkoła Podstawowa Nr 5 w Kwidzynie jako jedyna w województwie ełbskim realizuje program edukacji ekologicznej pod hasłem „Żyć ekologicznie”. Autorką programu przeznaczoną dla klas starszych, czyli IV-VIII jest Jolanta Zak. Wdrażaniem w ekologię młodszych uczniów zajmuje się Jolanta Jastrzębska. Obie panie są nauczycielkami SP 5. W szkole są trzy klasy o profilu ekologicznym: IIb, Va oraz VIIa. Uczestniczą one w dodatkowych lekcjach, podczas których poznają tajniki ekologii. Edukacja proekologiczna nie ogranicza się w tej szkole jedynie do teorii. Szkoła wprowadza w życie wiele pomysłów, mających na celu popularyzowanie ekologicznego stylu życia.

## SPÓJRZ INACZEJ

**Na początku października w Kwidzynie odbyły się warsztaty dla nauczycieli przygotowujące do prowadzenia zajęć z dziećmi według programu SPÓJRZ INACZEJ.**

Jest to program zajęć wychowawczo-profilaktycznych dla wszystkich klas szkoły podstawowej. Ma on na celu przygotowanie dziecka, by mogło sobie radzić z różnymi problemami, rozumiało siebie, umiało współżyć z innymi i potrafiło znajdować w samym sobie oparcie w trudnych sytuacjach. Program ten został opracowany przez zespół psychologów, socjologów i pedagogów ze Starachowic.

Z kilkunastoosobową grupą kwidzyskich nauczycieli i pedagogów spotkała się Jaga Sobóń ze Stowarzyszenia Psychoprofilaktyki Szkolnej i Polskiego Towarzystwa Psychologicznego. Dwa pierwsze dni przeznaczono na integrację grupy, ćwiczenie podstawowych umiejętności psychologicznych potrzebnych w kontaktach z uczniami oraz przygotowanie scenariuszy do przeprowadzenia zajęć w klasie. Dwa następne dni to zajęcia z dziećmi - uczniami Szkoły Podstawowej Nr 4, prowadzone przez uczestników warsztatów. Zespół gościła Anna Taflinska-Miłoszewska, pedagog tejże szkoły. W czasie spotkania omawiano również warunki wdrażania programu w szkołach. Program został zakupiony przez Miejską Komisję Rozwiązywania Problemów Alkoholowych - Zespół do Spraw Profilaktyki i reprezentowany przez Wiesławę Strzelczyk.

Beata Kamińska

Od kilku lat SP 5 bierze udział w zbiórce kasztanów oraz żołędzi. Leżące bezużytecznie naszkolnym podwórku kasztany jeszcze niedawno wszystkim zaważyły. Teraz są wykorzystywane jako pokarm przeznaczony dla dzików i danieli. W akcję zaangażowali się uczniowie wszystkich klas. Poszczególne klasy zaciekle ze sobą rywalizują o każdy kilogram zbieranych kasztanów, bacznie obserwując ważących ich zbiory chłopców. Niejednokrotnie waga worków z kasztanami była przyczyną sprzeczek. Każdego roku wygrywa inna klasa. W tym roku najwięcej kasztanów zebrały dwie czwarte klasy: „b” oraz „c”. Pierwsza z wymienionych zdołała zgromadzić 681 kg, natomiast druga może pochwalić się 460-kilogramowym zbiorem. Uczniowie klasy VIIa z podziwem mówią o czwartoklasistach z klasy „b”, którym na zebranie 100 kg kasztanów potrzeba było tylko 15 minut. Kasztany są zbierane głównie w mieście: na terenie szkolnego podwórka, w parkach. Akcja znalazła również poparcie wśród rodziców, którzy wyjeżdżają z dziećmi poza Kwidzynie i przywożą z tych podróży worki pełne rudy kasztanów. Zebrane kasztany są odbierane przez Kolo Łowickie „Knieja”. Corocznie w zbieraniu kasztanów waha się w granicach 3-3,5 tony. W zamian za złociste kulki dwie klasy, które okazały się ich najlepszymi zbieraczami, wyjadą na wycieczkę ekologiczną do wybranego przez siebie miejsca. Tym razem swoją wiedzę przyrodniczą zamierzają wzbogacić w oceanarium. Jolanta Zak cieszy się, że oprócz dokarmiania zwierząt, akcja przyczyniła się do zmniejszenia kasztanów ze szkolnego podwórka. Okres zbierania kasztanów trwał niespełna trzy tygodnie. Zbierano je od początku ich opadania do momentu, kiedy zniknęły z trawników i chodników.

Choć tegoroczna akcja się zakończyła, uczniowie Szkoły Podstawowej Nr 5 myślą już o następnej. Tym razem, jak co roku, zorganizują zimową zbiórkę pokarmu dla łabędzi, czyli „Pomóżmy łabędziom przetrwać zimą”. Pomoc taka jest tym ptakom niewątpliwie potrzebna, tym bardziej, że to ludzie spowodowali, iż łabędzie pozostają u nas na zimę. Dokarmianie przez spacerowiczów ptaki traci instynkt odlotu. Gdyby nie ludzka ingerencja, poczułyby głód i odcieplali. W obecnej sytuacji zostają w nadziei, że ludzie nadal będą je dokarmiać. Kiedy jednak na dworze robi się mroźniej, ludzie zastępują systematycznych spacerów, a tym samym dokarmiania łabędzi. Zglodniałe i przemarnie ptaki nie są już w stanie odcieplić, dlatego potrzebują dalszego dokarmiania. W tym celu szkoła co roku ogłasza wspomnianą wcześniej akcję, która spotyka się z bardzo pozytywnym przyjęciem. Uczniowie odbierają od mieszkańców Kwidzyna suche pieczywo, zboże, marchew, która potem się rozdrabnia na tarce. Także piekarnie nie pozostają obojętne na losy łabędzi. Zebrany pokarm ptakom podają rodzice uczniów. Wytypowano rodziców mieszkających przy ulicach Wiślanej oraz Górnej. Zarówno rodzice, jak i uczniowie chętnie uczestniczą w tego typu działaniach.

**Wielkie zaskoczenie przeżyli mieszkańcy ulic Słowackiego oraz Grunwaldzkiej, gdy spostrzegli, że na miejscu niedawno posadzonego w tej okolicy żywopłotu jest tylko rów.**



Niedawno okazało się, że to nie jest miejsce dla żywopłotu

Okazało się, że nie ma powodu do niepokojów. Żywopłot nie padł ofiarą złodziei, nie zniszczyły go też dzieci. Po prostu miejsce, w którym go posadzono nie jest już dla niego odpowiednie. Spółka budowlana, która w pobliżu żywopłotu prowadzi prace budowlane wystąpiła do Urzędu Miejskiego z prośbą o poszerzenie placu budowy. W tej sytuacji żywopłot mógłby znacznie ucierpieć, więc postanowiono go przesadzić w bezpieczniejsze miejsce. Teraz będzie rósł przy ulicy Hallera na osiedlu Gen. J. Bema. Koszt przesadzenia pokryła spółka budowlana.



Po żywopłocie pozostał ślad w postaci rowu

## Pomóżmy Tomkowi

**Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Kwidzynie prosi o udzielenie pomocy finan-**

**sowej 26-letniemu Tomaszowi z Kwidzyna.**

Tomek od dziewiątego roku życia choruje na cuk-

rzyżę. Pomimo intensywnej terapii, duże wahania poziomu cukru we krwi spowodowały powikłania, które doprowadziły do uszkodzenia nerek, a także utraty wzroku. Tomek od dwóch lat jest niewidomy. Z powodu dużej niestabilności układu krążenia i zagrażających życiu spadków ciśnienia tętniczego konieczne jest zastosowanie dializy otrzewnowej. Niezbędny do tego jest zakup urządzenia (cyclera), które umożliwi wykonywanie zabiegów w domu. Niestety, na zakup cyclera potrzeba aż 20000 złotych. Rodzina Tomka nie jest w stanie dokonać tak kosztownego zakupu, dlatego zwracamy się do Państwa z prośbą o pomoc. Każda wpłata niesie za sobą dar życia.

**Podajemy numer konta: BS KWIDZYN 82178-3600-1/8 z dopiskiem: „środki specjalne” - dla Tomka**

## OBWIESZCZENIE

**Komornik Sądowy Rewiru II przy Sądzie Rejonowym w Kwidzynie na podstawie art. 953 kpc w związku z art. 955 kpc zawiadamia, że w dniu 30 listopada 1998 r. o godz. 11.00 w Sądzie Rejonowym w Kwidzynie przy pl. Plebiscytowym, 1 sala 15 odbędzie się:**

**PIERWSZA LICYTACJA nieruchomości:**

Nieruchomość zabudowana

**położonej w miejscowości:**

Kwidzyn, ul. Tczewska 24

**należącej do dłużnika:**

**Żukowski Paweł, Kwidzyn, ul. Tczewska 24, właściciel budynku i użytkownik wieczysty gruntu**

posiadającą założoną księgę wieczystą w Wydziale Ksiąg Wieczystych Sądu Rejonowego w Kwidzynie nr 20733.

**Nieruchomość oszacowana jest na kwotę 88 700,00**

**Cena wywoławcza w powyższej licytacji wynosi 66 525,00**

Przystępujący do licytacji zobowiązany jest złożyć rękojmię w wysokości 10% ceny oszacowania nieruchomości najpóźniej do godz. 15.00 dnia poprzedzającego licytację w gotówce lub w postaci książeczki oszczędnościowej banków upoważnionych według prawa bankowego do jej wystawienia, zaopatrzonej w upoważnienie właściciela do wypłaty całego wkładu stosownie do prawomocnego postanowienia Sądu.

Nieruchomość można oglądać codziennie od dnia wywieszenia niniejszego obwieszczenia zaś, operat szacunkowy tej nieruchomości znajduje się do wglądu w biurze komornika.

Prawa osób trzecich nie będą przeszkodą do przeprowadzenia licytacji i przysądzenia na własność na rzecz nabywcy bez zastrzeżeń, jeśli osoby te przed rozpoczęciem licytacji nie złożą dowodu, że wniosły powództwo o zwolnienie od egzekucji nieruchomości lub innych przedmiotów razem z nią zajętych.

Jeżeli nieruchomość ma być nabyta do majątku wspólnego małżonków, do licytacji winni przystąpić oboje małżonkowie, bądź jeden z małżonków posiadający pełnomocnictwo drugiego małżonka z podpisem urzędowo poświadczonym.

200343

## Rozstrzygnięcie konkursu

### „Infolinia”

*Został rozstrzygnięty konkurs „Infolinia”, który miał na celu pozyskanie propozycji dotyczących drobnych inwestycji, aby później wykorzystać je przy konstrukcji przyszłorocznego budżetu. Szereg pomysłów dotyczył przede wszystkim zwiększenia ilości parkingów w mieście, oświetlenia przystanków, tworzenia chodników w miejscach utartych przez pieszych oraz estetyki miasta.*

*Rozlosowano pięć nagród. Sponsorami nagród byli:*

*Philips Consumer Electronics Industries Poland Ltd.*

*Kwidzyskie Centrum Sportu i Rekreacji*

*Restauracja „Mita” - Ryszard Rydel*

*„Kurier Kwidzyski”*

*„Studio Foto” - Janina Kucharska*

*„Eka” - Edyta Kalman*

*Burmistrz Miasta Leszek Czarnobaj wręczył główną nagrodę, telewizor kolorowy „Philips”, panu Ryszardowi Burdelak.*

200338

82-500 Kwidzyn, ul. Kamienna 11B tel./fax (055) 279-30-34

**OKNA SZUKASZ? CZEMU DO NAS NIE ZAPUKASZ?**

**PRODUCENT OKIEN, DRZWI I WITRYN PCV**

PROFIL: ROPLASTO, PANORAMA.

OKUCIA ROTO

5 lat gwarancji FACHOWY MONTAŻ RATA

PRZEDSIĘBIORSTWO HANDLOWO-USŁUGOWE

## „BUDO-OPAL” sp. z o.o.

Kwidzyn, ul. Łąkowa 44, tel. 279-32-33 (teren starej gazowni i skupu złomu)

OFERUJEMY:

NAWOZY	MATERIAŁY BUDOWLANE
<input checked="" type="checkbox"/> węgiel	<input type="checkbox"/> wapno
<input checked="" type="checkbox"/> miel	<input type="checkbox"/> cement
<input checked="" type="checkbox"/> koks	<input type="checkbox"/> papa
<input checked="" type="checkbox"/> podpałka	

SPRZEDAŻ RATALNA

CZYNNY CODZIENNIE W.GODZ. 7.00-17.00

# CZAS GONIKWIDZYŃSKI BUDŻET DYMIEK DLA KAŻDEGO

Nowo wybrana Rada Miejska Kwidzyna od razu będzie musiała przystąpić do prac nad budżetem miasta. Wprawdzie to Zarząd Miasta przygotowuje projekt budżetu, a jego założenia uchwalili radni drugiej kadencji, w połowie przyszłego miesiąca budżet musi trafić do przewodniczącego nowej RM.

Dokładnie do 15 listopada projekt budżetu oraz informacja o stanie mienia komunalnego powinny trafić do przewodniczącego. Budżet, zgodnie z przyjętym regulaminem jego uchwalania, może być opracowany w kilku alternatywnych wariantach. Do 30 września przedstawiciele mieszkańców, kluby, stowarzyszenia itp. oraz radni mogą składać u skarbnika miasta wnioski o dofinansowanie.

Przewodniczący Rady Miejskiej po otrzymaniu projektu budżetu od Zarządu Miasta ma siedem dni, aby przesłać go wraz z materiałami i informacjami do zaopiniowania stałym komisjom Rady. Od 23 listopada do 31 grudnia komisje muszą sformułować na piśmie opinie o projekcie wraz ze zmianami. Zmiana musi być uzasadniona i w razie gdy komisja zgłosi propozycję dotyczącą wydatków, musi wskazać źródło finansowania danego zadania. Do 10 stycznia przyszłego roku komisja planu gospodarczego i budżetu musi przekazać Zarządowi opinię o projekcie budżetu. Zarząd Miasta ma czas do 31 stycznia, aby wnieść ewentualne poprawki. Po tej procedurze projekt ponownie musi wrócić do komisji planu gospodarczego i budżetu. Ostateczna opinia komisji powinna trafić do Zarządu najpóźniej do 10 lutego. Zaopiniowany już projekt budżetu powinien trafić do Rady Miejskiej do 21 lutego. Wbrew niektórym obiegowym opiniom przygotowanie projektu budżetu nie jest tajne. Budżet jest jawny na każdym etapie jego realizacji. Należy jednak pamiętać, że autorem projektu jest Zarząd Miasta, co nie oznacza, że to właśnie on decyduje o jego kształcie. O ostatecznym obliczu przyszłorocznych wydatków decyduje Rada Miejska.

Prace nad projektem budżetu i jego kształt. O ostatecznym obliczu przyszłorocznych wydatków decyduje Rada Miejska.

## MYLNA - POCZĄTEK MODERNIZACJI

Ulica Mylna jest jedną z ostatnich dróg w mieście, która nie posiada asfaltowej nawierzchni. Po rozstrzygnięciu przetargu na wykonanie remontu tej ulicy zamieni ją w przejezdny pasaż. Modernizacja ulicy, której koszt szacuje się na ponad 1 mln zł, zostanie zakończona w przyszłym roku.

W tegorocznym budżecie zaplanowano na modernizację 685 tys. zł. Modernizacja ma umożliwić dojazd do projektowanych budynków mieszkalnych oraz podłączenie budynków do sieci miejskiej. Zostaną wykonane między innymi kanalizacja domów, sieć gazowa i kanalizacja sanitarna. W tym roku możliwe będzie wykonanie jedynie uzbrojenia drogi. Przy tej ulicy, która nie posiada pełnego uzbrojenia, wydzielono i sprzedano już działki budowlane.

uwzględnione zachowanie wysokiego poziomu inwestycji. Poziom ten ma być utrzymywany poprzez wdrożenie opracowanego przez zespół do spraw planowania i rozwoju miasta „Planu inwestycji miejskich”. Według uchwały o założeniach do tworzonego obecnie projektu budżetu powinno się także uwzględnić przygotowania do reformy oświaty. Założenia reformy są już znane i - mimo całej uwagi skupionej na sytuacji po wyborach samorządowych - są dyskusowane.

Rada Miejska Kwidzyna stwierdziła w przyjętych założeniach, że Zarząd powinien kontynuować starania w sprawie budowy mostu na Wiśle, poprawy stanu bezpieczeństwa mieszkańców, wspieranie działań zmierzających do modernizacji szpitala Miejskiego oraz powiększenia zasobów mienia komunalnego. Zadania inwestycyjne mają uwzględnić poprawę komunikacji miejskiej poprzez budowę ronda, miejsc postojowych, ścieżek rowerowych i przejścia pod torami. Koncepcja budowy ścieżek rowerowych jest już gotowa. Gotowa jest już także dokumentacja na przejście pod torami, łączące ul. Kościuszki z ul. Grunwaldzką.

Przedstawione założenia to pewien punkt wyjścia, dający Zarządowi wskazówki co do kierunków tworzenia przyszłorocznego budżetu.

Jacek Kluczowski

## DLA KOGO TE ZNAKI?

**Droga Malbork - Toruń została na nowo oznakowana. Wszystko to sprzyjać ma poprawie bezpieczeństwa użytkowników drogi.**

Z tym większym zdziwieniem obserwujemy zjawisko wprowadzania zagrożenia przez zwykły brak porozumienia służb drogowych i PPKS. Otóż dostrzegliśmy sporo przystanków autobusowych zlokalizowanych w miejscach niebezpiecznych - zakręty, skrzyżowania, podwójna linia ciągła. Tak jest w Tychnowach, w Brachlewie i naskrzyżowaniu do Ryjewa i Mikołajek Pomorskich.

Zdarza się, że autobus nie ma możliwości zjechać do zatoczki i wówczas blokuje ruch innym pojazdom lub wymusza omijanie go poprzez przekroczenie podwójnej ciągłej linii. Tak czy owak lamane są przepisy, stwarzają także zagrożenie. Czy w takim razie znaki po prostu namalowano według zasady „szuka dla szuki”? JG

## Krzyż dla kwidzynieki

**Nauczycielka Zespołu Szkół Ogólnokształcących w Kwidzynie Grażyna Kamowska została odznaczona Brązowym Krzyżem Zasługi.**

Odnaczenie za wzorowe i wyjątkowo sumienne wykonywanie obowiązków w pracy zawodowej jest przyznawane przez wojewodę.

Wojewoda elbląski Maria Piór wręczyła odznaczenie podczas obchodów Dnia Edukacji Narodowej, które odbyły się w Elblągu.

**O zakazie sprzedaży wyrobów tytoniowych nieletnim wiedzą wszyscy. Postanowiliśmy się przekonać, czy ta wiedza ma również zastosowanie w praktyce.**

W tym celu poprosiliśmy zaprzyjaźnioną niepełnoletnią osobę, by próbowała kupić paczkę papierosów w kilku punktach handlowych. Okazało się, że podstawił klient nie miał najmniejszych kłopotów z jej kupnem. W 90% wystawiono na próbę sklepów oraz kioszków sprzedawcy nie stwarzali żadnych przeszkód nieletniemu „palaczowi”. Tylko w jednym z miejsc (kiosk) sprzedawczyni zażądała okazania dowodu osobistego.

Rozmawialiśmy także z niepełnoletnimi palaczami, którzy twierdzą, że zdobycie

papierosów to pestka. Na ogół trafiają na handlowców, którzy chętnie sprzedają im dozwolony od lat 18 towar. W przypadku odmowy chwytają się rozmaitych sposobów, mających skłonić sprzedającego do dokonania zabronionej transakcji. Najczęściej mówią, że zapomniał dowodu osobistego. Przekonują, że zapomniał dowodu osobistego. Wtedy kupują dla mamy, wujka, babci. Zwykle metody takie nie są skuteczne, bo jeśli sprzedawca trzyma się przepisów prawnych, to żadne tłumaczenie nie pomoże. Wówczas ratunek jest tylko jeden - poprosić osobę pełnoletnią, by to ona dokonała zakupu. W tej sytuacji sprzedawca nie może zrobić nic innego, jak sprzedać papierosy. Nieletni z takimi problemami nie zwracają się jedynie do znajomych. Zaczęli nawet przychodzić do przechodniów, wśród których zawsze znajduje się osoba skłonna do spełnienia życzenia małych. ap

## Najlepsi z najlepszych PRONKO-TRIO

**Uczniowie klas maturalnych odnoszący największe sukcesy w nauce otrzymali stypendia ufundowane przez premiera.**

Szkoły średnie mają możliwość wytypowania do stypendium swoich najlepszych uczniów. Uczeń musi mieć średnią ocen powyżej 4,75 lub szczególnie wyróżniać się w osiągnięciach z jednego przedmiotu, przy czym musi mieć dobre wyniki z pozostałych przedmiotów.

Stypendia otrzymali również kwidzyńscy maturzyści. Stypendium wynosi 150 złotych miesięcznie i jest wypłacane przez dziesięć miesięcy, czyli tyle ile trwa rok szkolny.

Stypendia otrzymali: Agnieszka Brechun, Agata Chmiel, Sebastian Czaja, Małgorzata Gryk, Monika Kordonowska, Marzena Klein, Maciej Mazur, Bartosz Olszewski, Joanna Pudlik, Joanna Rozpierska oraz Mariusz Tyszkowski.

Wyróżniono również dwójkę uczniów z Prabut: Aleksandr Wlazło i Macieja Żuralskiego. Uczniowie spełniający wymagane warunki są również w Kisielicach: Krzysztof Lewicki i Emilia Niemaszek oraz w Suszu: Maja Kaczerzewska oraz Ewelina Leicht.

Wojewoda elbląski Maria Piór wręczyła stypendia w ubiegłym tygodniu podczas uroczystości w Zespole Państwowych Szkół Muzycznych w Elblągu.

**E K L A M A**

**Szanownym Wyborcom**  
z miejscowości: Trumieje, Klecowo, Wilkowo, Wroclawek, Jaromierz oraz osobom, które w jakikolwiek sposób przyczyniły się do mojego sukcesu wyborczego składam tą drogą serdeczne podziękowania.

Piotr Krajewski  
- Radny Gminy Gardeja

**Kwidzyńskie Centrum Kultury zaprasza do Teatru na występ Krystyny Prońko.**

W programie bierze udział trójka artystów. Oprócz Krystyny Prońko wystąpią Paweł Serafiński (instrumenty klasyczne) oraz Piotr Prońko (saksofon).

Program będzie składał się z dwóch części. W pierwszej zostaną wykonane najbardziej znane piosenki Krystyny Prońko, takie jak: „Jesteś lekiem na całe zło”, „Deszcz w Cisie”, „Małe tęsknoty”, „Psalm stojących w kolejkę”, „Subtelna gra”.

Nie zabraknie także standardów jazzowych „Night train”, „Round Midnight”, „God bless the child”, „Girl from Panama”, „Autum Leaves” i inne.

W drugiej części koncertu zespół zaprezentuje piosenki z najnowszej płyty zatytułowanej „Złocień”.

Koncert odbędzie się 7 listopada o godzinie 18.00. Bilety można nabyć w kasie teatru w cenie 20 złotych. Zapraszamy.

**REKLAMA**

Firma „Danica”  
Grażyna Lewandowska  
ul. Zdrojowa 8, 82-500 Kwidzyn  
Zapraszamy do Biura Podróż w Kwidzynie  
Tel. (055) 261-02-22  
przy ul. Bat. Chłopskich 4/1  
Wycieczki zagraniczne z ostatniej chwili oraz przejazdy autokarowe po całej Europie

R E K L A M A

**BOGLASS**  
Kwidzyn, ul. Owcza 4, tel. 279-45-23

**OKNA PCV**  
**WYŁĄZY I OKNA DACHOWE**  
**PARAPETY**  
**ROLETY ZEWNĘTRZNE**

**RATY**  
**MONTAŻ**

PPUH „ZATORZE” ZAPRASZA DO DEPOZYTOWEGO PUNKTU SPRZEDAŻY

**WĘGLA KOPALNI „PIAST”**

**OFERUJEMY NAJNIŻSZE CENY WĘGLA I KOKSU**

**ZAPEWNIAMY BEZPŁATNY TRANSPORT NA TERENIE KWIDZYNA**

**KWIDZYN, UL. MOSTOWA 2**  
tel. 279-79-96

**SKŁAD OPAŁU CZYNNY W GODZ. 8.00-16.00**

**PRZEGLĄDY REJESTRACYJNE**

Automatyczne wycenki (wzrost) danych dla zaplanowanych

**WYMIANA OLEJU GRATIS!**  
**USŁUGI ELEKTRODIAGNOSTYCZNE**

„AUTO ELEKTRYK” Mieczysław Zabrowski  
Kwidzyn, ul. Hallera 28 a,  
tel. 055 279 41 23, 279 36 44

Firma „Danica”  
Grażyna Lewandowska  
ul. Zdrojowa 8, 82-500 Kwidzyn  
Zapraszamy do Biura Podróż w Kwidzynie  
Tel. (055) 261-02-22  
przy ul. Bat. Chłopskich 4/1  
Wycieczki zagraniczne z ostatniej chwili oraz przejazdy autokarowe po całej Europie

**IDEALNE ROZWIĄZANIE DLA TWOJEGO DOMU**

**INDECO**

82-500 KWIDZYN  
ul. Zbożowa 5, tel. (055) 279-33-33

✓ SZAFY Z DRZWIAMI SUWANNYMI Z LUSTER  
✓ Z PŁYT LAMINOWANYCH  
✓ ZABUDOWA WNEKSI WNETRZ  
✓ GARDEROBY  
✓ WNETRZA BIUROWE  
✓ PANELE PODŁOGOWE  
✓ INNE NIETYPOWE ZŁOŻENIA

5 LAT GWARANCJI  
SPRZEDAŻ RATALNA  
DOŚWIADCZENIE - FACHOWY MONTAŻ

**PIĘKNO I FUNKCJONALNOSC ZŁOŻENIE Z PAŃSTWA ZYCZENIEM**

**Sklep muzyczny maks**

Kwidzyn, ul. Tęczowa 1h, tel. 279 55 34

Instrumenty muzyczne  
sprzęt nagłośnieniowy  
akcesoria, struny  
mikrofony  
MC I CD  
komis CD

Czynny: 10.00 - 18.00  
soboty do 14.00

**Elmot** 

Autoryzowany Dealer Volkswagena

**82-300 ELBLĄG, ul. Tysiąclecia**  
tel./fax (055) 232-70-60,  
tel. (055) 235-10-64

**VOLKSWAGEN LEASING POLSKA**

**Przykładowa oferta leasingu TRANSPORTER T4**

- Cena netto 60 000 zł
- Okres leasingu 12 miesięcy
- Roczny limit przebiegu 10 000
- Opłata wstępna netto 15 725 zł
- Rata leasingowa netto 792 zł
- Rata leasingowa netto ze składką ubezpieczeniową 1 000 zł





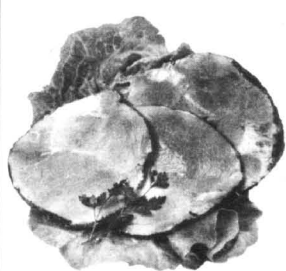
# E discount

EDEKA



## Duży wybór, oszczędne zakupy, zadowolenie klienta!

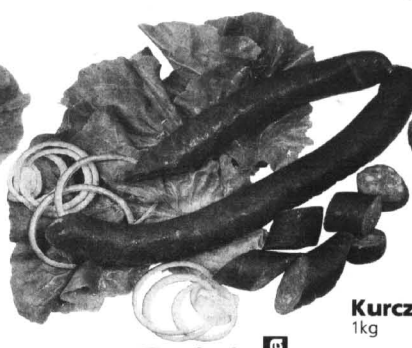
### W dniu 1 listopada sklepy E discount będą nieczynne.



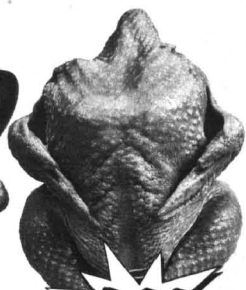
Szynka wiejska, 1kg  
**15.99** oferta  
Specjalna



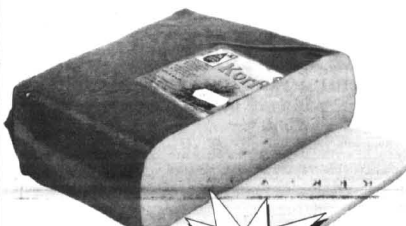
Wołowina bez kości 1kg  
**10.99** oferta  
Specjalna



Kielbasa janowska 1kg  
**7.99** oferta  
Specjalna



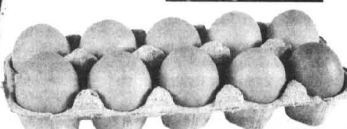
Kurczak 1kg  
**4.99**



Ser kortalowski 1kg  
**8.99**



**7.49** oferta  
Specjalna



Jajka 10szt  
**2.29** oferta  
Specjalna



Masło extra 200g  
**1.59** oferta  
Specjalna

LEPIEJ USUWA WSZELKIE TRUDNE PLAMY 30°C - 60°C



Bryza 2-fazowa, kolor, 600g  
**3.79** oferta  
Specjalna



Jacobs Kronung 250g  
**8.99**



Nektar Emig, pomarańczowy, 2l  
**3.99**



Mąka tortowa 1kg  
**1.29** oferta  
Specjalna



Herbata granulowana, indyjska 100g  
**1.49** oferta  
Specjalna



Makaron Zagłoba 400g  
**0.99**

### U nas kupisz zawsze tanio

Gdańsk, Bałcerskiego 12 • Hallera 167 • Jagiellońska 34 • Jana Pawła II 9 • Noskowskiego 1 • Obrońców Wybrzeża 2a • Opolska 3 • Gdynia, Białowiecka 2 • Czeremchowa 10 • Chylońska 251 • Gnieńska 21 • Iwazkiewicza 1 • Sucharskiego 2 • Grudziądz, Focha 15, Śniadeckich • Kwidzyn, Korczaka 3 • Łębork, Olimpijczyków 1 • Malbork, Główna 2 • Nowy Staw, Kościuszki • Słupsk, Królowej Jadwigi 2 • Szamotuły, Mickiewicza 46 • Tczew, Wojska Polskiego 22 • Zyrardko, Żwirki 40

Zastępczymi, sobie prawo do zmian w cenie reklamowej. Oferta ważna w 44 tygodniu 98. do wyczerpania asortymentu.

# JUBILEUSZ CZWÓRKI

**Szkoła Podstawowa Nr 4 w Kwidzynie działa już trzydzieści lat. Wielu naszych Czytelników poznało życie Czwórki od wewnątrz, będąc jej uczniami lub nauczycielami.**

Szkoła Podstawowa Nr 4 rozpoczęła swoją działalność 1 września 1968 roku i przejechała budynki po byłym Liceum Pedagogicznym i Szkole Cwiczeń. Nowa szkoła odziedziczyła po dawnych placówkach nie tylko budynki, ale również całe wyposażenie i pomoce dydaktyczne, które niejednok-

rotnie służą jeszcze obecnym uczniom szkoły. Pozostała również doświadczona kadra pedagogiczna i administracyjna. Obecnie w szkole spotykają się nie tylko absolwenci Czwórki, ale i byłego Liceum Pedagogicznego. Absolwenci Liceum Pedagogicznego stanowią do dziś 25 % kadry



Uroczystość uświetnił występ chóru Harfa

wszystkich placówek oświatowych, niektórzy z nich uczy w SP 4. Szkołę odwiedziła również absolwentka niemieckiej Szkoły Handlowej, która mieszkała się w budynku SP 4 od września 1931 roku do stycznia 1945 roku. Utworzenie Szkoły Podstawowej Nr 4 powierzono trzydziści lat temu Franciszkowi Zabłockiemu, który był jej pierwszym kierownikiem. Kolejnym dyrektorem była Zofia Frelek - pełniła tę funkcję przez piętnaście lat. Po jej odejściu dyrektorem został Stanisław Stanek Pracował na tym stanowisku do roku 1989, po czym odszedł z zawodu nauczycielskiego.

W szkole działają kółka przedmiotowe, komputerowe, koła języków obcych, koło kabaretowe, taneczne, dziennikarskie i sportowe. W szkole działają również: Związek Harcerstwa Polskiego pod opieką harcmistrza A. Jędrzejewskiego, Liga Ochrony Przyrody prowadzona przez Justynę Dzierżak, Polski Czerwony Krzyż pod opieką Narturcji Roznaity, Szkolne Koło Oszczędności z Ewą Orzędowską na czele. Oprócz tego działa 10 kół przedmiotowych, 7 kół zainteresowań, 6 kół artystycznych oraz 5 sportowych.



Uczniowie SP 4 przygotowali program artystyczny



Poczet zniedawno skradzionym i odzyskanym sztandarem

R E K L A M A

## OBWIESZCZENIE

**Komornik Sądowy Rewiru II przy Sądzie Rejonowym w Kwidzynie na podstawie art. 953 kpc w związku z art. 955 kpc zawiadamia, że w dniu 3 grudnia 1998 r. o godz. 12.00 w Sądzie Rejonowym w Kwidzynie przy pl. Plebiscytowym 1, sala 31 odbędzie się:**

### PIERWSZA LICYTACJA nieruchomości:

1. Niezabudowana działka gruntu 237/3 o pow. 3,57 ha zapisana w KW 15082 w Sądzie Rejonowym w Kwidzynie Nieruchomość oszacowana jest na kwotę 7 311,00 Cena wywoławcza w powyższej licytacji wynosi 5 483,25
2. Rolna zabudowana, o pow. 16,38 ha zapisana w KW 13928 w sądzie Rejonowym w Kwidzynie Nieruchomość oszacowana jest na kwotę 85 477,00 Cena wywoławcza w powyższej licytacji wynosi 64 107,75

położonych w miejscowości:  
Goryń gm. Kisielice

stanowiących własność dłużników:  
Becmerowicz Zdzisław i Renata, Goryń 4.

Przystępujący do licytacji zobowiązany jest złożyć rekojmie w wysokości 10% ceny oszacowania nieruchomości, najpóźniej do godz. 15.00 dnia poprzedzającego licytację w gotówce lub w postaci książeczki oszczędnościowej Banków Upoważnionych według prawa bankowego do jej wystawienia, zaopatrzonej w upoważnienie właściciela do wypłaty całego wkładu stosownie do prawomocnego postanowienia Sądu.

Nieruchomość można oglądać codziennie od dnia wywieszenia niniejszego obwieszczenia, zaś operat szacunkowy tej nieruchomości znajduje się do wglądu w biurze komornika.

Prawa osób trzecich nie będą przeszkodą do przeprowadzenia licytacji i przysądzenia na własność na rzecz nabywcy bez zastrzeżeń, jeśli osoby te przed rozpoczęciem licytacji nie złożą dowodu, że wniosły powództwo o zwolnienie od egzekucji nieruchomości lub innych przedmiotów razem z nią zajętych.

Jeżeli nieruchomości ma być nabyta do majątku wspólnego małżonków, do licytacji winni przystąpić oboje małżonkowie, bądź jeden z małżonków posiadający pełnomocnictwo drugiego małżonka z podpisem urzędowo poświadczonym.

20038

## REKLAMA

### OGŁOSZENIE O PRZETARGU ZARZĄD GMINY KWIDZYN

ul. Grudziądzka 30  
ogłasza przetarg na prowadzenie nadzoru technicznego nad budową kanalizacji wraz z oczyszczalnią ścieków dla wsi Szalwiniek oraz sieci gazociągowej średniego ciśnienia Mareza-Korzeniewo na czas trwania inwestycji.

Szczegółowe informacje dot. zakresu robót można uzyskać w Urzędzie Gminy pok. nr 32, tel. 279-23-88 wew. 25.

Termin rozpoczęcia 5.12.98 r.  
**Oferta winna być składana w formie pisemnej, w zaklejonych kopertach, adresowana na Zarząd Gminy Kwidzyn, ul. Grudziądzka 30 z napisem: „nadzór nad kanalizacją Szalwiniek”, „nadzór nad gazyfikacją Korzeniewo” i zawierać:**

1. Nazwę i siedzibę oferenta
2. Uprawnienia do nadzoru
3. Referencje z ostatnich trzech lat
4. Zobowiązanie do zawarcia umowy w terminie 14 dni od dnia rozstrzygnięcia przetargu
5. Rozliczenie procentowe od wartości zadania.

**Termin składania ofert do dnia 20 XI 98 r., godz. 9.30, pok. nr 14 Urzędu Gminy, ul. Grudziądzka 30.**

Ogłoszenie wyników przetargu nastąpi poprzez wywieszenie na tablicy ogłoszeń Urzędu Gminy.

20034

Szkoła jest od jedenaście lat członkiem Ogólnopolskiego Klubu Szkół Producentów, a od pięciu lat Klubu Szkół Twórczych w Polsce. Odseściu lat szkoła współpracuje ze szwedzką szkołą Hogavonkol w Olofström i grupą niemieckich absolwentów byłego Liceum Handlowego mieszczącego się w budynku obecnej Czwórki. W tym roku w ramach europejskiego programu „Socrates - Comenius” szkoła rozpoczęła współpracę ze szkołami we Włoszech, Danii oraz Niemiec i wspólnie realizuje program „Przeszłość i teraźniejszość”. Szkoła uczestniczy również w programie Unii Europejskiej w badaniu kwaśnych deszczy, porostów oraz Szkolnym Projekcie Energetycznym, w którym bierze udział 7 państw. W oparciu o własne środki szkoła realizuje program „Europa na co dzień”. Prowadzona jest współpraca z ośrodkami akademickimi umożliwiającą odbywanie praktyk studenckich, opracowywanie programów dydaktycznych i wychowawczych oraz standardów ogólnopolskich w dydak-

tyce. Szkoła współpracuje z Akademią Medyczną w Gdańsku, Zakładem Pedagogiki WSP w Koszlinie i Bydgoszczy, a także z Ośrodkiem Edukacji Obywatelskiej w Warszawie i Wydziałem Pedagogiki Uniwersytetu Warszawskiego. Kontakty te umożliwiają wymianę doświadczeń, a co za tym idzie - rozwój szkoły. Stałymi partnerami szkoły wspierającymi jej działalność są: Kwidzyńskie Centrum Sportu i Rekreacji, Kwidzyńskie Centrum Kultury, Centrum Komputerowe Żelazkowe, Fundacja Osiwata w Kwidzynie oraz Poradnia Psychologiczno - Pedagogiczna w Kwidzynie. Pożyczając nam rocznicę. Takie „okragłych” rzeczy było jeszcze wiele.

Absolwenci Szkoły Podstawowej Nr 4 przybyli na spotkanie zorganizowane z okazji i rocznicy trzydziścielciolecia szkoły. Oficjalne uroczystości odbyły się w teatrze. Tam spotkali się między innymi zarówno emerytowani jak i obecni nauczyciele i pracownicy szkoły oraz nauczyciele. Nie zabrakło również przedstawicieli kwidzyńskich władz, dyrektorów szkół podstawowych i średnich, a także przedstawicieli firm i zakładów pracy. Zgromadzeni na widowni przysłuchali się wspaniałym występom, zyczeniem i podziękowaniami nie było końca. Kolejnym punktem obchodów święta było otwarcie wystawy poświęconej patronowi szkoły Adamowi Mickiewiczowi. Absolwenci wspominali dawne czasy razem z nauczycielami i wychowawcami. Niejednej osobie zakręciła się łza woku. Niektórzy absolwenci zapewniali, że poślą swoje dzieci do Czwórki. Ja

R E K L A M A

## ARMET s.c.

**BIURO SPRZEDAŻY ARMATURY**  
82-300 Elbląg, ul. Legionów 1, tel./fax (055) 236 08 96

**OFERUJE**

- ▲ grzejniki stalowe z konwektorem PURMO
- ▲ wodomierze
- ▲ zawory kulowe, filtry mosiężne, zawory zwrotne
- ▲ zawory i automatyka DANFOSS
- ▲ rury i kształtki kanalizacyjne RFR
- ▲ pompy GRUNDFOS-WILLO-LESZNO
- ▲ złączki ocynkowane i uchwyty do rur
- ▲ odpowietrzniki automatykcyjne VALMAT i inne
- ▲ manometry i termometry
- ▲ izoliny termooizolacyjne STEINONORM
- ▲ izoliny termooizolacyjne z pianki PE
- ▲ kołana hamburskie
- ▲ kolektory i armatura kolektorowa
- ▲ króćce z gwintem
- ▲ zwężki spawalnicze
- ▲ uszczelki polioinitowe
- ▲ elektrody i drut spawalniczy
- ▲ rury i kształtki miedziane

**KOMPLETOWANIE DOSTAW**

**ZAPRASZAMY**  
**W GODZ. 7.00-17.00**  
**W SOB. 7.00-13.00**

**hurtownia materiałów budowlanych**

**PBC-MAT-BUD**

**DOMBUD**

ul. Toruńska 21c  
82-500 Kwidzyn  
tel./fax 279 40 76  
tel. 261 12 33

**UWAGA!**

OFERUJEMY MATERIAŁY W CENACH PROMOCYJNYCH:

np. gazobeton „24”,  
cena det. 4,40 zł/szt.  
cena hurt. 4,18 zł/szt.

**Ponadto:**

- CERAMIKI W WYKONACH 25 kg
- PŁYTKI KAPRYLOWO-GIPSOWE
- SYSTEMY DOCIERZNI BUDOWNYCH

itd...

**Nasza oferta handlowa ciągle rozszerzamy**

**W NAJBLIŻSZYM CZASIE SZEROKI ASORTYMENT PŁYTEK CERAMICZNYCH**

**Możesz ceny negocjować indywidualnie!**

**PRZYJDŹ, SPRAWDŹ - Z NAMU ZBUDUJESZ NA TANIĘ!!!!**

## Będzie park

Trwają prace nad utworzeniem parku przy ulicy Hallera, naprzeciw szpitala.



Prace związane z utworzeniem parku przy ul. Hallera powinny zakończyć się w tym roku.

Przypomnijmy, że jeszcze do jesieni ubiegłego roku na tym terenie znajdował się cmentarz. Cmentarz ekshumowano, a szczątki tam spoczywające przeniesiono na cmentarz komunalny przy ulicy Malborskiej.

W wyniku przetargu wyłoniono wykonawcę, którym jest firma Dombud. Dombud jest głównym wykonawcą,

R E K L A M A

## Zarząd Miasta Kwidzyna

ogłasza publiczny przetarg nieograniczony na sprzedaż 4 działek stanowiących własność miasta Kwidzyna. Zgodnie z miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego miasta grunt jest przeznaczony pod zabudowę budynkami mieszkalnymi jednorodziennymi.

Przetarg odbędzie się w dniu 10 listopada 1998 r. o godz. 10.00 w sali nr 6 Urzędu Miasta w Kwidzynie, ul. Warszawska 19.

Wadium w wysokości 3000 złotych należy wpłacić gotówką lub czekiem potwierdzonym w kasie urzędu, pokój nr 30, w dniu 6 listopada 1998 r. do godziny 13.00.

Koszty aktu notarialnego ponosi nabywca.

Pol. działki	Sokoła	Sokoła	Sokoła	Sokoła
Nr działki	96/3	96/6	96/4	96/9
Powierzchnia	1434 m <sup>2</sup>	1330 m <sup>2</sup>	1526 m <sup>2</sup>	1516 m <sup>2</sup>
Cena wywoławcza	18 814	17 450	20 012	19 890
Wysokość wadium	3000	3000	3000	3000

Blizszych informacji udzielają pracownicy tut. urzędu, pokój nr 1, telefon (055) 279-42-31 wew. 317.

200327

ale ma kilku podwykonawców, którzy zajmują się między innymi pracami związanymi z zielenią. W parku zostaną wykonane chodniki, teren zostanie również oświetlony. Prace powinny zakończyć się jeszcze w tym roku. Jedynie część zabiegów związanych z zielenią zostanie przeniesionych na przyszły rok. Całkowity koszt związany z utworzeniem parku wyniesie około 300 tysięcy złotych.

ja

## Zbiorniki tylko awaryjne

Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Kwidzynie zakupiło dziesięć zbiorników na wodę, które będą ustawione w mieście w przypadku awarii. Do 1000-litrowych zbiorników woda będzie dowożona i stale uzupełniana przez beczkowszy. Zbiorniki będą ustawione w punktach czerpania wody.

Pomysł zakupu zbiorników przedzielił się na powaźniejszą awarię magistrali wodociągowej. Większość mieszkańców Kwidzyna przez kilkanaście godzin była pozbawiona wody. Zarząd Miasta oraz PWiK postanowił zabezpieczyć się przed tego typu przykrymi niespodziankami, zakupując zbiorniki, które w przypadku awarii będą napelniane wodą. Zbiorniki tego typu z powodzeniem wykorzystuje się w Niemczech. Wcześniej w razie awarii sieci wodociągowej woda była rozwożona beczkowszami według określonego harmonogramu. Nie zdał on jednak egzaminu, gdyż beczkowsz pojawiający się w punkcie czerpania wody był niemi-

okupowany przez mieszkańców. Kierowca nie mógł odjechać do czasu aż zbiornik został opróżniony. Zakupione zbiorniki pozwolą ten problem rozwiązać.

Prezes Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji w Kwidzynie Jacek Wilke ma nadzieję, że po ostatnich inwestycjach związanych z uruchomieniem stacji uzdatniania wody w Kamionce i zbiornika retencyjnego z przepompownią przy ul. Piastowskiej, używanie zbiorników nie będzie potrzebne. Zbiorniki kosztowały około 10 tys. zł. Wszystkie posiadają odpowiednie atesty Państwowego Zakładu Higieny.

J.K.

R E K L A M A

**HANDEL OPAŁEM I MATERIAŁAMI BUDOWLANYMI**  
FALKOWSKI - KIELAR  
KWIDZYN, ul. Łąkowa - tel. 279 48 74

**WĘGIEL - KOKS - MIAŁ - TARCICA**  
**RATY BEZ PORĘCZYCIELA**

**CZYNNE:**  
poniedziałek - piątek 8.00-17.00  
sobota 8.00-13.00

**KOPALNIA „PIAST”**  
**ZAPRASZAMY**

## Obchodzili czterdziestkę

W ubiegłym tygodniu w sali Teatru Miejskiego odbyły się uroczystości związane z obchodami czterdziestolecia Młodzieżowego Ośrodka Wychowawczego Nr 3 im. Janusza Korczaka w Kwidzynie.

Zanim jednak rozpoczęły się uroczystości w kaplicy, ośrodka odprawiono okolicznościową mszę świętą.

Dotychczasowymi innymi przedstawicielami Kuratorium Oświaty, kwidzińskich władz, dyrektorzy szkół, zakładów pracy oraz instytucji. Nie zabrakło oczywiście pracowników oraz wychowanków ośrodka.

Wszystkich zebranych przywitali dyrektor ośrodka Bernadeta Miotke i nauczyciel Marian Pietrusiak.

Podczas uroczystości zostały wręczone nagrody kuratora i dyrektora ośrodka.

Kurator Marek Pruszek przyznał swoje nagrody trzem osobom: wychowawcy internatu Elżbieta Kucharskiej, nauczycielce zawodu Bronisława Pasternak oraz psychologa Barbarze Lipińskiej-Postawie. Dyrektor ośrodka Bernadeta Miotke otrzymała od kuratora Medal Komisji Edukacji Narodowej.

Swoje nagrody przyznała również dyrektor ośrodka. Otrzymały je: nauczycielka Renata Michalik, wychowawcy internatu Bożena Pankowska i Ewa Pietrusiak, nauczyciel Marian Pietrusiak, pedagog Grażyna Radomska, kierownik internatu Barbara Sandomienska, nauczycielka Ewa Szkiel, wychowawcy internatu Anna Szwedowska, Jolanta Urban oraz Elżbieta Zachorowska-Paraniak.

Nagrody przyznano również pracownikom administracji i obsługi. Otrzymały je: Bernard Arkuszewski, Hanna Chadaj, Henryk Chadaj, Monika Gajewska, Larysa Gizińska, Zdzisław Kobielski, Wojciech Krawczyk, Irena Malinowska, Elżbieta Szymura, Wielawa Wilma. Po oficjalnej części goście zaproszono na skróty poczęstunek i kawę, po czym odbyła się część nieoficjalna, na której zaprezentowano program artystyczny. Zaproszeni



Na obchody przybył kurator oświaty Marek Pruszek



Takie zbiorniki pojawiają się w Kwidzynie w razie awarii sieci wodociągowej

goście mieli możliwość zwiedzenia ośrodka i mieszczącego się przy ulicy

Moniuszki. Na zakończenie odbył się uroczysty obiad.

ja

R E K L A M A

82-500 Kwidzyn, Górki koło Kwidzyna  
tel./fax (055) 279-69-61

**GROL KWIDZYN Sp. z o.o.**

**Przedstawiciel Handlowy:**

AREAL SYSTEM - kraty trawnikowe, **areal system**

BALEX METAL - blachodachówki i blachy trapezowe, **BALEXMETAL**

ONDULINE SA - pokrycia dachowe, **ONDULINE**

ŚWIECIE SACKS - worki papierowe, **ŚWIECIE SACKS**

SEEGER LEBIENIEC - dachówki betonowe, **SEEGER LEBIENIEC**

BRAAS POLSKA - dachówki betonowe, **BRAAS POLSKA**

DORKEN - folie dachowe, **DORKEN**

URZĘDOWSKI - okna, **URZĘDOWSKI**

ISOBAU - systemy docieplania budynków, **ISOBAU**

CEGIELNIE OLSZTYŃSKIE S.A. - cegły, **CEGIELNIE OLSZTYŃSKIE S.A.**

MARLEY - systemy rynnowe, **MARLEY**

HUNTER - systemy rynnowe, **HUNTER**

HILGIER - cegły i okładziny klinkierowe, **HILGIER**

RAWAG - stolarka aluminiowa, **RAWAG**

**ZAPRASZAMY!**

200241/

REKLAMA

**Cena od 1450 zł za m<sup>2</sup>**  
"pod klucz" na Twojej działce

Wykorzystaj ulgę budowlaną

Technologia lekkiego szkieletu stalowego

**DOMY TAŃSZE OD MIESZKAŃ**

**commed**  
BUDOWNICTWO

Gdańsk  
ul. Kartuska 377  
tel. 058 303 90 46

**Dość i galanteria ze skóry**

nowa kolekcja jesienno-zimowa

kwidzyn, ul. targowa 11a, tel. 279 72 65

# RUP uroczycie otwarty

Ponad dwa miliony złotych kosztowała adaptacja pokoszarowego budynku przy ul. Grudziądzkiej w Kwidzynie na potrzeby nowej siedziby Rejonowego Urzędu Pracy. Wprowadzie RUP funkcjonuje w nowej siedzibie od sierpnia, ale dopiero w październiku dokonano uroczystego otwarcia.



Dyrektor Wojewódzkiego Urzędu Pracy Wiesław Drożdżyński przelicuje wstęgę

Nowa siedziba została wybudowana zgodnie z wymogami Unii Europejskiej. Budynek pokoszarowy przystosowany jest do obsługi osób niepełnosprawnych. Wybudowano specjalną windę dla osób poruszających się w wózkach inwalidzkich. Pomyśl, jak powiedział kierownik RUP Jerzy Wiśniewski, zrodził się kilka lat temu.

Warunki lokalowe w siedzibie przy ul. Grudziądzkiej nie były najlepsze.

Ciasne pomieszczenia i tłok na korytarzach utrudniały nie tylko pracę, ale przede wszystkim obsługę petentów. Nowością w pracy RUP jest otwarty sposób obsługi petentów. Uruchomiono punkt informacyjny, sąde informacje zawodowej wyposażoną w środki audio-wizualne. W nowej siedzibie prowadzi się też grupowe



Nowa siedziba spełnia wymogi Unii Europejskiej

poradnictwo zawodowe dla uczniów. 22 października podczas uroczystego otwarcia nowej siedziby Wiesław Drożdżyński, dyrektor Wojewódzkiego Urzędu Pracy, powiedział między innymi, że jest to ważne wydarzenie w kontekście starań Polski o wejście do struktur Unii Europejskiej. W UE wymagane są pewne standardy, a te pod względem obsługi bezrobotnych spełniona została siedziba RUP.

Wydać się nam, że jest to rzeczywiście wysoki standard, ale chcę powiedzieć - nie umniejszając tego osiągnięcia - że tak naprawdę to jest standard powszechny. Tak powinno być w takich warunkach powinniśmy pracować, obsługując klientów. To, że stworzyliśmy warunki pracy naszym pracownikom, jest ważne, ale nie najważniejsze. To co według mnie jest najważniejsze, to stworzenie właściwych warunków obsługi klientów, w tym pracodawców, samorządów i bezrobotnych - powiedział Wiesław Drożdżyński.

Uroczyste przecięcie wstęgi dokonali: dyrektor Wojewódzkiego Urzędu Pracy Wiesław Drożdżyński, burmistrz Kwidzyna Leszek Czamobaj i kierownik RUP Jerzy Wiśniewski. Nową siedzibę poświęcił ksiądz prałat Wojciech Kruk. Inwestycja została sfinansowana ze środków Krajowego Urzędu Pracy.

Budowę windy dla niepełnosprawnych sfinansował Państwowy Fundusz Rehabilitacji Niepełnosprawnych. J.K.

## Mój biznes

### UWIERZ W SIEBIE

Odkąd sięga pamięcią w jej życiu zawsze były jakieś zwierzęta. I choć miała się różnych zajęć, to nieziemnie pragnęła pracować właśnie z nimi. Po wielu latach Jadwiga Brzozowska odnalazła swą pasję w prowadzeniu sklepu zoologicznego.



Jadwiga Brzozowska w swoim sklepie pełnym zwierząt

Zaczęła dość ostrożnie, wprowadzając tylko karmy i todyki dla zwierząt. Kiedy przekonała się, że obrana przez nią droga jest słuszna, odważyła się na stopniowe wprowadzanie ryb akwariowych, ptaków oraz gryzoni. Charakter pracy tak jej się spodobał, że wykonuje ją do dziś. Właścicielka sklepu zoologicznego przy ulicy Tęczowej miała pewne opory przed rozpoczęciem tego typu handlu. Biała się, że nie poradzi sobie z opieką nad wszystkimi zwierzętami, zwłaszcza nad gadami, mimo że hodowała wielu zwierząt nie była jej obca. Nie odczuwała natomiast strachu przed prowadzeniem działalności gospodarczej w ogóle, gdyż w prywatnym sektorze działa już od około 20 lat. Jej pierwszą pracą była posada urzędniczej na poczcie. Kolejnymi etapami życia zawodowego

Jadwigę Brzozowską były między innymi prace przy suchym pościeli oraz zgrzewaniu folii. Tak zaczęła się jej przygoda z biznesem. Bez zalu poruciła jednak tamte zajęcia dla nowego wyzwania, jakim okazał się sklep zoologiczny, otworzony w 1992 roku. Dziś mówi, że nie zrezygnowała z niego nigdy. Żadna inna praca nie daje jej takiej satysfakcji. Branżę tę polubiła na tyle, że stale dąży do rozwijania sklepu. Ostatnio stworzyła stoisko, w którym można zaopatrzyć się w niezbędne akcesoria jeździeckie. Początki sklepu nie były trudne, ponieważ J. Brzozowska jest właścicielką lokalu, w którym znajduje się jego siedziba. Największe kłopoty wiązały się z tego powodu nie z organizacją, lecz z finansami. Sklep był jeszcze do niedawna "studnią bez dna", która pochłaniała większą część zysków. Oczywiście nie można powiedzieć, że nie wymagał już żadnych inwestycji, ale w porównaniu do początkowo inwestowanych w niego kwot, obecne nakłady piędznie są raczej drobne. Jadwiga Brzozowska nie zauważyła, by wcześniej doświadczenia, zdobyte w prowadzeniu różnych przedsiębiorstw, w jakiś sposób pomogły jej w nowej działalności. Mówi, że różnice między pro-

R E K L A M A

## OBWIESZCZENIE

Komornik Sądowy Rewiru II przy Sądzie Rejonowym w Kwidzynie na podstawie art. 953 kpc w związku z art. 955 kpc zawiadamia, że w dniu 3 grudnia 1998 r. o godz. 10.00 w Sądzie Rejonowym w Kwidzynie przy pl. Plebiscytowym 1, sala 31 odbędzie się:

### PIERWSZA LICYTACJA

nieruchomości: działki gruntu nr 38/1 o pow. 5056 m<sup>2</sup> zabudowaną budynkiem mieszkalnym położonej w miejscowości: Kwidzyn, ul. Przyrzeczna 19, stanowiącej własność dłużnika: Garło Lech i Janina, Kwidzyn, ul. Przyrzeczna 19, właściciele budynku, wiczeyscy użytkownicy gruntu, posiadającej założoną księgę wieczystą w Wydziale Ksiąg Wieczystych Sądu Rejonowego w Kwidzynie nr KW 7360.

Nieruchomość oszacowana jest na kwotę 104 741,00.  
Cena wywoławcza w powyższej licytacji wynosi 78 555,75.

Przystępujący do licytacji zobowiązany jest złożyć rękojmię w wysokości 10% ceny oszacowania nieruchomości najpóźniej do godz. 15.00 dnia poprzedzającego licytację w gotówce lub w postaci książeczki oszczędnościowej banków upoważnionych według prawa bankowego do jej wystawienia, zaopatrzonej w upoważnienie właściciela do wypłaty całego wkładu stosownie do prawomocnego postanowienia Sądu.

Nieruchomość można oglądać szczerennie od dnia wywieszenia niniejszego obwieszczenia, zaś operat szacunkowy tej nieruchomości znajduje się do wglądu w biurze komornika.

Prawa osób trzecich nie będą przeszkodą do przeprowadzenia licytacji i przysądzenia na własność na rzecz nabywcy bez zastrzeżeń, jeśli osoby te przed rozpoczęciem licytacji nie złożą dowodu, że wniosły powództwo o zwolnienie od egzekucji nieruchomości lub innych przedmiotów razem z nią zajętych.

Jeżeli nieruchomość ma być nabyta do majątku wspólnego małżonków, do licytacji winni przystąpić oboje małżonkowie, bądź jeden z małżonków posiadający pełnomocnictwo drugiego małżonka z podpisem urzędowo poświadczonym.

200344

## SPROWADZAMY SAMOCHODY

według życzenia Klienta, bez przedpłat (również łącznie z kompleksową naprawą)



PHU Branzy Samochodowej  
Jan Zajkowski  
**MONEX**  
Grudziądz, ul. Rzemieślnicza 18  
tel. 051 46 55 007, 0 601 797 804

REKLAMA

## BIG Bank GDAŃSKI SA

Oddział w Kwidzynie, ul. Chopina 21

Konkurencyjne oprocentowanie,  
dobra kondycja i wysokie kapitały Banku  
bezpieczeństwem powierzonych gotówki

### LOKATY TERMINOWE DLA OSÓB FIZYCZNYCH

Oprocentowanie w stosunku rocznym

Miesiące	stałe	zmiennie
1	16,00	16,00
2	16,50	16,50
3	17,00	17,50
4		17,75
5		17,75
6	17,50	18,00
9	17,50	18,25
12	17,50	18,50
24		21,50
36		23,50

Kapitalizacja odsetek po okresie umownym,  
minimalna kwota lokaty wynosi 200 zł

### RACHUNKI OSZCZĘDNOŚCIOWO-ROZLICZENIOWE

- o oprocentowanie - 13,5%
- lokata overnight O/N - oprocentowanie 14,5% (15,6%)
- zlecenie stałych płatności
- możliwość debetu na okres 3 miesięcy
- niższe oprocentowanie kredytów dla posiadaczy ROR
- łatwy dostęp do gotówki za pomocą bankomatów, w tym nowouruchomione przy sklepie KOMFORT przy ul. Brzechwy (Zatorze I)

Zapraszamy w godzinach od 8.00 do 17.00.

**SPORT SPORT SPORT SPORT SPORT SPORT SPORT**

**jeździectwo**

**Za mało Krukowskich**

Międzynarodowy sezon jeździecki już się skończył, a Jacek Krukowscy są ciągle jeszcze jedynymi, niestety, polskimi zawodnikami, którzy zakwalifikowali się do przyszłorocznych mistrzostw Europy - ostatniej szansy dla Polski w walce o trzy wolne miejsca w szesnastce krajów zakwalifikowanych na olimpiadę w Sydney. Niestety, bowiem do drużyny liczy się wynik trzech spośród czterech startujących par, z czego wynika, że jeźdźcy z Rakowem nie zastąpią całej reprezentacji. Co prawda Jacek i Janka mają jeszcze jednego brata, Marka, ten jednak, chociaż dziery kilka rekordów kraja, startuje w nieco innych dyscyplinach. Tak więc kolejnych kandydatów do drużyny Polski Związek Jeździecki będzie musiał szukać poza Rakowem. I chociaż obecna sytuacja bardziej eksponuje sukces braci Krukowskich, to przecież z niecierpliwością będziemy czekali na skompletowanie drużyny w roku przyszłym, choć czasu zostało już niewiele. **CC**

**Brązowy medal Jacka Zagora**

W rozegranych w Starej Miślowej Mistrzostwach Polski Młodych Jeźdźców w skokach przez przeszkody reprezentujący barwy Nadwiślańska Kwidzyn Jacek Zagor zdobył brązowy medal. W zawodach wzięło udział kilkudziesięciu młodych jeźdźców z całej Polski. W tej stawce tylko dwóch zawodników okazało się lepszych od Jacka Zagora. Wygrał reprezentujący do niedawna Nadwiślańską, a obecnie startujący w barwach klubu jeździeckiego z Racoty Lukasz Jolczyk na koniu Grey. Drugie miejsce zajął Marek Modelewski z Zielonej Góry na koniu Escudo. Wynik Jacka należy uznać za olbrzymi sukces, bowiem z powodu kontuzji nie mógł on skorzystać z Burgunda, konia na którym zwykle startuje. Jacek wystartował ostatecznie na koniu Agip należącym do pana Banasia z Grudziądza. Dla 8-letniego Agipa był to debiut w tego rodzaju zawodach. Warto dodać, że gdyby nie pech Jacka Zagor mógł nawet zdobyć mistrzostwo. Po dwóch nawrotach prowadził on bowiem w zawodach. Niestety, w finałowym nawrocie Agip pośliznął się i odmówił pokonania przeszkody. Trochę szkoda straconej szansy, ale okazje do rewansu Jack Zagor będzie miał już pod koniec listopada w czasie halowych mistrzostw Polski młodych jeźdźców w Zbrosławicach. **RAV**

**kaski**

**Nieoczekiwana porażka**

Przykry niespodziankę sprawili koszykarze MTS Basket Kwidzyn. Nasza drużyna uległa w Brodnicy tamtejszemu BTK 66:75 (35:31). MTS Basket: Bar 23, K. Świech 19, Kulik 6, Mielnik 6, Król 3, Rauchleisz 3, Litwin 2, Majewski 2, S. Świech 2, Samulewski 0. W pierwszej części nasza drużyna spisywała się całkiem niezle, a wręcz rewolucyjnie grał Marcin Bar, który w tej części meczu zdobył wszystkie swoje punkty. Po przerwie, zdaniem trenera Bogdana Zamośnego, drużyna nie zrealizowała założeń taktycznych. Zamiast długą rozgrywać piłkę i próbować wejść pod kosz, nasi zawodnicy szybko decydowali się na rzuty z nieprzygotowanych pozycji. Swoją udział w zwycięstwie drużyny z Brodnicy mieli również sędziowie, którzy wyraźnie faworyzowali gospodarzy. Mimo tego powinniśmy wygrać ten mecz - powiedział Bogdan Zamośny. Zabrakło jednak doświadczenia. **RAV**

**piłka nożna**

**Porażka w błocie**

**Podwójnych kolejnych zwycięstwach wydawało się, że piłkarze Rodła rozpoczęli marsz w górę tabeli. Niestety, dobra passa została przerwana w Dzierzgoniu. Rodło uległo przedostatniemu w tabeli Powiślu 2:5(0:1).**

Bramki: Dianzenza (13), Marcińczyk (20,50,81), Erber (66), Reks (89) - dla Powiśla; K. Krzyżanowski (2(64,71)) - dla Rodła.

Powisł: Lisiewicz - Reks, Pinkus, Nowogrodzki, Łoziński, Jankowicz (83 Z. Chwesiuk), Erber, Zieliński (65 Przybysz), Rządężycki, Dianzenza (88 A. Chwesiuk), Cwilichowski (46 Marcińczyk).

Rodło: Wesołowski - Jankowski, Arszynki, Rutkowski, Waliszewski, Domański (60 Suszyński), Rzepecki, Karandziej, Borowski (75 Truszkowski), Krzyżanowski, Martyka (85 Konopski).

Złote kartki: Zieliński, Jankowski, Rutkowski. Mecz rozgrywany był w bardzo trudnych warunkach, w błocie i przy padającym deszczu. To jednak nie może usprawiedliwiać słabej postawy Rodła. Od początku meczu przeważali bowiem gospodarze, którzy już w 13 minucie objeli prowadzenie. Później nasi zawodnicy starali się doprowadzić do wyrównania. Niestety, bez efektu bramkowego. Po przerwie gospodarze zdobyli drugiego gola i wydawało się, że jest już po meczu. Jednak kwidzińscy nie poddali się za sprawą Krzysztofa Krzyżanowskiego zdobyli kontaktową bramkę. Chwilę później Powisł zdobyło jednak trzeciego gola i zaczęło bronić wyniku. Widząc to piłkarze Rodła rzucili się do ataku. Najpierw Krzyżanowski strzelił gola na 3:2, a później dwukrotnie po strzałach naszych zawodników piłka uderzała w poprzeczkę. Próbując wyrównać nasi piłkarze zapomnieli jednak o obronie, co skrajnie wykorzystali gospodarze. Powisł zdobyło w końcówce meczu dwie kolejne bramki i ostatecznie wysoko pokonało kwidziński Rodło 5:2. Pozostałe wyniki 12 kolejki spotkań: Pomocznia Malbork - Olimpia Grudziądz 2:0(1:0), Brda Bydgoszcz - Czarni Nakło 2:4(2:2), Promień Kowalewo - Legia Chelma 1:1, Jurand Lasowice - Polonia Elbląg 0:1(0:1), Zawisza Bydgoszcz - Wda Świecie 1:1(0:0), Chojniczanka Chojnice - Pomocnie Kijewo 3:0(1:0), Unia Janikowo - Kasztelan Papowo 1:2(1:1). W zaległym spotkaniu: Pomocnie Kijewo - Zawisza Bydgoszcz 1:1(1:1).

1. Kasztelan	29	31-8
2. Zawisza	24	22-9
3. Pomocznia	22	17-12
4. Unia	20	18-14
5. Chojniczanka	19	23-16
6. Polonia	19	18-14
7. Czarni	19	16-23
8. Legia	17	24-15
9. Promień	16	23-23
10. Brda	16	19-22
11. Wda	14	15-16
12. Pomocnie	13	14-19
13. Jurand	12	17-17
14. Rodło	12	20-39
15. Powisł	11	12-19
16. Olimpia	4	7-27

**Z HACZYKIEM W HERBIE**

Niezależne Towarzystwo Wędkarskie w Kwidzynie jako organizacja typowo samorządowa (powstała z woli wędkarzy) i samofinansująca się, popierała i popiera nadal wszelkie działania wędkarskich chęć oddolnie powoływane nowe związki, kluby czy też organizacje lub organizować imprezy wędkarskie dla siebie i swoich kolegów. Przykładem pierwszego stwierdzenia niech będą koleżki z Gardci, którzy zdecydowali się - mając przyzeczanie władz gminy o nieodpłatnym otrzymaniu w użytkowanie jeziora Kamień - założyć własne towarzystwo, gospodujące na tym jeziorze. Osobiście pamiętam te inicjatywy ten bardziej, że na czele grupy założycielskiej stoją członkowie naszego Towarzystwa, kierowani przez Marka Raniszewskiego, członka komisji rewizyjnej NTW w Kwidzynie. Przykładem inicjatyw sportowych są liczne zawody wędkarskie organizowane w zakładach pracy, np. w ZEM POLMO Kwidzyn, MIX Kwidzyn, KOM-PAP Kwidzyn oraz od sierpnia tego roku zawody spinningowe o Puchar Havranka. Zawody te rozpoczęła grupa spinningowa (członków NTW i PZW), przyjaźni i znajomych Krzysztofa Drożdża, którzy za jego namową wpłacając 10 zł rozegrali 2 sierpnia w Nebrowie (łach Kozakowcy) Kula

7. Stanisław Górnica - 420
8. Mirosław Zapka - 340
- Piotr Czarnuch - 340
10. Zdzisław Biesiekierski - 260
11. Wojciech Hawliczek - 60

Od następnego spotkania, które odbyło się 6 września w Korzeniewie, zawody przyjęły nazwę PUCHAR HAWRANKA. Nazwa utrzymała się już na dobre i według dzisiejszych ustaleń zawody te, tylko spinningowe, rozgrywane będą mniej więcej co dwa tygodnie. Skąd się wzięła nazwa Puchar Hawranka? Hawrankę to prosto pseudonim Wojtka Hawliczki, który ten puchar ufundował. Za tydzień podam wyniki kolejnych spotkań. Informuję, że impreza jest otwarta dla wszystkich i udział w niej kosztuje 10 zł.

1. Zdzisław Biesiekierski - 790 pkt
  2. Rafał Sitko - 480
  3. Krzysztof Drożdż - 420
  4. Wojciech Malkowski - 400
  5. Piotr Czarnuch - 280
  6. Stanisław Górnica - 210
  7. Sergiusz Partyka - 160
  8. Wojciech Hawliczek - 120
  9. Zbigniew Sitko - 80
- Drugie zawody rozegrano 16 sierpnia, także w Nebrowie. Trwały 5 godzin (tak jak poprzednie), ale zmieniło nazwę - RYBY Z MOTYWAJACJA. Tym razem puchar zmienił właściciela, a zebrane pieniądze pozwoliły na zakup cennej nagrody, którą powiększył o tej imprezy otrzymał zwycięzca. Oto punktacja tych zawodów:
1. Krzysztof Drożdż - 2180 pkt
  2. Sławomir Bartczak - 1880
  3. Rafał Bartosiewicz - 1460
  4. Krzysztof Grządka - 1380
  5. Edmund Sadowski - 1220
  6. Rafał Sitko - 660

**brydż sportowy**

**Turnieje o puchar burmistrza**

Kwidziński Centrum Sportu i Rekreacji zaprasza wszystkich chętnych do udziału w cyklu turniejów brydżowych o puchar burmistrza Kwidzyna. Rozegranych zostanie dwanaście turniejów, które wyłonią najlepszą parę brydżową w naszym mieście. Co miesiąc wyłaniani będzie również mistrz miesiąca. Wszystkie turnieje odbywać się będą w kawiarni „Miła” przy ul. Katedralnej 18 w poniedziałki o godz. 17.00. Pierwszy turniej odbędzie się 16 listopada. Zapisy przyjmowane będą każdorazowo 15 minut przed rozpoczęciem zawodów. Szczegółowych informacji udzieli Janusz Świder tel. 279-38-66. **RAV**

**Sportowy weekend**

**31.10 (sobota) godz. 13.00** - mecz IV ligi piłki nożnej: Rodko Kwidzyn - Zawisza Bydgoszcz. KCSiR informuje, że 1 listopada będzie nieczynna. 11 listopada obowiązuwać będą bilety zniżkowe - 2,50 zł.

**W skrócie**

**Wysokie zwycięstwo juniorów MMTS...**

W kolejnym meczu ligi strefowej juniorów starszych w piłkę ręczną MMTS Kwidzyn pokonał Sambor Tczew 37:11 (18:3). Najwięcej bramek dla naszej drużyny zdobyli: Zbigniew Deuter - 6 i Maciej Mroczkowski - 5. W 16 minucie MMTS prowadzi już 12:0, dzięki czemu trener Andrzej Hajdukiewicz mógł wpuścić na parkiet zawodników rezerwowych. Warto podkreślić, że na liście strzelców wpisali się wszyscy zawodnicy z pola.

**...juniorów MKS**

Łatwe zwycięstwo w meczu ligi strefowej juniorów młodszych odniosły również szczytniście MKS Kwidzyn. Tym razem drużyna Jerzego Zdziennickiego pokonała AKS Dora-Eko Starogard Gdański 27:14 (11:6). Naskuteczniejsze w naszym zespole były: Marzena Szcipura - 7 bramek i Katarzyna Żuka - 6 bramek. W naszej drużynie zabrakło Ewy Zdziennickiej, która powołana została do reprezentacji Polski juniorek. MKS z kompletem 4 zwycięstw zajmuje pierwsze miejsce w ligowej tabeli. Zwycięstwa młodzików i młodziczek

**W pierwszych meczach finałów makroregionu pomorskiego młodzików...**

MKS z kompletem 4 zwycięstw zajmuje pierwsze miejsce w ligowej tabeli. Zwycięstwa młodzików i młodziczek

**Porażki KOP'97**

Drużyny młodzików KOP zanotowały dwie porażki. Chłopcy z rocznika 1986 ulegli w Pruszczyku Gdańskiemu tamtejszemu MOSIR 0:5 (0:2). Natomiast drużyna rocznika 1987 nie sprostała w Tczewie Wiśle 1 i przegrała 0:4 (0:2). **RAV**

**Niezależny Komitet Wyborczy Zjednoczeni dla Gminy Kwidzyn**  
**składa podziękowania mieszkańcom gminy Kwidzyn za głosy oddane na naszych kandydatów w wyborach do Rady Gminy Kwidzyn**  
**Henryk Ordon**  
**Józef Świokło**

**PUH "LUNAR" S.C.**  
**Zaprasza od dnia 26.10.98 do NOWEJ SIEDZIBY przy ul. Żwirowej 10.**  
 okna PCV  
 drzwi antywłamaniowe GERDA  
 drzwi PORTA  
 podłogi szwedzkie  
 okna drewnoklejone DANLUX  
 bramy garażowe  
 drzwi i bramy z ałestem ppoż UNIMA  
 rolety, żaluzje  
 279 63 31  
 279 00 58  
**Dotychczasowy adres - Toruńska 36 - nieaktualny!**

**PHU anwi TELECOM HURT DETAL**  
**BIURO HANDLOWE: MALBORK, ul. Mickiewicza 84, tel. (0-55) 272 20 96**  
 Punkt sprzedaży: KWIDZYN, ul. Batalionów Chłopskich 58, tel. (055) 279-96-96  
 TCZEW, ul. Wojska Polskiego 22 (DH Retman), tel. (058) 531 29 40 wew. 44 e' mail anwi@kki.net.pl

- telefony komórkowe GSM  
 - telefony, telefaksy  
 - centrale telefoniczne  
 - kserokopiarki, alarmy  
 - sprzęt audio-wideo, domofony  
 - usługi

**raty leasing**

PANASONIC - ERICSSON - SIEMENS - ALCATEL - NOKIA

**CARCADE**  
 tel.055- 234 46 39  
 tel.055- 234 76 97

- Używane i nowe  
 - Ciągniki siodłowe , Naczepy  
 - Dostawcze , Osobowe

**0% DOKUMENTÓW**  
 NIP , REGON , Dow. Osobisty  
**Zadnych innych dokumentów .**  
**PRZEDSTAWICIELSTWO VEGAN sc**  
 82-300 Elbląg . ul. Plk. Dąbka 62-64 (obok stacji BP)

**LEASING WYMIERNA KORZYŚĆ!**

# INFORMATORKWIDZYŃSKI

**DYŻURY APTEK**  
**Od 2.11. do 8.11. dyżuruje apteka "Św. Damiana i Kosmy" przy ul. Braterstwa Narodów 52.**  
**Od 26.10. do 1.1. dyżuruje apteka "Melisa" przy ul. Słowackiego 16.**

**LECZNICE DLA ZWIERZĄT**  
 Rejonowy Oddział Weterynaryjny, Weterynaryjna Inspekcja Sanitarna, Kwizdyn, ul. Warszawska 112, tel. 279 38-61, czynna w godz. 9.00-16.30 i 19.00-20.00, w niedziele i święta 11.00 - 14.00 ul. Mickiewicza 1 - czynna 16.30-19.00, w soboty 9.00-11.00 (również wizyty domowe) Gabinet weterynaryjny - ul. 15 Sierpnia 5 C - czynny, poniedziałek-piątek 17.00-18.00

**BIBLIOTEKI GMINNE**  
**Marzeja** ul. Długa 25; tel. 279 33 22; wtorek, czwartek, piątek - 11.00 - 17.00, sobota - 10.00 - 15.00 w poniedziałki i środy nieczynna  
**Korzeniewo**; wtorek, piątek 10.00-16.00, czwartek 11.00-17.00, sobota 10.00-15.00  
**Rakowiec**, tel. 275 11 85; wtorek, czwartek, piątek 10.00 - 13.00  
**Janowo**; poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek 10.00-17.00  
**Tychonów**, tel. 275 12 89; poniedziałek, wtorek 10.00 - 16.00, czwartek 11.00-17.00, piątek 11.00-18.00

**BIBLIOTEKI MIEJSKIE**  
 Biblioteka Publiczna, ul. Piłsudskiego 21  
 Wypożyczalnia dla dorosłych czynna: poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek - 11.00 - 18.00, środa - 11.00 - 15.00  
 Czytelnia dla dorosłych czynna: poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek - 11.00 - 18.00, środa - 11.00 - 15.00  
 Placówka w budynku pływalni przy ul. Słowackiego 19: poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek 11.00 - 18.00, środa 11.00 - 15.00  
 pierwsza sobota każdego miesiąca 11.00 - 15.00  
 Wypożyczalnia dla dzieci  
 Czytelnia dla dzieci: poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek 11.00 - 18.00, środa 11.00 - 15.00

**PKPODJAŻDY**  
 TORUN 6 37; 10.06(1); 14.30; 15.58; 19.01  
 GRUDZIĄDZ 6 37; 10.06 (1); 12.15 pon.-pt.; 14.30; 15.58; 19.01; 22.26, 23.15 - oprócz sobót i niedziel  
 MALBORK 5 35 - pon.-sob 6.43, 8.31; 13.55 - pon.-pt.; 15.20; 17.07; 19.49; 21.25  
 PRABUTY 5 07; 6.32; 14.20; 16.53; 19.05  
 1 - nie kursuje 25.12 i 26.12

**PKP PRZYJAZDY**  
 TORUN 8.30; 15.49; 17.06; 19.49; 21.25  
 GRUDZIĄDZ 4.51(1); 5.34 pon.-pt.; 6.29; 7.25 (pon.-pt.); 8.30; 15.19; 17.06(1); 19.49; 21.25  
 MALBORK 6.36; 7.41 (pon.-pt.); 10.05(1); 14.29; 15.56; 19.01; 20.17; 23.24 - oprócz sobót  
 PRABUTY 6.20(1); 7.52; 16.41; 18.51; 22.19  
 1 - nie kursuje 25.12 i 26.12

**PKS ODAJZY**  
 GDANSK 6.00; 12.45  
 MALBORK: 6.00; 8.00; 9.35 (kurs przyspieszony); 10.50; 12.45; 14.10; 17.35 (kurs przyspieszony)  
 ELBLAG 8.00; 9.35 (kurs przyspieszony); 17.35 (kurs przyspieszony)  
 PRABUTY: 4.15; 6.30; 7.20; 8.30 (dni rob.); 10.10; 11.20; 11.40; 12.20 (dni rob.); 13.45 (dni rob.); 14.00 (szkolny); 14.30; 15.30 (oprócz niedziel); 19.30; 22.30  
 GRUDZIĄDZ: 7.30 (dni rob.); 7.45 (kurs przyspieszony); 8.30; 10.30; 16.20

**CENTRUM KOMPUTEROWO-JĘZYKOWE**  
 Czytelnia Centrum Komputerowo-Językowego jest otwarta od poniedziałku do soboty w godz. 8.00-20.00.  
 Pracownik komputerowe CKJ są dostępne dla dzieci i młodzieży uczących się w dniach poniedziałek - piątek godz. 8.00-20.00 (zajęcia zorganizowane), w soboty 8.00-20.00 (wstęp wolny, zapisy w szkołach).

**KLUB ABSTYNENTA**  
 Stowarzyszenie Klubu Abstynenta i Punkt Konsultacyjny Kwizdyn, ul. 11 Listopada 28 (budynek "Caritas", po byłych koszarach, wejście od ul. Grudziądzkiej - brama do Urzędu Gminy).  
 - informacje; porady; konsultacje w problemach uzależnienia od alkoholu. Specjaliści: psycholog, psychiatra, rada prawny poniedziałek - sobota (oprócz czwartku) 16.00-20.00; tel. 261 08 46, czynny w godzinach 16.00-20.00.

**PROGRAM KINA**  
 29 października "Kochaj i rób co chcesz" - od 15. godz. 18.00  
 "Demony wojny według Goi" - od 1. 15. godz. 20.00  
 30 października "Złote runo" - od 1. 15. godz. 18.00  
 "Nie" - od 1. 15. godz. 20.00  
 31 października "Kroniki domowe" - od 1. 15. godz. 18.00  
 "Zabici Sekala" - od 1. 15. godz. 20.00

# WYBRANE POZYCJE TTK

**poniedziałek**  
 17.00 Podwieczorek z TTK  
 17.05 Wiadomości Kwizdyńskie  
 17.30 Temat dnia  
 17.40 W Punkcie  
 18.10 Sportowy Przegląd Tygodnia  
**wtorek**  
 8.15 Wiadomości Kwizdyńskie  
 10.00 Postscripto programu poniedziałkowego  
**środa**  
 17.00 Podwieczorek z TTK  
 17.05 Wiadomości Kwizdyńskie  
 17.30 Temat dnia  
 17.40 Nasz Region (miejsca i ludzie)  
 18.00 Numerada/Diagram  
**czwartek**  
 8.15 Wiadomości Kwizdyńskie  
 10.00 Postscripto programu środowego  
**piątek**  
 17.00 Zaproszenie na weekend

# NA DUŻYM EKRANIE

**XXIII Festiwal Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni**  
 Tegoroczna Replika Festiwalu odbywa się w naszym kinie już po przyznaniu Złotych Lwów Gdynskich, gdy opadną festiwalowe emocje. Oglądać będziemy cztery filmy konkursowe i trzy filmy z festiwalu ubiegłorocznego, których premiery polskie odbyły się dopiero w połowie tego roku (nie dotyczy „Historii miłośnych” - premiera we wrześniu 1997 r.). Program Repliki ograniczony został do czterech dni i obejmuje filmy różne pod względem gatunkowym, porządkiem od komedii, poprzez dramaty psychologiczne, filmy wojenne na moralitacie skończysz.

**"Kochaj i rób co chcesz"** - reż. Robert Gliński; wykonawcy: Rafał Olszowski, Jerzy Trela, Monika Kwiatkowska.  
 Komediamuzyka. Młody człowiek mieszka w miasteczku na Suwałczyźnie, ma się żenić z córką miejscowego bogacza. Jest jednak absolutnym konserwatywcom, chciałby zostać konserwatorym. Zatrudnia się jako akompaniator popularnej piosenki. Kobieta żyje w starym domu i czynszowym ze swoim mężem i trojgiem dzieci. Jest bardzo przywiązana do męża, on nie traktuje jej dobrze. Bohaterka zachodzi w ciążę i stara się ten fakt ukryć.

**"Nie"** - reż. Dorota Kiedrzyńska; wykonawcy: Anita Kusowska-Borkowska, Janusz Panusiewicz, Danuta Szafarska.  
 Film psychologiczny. Młoda kobieta żyje w starym domu i czynszowym ze swoim mężem i trojgiem dzieci. Jest bardzo przywiązana do męża, on nie traktuje jej dobrze. Bohaterka zachodzi w ciążę i stara się ten fakt ukryć.

**"Złote runo"** - reż. Janusz Kondratyk; wykonawcy: Zbigniew Buczkowski, Stanisława Celińska, Eugeniusz Prwieziencow.  
 Komediamuzyka. Akcja toczy się w Warszawie i w Łazurównie. Dwaj biznesmeni przeprowadzają ryzykowną transakcję finansową, by zdobyć pieniądze na łatwie i wystawne życie.

**"Kroniki domowe"** - reż. Leszek Wośiewicz; wykonawcy: Grażyna Szapolowska, Stanisława Celińska, Krzysztof Kolberger.  
 Film obyczajowy, mający strukturę kroniki rodzinnej. Pierwsze sceny rozgrywa się tuż po wojnie, ukazują dramatyczne wydarzenia po ewakuacji Niemców i wkroczeniu wojsk sowieckich. Później są lata pięćdziesiąte, oglądamy budowę socjalizmu i związane z tym konflikty rodzinne. „Historie miłośnych” - reż. Jerzy Stuhr; wykonawcy: Jerzy Stuhr, Katarzyna Figura, Dominika Ostalowska.

## Świat telewizji cyfrowej

### Zestaw satelitarnej gratis



**CANAL+ TECHTRONIK**  
 Kwizdyn  
 ul. Targowa 11a  
 tel. 055 279 72 65

0 POLSKI KOMODOR WYKRESEL SRODNY	GOBERANIE DESZAR ROBIMY	ZIELONA OAZA WYPRAWIENIE MECZY	POLSKA RĘKAWICZKI ROBIMY	WYBIENIK NA PIĘKNI POTNAMA GOBANK	STATKI NA DNE	W S
HEBEL	STRUG	ZAKLANA POTNAMA MIESNA	ZAMUJE NORALA MORALA	DO NADZIOJ E	ETER	R
ODRANE GEBTE FRIBO	M	ODM. CHALCEROU	DANNA MORALA PIERECZ	AMARYL K	ETK	K
KOMIK PABIA	N	NAPOLI ALKOHOL	PIAK KOBRA MUSKAZ SINADKA	DANUSZY DAMEK CZART	A	R
BEZ SŁUCZKI	JACQUEE R POZYTOR	WYBIENIK RĘKAWICZKI ROBIMY	JAWOJTY WYKRESEL SRODNY	WYBIENIK NA PIĘKNI POTNAMA GOBANK	STATKI NA DNE	W S
BRANK PROZEL TRZEN	GUJEZINA ODROBU- S	WYBIENIK RĘKAWICZKI ROBIMY	WYBIENIK NA PIĘKNI POTNAMA GOBANK	STATKI NA DNE	W S	W S
Z	OK	P	R	T	A	D
ZNJ. KOBRA STOJICA	W	HERMANA	ATAK REALU	AMARYL K	ETK	K
R	A	B	A	T	N	M
STARO DANEY POMY	K	O	L	A	S	A
OWIEK	T	A	M	A	R	A
ROBY JEBE ZENISZE	S	OLOWY UTWOR WODZALNA	WYBIENIK RĘKAWICZKI ROBIMY	WYBIENIK NA PIĘKNI POTNAMA GOBANK	STATKI NA DNE	W S
RACZY BUNAK	K	G	N	A	C	I
WYBIENIK RĘKAWICZKI ROBIMY	WYBIENIK NA PIĘKNI POTNAMA GOBANK	STATKI NA DNE	W S	W S	W S	W S
HAFDRO ORAWEK DO ONIZCZA	O	P	R	E	K	A
WYBIENIK RĘKAWICZKI ROBIMY	WYBIENIK NA PIĘKNI POTNAMA GOBANK	STATKI NA DNE	W S	W S	W S	W S
WYBIENIK RĘKAWICZKI ROBIMY	WYBIENIK NA PIĘKNI POTNAMA GOBANK	STATKI NA DNE	W S	W S	W S	W S
WYBIENIK RĘKAWICZKI ROBIMY	WYBIENIK NA PIĘKNI POTNAMA GOBANK	STATKI NA DNE	W S	W S	W S	W S

Rozwiązanie prosimy nadesłać w ciągu 7 dni pod adresem redakcji.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----

Litery z pól ponumerowanych od 1 do 17 utworzą rozwiązanie - przysłowie polskie.

## WIELKI KIERMASZ OBUWIA

z fabryk krajowych i zagranicznych

BOGATE WZORNICTWO  
 KAŻDY TYP OBUWIA  
 SZEROKA GAMA KOLORÓW

RABATU  
 do 31 października

Powiadz,  
 że widziałeś reklamę!

Kwizdyn,  
 ul. Kościuszką 18 a  
 czynne: 10.00-18.00, sobota 10.00 - 14.00

# HOROSKOP

**Baran (21 marca - 19 kwietnia)**  
 W tym wyjątkowo spokojnym tygoniu znajdziesz czas na dopieszczenie planów, które śmiało czasami realizować na początku listopada. Należy jednak pamiętać o drobniach, bo dzięki im w szczególności. Lepsze notowania w finansach i dobre dni na załatwienie spraw w urzędach.

**Byk (20 kwietnia - 21 maja)**  
 Możesz sobie pozwolić na pokierową zagrywkę, gdyż los będzie Ci przychylny. Konią się intuicją, ale do końca zachowaj zdrowy rozsądek. Czekać Ci także sporo wydatki związane z domem i rodziną. Zdrowie dobre, więc uśmiechnij się, by jego kondycja była najlepsza.

**Bliznięta (21 maja - 21 czerwca)**  
 Będziecie mieć o wiele sprawdzicie w ekstremalnych warunkach działania. Staraj się jednak nie brnąć w swoje barwy za dużo obowiązków, a tym bardziej zobowiązań, z których nie będziecie w stanie się wywiązać. Miejsce w bazarach na komercyjnej pracy i nie lekceważcie plotek.

**Rak (22 czerwca - 22 lipca)**  
 Masz wielkie szanse przednie, nawet najbardziej skomplikowane sprawy, więc korzystajcie z przychylności losu. Dobry będzie w styczniu związków przedłużanie dni pełne niekonwencjonalnych pomysłów. Pożytkiem również o aktywnym wycieczniku. Zdrowie bez zastrzeżeń.

**Lew (23 lipca - 22 sierpnia)**  
 Nie pozwalaj sobie na chwilę słabości, zwłaszcza w pracy, bo inna wyprzedzają do maksimum. Bądź przygotowany na zmieniające się rzeczywistość i elastyczne postępowanie z zaniechaniami. Nagrozić może zrobić toż samo, jeżeli nie będziecie osobom. Zdrowie raczej w kryzysie.

**Panna (23 sierpnia - 22 września)**  
 Twoja energia ulegnie dodatkowemu wzmocnieniu dzięki pochwalom. Możesz śmiało pójść do trudnych tematów. Ambicji Ci nie powinno zabraknąć. Kontakt z dżentelmenem, który nie tylko dobry, a są też możliwości poznania kogoś, kto okazać się bardzo pomocny w przyszłości.

**Waga (23 września - 22 października)**  
 W tych dniach nie stary być szczerzy do siebie, nie wyjawiaj swoich tajemnic, a zwłaszcza planów na przyszłość. Pierwszy przypadek może być dla Ciebie powściągnięciem, w dalszym wymagalnym zawiązywania lub praktycznym umiarkowaniem.

**Skorpion (23 października - 21 listopada)**  
 Jeśli nie możesz poczekać się na inicjatywę drugiej strony, sam powinieneś wkroczyć do akcji. Samotnicy mają dobre notowania, a może trzymać rękę na pulsu i kontrolować rozwój wypadków. Finansowo nieźle. Słońce Wias na ostatniej szkieletowej fazie.

**Szczenie (22 listopada - 21 grudnia)**  
 W tych dniach możesz być cokolwiek rozstrzygnięty, ale nie przynieś to żadnych zbyteknych konsekwencji, co należy wykonać śmiało i nieopowiesz. Pora też przynajmniej wyjechać i wprowadzić leżącą zasadę: wyjechać tyle pieniędzy, ile mam i nie więcej!

**Koziorożec (22 grudnia - 19 stycznia)**  
 Tydzień drobnych przyjemności, którym odarzą Cię najbliżsi. To również czas spotkań i refleksji. Wasze starania zostaną ocieszone i należyście docenione. Jest perspektywa awansu i lepszych zarobków, dlatego warto zmobilizować wszystkie siły i możliwości.

**Wodnik (20 stycznia - 18 lutego)**  
 To co w tej chwili wydaje się nieważnym, zwłaszcza w pracy, bo inna wyprzedzają do maksimum. Bądź przygotowany na zmieniające się rzeczywistość i elastyczne postępowanie z zaniechaniami. Nagrozić może zrobić toż samo, jeżeli nie będziecie osobom. Zdrowie raczej w kryzysie.

**Ryby (19 lutego - 20 marca)**  
 Chciałoby odnieść dźwięknych zmian, ale nie spiesz się za bardzo. Rzeczne, przemysłowe sprawy jeszcze raz z zastanowieniem się czy i o Ci nie są nasradzane. W pracy różne, lecz bliższe będące dodatki. Gorsze notowania w kontakcie z przyjaciółmi.

**WYDAWNICTWO POMORSKIE**

"Gazeta Elbląska" "Gazeta Kociewska" "Gazeta Tczewska" "Tygodnik Trójmiasto" "Kurier Kwizdyński" "Kurier Wejherowski" "Kurier Iławski" "Gazeta Malborska" "Gazeta Grudziądzka" "Dziennik Pomorski" "Gazeta Żuławska" "Gazeta Nadmorska" I Drukarnia im. Józefa Czerwskiego.

Prasa: Czesław Czyszewski, Dyrektor Naczelny, Wójcicki Kieftow.  
 Adres wydawnictwa: 83-110 Tczew, ul. Gdańska 32, tel./fax 31-25-70, 31-31-18.  
 Adres drukarni: 83-110 Tczew, ul. Sadowa 5, tel. 31-36-24, 31-66-89.

**KURIER Kwizdyński**

# DZIENNIK POMORSKI

ISSN 1232-3713

Regionalne Pismo Pomorza Nadwiślańskiego

Nr 44 (289) GDAŃSKIE • ELBLĄSKIE • OLSZTYŃSKIE • TORUŃSKIE 29.10.1998 r.

## Jeszcze nie ten klimat...

Instytut Badań nad Gospodarką Rynkową przeprowadził ranking atrakcyjności inwestycyjnej małych miast. W badaniu brano pod uwagę kilkadziesiąt czynników takich jak chłonność rynku lokalnego, jakość rynku pracy, klimat społeczny, infrastruktura techniczna, infrastruktura otoczenia biznesu, dostępność komunikacyjna, skuteczność dotychczasowej transformacji gospodarczej oraz możli-

wości wypoczynkowe.

Miasta uzyskały klasy od A do G, z których tylko trzy pierwsze oznaczają, że poleca się je inwestorom. Niestety, na Pomorzu takich miast jest niewiele. Do klasy A zaliczono tylko Pruszcz Gd. i Żukowo, do klasy B - Władysławowo i Pasłęk, a do klasy C - Jastarnię, Redę i Kwidzyn. Najlepszy klimat do inwestowania stworzyły miasta Polski Południowo-Zachodniej.

## Spadnie inflacja?

Według wicepremiera Leszka Bałcerowicza, przyszłoroczna inflacja powinna być niższa od zakładanej, nie przekraczając 8,1-8,5 proc. Uważa on, że przyszłoroczne, niższe tempo wzrostu gospodarczego jest niezbędne, aby utrzymać stabilny rozwój kraju.

## „Zamech” wśród doskonałych

W rankingu 100 najlepszych przedsiębiorstw i instytucji, mających najdoskonalsze systemy informatyczne i najlepszych pracowników, ABB „Zamech” zajął wysokie siódme miejsce. Elbląską spółkę

wyprzedziły jedynie takie znakomitości jak: Gięda Papierów Wartościowych, Bank Handlowy, „CenterTel”, Bank Przemysłowo-Handlowy, „Era GSM” i Bank Rozwoju Ekspor-

## 15 mld z prywatyzacji

Ministerstwo Skarbu Państwa poinformowało, że w 1999 roku dochody z prywatyzacji będą dwukrotnie wyższe niż w 1998 roku i sięgną 15 mld zł, 6,9 mld zł zasilą budżet państwa. Pozostałe dochody zostaną przeznaczone na spłatę zobowiązań SP. Państwowe firmy nadal będą przekształcane przede wszystkim w drodze prywatyzacji kapitałowej. Rząd zamierza sprywatyzować w ten sposób ok. 70 firm. Będą to głównie przedsiębiorstwa z sektora energetycznego, hutniczego, spirytusowego, cukrowniczego oraz niektóre kopalnie.

W Gdańsku kibice gdyńskiej Arki nie powinni zapuszczać się na osiedle Zaspą. Zwolennicy gdańskiej Lechii lepiej niech omijają z daleka okolice portu w Gdyni. Kibice mniej znanych drużyn z okolic Trójmiasta też są podzieleni i spotkać ich może to samo, co miejscowych. Np. szalikowcom tczewskiej Wisły grozi pobicie zarówno w gdyńskim porcie, jak na sopockim Brodwinie. Zwolennicy wejherowskiego Gryfa nie mają co szukać tak w Tczewie, jak na Zaspie...

## BÓJKA ZA BÓJKĄ



W pierwszych ośmiu miesiącach ub.r. policja zanotowała 1914 bijatyk, w co piątą z nich uczestniczyli młodzi ludzie do lat 16. W pierwszych ośmiu miesiącach tego roku liczba bójek „młotolotów” przekroczyła już 2200. Problematiczne kary dla sprawców najcięższych pobic ze skutkiem śmiertelnym nie odstra-

szają od naśladownictwa.

Bójki zdarzają się, rzecz jasna, nie tylko na tle „sportowym”. Na terenie województwa gdańskiego, na przykład, nie ma kwartału, w którym by nie odnotowano przynajmniej jednej, zbiorowej rozróbki pomiędzy młodymi ludźmi sąsiadujących osiedli, kwartałów domów, a nawet podwórek.

cd. na str. 2



551 65 90

VW Golf 23 700 DEM

VW Passat 31 900 DEM

**PPHU MAFRA**  
Wysoka jakość za rozsądną cenę

**OKNA, DRZWI  
i FASADY  
z PCV i ALUMINIUM**  
w systemie SCHÜCO  
Produkcja - sprzedaż  
montaż

Zakład produkcyjny: KOŃCZEWICE  
tel. (055) 271-13-22  
Sprzedaż:  
Tczew, ul. Jarosława Dąbrowskiego 18  
tel./fax 532-20-45

POSZUKUJEMY PRZEDSTAWICIELI HANDLOWYCH

**OPEL**  
CZĘŚCI  
i AKCESORIA

80-395 Gdańsk  
ul. Kołobrzaska 65/67  
tel. 557-02-83  
Sprzedaż stała  
i na zamówienie

**WMAN** INSTALACJE MIEDZIANE  
NOWOCZESNA TECHNIKA GRZEWCA  
HURT, DETAL, SPRZEDAŻ RATALNA

SPECJALISTYCZNE  
HURTOWNIE INSTALACYJNE

81-007 Gdynia, ul. Chylońska 217, tel.(058) 663 44 85  
80-175 Gdańsk-Jasień, ul. Damroki 1, tel./fax (058) 303 05 12  
82-300 Elbląg, ul. Warszawska 66, tel./fax (055) 232 81 25  
76-200 Słupsk, ul. Bałtycka 10, tel./fax (059) 42 40 16

# CARCADE

LEASING BEZ DOKUMENTÓW FINANSOWYCH, tel. (058) 305 83 02

## ZAMIENIŁ KOMUNALNY...

**W**szystko wskazuje na to, że niepowodzenie gdyńskiego Banku Komunalnego, związane z nieudaną emisją obligacji zamiennych na akcje, wydzie tej firmie na dobre, gdyż ma teraz szansę na pozyskanie inwestora strategicznego. Nabywcem trzeciej części akcji jest zainteresowany jeden z nie ujawnionych jeszcze z nazwy polski bank detaliczny.

Sieć BG, to obecnie osiem placówek w woj. gdańskim i śląskim. Bank zagospodarowuje niższe rynkowe małe atrakcyjne dla wielkich banków. Temu celowi służyło nabycie 35 proc. akcji Banku Społem, specjalizującego się w pracy na rzecz spółdzielni spożywczych i mleczarskich. Bank chce zagospodarować przynajmniej 10 proc. rynku Makroregionu Północnego i utworzyć sieć placówek w innych regionach.

Bank szczyty się najniższym w Polsce wskaźnikiem kredytów nierogulanych (1,4 proc.) i wysokim wskaźnikiem wypłacalności (28,7 proc.). Dlatego też prawdopodobnie jeszcze w tym roku jakość oferty Banku Komunalnego zostanie potwierdzona uzyskaniem certyfikatu ISO 9000. **K.M.**

## Millennium startuje

Na dniach BIG Bank Gdański wspólnie z udziałowcem portugalskim Banco Commercial Portugues zamierza otworzyć 30 oddziałów nowego banku detalicznego, który nazwano Millennium. Ich organizacja kosztować ma ok. 62 mln zł. Do roku 2001 Millennium Bank dysponować ma siecią 220 oddziałów wartych prawie 415 mln zł.

## Po karpika do Pasłęka

Ośrodek Hodowli Ryb Okręgu PZW mieszczący się w Pasłęku, ma ciekawą propozycję dla osób posiadających przydomowe sadzawki. Wyprodukował mianowicie kolorowe karpiki. Nie są to ryby konsumpcyjne, lecz służące do ozdoby. Mają barwy złote, czerwone, różowe i zachowują niewielkie rozmiary.

Bliszych informacji udziela Ośrodek Hodowli PZW w Pasłęku, ul. Augusta Steffena 63, tel. 248-53-51.

## Za głośno

Urząd Miasta w Kwidzynie przeprowadził kontrole zakładów i instytucji pod kątem przestrzegania przepisów ochrony środowiska. Stwierdzono, że największą uciążliwość dla mieszkańców jest hałas, a dopuszczalne normy są przekraczane na wielu ciągach ulicznych i w zakładach pracy. Wobec winnych wyciągnięte zostaną wnioski karno.

## Pierwsza wiejska

Oddano do użytku pierwszą aptekę w gminie wiejskiej Iława. Apteka będzie się mieścić w budynku Ośrodka Zdrowia w Rudzienicach.

## Grudziądz w parkomatatach

W 1999 r. zakończy się program wprowadzania i organizacji strefy płatnego parkowania w Grudziądzu. 30 parkomatów obsługiwać będzie wszystkie miejsca płatnego postoju. Zarząd Miasta chce, aby jeszcze do końca br. pojawiły się na ulicach nowocześniejsze wersje automatów. Przewiduje się całkowite automatyzowanie sprzedaży biletów. Cena postoju wynosi 0,70 gr. za pierwsze pół godziny i 1,50 zł za godzinę.

## Oferta Internetu tańsza niż myślisz. Wejdź z nami w XXI wiek.

*„Internetu nie da się ominąć. Polski Internet to już ponad pół miliona użytkowników. Ilość ta podwaja się co kwartał. Internet pomaga w nawiązywaniu kontaktów, zarządzaniu własną firmą, organizowaniu sprzedaży. Jeżeli jesteś aktywny, prowadzisz firmę, uczeszniej czy później poznasz Internet. Lepiej zrobić to dzisiaj niż za rok pod naporem konieczności... Obiecujemy, że łagodnie wprowadzimy Cię w świat Internetu. Jeżeli jesteś zainteresowany skontaktuj się z naszym Biurem Reklam, Tczew, ul. Gdańska 32, pokój nr 4, telefon 531-40-41, lub z współpracującymi z Twoją firmą specjalistami ds. reklam. <http://www.wpomorskie.com.pl> e.mail: [biurowp@wpomorskie.com.pl](mailto:biurowp@wpomorskie.com.pl) Wydawnictwo Pomorskie*

## Najlepsze gospodarstwo turystyczne

# Przytulanie przyrody

Już po raz piąty Redakcja Rolna Programu I Polskiego Radio s.a., Tygodnik „Gospodyni” i miesięcznik „Agrobazar” ogłosili ogólnopolski konkurs na najlepsze gospodarstwo agroturystyczne. Na szczeblu wojewódzkim współorganizatorami tego konkursu są Ośrodki Doradztwa Rolniczego i Stowarzyszenia Agroturystyczne. W sezonie letnim 1998 roku we wszystkich kwaterach agroturystycznych województwa gdańskiego wypoczywało 1030 turystów z całej Polski.

Największym zainteresowaniem wśród turystów z południa kraju cieszyły się kwatery położone jak najbliżej morza. Pozostali turyści poszukiwali kwater położonych z dala od centrum, na wsi, jak najbliżej lasu i jeziora w ciszy i spokoju. Warto podkreślić coraz wyższy poziom świadczonych usług agroturystycznych. Gdańskie Stowarzyszenie Agroturystyki przeprowadziło w tym roku inspekcję kategoryzacyjną wiejskiej bazy noclegowej. Polska Federacja Turystyki Wiejskiej „Gospodarstwa Gościnne” przyznała aż dla 28 kwater pozytywną kategorię.

Wyniki tegorocznego konkursu dla województwa gdańskiego ogłoszono uroczystie podczas I Kaszubskiej Jesieni Rolniczej w Lubaniu koło Kościerzyny. Wyodróżniono 5 gospodarstw. Wyniki konkursu ogłosił Tadeusz Plichta, dyrektor Ośrodka Doradztwa Rolniczego w Gdańsku wraz z Danutą Słubik, specjalistką do spraw gospodarstwa wiejskiego ODR Gdańsk. Laureatką w bieżącym roku została Gabriela Blok z Przyrowia, gmina Stężyca. Warto podkreślić fakt, że nasza wojewódzka laureatka uzyskała

w eliminacjach krajowych III miejsce. To ogromny sukces. Uwzględniając kryteria konkursu, a szczególnie poziom poczynionych inwestycji w gospodarstwach na rzecz agroturystyki w roku 1997/98, wyróżniono następujące gospodarstwa:

- Janiny i Konrada Myszków ze Sznurków, gmina Chmielno,
- Stefana Lewińskiego z Wiele, gmina Karsin,
- Gabrieli i Roberta Koczyńskich z Goręczyna, gmina Ostrzyce,
- Teofila Skwierawskiego z Radunia, gmina Dziemiary.

Gospodarstwo laureatki położone jest w malowniczej krainie kaszubskich jezior i pagórków. W samym centrum zagłębia truskawkowego. Usytuowane jest na niewielkim wznesieniu, pośród lasów i łąk. W odosobnieniu. W dostojnej cichości natury. Wczasowicze mają tu zapewniony cudowny relaks i bezpośredni kontakt z nieskażoną jeszcze przyrodą. Jednocześnie laureatka nie zapomiała o dyskretnym wkomponowaniu w obiekt osiągnięć cywilizacji. Wczasowicze mają doskonale wyposażone pokoje, łazienki i kuchnie. Jest kominek i grill. Przed domem urządzono dla dzieci dwie piaskownice, huśtawki i nawet mały basenik ogrodowy. Do pani Gabrieli przyjeżdżają na wiejski wypoczynek także wczasowicze z Danii, Francji, Holandii i Niemiec.

W trakcie części nieoficjalnej wystąpił miejscowy kabaret „Szkoła Żon” z Liceum Zawodowego Cztery wspaniałe dziewczyny bawiły swymi piosenkami i skeczami zabranych gości.

Stanisław Sierko

## Dwie sroki za ogon?

Czterech elbląskich parlamentarzystów wystartowało w wyborach samorządowych. Wszyscy uzyskali mandaty i będą równocześnie radnymi i posłami lub senatorami. Do „wielofunkcyjnych” działaczy należą Tadeusz Kopacz, burmistrz Braniewa (senator), Tadeusz Cymański, burmistrz Malborka (poseł), Jerzy Godzik, burmistrz Kwidzyna (poseł) oraz Witold Gintowt-Dziewałowski, prezydent Elbląga (poseł).

## Awans generała

Ze stanowiska dowódcy 16 Pomorskiej Dywizji Zmechanizowanej w Malborku odejście generał brzozy Jerzy Skarbowski. Jego miejsce zajmie płk dypl. Waldemar Skrzyżczak. Generał Skarbowski zostanie przeniesiony do Warszawy, gdzie obejmie stanowisko Szefa Szkolenia Łojowego w Dowództwie Wojsk Łojowych.

## Amnestia dla zwierząt

Przy okazji wyborów samorządowych w Braniewie przeprowadzono referendum, w sprawie pozostawienia lub zlikwidowania ogrodu zoologicznego. Kościół chciał przejąć teren i zagospodarować go na park sakralny. Za dalszym funkcjonowaniem ZOO opowiedziało się ponad 4000 mieszkańców. Zwierzęta pozostaną więc w Braniewie.

## Bójka za bójką

**dok. ze str. 1**  
„Nagłaśnianie” są tylko te, w których są ofiary śmiertelne... Niedawno starły się dwie grupy pod znakami Obluża i Oliwy. W każdej z nich uczestniczyli koledzy z „zaprzyżnionych” dzielnic. A zaczęło się od tego, że jedna z band chciała pobić dziewczynę, która... odbiła chopaka innej „żołnierce” tej grupy. Niemniej, oficjalnie rzecz oceniając, główną przyczyną osiedlowych bijatyk są zatargi (?) między kibicami rywalizujących klubów. - Z przelotności pamiętam tylko jedno zdarzenie nie związane z kibicami - mówi komisarz Gabriela Sikora z KWP w Gdańsku. - Na dyskote-

ce pod Wejherem banda napadła na dwóch młodych ludzi, wywołała ich do lasu i pobila. - Takie grupy młodzieży funkcjonują prawie na każdym osiedlu - mówi Jan Świerczek, kryminolog z Wyższej Szkoły Policji w Szczytnie. - Ich przekonanie o sile, poczucie władzy i chęć zaspokojenia swojej ambicji połączone z agresywnym charakterem grupy w każdej chwili może znaleźć ujście w krucjacie przeciwko innym. Ci inni to najczęściej druga grupa młodzieży. **K.**

**Od redakcji:**  
**Osoby przedstawione na zdjęciu są uczestnikami koncertu i nie mają nic wspólnego z przedstawionymi na zdjęciu ze str. 1**



## Grzebanie w cudzej kieszeni

**B**wyją krótkie lub długie, napisane odręcznie lub na maszynie, stylizycznie lub z błędami ortograficznymi. Ich autorzy zwykle wolą nie ujawniać swojego nazwiska i adresu, może dlatego, że każdy donos, bez względu na formę, niesie ze sobą jedno... kłopoty osobie zadonucjonowanej, bo skarbowka - do której są adresowane - nawet anonimów do kosza nie wyrzuca. Wprost przeciwnie.

Organem wyspecjalizowanym w przyjmowaniu i kontrolowaniu donosów w woj. gdańskim jest Urząd Kontroli Skarbowej, czyli tzw. policja skarbową. Każdego roku do UKS wpływa przeszło 270 doniesień, z czego przynajmniej połowa to anonimy. Od początku tego roku do 19 maja urząd zarejestrował już 94 życiwe informacje, w tym tylko 50 jawnych. Tematyka doniesień jest różnorodna. Najczęściej dotyczy nielegalnej działalności w zakresie handlu na targowiskach lub świadczenia usług dla ludności przez osoby pobierające rentę, emeryturę bądź zasiłek dla bezrobotnych. Do tej kategorii zalicza się m.in. donosy na emerytów, którzy handlują kwiatami z działki lub rzeczami z paczki od rodziny z zagranicy.

- W tym przypadku donos składają najczęściej osoby oszukane przez prowadzących nielegalną sprzedaż, usługę. Niektórymi zaś kieruje zazdrość, że ktoś może za dużo zarobić. Nie ukrywam, że my z tego korzystamy - informuje Danuta Chmielewska, wicedyrektor Urzędu Kontroli Skarbowej w Gdańsku.

Kolejnym atrakcyjnym tematem doniesień jest zakłócanie spokoju mieszkańcom oraz zaturbowanie środowiska przez oso-

by prowadzące działalność gospodarczą (domniemanie o nielegalnej produkcji w domu, skarga na mycie i naprawę samochodów na podwórku itp.). Często „martwią” się o osoby żyjące ich zdaniem ponad stan (posiadające luksusowy samochód, dom z basenem...). W związku z tym donosiciele sugerują Urzędowi Kontroli Skarbowej sprawdzenie czy dochody tych osób nie pochodzą przypadkiem z nie ujawnionych źródeł. Czujnemu oku życzliwego sąsiada nie umknie również niezgłaszanie do opodatkowania dochodów uzyskiwanych z wynajmu lokalu. UKS otrzymuje informacje o pracodawcach, którzy nie przestrzegają prawa pracy, nie wystawiają informacji PIT bądź zamieszczają w niej informacje niezgodne ze stanem faktycznym. Równie gorącym tematem jest nielegalne zatrudnianie oraz niewystawianie przez firmy budowlane rachunków uprawniających do korzystania z ulg podatkowych. Trochę inny charakter mają natomiast doniesienia dotyczące bezpodstawnego podwyższenia czynszu przez spółdzielnie mieszkaniowe lub nieprawidłowego dysponowania funduszem gmin.

Przepisy Ustawy z 1991 roku o kontroli skarbowej nie nakładają na organy kontroli skarbowej obowiązku wszczynania postępowań kontrolnych w związku z wszystkimi napływającymi doniesieniami.

- Każdą informację analizujemy i traktujemy z powagą. Wykorzystujemy zaś te, które naszym zdaniem przyniosą wymierne efekty. Na pewno zaczynamy się interesować osobami i firmami, na które wpływa kilka donosów z różnych źródeł.

cd. na str. 4

Lokatorzy wieżowca tracą życie w swoich mieszkaniach, bo ich były sąsiad postanowił wyzwoić swoją agresję, powodując wybuch gazu. Coraz częściej wykonywane są wyroki śmierci na zlecenie, coraz częściej giną na ulicy niewinni, przypadkowo postrzeleni ludzie. Każda z takich tragedii spowodowana jest agresją człowieka. Co wywołuje przemoc i jak ją zwalczać?

## PROWOKUJĄCY I SPROWOKOWANI?



## Integrowanie niepełnosprawnych

Dofinansowanie organizacji imprez integracyjnych ma na celu rehabilitację społeczną oraz integrację osób niepełnosprawnych, poprzez finansowanie uczestnictwa osób niepełnosprawnych w imprezach sportowych, rekreacyjnych i kulturalnych o cechach, które jednoznacznie kwalifikują je do programu integracyjnego. W ramach imprez integracyjnych mogą być organizowane wszelkiego rodzaju zawody sportowe, rajdy turystyczne, spływy, koncerty, przedstawienia, spotkania literackie, plenery malarskie, spotkania dyskusyjne o charakterze kulturalnym.

Środki finansowe przeznaczone na realizację dofinansowania organizacji imprez integracyjnych i zaopatrzenia w sprzęt sportowy, rozdzielane są pomiędzy poszczególne Oddziały Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych proporcjonalnie do ilości osób niepełnosprawnych na terenie działania poszczególnych Oddziałów.

Decyzje o dofinansowaniu organizacji imprez integracyjnych i zaopatrzenia w sprzęt sportowy, według metody punktowej, na podstawie stosownych pełnomocnictw, w przypadku wniosków do 50 tys. zł podejmuje Pelnomocnictwo PERON w Oddziale (powyżej 50 tys. zł podejmuje Zarząd PERON). Wnioski o dofinansowanie imprez integracyjnych należy składać w Oddziale Funduszu, w terminie co najmniej 2 miesiące przed planowanym rozpoczęciem imprezy. Za datę wpływu wniosku uznaje się datę skompletowania wniosku.

B.L.

**M**iędzy innymi na te pytania szukaliśmy odpowiedzi w rozmowie z prof. Józefą Solowiej, z-cą dyrektora Instytutu Psychologii Uniwersytetu Gdańskiego. Agresja jest reakcją destrukcyjną, niszczącą coś lub kogoś, czyli skierowaną na przedmioty albo ludzi. Poprzedza ją stan emocjonalnego napięcia, na przykład gniew. Agresja może być słowna i czynna. Jej najwyższym wymiarem jest zbrodnia - powiedziała pani profesor. - Agresję wywołują czynniki biologiczne, a zatem jest ona właściwością wrodzoną, odziedziczoną po naszych przodkach. Dziecko już w pierwszych tygodniach swojego życia ujawnia, obok reakcji strachu, reakcję agresji (np. wyrwijając rówieśnikowi zabawkę, albo bijąc go piąstkami). Człowiek dorosły uewnętrznia swoją agresję w sposób mniej lub bardziej szkodliwy społecznie.

Przykładowo, stłuczenie talerza albo przekleństwo, nie są groźne w przeciwieństwie do na-

padów, czy gwałtów. Niektórzy teoretycy uważają, że agresja jest także wynikiem pewnych nieprawidłowości w rozwoju biologicznym ludzi, dysfunkcji fizjologicznych (np. wolniejszego tempa pracy serca, spowolnionego pulsu). Popularnym są również teorie o agresji wyuczonej. Powstaje ona wówczas, gdy człowiek przygląda się przemocy i przez to staje się agresywny.

Każdy z nas ma zakodowaną agresję, to wiadomo na pewno. Nie wiemy natomiast, kiedy i jak zostanie ona wyzwolona. Z licznych badań wynika, że bezpośredni wpływ na nasilenie się przemocy mają środki masowe-

go przekazu, a w szczególności telewizja, która właśnie uczy agresji. Nadawcy patrzą na ten publikator przede wszystkim przez pryzmat tzw. oglądalności i kasy, zapominając często o tragicznych skutkach edukacyjno-wychowawczych emitowanych filmów, teledysków, a ostatnio reklam. W wielu polskich domach mamy dziś dostęp do kilkadziesiąt kanałów telewizyjnych. Z ekranów naszych odbiorników krew leje się strumieniami, a morderstwa i gwałty wydają się być dla wielu nadawców kluczem do układania repertuarów filmowych.

cd. na str. 6

<http://www.kesel.com.pl>

**cd. ze str. 3**

Każde doniesienie daje nam możliwość trafniejszego wytypowania podmiotu do kontroli, ale jest to tylko jedno z wielu źródeł informacji, które są gromadzone w ramach wykonywanych czynności operacyjno-rozpoznawczych - wyjaśnia Danuta Chmielewska z Urzędu Kontroli Skarbowej.

Nie wszyscy są zorientowani, gdzie należy składać donosy. Zdarza się więc, że napływają one do rejonowych urzędów skarbowych, a nawet Izby Skarbowej.

Otrzymujemy ok. trzech donosów miesięcznie, które odsyłamy do UKS. Izba Skarbową jest bowiem organem nadzorującym urzędy skarbowe, a nie kontrolującym podatników - wyjaśnia Franciszek Surdyka, zastępca dyrektora Izby Skarbowej w Gdańsku.

Urząd Celny, a o naruszeniu prawa karnego Policja. Z kolei informacje dotyczące finansów gmin sprawdza Regionalna Izba Obrachunkowa. Wszystkimi donosami na niezletelnych sprzedawców lub wykonawców usług zainteresuje się Federacja Konsumentów, Państwowa Inspekcja Handlowa bądź Sanepid. Natomiast osoby zwracające się do UKS z prośbą o udzielenie pomocy w dochodzeniu roszczeń uzyskują tylko informację, że mają prawo wystąpić do sądu powszechnego, na zasadach określonych w kodeksie cywilnym.

Wszystkich „zainteresowanych” donosicielstwem UKS za-

łączy, gdyż często kontrolując już jakiś podmiot otrzymujemy dodatkowe informacje dotyczące tej sprawy donos. Wtedy na końcówkę efekt składają się wszystkie nasze działania, a nie tylko akt złożonego doniesienia. Zresztą byłoby śmieszne, gdyby praca urzędu opierała się tylko na sprawdzaniu napływających donosów - mówi Danuta Chmielewska.

W wyniku przeprowadzonych przez UKS w 1997 roku kontroli, w województwie gdańskim ujawniono oszustwa podatkowe na kwotę ok. 990 mln złotych, w zakresie uszczerpku należności budżetowych, naruszeń prawa dewizowego i budżetowego.

wskazuje, że oferowana przez nich „przyjaźń” nie jest wystarczająco atrakcyjną zachętą dla informatorów. Dużo silniejszą motywację stanowiłoby przyznawanie nagród za dostarczone informacje. W ustawie o kontroli skarbowej jest nawet przepis ustanawiający tzw. fundusz operacyjny na nagrody dla donosicieli. W praktyce jednak przepis ten jest martwy, z powodu braku środków finansowych.

Nagrody mogłyby zwiększyć liczbę napływających do nas informacji, ale nie uważam, aby powinno się je przyznawać wszystkim informatorom. Nagradzać należałoby nie z racji samego donosu, ale jego efektów. Taki styl stosują służby amerykańskie, gdzie wysokość wynagrodzenia uzależniona jest od współudziału w prowadzeniu śledztwa, stopnia zaangażowania i efektów jakie to dochodzenie przyniosło - wyjaśnia wicedyrektor Urzędu Kontroli Skarbowej w Gdańsku.

Nie wszyscy urzędnicy skarbowi popierają ten sposób „rekrutacji” współpracowników.

Nagrody mogłyby prowadzić do donoszenia tylko w pogoni za zyskiem, a to powinno raczej wynikać z poczucia obywatelskiej odpowiedzialności. Poza tym pozostaje kwestia jak ustalilibyśmy wysokość tego typu nagrody - twierdzi z-ca naczelnika II Urzędu Skarbowego w Gdańsku.

Zdaniem pracowników już teraz zgłasza się do nich wiele osób zainteresowanych taką... współpracą.

Bardzo często ludzie do nas dzwonią i pytają czy to prawda, że płacimy za informacje, bo wyczytali o tym w prasie. Na razie jednak nikomu nie wypłaciliśmy nagrody z tytułu donosu. Nawet jeśli w przyszłości zostanie utworzony fundusz operacyjny to i tak nie będziemy płacić za sam fakt zgłoszenia informacji, ale za współpracę i dostarczenie dowodów - wyjaśnia urzędnik UKS.

Stworzenie takiego funduszu mogłoby zachęcić niektóre osoby do nawiązania stałej współpracy ze skarbowką. Powstałby może nawet nowy fach specjalista - donosiciel, zwłaszcza że za złożenie informacji nieprawdziwych nie grozi żadna kara.

Znany jest mi system tworzenia tzw. faktów prawdopodobnych, które trudno potwierdzić, ale jeszcze trudniej im zaprzeczyć. Takie domniemanie jest idealne, gdy chcemy kornuś zaszkodzić. Odwiedzają go wtedy kontrolerzy i sprawdzają przynajmniej przez kilka miesięcy. Dlatego uważam, że trzeba być bardzo ostrożnym w stosunku do tego typu informacji - donosów, zwłaszcza jeśli są anonimowe - mówi ceniony wybrzeżowy działacz samorządu gospodarczego i przedsiębiorca.

Dodajmy ze swej strony - zwłaszcza, gdy wciąż pod uwagę popularną, niestety, u Polaków cechą, jest bezinteresowna zażyłość. Znani są już także w naszym rejonie osobnicy, którzy potrafią nawet grzebać w śmieciach sąsiada, aby zbadać czy nie wydaje więcej na zakupy, niż zarabia. Donosy oparte na tego rodzaju sąsiedzkich „analizach” coraz częściej trafiają do fiskusa. Jak można się domyślać, one też mogą się kornuś przydać...

P.R.

## Grzebanie w cudzej kieszeni



**Zachęcanie do wzajemnego donoszenia na siebie na pewno nie można uznać za wyraz szacunku fiskusa wobec podatników, wprost przeciwnie...**

Rys. Z. Bobrowski

Ludzie niekiedy myślą UKS z urzędami skarbowymi, a my jesteśmy odrębnymi organami, mimo że podlegamy Ministerstwu Finansów. Nie ma jednak obawy, że jakaś informacja może tu zginąć i nie dotrzeć do odpowiedniej komórki. Urzędy Skarbowe doskonale wiedzą, które informacje mogą wykorzystać, a które należy nam przekazać - uspokaja Danuta Chmielewska.

Urząd Kontroli Skarbowej interesuje się przede wszystkim informacjami, które dotyczą tzw. problemów złożonych, czyli sfery działalności gospodarczej (nieujawnionej lub nieujawnionych źródeł dochodów). Natomiast wszystkie doniesienia, których UKS bezpośrednio nie wykorzysta kierowane są do innych organów, kompetentnych w danej sprawie. Na przykład do Wojewódzkiego Urzędu Pracy (wydział kontroli), jeśli sprawa dotyczy nielegalnego zatrudnienia, Państwowej Inspekcji Pracy, jeśli dotyczy nieprzestrzegania prawa pracy, Urzędu Skarbowego w przypadku rozliczeń tzw. dochodów osobistych.

Donosami o nieprzestrzeganiu prawa celnego zajmuje się

prasa od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 - 14.00. Pamiętajmy jednak, że odwiedzając urząd osobiście konieczne jest podanie swoich danych, inaczej nie zostaniemy wpuszczeni do budynku. Anonimowość możemy zachować, wybierając formę pisemnej informacji. Donos można również złożyć telefonicznie, ale nie liczymy na to, że zostanie on potraktowany poważnie. Jednak bez względu na formę wszystkie informacje są ewidencjonowane i w miarę potrzeb i możliwości sprawdzane.

Mamy zwyczaj informowania osób, które złożyły donosy i podpisały się pod nimi, o tym co postanowiliśmy w sprawie dostarczonych informacji. Oczywiście nie możemy ujawnić ustaleń, które objęte są tajemnicą skarbową, ale nie ukrywamy tego, że donos został wykorzystany - mówi Danuta Chmielewska.

Urząd Komisji Skarbowej nie prowadzi obliczeń, które wykazywałyby, które z donosów okazały się prawdziwe i jakie przyniosły efekty.

Taki obraz mogłoby być my-

Naszą skuteczność potwierdza fakt, że suma odzyskanych pieniędzy jest przeszło sto razy wyższa niż koszty naszego utrzymania. UKS jako nieliczny z urzędów jest więc rentowny - dodaje Danuta Chmielewska.

Informator (donosiciel) jest osobą niezmiernie tajemniczą. Przeszło połowa z nich unika podpisywania się pod swoimi mniej lub bardziej życzliwymi informacjami dla skarbowki. Czyżby woleli pozostać w cieniu ważkich donosień, które kierują do odpowiednich organów kontrolnych? Jeszcze bardziej skomplikowana wydaje się analiza motywów, które im przyswiecają. Nie ulega jednak wątpliwości, że każdy donosiciel bez względu na motyw, które nim kierują jest przez skarbowkę zawsze mile widziany.

Każdy poważny informator jest naszym przyjacielem, a UKS jest otwarty na wszelkie informacje - mówi Danuta Chmielewska.

Liczba napływających do urzędów skarbowych donosów

## Z KOSAMI POD SZLABANY

Kilkudziesięciu hodowców trzody chlewnej z okolic lawy zgłosiło się do akcji blokowania przejść granicznych, przez które prowadzona jest do Polski wieprzowina. W podlaskich Kazanicach, podczas spotkania wojewódzkiego komitetu protestacyjnego, wybrano do blokowania przejść 40 rolników. Hodowcy chcą w ten sposób domagać się od rządu dopłat do cen skupu żywego, znacznie obniżonych przez zakłady mięsne pod koniec września.

## PIJANY OPIEKUN

Opiekun grupy uczniów Szkoły Podstawowej w Gniewinie udającej się na łono natury trafił do policyjnej izby zatrzymań w celu wytrzeźwienia, natomiast dzieci - zamiast kontynuować wycieczkę - zjadły skromny posiłek w kolejowej stołówce i wróciły do domu.

## KAMIONKA POPIJE

Po sześciu latach oczekiwań uruchomiono stację uzdatniania wody w Kamionce. Inwestycja pozwoli dostarczać czystą wodę dla miasta. Uruchomienie stacji poprzedziła akcja piukania sieci wodociągowej. W przyszłym roku planuje się wypłukać około 90 proc. sieci wodociągowej Kwidzyna.

## PIWKO O.K.

Inspektorat Państwowej Inspekcji Handlowej - skontrolował 4 hurtownie i jeden sklep firmowy, prowadzące obrót piwem w woj. olsztyńskim. Badaniem objęto ogółem 20 partii piwa, między innymi „Żagiel”, „Jurand”, „Żak”, „Gold”, „10.5”, „Lech”, „Piast”, „Magnum” i „Hewelius”, w tym 17 partii produkcji browarów krajowych oraz 3 partie z importu.

Nie stwierdzono odchylenia od wymagań jakościowych polskiej normy. Nie wniesiono także zastrzeżeń do warunków przechowywania piwa w hurtowniach poza jednym przypadkiem, gdzie brakowało adresu producenta i określenia rodzaju piwa. Jedynym poważniejszym błędem, jaki inspektorzy zauważyli, była rozbieżność między zawartością deklarowaną na etykiecie (do 0,5 proc.) a faktyczną (0,82 proc.) - na korzyść klientów.

## SOCJALNE BUDOWANIE W KWIDZYNIE

W Kwidzynie rozpoczęła się budowa trzech budynków socjalnych. Znajdą w nich mieszkania osoby w trudnej sytuacji materialnej lub osoby wyeksploatowane. Stalania samorządu o wybudowanie lokali socjalnych trwały ponad rok.

**Pani Krystyna Frąckiewicz, 74 letnia mieszkanka Domu Pomocy Społecznej w Gniewie, przed kilkoma miesiącami odkryła w sobie niezwykle wprost talent, o którego posiadaniu jak dotąd nie miała pojęcia. Otóż pani Frąckiewicz nagle zaczęła pięknie rysować, czym zaskoczyła nawet samą siebie.**

## PASTELOWE OBJAWIENIE

**N**igdy przedtem nie rysowałam - opowiada mieszkanka gniewskiego DPS. - Nawet nie próbowałam tego robić, ponieważ myślałam, że nie potrafię. Kilka miesięcy temu, po raz pierwszy odkąd tu mieszkam, wzięłam udział w pracach terapeutycznych prowadzonych w ramach tutejszej terapii zajęciowej. Rozejrzałam się dookoła i zobaczyłam, że każdy z uczestników zajęć coś robi, każdy z nich ma jakąś swoją pasję, jakieś indywidualne, ciekawe zainteresowania. Jedni wyplatają wiklinowe koszyki, inni wykonują wspaniałe gobeliny z wełny, odlewają gipsowe w postaci różnych, bardzo ładnych figurek, robione są także kwiaty z różnokolorowej krepki, jeszcze inni zaplatają makramy ze sznurka... - wylicza pani Frąckiewicz. - Jednym słowem praca wra na całego. Wszędzie. Obserwowałam to wszystko i wspólnie z paniami instruktorkami, które pracują w Domu Pomocy Społecznej, zastanawialiśmy się, czym ja mogłabym się zająć. A bardzo chciałam coś zrobić. Pomyślałam więc, że mogłabym szydełkować lub też robić na drutach, gdyż kiedyś wykonywałam te czynności i nawet niezłe mi one wychodziły... Zapaliłam się do tego pomysłu, jednak po podjęciu kilku prób, zrezygnowałam. Nie mogłam, niestety, szydełkować, przeszczodłą stanowiąca moja choroba.

Przed trzema laty pani Krystyna Frąckiewicz, dokładnie w dniu swoich urodzin,

### doznała nagłego wylewu

krwi do mózgu. Po pewnym czasie wypadek się powtórzył - nastąpił drugi wylew. Od tamtej pory kobieta jest częściowo sparaliżowana. Lewą stronę ciała ma całkowicie niesprawną, w związku z czym porusza się za pomocą wózka inwalidzkiego. Dzięki żmudnej rehabilitacji pani Frąckiewicz od kilku tygodni zaczęła już używać specjalistycznej kuli, tzw. trójnogu, podczas przemieszczania się na krótkich odcinkach. Jest osobą obdarzoną silnym charakterem, upartą i peł-

nią samozaparcia. Dowodem tego może być fakt, iż z tak wielkim poświęceniem zmierza co rano do sali ćwiczeń, aby poddać się tam niełatwemu przeciw procesowi usprawniania fizycznego. Jak sama mówi - nie ma zamiaru rezygnować. To robi wrażenie. Ogromne.

- Rozpoczynam pracę - mówi mieszkanka DPS-u - po codziennej rehabilitacji i obowiązkowej gimnastyce usprawniającej wykonywanej przeze mnie pod wprawnym, fachowym okiem naszej fizykoterapeutki, siostry zakonnej „Józefitki” M. Emilii Świtajskiej. Przyjeżdżałam więc na terapię zajęciową przez kilka dni i próbowałam imać się różnych prac. W końcu zaczęłam rysować, najpierw zwykłymi kredkami ołówkowymi a obecnie, od kilku tygodni, kredkami pastelowymi, które specjalnie dla mnie zakupiono w Trójmieście. Chciałam, aby były one dobrej jakości i takie też są, co mnie bardzo cieszy.

### Nagle objawienie talentu

rysowniczego zaskoczyła samą panią Frąckiewicz, jak i jej całą rodzinę oraz opiekunów z gniewskiego Domu Pomocy Społecznej. I nic w tym dziwnego, przyzna to chyba każdy, wszak sytuacja taka nie należy do zjawisk często spotykanych.

- Jestem bardzo zadowolona, ponieważ wszystkim się moje prace podobają. Wszyscy je chwala. Namalowałam już kilkanaście rysunków i wcale nie zamierzam na tym poprzestać. Prace moje przedstawiają głównie rośliny i różne zwierzęta. Wspomniane udaly mi się sowa i papuga! Przed kilkoma tygodniami odwiedził mnie mój kuzyn z Krakowa i był zszokowany, gdy zobaczył moje wszystkie rysunki. Prawie odjęło mu mowę! Zdołał



tylko powiedzieć: „Przecież ty nigdy nie malowałaś...!” Powiedział także, zabrał ze sobą na wyjazd i to zobaczył rodzynie w Krakowie, to na pewno nikt mu nie uwierzy. Na poparcie tego, co będzie mówił, zabrał ze sobą rysunek pod tytułem „Sowa”. Nie da się ukryć, iż kuzyn był bardzo zaskoczony faktem, że nagle w wieku 74 lat zaczęłam rysować - śmieje się pani Krystyna. - Dużo członków mojej rodziny mieszka poza granicami kraju - opowiada

dalej i - między innymi w Niemczech, Stanach Zjednoczonych, a nawet w Australii. Mam nadzieję, że oni także dowiedzą się o mojej nowej umiejętności, z której, nie ukrywam, jestem bardzo dumna. Niedawno zresztą przyjechała do mnie moja kuzynka z Australii. Też Krystyna, tak jak ja. Ucieszyłam się niezwykle z tej niespodziewanej wizyty, sprawiła mi ona mnóstwo radości, ponieważ nie widziałam Krystyny wiele lat. Ona przyjechała z Sydney do Szczecina, tam także mieszka nasza rodzina. Korzystając z tego, że po długim czasie przebywa w Polsce, przyjechała również do mnie, do Gniewa. Wtedy jednak jeszcze nie wiedziałam, że umiem rysować. Pyta pan, dlaczego moja rodzina jest tak rozrzucona po całym świecie? To skutki zawieruchy wojennej, wówczas ludzie szukali sobie jakichś spokojniejszych miejsc na kuli ziemskiej. Bardzo często na innych, odległych kontynentach. Moja kuzynka Krystyna do Australii trafiła po wyczerpującej, trwającej kilka lat tułaczce. Była między innymi we Francji oraz w Libanie. Potem zaś trafiła do Sydney, gdzie osiedliła się na stałe. Tak często plotą się

ludzkie losy - wzdycha pani Frąckiewicz i dodaje. - Ze wszystkim utrzymuję dość regularnie kontakty korespondencyjne. Faktownie, kiedy wychodziłem z przytulnego pomieszczenia, w którym mieści się terapia zajęciowa, pani Krystyna zaczęła czytać list otrzymany niedawno od swej kuzynki. List przyszedł z daleka. Z Kalifornii w Stanach Zjednoczonych.

Pani Krystyna Frąckiewicz ukończyła wyższe studia. Jest magistrem farmacji.

### Pracowała w aptekach

była także pracownikiem Wydziału Zdrowia Urzędu Miejskiego w Katowicach oraz Wydziału Zdrowia Urzędu Wojewódzkiego w Krakowie. Ponadto pełniła funkcję inspektora gdańskiego sanepidu, w czasie, gdy zamieszkiwała w Sopocie. Tam właśnie spotkał ją wypadek.

- W pracowni terapii zajęciowej czuję się bardzo dobrze. Gdy ją opuszczam, to myślę już o dniu następnym, kiedy przyjadę i zacznę znowu rysować przy moim stoliku. Czasami zdarza się tak, iż budzę się w nocy i myślę o moim rysowaniu. Na terapii zajęciowej panuje niepowtarzalna atmosfera, proszę mi uwierzyć. To wspaniałe, że tu wreszcie trafiłam. Do tej pory w Domu Pomocy Społecznej nie mogłam znaleźć sobie miejsca. Znalazłam się przecież, po wypadku który mnie spotkał, w zupełnie nowym środowisku. Niezwykle ciężko jest zaadaptować się do nowych warunków życia, trudno także zaakceptować, pogodzić się ze swą niepełnosprawnością... Jestem bardzo zadowolona z faktu, że udało mi się odkryć w sobie umiejętność rysowania. Rysowanie pozwala mi odroczyć, poza tym daje spokój, odprężenie i swego rodzaju zadowolenie. To wspaniała sprawa, zapewniam. Chyba już nie umiałabym wytrzymać bez tej czynności. Wie pan, gdy spotkał mnie wypadek, to myślałam, że nigdy w życiu nie będę mogła robić. A tego już nie!

Rysunki autorstwa pani Krystyny Frąckiewicz są bardzo piękne. Pastelowe barwy dobrze umiemy i w odpowiednim wycucim tworzą niezwykle światłocenne bajkowych, fantastycznych roślin i zwierząt. Obserwując pochylona, zapelniając kolorami białą kartkę papieru, mieszczankę gniewskiego Domu Pomocy Społecznej, można dojść do wniosku, iż podczas tworzenia swych prac przebywa ona zupełnie w innym świecie. W świecie różnorodnych barw, kolorów... Wszystko to robi niezwykle wrażliwe.

Pani Krystynie życzymy sukcesów w rehabilitacji oraz jeszcze wielu wspaniałych prac rysunkowych. A może nawet własnej wystawy? Kto wie.

Rafał Wodniczko

## Pięciu w kamizelkach

Od jedenaściorodowy przez kiewlar, z którego kamizelki tym gronie Polaków. pier-



stu lat istnieje miękki klub ludzi ocalonych (Kiewlar, to materiały wykonuje się kuloodporne). W jest również pięciu W roku 1994 szym członkiem klubu z Polski został strażnik konwojujący pieniądze z banku w Bydgoszczy. Kamizelka, która uratowała mu życie, zatrzymała serię z pistoletu maszynowego.

We wrześniu ub.r. przyjęto Dariusza z Kielc, pracownika firmy ochroniarskiej „Konrad”. Zamaskowany bandyta strzelił mu w brzuch, prawie z przyłożenia, z broni kaliber 7.62. Cudem ocalaony, jako kierowca konwojował, w kwietniu 1997 roku pieniądze do banku w Kielcach. Przeżył, jak stwierdzili fachowcy, tylko dzięki kamizelce kuloodpornej.

Nie ujawniony z nazwiska kielczanin otrzymał 2013 numer członkowski. Numery z końca drugiego tysiąca mają dwaj kolejni Polacy, którzy mogą zachować całkowitą anonimowość. Prawdopodobnie są to policjanci. Piąty Polak, z numerem 2309, również nie ujawnia nazwiska, wiadomo jednak, że pochodzi z Wybrzeża gdańskiego i jest pracownikiem firmy ochroniarskiej. K.

## Grudziądz jeździ

Na grudziądzkich drogach jeździ dziś około 27 tysięcy pojazdów. 19 tysięcy w tej liczbie to samochody osobowe. Trudno ocenić czy 19 tysięcy samochodów w ponad 100-tysięcznym mieście to dużo czy mało, zwłaszcza, że trzeba wziąć pod uwagę, iż wiele samochodów jest własnością firm, a niektórzy mieszkańcy mają zarejestrowane po dwa auta.

Grudziądzanie posiadają bardzo różne samochody: kilkunastoletnie „maluchy”, trabanty, stare zastawy itp. Najbardziej luksusowe auta zgłoszone w tutejszym Wydziale Komunikacji to lexusy i mercedesy. Coraz więcej osób decyduje się na kupno nowych samochodów. Tylko w br. zarejestrowano ich 637.

**Kesel**  
Systemy Komputerowe Sp. z o.o.

Biuro: 80-231 Gdańsk, ul. Fiszerza 14  
tel. (058) 346 08 81 wew. 253  
(602) 172 371  
e-mail: kesel@kesel.com.pl



## Eureco chce do nas

**E**ureco - piątą co do wielkości firmę asekuracyjną w Europie poznaliśmy już jako partnera BIG Banku Gdańskiego w tworzeniu funduszu emerytalnego. Teraz przedstawiciele tego holenderskiego koncernu prowadzą w Polsce negocjacje w sprawie wejścia na nasz rynek ubezpieczeniowy. Biorą oni pod uwagę zarówno udział kapitałowy w firmie już działającej w tej branży,

jak uruchomienie własnego przedstawicielstwa.

Eureco, po tym jak wchłonił niedawno Swiss Mobilair Insurance Co., jest aliansem pięciu europejskich firm ubezpieczeniowych i działających w sektorze usług finansowych. Aktywa firmy sięgają 262 mln guldenów (około 500 mln zł). Holding Eureco grupuje 14 instytucji finansowych z 7 krajów i zatrudnia 37 tys. osób.

## Fazer planuje atak

**N**ie potwierdzają się obawy o los dawnych gdańskich Zakładów Przemysłu Cukrowniczego Bałtyk po przejęciu ich większej części przez fińskiego Fazera. Firma ta, obejmująca obecnie ok. 6 proc. polskiego rynku stodyczy, przygotowuje na wiosnę przyszłego roku kampanię reklamową swoich wyrobów na niespotykaną dotychczas w Polsce skalę. Powodem są m.in. trudności ze zbytem na rynku wschodnim. W roku 1993 Fazer wykupił 51

proc. udziałów w spółce założonej w gdańskich ZPC Bałtyk. Udział Finów w tej spółce wzrósł później do 78 proc. W tym czasie obroty dawnych ZPC Bałtyk zwiększyły się z 40 mln zł w 1993 r., do 110 mln zł w 1997 roku. Do końca 1997 roku fiński partner zainwestował w spółce Fazer Polska blisko 70 mln zł. Pod koniec 1998 r. uruchomi kolejną supernowoczesną linię produkcyjną za ponad 10 mln zł. Firma zatrudnia dziś około 700 pracowników.

NBP zgodził się na zakup upadłego Agrobanku przez Kredyt Bank PBI. Oznacza to, że na rynku pojawi się wkrótce nowy bank zainteresowany rolnikami, traktowanymi dotychczas przez instytucje bankowe trochę po macoszemu.

## BĘDĄ KREDYTOWAĆ ROLNIKÓW



**S**zczegóły dotyczące ceny zakupu i kapitałów nie są jeszcze znane. Wiadomo natomiast, że zamiar kupienia Agrobanku został poprzedzony kilkumiesięcznymi badaniami opłacalności takiego przedsięwzięcia. Zostały one przeprowadzone między innymi pod kątem planowanej ekspansji banku na rynku usług finansowych dla rolnictwa.

Oferta KB PBI pod tym względem była do tej pory raczej ubo-

ga. Ograniczyła się do standardowych pożyczek inwestycyjnych, nie różniących się od propozycji innych banków komercyjnych. Strategia rozwoju banku zakłada rozszerzenie działalności na finansowanie inwestycji w przemyśle spożywczym i kredytowanie działalności rolniczej.

Krakowski Bank Przemysłowo-Handlowy od początku 1998 roku sukcesywnie kupował lub zostawał inwestorem strategicznym w niewielkich bankach spółdzielczych, które oferowały swo-

je usługi głównie rolnictwu. Tym samym otworzył sobie drzwi do wejścia na ten ryzykowny, ale wciąż obiecujący rynek.

KB PBI zamierza uczynić to samo, wykorzystując przede wszystkim nadal istniejącą sieć 32 oddziałów Agrobanku. Sieć ta nie pokrywa się z istniejącymi oddziałami KB PBI, toteż niejako przy okazji, relatywnie tanim kosztem, bank powiększy swój stan posiadania do 230 placówek.

## Prefabet prywatyzowany

**P**refabet w Redzie rozpoczął proces prywatyzacji przedsiębiorstwa. Umowę podpisano na początku października. To największe redzkie przedsiębiorstwo w 1951 roku, jako pierwsze w kraju, rozpoczęło produkcję betonu komórkowego. Produkcja z biegiem lat ulegała zmianom i dzięki sprawności ruchowi racjonalizatorskiemu i modernizacji, unowocześniano procesy technologiczne.

W roku 1997 obroty zakładu wyniosły ponad 17,5 mln złotych, natomiast zysk netto 1,1 mln złotych. Pełny majątek firmy wyceniony jest na sumę 5 mln złotych, a kapitał akcyjny wynoszący 880 000 złotych podzielony został na 17 600 akcji o wartości nominalnej 50 zł/akcja. 79 proc.

akcji, zgodnie z podpisanymi dokumentami trafiło do pracowników zakładu, a pakiety po 1-20 proc. do osób fizycznych, nie związanych z zakładem.

Zabiegi o sprywatyzowanie przedsiębiorstwa metodą bezpośrednią, trwały ponad dwa lata. Istniały równoległe propozycje sprzedaży przedsiębiorstwa lub zawiązania spółki z udziałem skarbu państwa. Dyrekcja udowodniła, że obrona przez nich droga, jest w stanie zapewnić nie tylko utrzymanie dotychczasowych miejsc pracy, ale i zapewnić dalszy rozwój firmy. Pomyśłów w tym względzie jest bardzo wiele. Od utworzenia dodatkowo na terenie zakładu hurtowni materiałów budowlanych, do działalności pozabudowlanej włącznie.

**Z**apewnienie szybkiego przepływu informacji, jako wartości dodanej do oferowanego produktu, gwarantuje sukces na obecnych, wysoce konkurencyjnych rynkach. Istotą dobrze opracowanego serwisu internetowego są zawarte w nim wartościowe i zawsze aktualne informacje, łatwość dotarcia do nich oraz ciekawa szata graficzna.

Serwis PKO BP daje możliwość uzyskania pełnej, zawsze aktualnej informacji o produktach, oddziałach, oprocentowaniu, opłatach i prowizjach. Z myślą o obecnych i potencjalnych klientach PKO BP proponuje nową, aktywną formę kontaktu z klientem. Poprzez serwis WWW można bez konieczności wyjścia z domu czy miejsca pracy, dowiedzieć się o produktach, warunkach, jakie należy spełnić przy zakładaniu konta, czy możliwości uzyskania karty bankowej. Równie łatwo można dotrzeć do adresów najbliższych placówek lub bankomatów.

Wszyscy wiemy, jak wiele czasu zajmuje uzyskanie kompletnie potrzebnych nam informacji, szczególnie wtedy, gdy są one potrzebne „na wczoraj” - zawsze aktualny serwis WWW rozwiązuje ten problem. Uproszczona i

funkcjonalna nawigacja oraz estetyczna, szybko ściągnięta się z Internetu grafika sprawiają, że serwis PKO BP jest przyjazny, a korzystanie z niego komfortowe. Bieżąca aktualizacja oraz ciągły rozwój serwisu, to główne powody zwiększającego się nim zainteresowania. Serwis internetowy PKO BP zawiera także ofertę skierowaną do klientów instytucjonalnych. Znajdują się tam in-

formacja o świadczonych dla nich usługach. Dla większości internautów -klientów banku podstawową informacją jest oferta. W serwisie znajdują charakterystykę oferowanych przez PKO BP produktów, skierowanych do różnych grup odbiorców. Wszystkie informacje (w tym tak ważne, jak oprocentowanie, opłaty i stosowane przez bank prowizje) są stale aktualizowane i pojawiają się w sieci WWW w tym samym czasie, co oficjalny komunikat banku.

## PKO Z INTERNETU

formacja o świadczonych dla nich usługach.

formacja o świadczonych dla nich usługach. Dla większości internautów -klientów banku podstawową informacją jest oferta. W serwisie znajdują charakterystykę oferowanych przez PKO BP produktów, skierowanych do różnych grup odbiorców. Wszystkie informacje (w tym tak ważne, jak oprocentowanie, opłaty i stosowane przez bank prowizje) są stale aktualizowane i pojawiają się w sieci WWW w tym samym czasie, co oficjalny komunikat banku.

Kiedy klient już wie, jaki produkt wybrać, serwis ułatwi mu znalezienie najbliższej placówki PKO BP. Pomoże w tym mapa,

o rosnącej popularności tej formy pobierania gotówki.

Interesującą propozycją PKO BP jest Herold - internetowy biuletyn informacyjny, zawierający najnowsze wiadomości dotyczące banku. Serwis daje również odbiorcom możliwość korespondowania z bankiem. W Centrali PKO BP, w Departamencie Promocji i Informacji, znajduje się Zespół Internetowy, który zawsze odpowiada na listy i zapytania internautów.

Na stronie PKO BP znajdują się informacje dotyczące pozycji rynkowej banku, jego władz oraz krótki rys historyczny.

cd. na str. 8



### SPÓŁDZIELCZA KASA OSZCZĘDNOŚCIOWO-KREDYTOWA

#### OFERUJE:

Lokaty na:

- 3 miesiące	- 17,5 %
- 6 miesięcy	- 20,5 %
- 12 miesięcy	- 22,5 %
- 18 miesięcy	- 23,5 %
- 24 miesięcy	- 24,5 %



**CENTRALA**  
Gdańsk-Oliwa  
pl. Dworcowy 1,  
tel. (058) 554 15 53

**ODDZIAŁY:**  
Tczew, al. Zwycięstwa 13/5,  
tel. (058) 531 13 64  
Gdynia-Grabówek,  
tel. (058) 628 52 40  
(Budynek administracyjny Zakł. Taboru)

## PKO Z INTERNETU

cd. ze str. 7

Kierownictwo PKO BP zamierza stale uzupełniać serwis i proponować jego odbiorcom nowe rozwiązania. Jednym z nich będzie w najbliższym czasie uzupełnienie informacji o każdym produkcie w wykaz niezbędnych formalności, jakich musi dopełnić klient. Niedługo w Internecie znajdą się także wzory potrzebnych formularzy, które klient będzie mógł wydrukować i wypełnić przed wizytą w banku. Każdemu formularzowi towarzyszyć będzie odpowiednia instrukcja.

PKO BP zamierza w przyszłości zaproponować swoim klientom usługi zarządzania swoim kontem poprzez Internet: bierne (np. dostęp do stanu konta) i aktywne (dokonywanie transakcji). „Zaoficerujemy naszym klientom te usługi, kiedy systemy internetowe staną się zupełnie bezpieczne. Musimy chronić ich dane, do czego zobowiązujemy nas nie tylko dbałość o ich dobro, ale także ustawa o ochronie danych osobowych” - powiedział Władysław Binkowski, dyrektor zarządzający PKO BP.

Region Gdański PKO BP planuje utworzenie własnego serwisu internetowego. Strony Regionu Gdańskiego będą bezpośrednio odnosić się do poszczególnych działów i dokumentów serwisu centralnego. Będą one m.in. zawierać: kondycję ekonomiczną regionu, spis i zdjęcia placówek wraz z informacją o świadczonych w nich usługach, stronę promocyjną.

PKO BP ma blisko 80-letnią tradycję, jest największym polskim bankiem detalicznym, z bogatą ofertą dla klientów instytucjonalnych, posiada 1 000 oddziałów i ekspozytur oraz ponad 10 000 kas zewnętrznych. Zatrudnia ponad 40 000 osób i wykonuje dziennie ponad milion operacji. 1/3 ogólnej sumy oszczędności zgromadzonych przez Polaków, jak również połowa kont osobistych, znajduje się w tym banku. Współpracuje on z około 400 bankami na całym świecie. Jego kwota bilansowa na koniec 1997 roku to blisko 50 miliardów złotych. W Internecie serwis PKO BP dostępny jest pod adresem: [www.pkobp.pl](http://www.pkobp.pl)

t.

## Od 1999 roku Prevoir ubezpieczy „średnich”

Od przyszłego roku będziemy mogli kupić sobie polisę kolejnego towarzystwa ubezpieczeniowego - francuskiej Grupy Prevoir, która przedstawi ofertę klientom o średnich dochodach, w pierwszym etapie - na południu kraju.

Grupa Prevoir powstała w 1910 r. i od samego początku jej klientami są w większości osoby o średnich dochodach. Od dwóch lat firma działa także poza Francją. Zaczęła od Portugalii, a Polska jest kolejnym etapem rozwoju firmy. Jej akcjonariuszami są rodziny założycielskie (70 proc. udziałów) oraz pracownicy towarzystwa (30 proc.).

Grupa Prevoir zawiera 75 tys. polis rocznie. W ubiegłym roku zebrała 1,7 mld franków francuskich (ok. 300 mln dolarów) składowi przypisanej i zajęła 37 miejsce w rankingu największych spośród 600 ubezpieczycieli Francji.

## INFOMAN '98

W dniach 21-24 października już po raz siódmy w Centrum Targowym w Gdańsku przy ulicy Beniewskiego 5 odbyły się Targi Zarządzania Informacją INFOMAN '98. Najważniejszą na Wybrzeżu imprezie informatycznej towarzyszyły III Trójmiejskie Targi Finansowe „TWOJA LOKATA '98”.

Gdańskie targi ewoluują podobnie jak nasz rynek informatyczny - mówi Anna Lasocińska, kurator Targów INFOMAN '98. - Jeszcze kilka lat temu najważniejszymi elementami targowej oferty były produkty skierowane do banków, administracji samorządowej i państwowej. Na przestrzeni ostatnich kilku lat ooba te sektory nasyciły się w wystarczającym stopniu sprzętem i oprogramowaniem. Dziś ich zmarnowaniem jest zbliżający się rok 2000.

Miejsce systemów dla banków i administracji zajęły informatyczne rozwiązania dla przedsiębiorstw, sieci rozległe, Internet i związana z nimi szeroko pojęta teleinformatyka i telekomunikacja. Stąd też tak licznie reprezentowane były na targach firmy telekomunikacyjne począwszy od producentów i dostawców sprzętu i wyposażenia telekomunikacyjnego po operatorów sieci. W tegorocznej edycji targów udział wzięło blisko 50 firm krajowych i zagranicznych. Z pewnością zaskoczeniem była obecność licznych firm z... Republiki Południowej Afryki. Oferowały one całą gamę profesjonalnych rozwiązań przeznaczonych do zarządzania przedsiębiorstwami i dla biznesu elektronicznego.

Targom INFOMAN towarzyszył bogaty blok seminarijny przygotowany przez Związek Banków Polskich oraz Stowarzyszenie Elektryków Polskich. Tegoroczne seminaria koncentrowały się na dwóch zasadniczych zagadnieniach: szeroko pojętym biznesie elektronicznym oraz nowych technologiach służących integracji sieciowych usług bankowych. Znaczną część tych wystąpień poświęcono była najważniejszej dla rozwoju biznesu elektronicznego kwestii bezpieczeństwa transmisji danych referatów. Patronat honorowy nad targami sprawował prezes Związku Banków Polskich, Andrzej Szukalski.

O ile targi INFOMAN ze względu na swoją specyfikę miały charakter elitarny, o tyle III Trójmiejskie Targi Finansowe „TWOJA LOKATA '98” skierowane były do szerokiego grona odbiorców: klientów indywidualnych, przedsiębiorstw i inwestorów giełdowych. Prezentowana tu była oferta ponad 30 banków, biur maklerskich, funduszy powierniczych i inwestycyjnych oraz towarzystw ubezpieczeniowych. Obejmująca pełną gamę usług finansowych od rachunków i lokat bankowych, przez rachunki inwestycyjne, po ubezpieczenia eksportowe i ubezpieczenia na życie. Uczestnicy targów zapowiadali i przedstawili premiery nowych produktów finansowych oraz pomoc w poszukiwaniu najkorzystniejszych lokat i najniższych kredytów.

### ZŁOTE DONATYWY

Znane są już wyniki konkursu „Złota Donatywa Gdańska”, na najlepsze produkty finansowe oferowane na III Trójmiejskich Targach Finansowych „TWOJA LOKATA '98. Do tegorocznego konkursu wpłynęły aż 23 zgłoszenia: 16 produktów w kategorii bankowej i 7 w kategorii produktów pozabankowych.

Komisja w sześciuosobowym składzie postanowiła w tym roku przyznać trzy nagrody

- W kategorii bankowej nagrodę Prezesa Narodowego Banku Polskiego „Złotą Donatywę Gdańską” otrzymał produkt „Rachunek Uniwersalny dla Młodzieży” zgłoszony przez Kredyt Bank PBI SA Oddział Regionalny w Gdańsku.

Rachunek Uniwersalny to nowoczesny rachunek bankowy, minimalizujący procedury obsługi bankowej.

- W kategorii bankowej nagrodę Wojewody Gdańskiego „Złotą Donatywę Gdańską” otrzymał produkt „TELESERWIS - bankowa usługa telefoniczna dla klientów indywidualnych” zgłoszony przez Bank Polska Kasa Opieki SA - Grupa Pekao SA, Oddział w Gdańsku.

Oferowana klientom indywidualnym przez Grupę Pekao SA usługa telefoniczna TELESERWIS pozwala w szybki sposób, bez konieczności odwiedzania banku dokonania szeregu operacji, oczywiście z wyłączeniem wypłaty gotówki.

- W kategorii pozabankowej nagrodę Wojewody Gdańskiego „Złotą Donatywę Gdańską” otrzymał produkt „Młodzieżowe Ubezpieczenie Uniwersalne Absolwent” zgłoszony przez Commercial Union Ubezpieczenia na Życie II Oddział w Gdańsku.

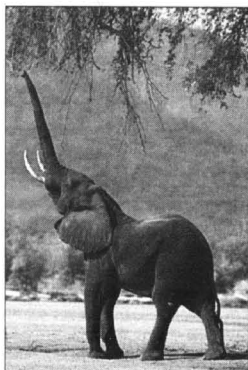
Młodzieżowe Ubezpieczenie Uniwersalne Absolwent jest interesującą propozycją finansowego zabezpieczenia przyszłości dziecka. Umożliwia systematyczne gromadzenie i pomnażanie kapitału, który wypłacony po zakończeniu umowy, może ułatwić start w dorosłe życie.

W tym roku targom towarzyszy także konkurs organizowany przez Radio Gdańsk SA. Do radiowego konkursu zgłoszono 10 produktów finansowych.

Kapituła konkursu w 3-osobowym składzie do finału zdecydowała się kwalifikować cztery produkty:

- College Plan Edukacyjny - Zachodniego Towarzystwa Funduszy Powierniczych „Forum”,
- Kredyty na cele mieszkaniowe dla klientów indywidualnych - Powszechnego Banku Gospodarczego SA - Grupa Pekao SA;
- Nowe Konto Osobiste WBK SA - Wielkopolskiego Banku Kredytowego SA;
- Rachunek Uniwersalny - Kredyt Banku PBI SA.

Zebrała:  
Barbara Lemkowska



## szczęśliwa siódemka

Dołącz do Niej!

**Siedem Wybranych Firm** nie konkurujących wzajemnie na jednym Kalendarzu Miejskim to siedem razy niższe koszty i siedem razy więcej odbiorców Twojej reklamy.

Ten wielobarwny dwustronny kalendarz planszowy to nie tylko sposób na obniżenie kosztów, ale przede wszystkim **gwarancja dotarcia do ponad tysiąca Nowych Klientów.**

Dzięki temu w cenie znaczka pocztowego przekazujesz atrakcyjną ofertę, która funkcjonować będzie codziennie przez 365 dni w roku.

Wszystko możesz załatwić nie opuszczając biura, nie musisz nawet wstawać z za biurka. Wystarczy zadzwonić 532-40-03, resztą zajmie się

nasz Reprezentant Handlowy.

Liczymy, że będzie miał okazję przedstawić niezwykle korzystną ofertę na inne kalendarze.

Oczywiście, należność uregulujesz po realizacji zamówienia, a wydrukowane kalendarze dostarczymy bezpłatnie.

Jeżeli jeszcze dodamy, że w tej chwili proponujemy dodatkowe **Siedem Procent Rabatu**, staje się jasne dlaczego siódemka jest powszechnie uważana za szczęśliwą cyfrę.

Wystarczy zadzwonić  
532-40-03.

**WYDAWNICTWO POMORSKIE®**

DZIAŁ WYDAWNICTWA REKLAMOWYCH, 83-110 TCZEW, UL. GDAŃSKA 32, TEL. 532-40-03

# OSZKŁONE BALKONY

**N**awet duży i wygodny balkon nie zawsze może służyć jako letni pokój. Bywa zbyt wietrzny, zakurzony, zabrudzony przez ptaki. Dlatego coraz częściej balkony osłania się szklanymi ściankami. Są firmy, które oferują estetyczne obudowy; buduje się nawet domy z już oszklonymi balkonami.

Ramy i szyny obudowy powinny być wykonane z aluminium. Jest to materiał lekki, trwały, sztywny, odporny na zmiany warunków atmosferycznych; nie ulega korozji i nie wymaga konserwacji. Jediną wadą jest to, że budynek, w którym została obudowana tylko część balkonów, i to każdy inaczej, wygląda nieestetycznie. Poza tym osłony mają wiele istotnych zalet:

- Chronią przed wiatrem, deszczem, śniegiem i kurzem - rzeczy pozostawione mniej się niszczą i brudzą niż na otwartym. Osłony izolują również od ulicznego hałasu. A jeśli mamy ochotę posiedzieć na powietrzu, otwieramy oszklone segmenty obudowy.

- Na obudowanym balkonie temperatura jest na ogół wyższa niż na zewnątrz. Podnosi się też o kilka stopni temperatura w pomieszczeniu przylegającym do balkonu, co jest szczególnie ważne zimą w źle ocieplonych budynkach.

- Jeśli obudowa ma zamontowane (od wewnątrz) blokadę, stanowi dodatkową przeszkodę dla złodzieja; chcąc się włamać do mieszkania, musi wybić szymbę, co na pewno zwróci uwagę przechodniów lub sąsiadów.

Można zamontować szyby antywłamaniowe.

Zamiar zabudowania balkonu musimy zgłosić właścicielowi budynku, w którym mieszkamy (spółdzielni mieszkaniowej, wspólnocie mieszkaniowej lub gminie). Do podania dołączamy szkic lub opis konstrukcji. Zgoda jest uwarunkowana pozwoleniem wydziału nadzoru architektoniczno-budowlanego w urzędzie rejonowym lub gminnym, o które powinniśmy wystąpić jednocześnie. W zgłoszeniu określamy rodzaj, zakres i sposób wykonania robót oraz przedstawiamy projekt zabudowy. Jeżeli budynek podlega ochronie konserwatorskiej, konieczna jest również zgoda konserwatora zabytków.

- Do obudowy balkonów specjalnie stworzono tzw. system skandynawski. Jego podstawowe elementy - oszklone segmenty i szyny - są w naturalnym kolorze. Wymiary segmentów: do 2,7 m wysokości i do 1,4 m szerokości.

Każda szyna ma cztery prowadnice, po których suwają się segmenty, zachaczające się z chwilą zamykania obudowy. Po zamknięciu obudowy pionowe profile szerokości 3 cm zachodzą na siebie. Uszczelki między nimi zatrzymują kurz, wiatr i wodę. Zsunięte na bok segmenty układają się obok siebie, równolegle po cztery.

W razie potrzeby - np. do mycia - można je unieść do góry i wyjąć z dolnej szyny, następnie z górnej. W dolnej szynie są otwory odwadniające, by nie zbierała się w niej woda. Rolki znajdują się wewnątrz dolnych profili, dzięki czemu się nie brudzą.

Dolną szynę mocuje się do podłogi balkonu lub do aluminiowego szkieletu wysokości balustrady, obudowanego mrozoodpornymi, nieprzezroczystymi pa-



nelami z PCW grubości 8 mm. Istniejącą balustradę można zdemontować lub pozostawić (będzie widoczna z zewnątrz), aby zawiesić na niej skrzynki z kwiatami.

Dolną szynę mocuje się do spodu balkonu wyższego piętra - tego typu konstrukcji (systemu skandynawskiego) nie można zainstalować na najwyższym piętrze, jeśli nie ma sufitu.

Producenci proponują dodatkowo aluminiowe okapy mocowane na zewnątrz do górnej części obudowy. Przydadzą się, jeśli np. wokół balkonu mamy skrzynki z kwiatami - wówczas deszcz nie pada na skrzynki, a ziemia nie brudzi szymb.

Ramy wypełnia się szybami ze szkła grubości 5 mm. Na zamówienie wstawia się szkło kolejne, tzw. bezpieczne, lub antywłamaniowe. Stosuje się też szkło przyciemniane lub refleksyjne (przyciemniane odbłaskowe).

- System drzwi suwanych słychy głównie do zabudowy wnek. Podstawowe elementy konstrukcji, tak jak w systemie skandynawskim, to segmenty i szyny. Profile segmentów (ramy) oraz szyny są lakierowane na biało. Segment może mieć 3 m wysokości i 1,2 m szerokości.

cd. na str. 10

## STYROPIAN

**STYROPIAN M-15, M-20, M-30**

(również płyty „na zakład”)

- zawsze wszystkie grubości i gatunki

- konkurencyjne ceny

„atesty ITB”

transport

„STYROPAN H-K” Gdańsk

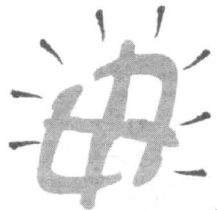
ul. Michałki (1 km przed Rafinerią)

tel./fax (058) 308-77-05, 308-79-23

378964370010

## EURODACH

TECHNIKA OKIENNA I DRZWIOWA



**PCW i AL  
POMIARY  
PRODUKCJA  
SPRZEDAŻ  
MONTAŻ**

(0-88) 48-20-51

14-200 Łława, ul. Kopernika 6

65833VAT

POSZUKUJEMY SPRZEDAWCÓW  
I FIRMY MONTERSKE.

ATRAKCYJNE WARUNKI WSPÓŁPRACY



PRZEDSIĘBIORSTWO  
PRODUKCYJNO - HANDLOWO - USEUGOWE

OKNA  
DRZWI **PCV i ALU**



profile **DECEUNINCK**



okucia **WINK HAUS**



szyby zespolone **SPRZEDAŻ  
RATALNA**

NA PRODUKOWANE WYROBY POSIADAMY CERTYFIKAT  
ITB i PZH.

REALIZUJEMY WSZELKIE NIETYPOWE ZAMÓWIENIA.

83 - 000 PRUSZCZ GDAŃSKI, UL. GRUNWALDZKA 62  
TEL. (058) 683-33-04, TEL./FAX (058) 683-33-05

25445



**NOWOCZESNE SYSTEMY GRZEWCZE**  
elektryczne i gazowe

**CDimplex**

- piece akumulacyjne  
- grzejniki konwekcyjne

**JUNKERS**

- kotły c.o.  
- łazni gazowe

**SIEMENS**

- przepływowe ogrzewacze  
wody

**SPRZEDAŻ URZĄDZEŃ, PROJEKTOWANIE  
KOMPLEKSOWA REALIZACJA**

*Chętnie nawiążemy współpracę  
z firmami handlowymi i instalatorskimi.*

**Aldis SA Sopot, al. Niepodległości 659, tel./fax (058) 551 51 08**



W salonie reprezentacyjnym na stoliku pod lampą (z prawej strony) stoi ślubna fotografia Reyów, a na fortepianie kolorowe zdjęcia dzieci

## KLIMAT REYÓW

**K**ontynuujemy lubiany cykl wizerunków w mieszkaniach osób znanych i popularnych.

Jeszcze niedawno udział w przyjęciu u ambasadorstwa Reyów było szczytem marzeń śmietanki towarzyskiej nie tylko stolicy. Każdy chciał wiedzieć jak mieszkają potomkowie Mikołaja Reja z Nagłowic, który nie mógł nawet przypuszczać, że „jego krew” przybędzie zza Wielkiej Wody, aby reprezentować kraj w jego czasach uchodzący za fan-

hobby. Zbiera czapki. Te, które zdjęli z głów prominenci poprzedniego systemu, kupił od handlarzy na Stadionie Dziesięciolecia i powiesił na ścianie korytarza na pierwszym piętrze rezydencji.

Pani Rey lubi jazz, interesuje się malarstwem. Wiedziała o każdym malarzu, rzeźbiarzu, malarzu, który przyjeżdżał do Polski, i zapraszała go do rezydencji, aby przedstawić polskim artystom. Tak było, gdy w Zachęcie wystawiał swoją rzeźbę Richard Serra.

cd. na str. 11

## Oszklone balkony

cd. ze str. 9

W każdej szynie znajdują się dwie prowadnice-szczeliny, w których na rolkach (umieszczone w dolnym profilu i w górnej szynie) suwają się niepołączone ze sobą segmenty. Pionowe profile szerokości 2 cm po zamknięciu obudowy zachodzą na siebie; między nimi są uszczelki. Chcąc wyjąć segment z szyn, trzeba odkręcić odpowiednie śruby. W dolnej szynie są otwory odwadniająca.

Dolną szynę montuje się na podłodze balkonu lub na istniejącej balustradzie, górna - do spodu balkonu wyższego piętra. Jeśli go nie ma, można zamówić specjalnie ukształtowane segmenty, ze spadzistym daszkiem ze szkła klejonego. Przesłonią balkon szerokości nie większej niż 2 m.

Standardowo profile są szklone pojedynczymi szymbami ze szkła grubości 4 mm; na zamówienie wstawia się szkło dowolnego rodzaju, grubości do 8 mm.

- Balkon można też obudować

oknami o dowolnych podziałach. Aluminiowe ramy okienne szerokości 5 cm są lakierowane proszkowo na biało lub brązowo (na zamówienie również w innych kolorach). Szyby mogą być pojedyncze lub zespolone (podwójne).

Część uchylno-rozwieralna z typowymi okiennymi klamkami opiera się na balustradzie (jeśli jest szczegła i solidna) lub na części nieotwieralnej. U góry mogą być łufiki. Ponieważ okna otwierają się do wewnątrz, powinny być zakładane jedynie na dużych balkonach, aby nie przeszkadzały. Małe balkony lepiej obudować systemem drzwi suwanych albo skandynawskim.

Na najwyższym piętrze niektóre firmy budują specjalną konstrukcję, zastępującą daszek-sufit, z leksanu (półprzezroczystego tworzywa imitującego szkło).

- Obudowa systemem skandynawskim kosztuje 225 zł za m<sup>2</sup>. Jest to cena z montażem, niezależna od tego, czy balkon bę-

dzie oszklony całkowicie, czy częściowo. Za każdy zamek blokujący segment od środka zapłacimy 15 zł, za okap - 20 zł za m.b.

W systemie drzwi suwanych placimy nie za m<sup>2</sup>, ale za konkretne elementy. Na przykład segment wysokości 2,7 m i szerokości 1,2 m kosztuje ok. 600 zł. Do kosztu obudowy balkonu trzeba doliczyć 200-300 zł za montaż.

Obudowanie balkonu oknami z pojedynczymi szymbami, w ramach lakierowanych na standardowe kolory, to wydatek około 400 zł za m<sup>2</sup> (w cenę jest wliczony montaż).

Materiał ten przygotowali dla naszych czytelników autorzy „Czterech Kątów”. W numerze październikowym tego pisma znaleźć można różne interesujące publikacje, a m.in.: Mikro-klimat; wentylacja; Szczelne okna; Nawilżacze powietrza; Prezentacja mieszkania - dookoła komina; Prezentacja domu - z dala od miasta; Domy z gipsu i Zieleni; paprocie; Zakładamy oczko wodne.



W bibliotece zbierała się kiedyś śmietanka polskiej inteligencji

tażże żeglarzy.

Dziś nie jest już tajemnicą jak mieszkali w Polsce Reyowie, a to dzięki temu, że pani Lisa Rey udostępniła swoje wspomnienia i zdjęcia z czasów ambasadorstwa Ewie Jurczyk. Oto jej relacja.

Rezydencja przy ul. Idzikowskiego w Warszawie spodobała się pani Lisie od pierwszego wejścia. Amerykanie zbudowali ją 34 lata temu i jakby specjalnie na przyjazd państwa Reyów po raz pierwszy zmienili w budynku wystrój wnętrz. Meble stare, ale obicia nowe. Tak jak dywany i zasłony.

To największy dom, w jakim kiedykolwiek mieszkała pani Rey. Z czterema kominkami i krętymi schodami prowadzącymi na pierwsze piętro. Tam, w jasnym pokoju, zwanym słonecznym stały białe ceramiczne formy, które pani Rey zrobiła sama. Ceramika oraz dekorowanie sufitów i podłóg najpierw było jej hobby, a potem biznesem. Po odchowaniu dzieci całe dni spędzała w atelier, postawionym w ogrodzie specjalnie na jej 50. urodziny.

W Warszawie nie odtworzyła swojego amerykańskiego życia. Nie zbudowała w ogrodzie rezydencji pieca do wypalania ceramiki, ale znalazła sobie nowe

## Gazolina IV sp. z o.o. w Kwidzynie

### Sprzedaje:

Katalityczne gazowe ogrzewacze pomieszczeń

- ENO (francuskie)
- AGNI (hiszpańskie)
- De Longhi - CH

### Oferujemy:

- niskie ceny
- zapewniamy dostawy do sklepów i hurtowni własnym transportem.

Informacje udzielane są w:

Kwidzynie, ul. Chopina 21, tel. (055) 279 40 32, (055) 279 49 65  
Kisielicach, ul. Wojska Polskiego, tel. (055) 275 60 15  
Kiwitach, tel. (089) 766 09 61





Przy tym stole w jadalni przylegającej do salonu, spotkali się polscy i amerykańscy biznesmeni na lunchu i kolacji

cd. ze str. 10

Rezultaty spotkań Amerykanów z Polakami bywają wspaniałe, twierdzi. Przykładem brunch (połączenie śniadania z lunchem) w rezydencji dla polskich muzyków i zespołu Wyntona Marsalisa. Henryk Majewski, szef Polskiego Towarzystwa Jazzowego, powiedział Marsalisowi o hejnalu na Wieży Mariackiej w Krakowie i na serwetce rozisał melodię na nuty. Wieczorem trębacz rozpoczął swój koncert w warszawskiej filharmonii odegraniem hejnału. I

ten hejnał pojechał z jego zespołem do Stanów Zjednoczonych.

Jak kiedyś przepisy polskiej kuchni powędrowały z jej teściami do Ameryki. To od nich dowiedziała się o przodku męża. Ale dopiero w Nagłowicach, gdy podarowano jej w prezencie obraz olejny z widokiem dworku ojca polskiej literatury, pani Rey wzruszyła się. Obraz znalazł się potem na honorowym miejscu w ich domu.

W ogrodzie organizowała dziękocenne pikniki. Największy

## KLIMAT REYÓW

- na 400 osób:

- Jedliśmy pizzę, piiliśmy piwo, dzieci biegły po ogrodzie. Miałam wrażenie, że tu w Warszawie jest taka mała Ameryka. A rezydencja to mój dom, gdzie jest mąż, nasze rzeczy, pies i nowi przyjaciele. To uczucie zadomowienia dodało jej pewności siebie i już bez lęku oczekiwała przylotu wiceprezidenta Ala Gore'a na obchody 50. rocznicy Powstania Warszawskiego. Tylko upał przerażał. Na 1 sierpnia zapowiadano + 35 stopni C.

- Najbardziej bała się o weteranów ubranych w grube mundury wojskowe. Tych pod pomnikiem przy placu Krasińskich i tych, których gościła w ogrodzie na spotkaniu z amerykańskim wiceprezydentem i Zbigniewem Brzezińskim. Na wszelki wypadek w garażu urządziła punkt pierwszej pomocy medycznej. Na szczęście nikt jej nie potrzebował.

Na przyjęciu wydanym w rezydencji z okazji 50. rocznicy "Tygodnika Powszechnego" na przystawkę podała sosia i sos na listku cykorii. Potem schab ze

śliwką, z ryżem i brokollami. Na deser pysy polane czekoladą.

Chciała poznać Turowicza

naczelnego

redaktora

"TP", a przy

okazji kilku

dawnych

bywalców

rezydencji z

czasów poprzednich

ambasadorów,

kiedy zbierała się

tutaj cała

poliska opozycja.

Teraz

czasy się

zmieniły.

Opozycja

zasiada w

Sejmie, a

amerykańskie

filmy zaraz

po premierze

ogląda się

na ekranach

polskich kin,

a nie na prywat-

nych pokazach u ambasadora.

Ambasada amerykańska

przestała być salonem

towarzystw,

w którym zbierała się

warszawska

inteligencja. Jest tu

teraz ciszniej i

skromniej.



Fragment ulubionego „prywatnego” pokoju pani Rey zawsze pełnego słońca

### KOTŁY GRZEWCZE GAZOWE, GAZOWO-OLEJOWE, OLEJOWE HURTOWNIA SPECJALISTYCZNA TECHNIKI GRZEWCZEJ I SANITARNEJ

**HYDROTHERM  
JUNKERS  
VISSMANN  
OCEAN  
NECT RA  
DOMGAZ**

Piece wiszące z zapłonem elektronicznym już od 2 750 zł z VAT.

Kotły stojące żeliwne z pompą i naczyнием zbiorczym z zapłonem elektronicznym już od 3 600 zł z VAT.

Kotły stojące olejowe-żeliwne 4 550 zł z VAT.

Armatura instalacji grzewczych, rury miedziane, kształtki, otuliny itp. w bardzo atrakcyjnych cenach.

PROFESJONALNE DORADZTWO TECHNICZNE. TRANSPORT GRATIS.



### TECHNIKA GRZEWCZA I SANITARNA

Tczew - Zajaczkowo Tczewskie 27 A, tel. (058) 531 53 57  
s.c. Gdańsk, ul. Marynarki Polskiej 59, tel. (058) 343 75 00

### PRODUKTY FIRMY B-Complex - WIELE KSZTAŁTÓW, NAJWYŻSZA JAKOŚĆ



Niektórzy oferują gruszki na wierzbie, natomiast B-Complex gruszki z doskonałym betonem towarowym. W naszych gruszkach zmieszcimy od 7 do 9 m<sup>2</sup> betonu, który w razie potrzeby sprawnie przepompujemy. By dojechać na czas wozimy gruszki Mercedesami.

### KOSTKA BRUKOWA na 4 pory roku

### na mur BETON specjalista od betonu

B-Complex poleca również płytki chodnikowe, krawężniki, bloczki betonowe, obrzeża i płyty ażurowe MEBA.

#### NOWOŚCI!

STAROBRUK - powrót do przeszłości  
KRAWĘŻNIK CIĘŻKI, BLOCZKI BETONOWE,  
KORYTKA SCIEKOWE, OBRZEŻA OGRODOWE  
System brukarski LA LINIA (wkrótce)

#### PROMOCYJNE CENY!

do 10% upustu  
tylko do 15 listopada 1998



B-Complex

Biuro Handlowe B-Complex S.A., 88-239 Gdańsk-Gosno, ul. Nowy Świat 40, tel. (058) 552 73 35, 552 72 94  
Sieć dystrybucyjna kaszubi: **B-Complex**  
ALFA Kwidzyn, (055) 279 36 80, ATPOL Ełbling (Gronowo G.), (055) 233 33 20, A. SERVICE Łęka, (059) 63 14 55,  
BAT Szerakowice, (058) 691 63 38, BROKER Starogard Gdański (058) 561 07 58, BUJULEC Bolesławo (058) 672 26 95,  
ELGHAND Koszalin (054) 686 27 06, HAND-BUD Gdańsk (058) 552 00 82, KRAAL Złotostawo (058) 673 06 23,  
MACH Pruszcz Gdański (058) 653 36 16, MIH-MAX Ełbling, (055) 233 79 01, MM Malbork (055) 272 51 29,  
RAAB KARCHER Gdynia (058) 823 68 10, RAAB KARCHER Gdańsk (058) 308 94 72 (77), ROLUD Garszt-Chmielno  
(058) 681 43 00, ROTMANNA (058) 682 16 48, KRZEL Słupsk (059) 42 99 82, U SZCZYGŁA Tczew/Czarlin (058) 531 08 22

## PLASTICS TB

PLASTICS TB s.c.  
IMPORTER - PRZEDSTAWICIEL FIRMY RÖHM GmbH  
81-035 Gdynia, ul. Krzywoustego 8  
tel./fax 663 15 45, 663 15 53

10-450 Olsztyn, ul. Piłsudskiego 75  
tel. (089) 533 51 35

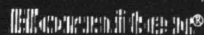
#### PŁYTY Z:

- Poliwęglana lżejsza i komorowego (PC)
- PCW lżejszego i trapezowego
- Płaz (PMMA)
- PCW spienionego i twardego
- Polistyrena (PS)
- Płyty warstwowe
- Akcesoria do montażu płyt poliwęglanowych

3001142/300149 r.

### OFERTA DLA PRODUCENTÓW MEBLI

proponujemy dostawę  
materiałów niemieckiej firmy



- \* płyty laminowane gr. 8, 10, 16, 19 mm,
- \* białe robocze gr. 40 mm,
- \* MDF gr. od 6 do 38 mm, MDF gięty,
- \* obrzeża melaminowe do płyt i blatów z klejem i bez kleju.

jakość doskonała  
cena bardzo atrakcyjna!

Gdańsk - Orunia, ul. Wschodnia 13

tel. 0-58/309-09-01, 309-41-81

pełna gama  
kolorów



Studio Rustka



W salonie reprezentacyjnym na stoliku pod lampą (z prawej strony) stoi ślubna fotografia Reyów, a na fortepianie kolorowe zdjęcia dzieci

## KLIMAT REYÓW

**K**ontynuujemy lubiany cykl wizyt w mieszkaniach osób znanych i popularnych.

Jeszcze niedawno udział w przyjęciu u ambasadorostwa Reyów było szczytem marzeń śmietanki towarzyskiej nie tylko stolicy. Każdy chciał wiedzieć jak mieszkają polonkowie Mikołaja Reja z Nagłowic, który nie mógł nawet przypuszczać, że „jego krew” przybędzie zza Wielkiej Wody, aby reprezentować kraj w jego czasach uchodzący za fan-

hobby. Zbiera czapki. Te, które zdjęli z głów promienci poprzedniego systemu, kupiła od handlarzy na Stadionie Dziesięciolecia i powiesiła na ścianie korytarza na pierwszym piętrze rezydencji.

Pani Rey lubi jazz, interesuje się malarstwem. Wiedziała o każdym muzyku, rzeźbiarzu, malarzu, który przyjeżdżał do Polski, i zapraszała go do rezydencji, aby przedstawić polskim artystom. Tak było, gdy w Zachęcie wystawiał swoją rzeźbę Richard Serra.

cd. na str. 11

## Oszklone balkony

cd. ze str. 9

W każdej szynie znajdują się dwie przewodnice-szczeliny, w których na rolkach (umieszczonych w dolnym profilu i w górnej szynie) suwają się niepołączone ze sobą segmenty. Pionowe profile szerokości 2 cm po zamknięciu obudowy zachodzą na siebie; między nimi są uszczelki. Chcąc wyjąć segment z szyn, trzeba odkręcić odpowiednie śruby. W dolnej szynie są otwory odwadniające.

Dolną szynę montuje się na podłodze balkonu lub na istniejącej balustradzie, górna - do spodu balkonu wyższego piętra. Jeśli go nie ma, można zamówić specjalnie ukształtowane segmenty, ze spadzistym daszkiem ze szkła klejonego. Przesioną balkon szerokości nie większej niż 2 m.

Standardowo profile są szklone pojedynczymi szybami ze szkła grubości 4 mm; na zamówienie wstawia się szkło dowolnego rodzaju, grubości do 8 mm.

•

Balkon można też obudować

oknami o dowolnych podziałach. Aluminiowe ramy okienne szerokości 5 cm są lakierowane proszkowo na biało lub brązowo (na zamówienie również w innych kolorach). Szyby mogą być pojedyncze lub zespolone (podwójne).

Część uchylno-rozwieralna z typowymi okiennymi klamkami opiera się na balustradzie (jeśli jest szczeka i solidna) lub na części nieotwieralnej. U góry mogą być łufki. Ponieważ okna otwierają się do wewnątrz, powinny być zakładane jedynie na dużych balkonach, aby nie przeszkadzały. Małe balkony lepiej obudować systemem drzwi suwanych albo skandynawskim.

Na najwyższym piętrze niektóre firmy budują specjalną konstrukcję, zastępującą daszek-sufit, z leksanu (półprzezroczystego tworzywa imitującego szkło).

•

Obudowa systemem skandynawskim kosztuje 225 zł za m<sup>2</sup>. Jest to cena z montażem, niezależna od tego, czy balkon bę-

dzie oszklony całkowicie, czy częściowo. Za każdy zamek blokujący segment od środka zapłacić 15 zł, za okap - 20 zł za m.b.

W systemie drzwi suwanych płacimy nie za m<sup>2</sup>, ale za konkretne elementy. Na przykład segment wysokości 2,7 m i szerokości 1,2 m kosztuje ok. 600 zł. Do kosztu obudowy balkonu trzeba doliczyć 200-300 zł za montaż.

Obudowanie balkonu oknami z pojedynczymi szybami, w ramach lakierowanych na standardowe kolory, to wydatek około 400 zł za m<sup>2</sup> (w cenę jest wliczony montaż).

Materiał ten przygotowali dla naszych czytelników autorzy „Czterech Kątów”. W numerze październikowym tego pisma znaleźć można różne interesujące publikacje, a m.in.: Mikro-klimat; wentylacja; Szczelne okna; Nawilżacze powietrza; Prezentacja mieszkania - dookoła komina; Prezentacja domu - z dala od miasta; Domy z gipsu i Zieleni; paprocie; Zakładamy oczko wodne.



W bibliotece zbierała się kiedyś śmietanka polskiej inteligencji

tażę żeglarzy.

Dziś nie jest już tajemnicą jak mieszkali w Polsce Reyowie, a to dzięki temu, że pani Lisa Rey udostępniła swoje wspomnienia i zdjęcia z czasów ambasadorostwa Ewie Jurczyk. Oto jej relacja.

Rezydencja przy ul. Idzikowskiego w Warszawie spodobała się pani Lisie od pierwszego wejścia. Amerykanie zbudowali ją 34 lata temu i jakby specjalnie na przyjazd państwa Reyów po raz pierwszy zmienili w budynku wystrój wnętrz. Meble stare, ale obicia nowe. Tak jak dywany i zasłony.

To największy dom, w jakim kiedykolwiek mieszkała pani Rey. Z czterema kominkami i krętymi schodami prowadzącymi na pierwsze piętro. Tam, w jasnym pokoju, zwanym słonecznym stały białe ceramiczne formy, które pani Rey zrobiła sama. Ceramika oraz dekorowanie sufitów i podłóg najpierw było jej hobby, a potem biznesem. Po odchowaniu dzieci całe dnie spędzała w atelier, postawionym w ogrodzie specjalnie na jej 50. urodziny.

W Warszawie nie odtworzyła swojego amerykańskiego życia. Nie zbudowała w ogrodzie rezydencji pieca do wypalania ceramiki, ale znalazła sobie nowe

## Gazolina IV sp. z o.o. w Kwidzynie

### Sprzedaje:

### Katalityczne gazowe ogrzewacze pomieszczeń

- ENO (francuskie)
- AGNI (hiszpańskie)
- De Longhi - CH

### Oferujemy:

- niskie ceny
- zapewniamy dostawy do sklepów i hurtowni własnym transportem.

### Informacje udzielane są w:

- Kwidzynie, ul. Chopina 21, tel. (055) 279 40 32, (055) 279 49 65
- Kisielicach, ul. Wojska Polskiego, tel. (055) 275 60 15
- Kiwitach, tel. (089) 766 09 61



Przy tym stole w jadalni przylegającej do salonu, spotykali się polscy i amerykańscy biznesmeni na lunchu i kolacji

**cd. ze str. 10**

Rezultaty spotkań Amerykanów z Polakami bywają wspiane, twierdzi. Przykładem brunch (połączenie śniadania z lunchem) w rezydencji dla polskich muzyków i zespołu Wyttona Marsalisa. Henryk Majewski, szef Polskiego Towarzystwa Jazzowego, powiedział Marsalisowi o hejnalu na Wieży Mariackiej w Krakowie i na serwetce rozpisal melodię na nuty. Wieczorem trębacz rozpoczął swój koncert w warszawskiej filharmonii odegraniem hejnalu. I

ten hejnal pojechał z jego zespołem do Stanów Zjednoczonych.

Jak kiedyś przepisy polskiej kuchni powędrowały z jej teściami do Ameryki. To od nich dowiedziała się o przodku męża. Ale dopiero w Nagłowicach, gdy podarowano jej w prezencie obraz olejny z widokiem dworku ojca polskiej literatury, pani Rey wrzuciła się. Obraz znalazł się potem na honorowym miejscu w ich domu.

W ogrodzie organizowała dziękczynne pikniki. Największy

# KLIMAT REYÓW

- na 400 osób:

- Jedliśmy pizzę, piiliśmy piwo, dzieci biegły po ogrodzie. Miałam wrażenie, że tu w Warszawie jest taka mała Ameryka. A rezydencja to mój dom, gdzie jest mąż, nasze rzeczy, pies i nowi przyjaciele. To uczucie zadomowienia dodało jej pewności siebie i już bez lęku oczekiwania przylotu wiceprezidenta Ala Gore'a na obchody 50. rocznicy Powstania Warszawskiego. Tylko upał przerażał. Na 1 sierpnia zapowiadano + 35 stopni C.

- Najbardziej bała się o weteranów ubranych w grube mundury wojskowe. Tych pod pomnikiem przy placu Krasińskich i tych, których gościła w ogrodzie na spotkaniu z amerykańskim wiceprezydentem i Zbigniewem Brzeźńskim. Na wszelki wypadek w garażu urządziła punkt pierwszej pomocy medycznej. Na szczęście nikt jej nie potrzebował.

Na przyjęciu wydanym w rezydencji z okazji 50. rocznicy „Tygodnika Powszechnego” na przystawkę podała lososia i sos na listku cykorii. Potem schab ze

śliwką, z ryżem i brokollami. Na deser pysie polane czekoladą.

Chciała poznać Turowicza naczelnego redaktora „TP”, a przy okazji kilku dawnych bywalców rezydencji z czasów poprzednich ambasadorów, kiedy zbierała się tutaj cała polska opozycja.

Teraz czasy się zmieniły. Opozycja zasiada w Sejmie, a amerykańskie filmy zaraz po premierze ogląda się na ekranach polskich kin, a nie na prywat-



Fragment ulubionego „prywatnego” pokoju pani Rey zawsze pełnego słońca

## KOTŁY GRZEWCZE GAZOWE, GAZOWO-OLEJOWE, OLEJOWE HURTOWNIA SPECJALISTYCZNA TECHNIKI GRZEWCZEJ I SANITARNEJ

**HYDROTHERM  
JUNKERS  
VISSMANN  
OCEAN  
NECT RA  
DOMGAZ**

Pieca wiszące z zapłonem elektronicznym już od 2 750 zł z VAT.

Kotły stojące żeliwne z pompą i nacyniem zbiorczym z zapłonem elektronicznym już od 3 600 zł z VAT.

Kotły stojące olejowe-żeliwne 4 550 zł z VAT.

Armatura instalacji grzewczych, rury miedziane, kształtki, otuliny itp. w bardzo atrakcyjnych cenach.

**PROFESJONALNE DORADZTWO TECHNICZNE.  
TRANSPORT GRATIS.**



### TECHNIKA GRZEWCZA I SANITARNA

Tczew - Zajaczkowo Tczewskie 27 A, tel. (058) 531 53 57  
s.c. Gdańsk, ul. Marynarki Polskiej 59, tel. (058) 343 75 00

### PRODUKTY FIRMY B-Complex - WIELE KSZTAŁTÓW, NAJWYŻSZA JAKOŚĆ



Niektórzy oferują gruszki na wierzbie, natomiast B-Complex gruszki z doskonałym betonem towarowym. W naszych gruszkach zmieszany od 7 do 9 m<sup>3</sup> betonu, który w razie potrzeby sprawnie przepompujemy. By dojechać na czas wozimy gruszki Mercedesami.

## KOSTKA BRUKOWA na 4 pory roku

## na mur BETON specjalista od betonu

B-Complex poleca również płytki chodnikowe, krawężniki, bloczki betonowe, obrzeża i płyty ażurowe MEBA.

**NOWOŚCI!**

STAROBRUK - powrót do przeszłości  
KRAWĘŻNIK CIĘŻKI, BLOCZKI BETONOWE,  
KORYTKA ŚCIEKOWE, OBRZEŻA OGRODOWE  
System brukarski LA LINIA (wkrótce)

**PROMOCYJNE CENY!**

do 10% upustu  
tylko do 15 listopada 1998



**B-Complex**

Biuro Handlowe B-Complex S.A., 80-299 Gdańsk-Osowa, ul. Nowy Świat 46, tel. (058) 552 73 36, 552 72 94  
Siedzibę dystrybucyjną i siedzibę biurową B-Complex  
ALFA Kwidzyn, (055) 279 26 80, AIPOL, Ebięta (Gronowo G.), (055) 233 33 20, A. SERVICE Łęgorz, (058) 63 14 55,  
BAT Sierakowice, (058) 681 63 38, BROKER Starogard Gdański (058) 501 07 58, BUDULEC Rokosze (058) 872 26 95,  
ELGRAND Kościerzyna (058) 886 27 05, HAND-BUD Gdańsk (058) 552 00 82, KRAAL Żelazkowo (058) 673 66 23,  
MACH Pruszcz Gdański (058) 653 26 16, MINI-MAX Ebięta, (055) 233 79 01, MM Mułbork (055) 272 51 29,  
RAAB KARCHER Gdynia (058) 623 08 10, RAAB KARCHER Gdańsk (058) 305 84 72 (77), ROLBU GarageChimino  
(058) 681 43 00, ROTMANKA (058) 662 16 48, KREZEL Słupsk (055) 42 89 82, U SZCZYBŁA Tczew/Czarlnia (058) 531 06 22

# PLASTICS TB

PLASTICS TB s.c.  
IMPORTER - PRZEDSTAWICIEL FIRMY RÖHM GmbH  
81-035 Gdynia, ul. Krzywoustego 8  
tel./fax 663 15 45, 663 15 53

10-450 Olsztyn, ul. Piłsudskiego 75  
tel. (089) 533 51 35

**PŁYTY Z:**

- Poliwęglana lżejsza i komorowego (PC)
- PCW twardego i twardego
- Płaz (PMMA)
- PCW spienionego i twardego
- Polistyren (PS)
- Płyty warstwowe

filicesoria do montażu płyt poliwęglanowych

300142/300149 r.

## OFERTA DLA PRODUCENTÓW MEBLI

proponujemy dostawy  
materiałów niemieckiej firmy

WZMOCNIENIA DO DESKIPÓW®

- \* płyty laminowane gr. 8,10,16,19 mm,
- \* blaty robocze gr. 40 mm,
- \* MDF gr. od 6 do 38 mm, MDF gięty,
- \* obrzeża melaminowe do płyt i blatów z klejem i bez kleju.

jakość doskonała  
cena bardzo atrakcyjna!  
pełna gama  
kolorów

Gdańsk - Orunia, ul. Wschodnia 13

tel. 0-58/309-09-01, 309-41-81



Studio Rustka

# BUDOWANIE ZA ZGODĄ

# Skrzydlate kwiaty

**A**by otrzymać pozwolenie na budowę, musimy dostarczyć odpowiednim urządům szereg różnych dokumentów. Zaczając zaś należy od wizyty w urzędzie administracji samorządowej, żeby uzyskać decyzję o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu. W miejscowym wydziale geodezji dokładnie sprawdzamy, jakie wymogi formalne nas obowiązują. Zdarza się bowiem, że przepisy szczególnie interpretowane są rozmaicie. Dotyczyć to może np. wymagań odnośnie mapy, którą musimy złożyć w urzędzie.

Decyzja o warunkach zabudowy informuje, jakie przeznaczenie ma nasza działka w miejscowym planie zagospodarowania gminy. Tylko, gdy przeznaczona jest na cele budowlane będzie można wybudować na niej dom.

Wymagane dokumenty: wniosek inwestora skierowany do organu terytorialnego (burmistrza, wójta, prezydenta miasta) o wydanie decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu; 2 egzemplarze zaktualizowanego (pieczętka uprawnionego geodety) podkładu geodezyjnego z naniesionymi granicami nieruchomości.

Granice nieruchomości nanosi organ, który ma do tego uprawnienia (np. wydział geodezji). Mapa sporządzona przez naszego projektanta nie spełnia wymogów dokumentu. W przypadku budownictwa jednorodzinnego najwygodniejsza jest skala 1:500, choć może być również skala 1:1000.

Urząd może od nas zażądać

dotychczasowych dokumentów, np. koncepcji urbanistycznej.

Organ samorządu terytorialnego wydaje decyzję o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu zgodną z miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego. Jeśli w ustawowym terminie nie wpłyną żadne odwołania - decyzja staje się prawomocna i ostateczna. Jeśli wpłyną - rozpoczyna się długotrwała procedura odwoławcza.

O wydanie decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu może wystąpić każdy. Urząd ma jednak obowiązek przekazać informacje wszystkim zainteresowanym, jeśli ktoś ze starających się o decyzję - otrzymał pozwolenie na budowę. W decyzji określone są m.in.: warunki dotyczące zagospodarowania terenu (nas najbardziej interesuje, czy teren przewidziany jest w miejscowym planie zagospodarowania pod zabudowę jednorodzinna); wymagania dotyczące uzbrojenia terenu i warunków podłączenia nieruchomości do mediów (konkretnie co należy spełnić np. wybudować szambo) oraz terminy ważności dokumentu.

Pozwolenie na budowę wydaje urząd rejonowy, czyli najniższa instancja administracji rządowej (terenowy organ państwowego nadzoru architektoniczno-budowlanego). Pamiętajmy jednak, że często pozwolenia na budowę wydaje urząd gminy w ramach tzw. zadań zleconych przez administrację państwową. Wtedy pozwolenie na budowę będziemy załatwiać tam, gdzie otrzymaliśmy decyzję o warunkach

zabudowy i zagospodarowania terenu.

Wymagane dokumenty to: wniosek inwestora o wydanie pozwolenia na budowę skierowany albo do organu administracji rządowej (kierownik urzędu rejonowego), albo do organu samorządu terytorialnego (wójt, burmistrz, prezydent miasta) opłacony w znaczkach skarbowych; oryginał dokumentu stwierdzającego nasze prawo do dysponowania nieruchomością w celach budowlanych. Może to być wypis z księgi wieczystej ważny 3 miesiące, akt notarialny, umowa dzierżawy, notarialnie potwierdzona zgoda na dysponowanie terenu na cele budowlane; ostateczną i ważną (data ważności określona w dokumencie) decyzję o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu, a także 3 egzemplarze projektu budowlanego wykonanego przez projektanta posiadającego wymagane uprawnienia budowlane, czyli: 3 egzemplarze projektu zagospodarowania terenu lub działki oraz 3 egzemplarze projektu architektoniczno-budowlanego wraz z opiniami, uzgodnieniami i pozwoleniami. Projekt budowlany zostaje zatwierdzony w decyzji o pozwoleniu na budowę. Inwestor może jednak wystąpić o wydanie odrębnej decyzji o zatwierdzeniu projektu budowlanego, poprzedzającego wydanie pozwolenia na budowę. Może w ten sposób wcześniej upewnić się, że dokumentacja projektowa zostanie przyjęta. Odpowiedzialność za prawidłowość i kompletność projektu budowlanego spoczywa na projektancie.

cd. na str. 13

tura 18-24 stopni C. Wymagania świetlne ma niewielkie, można go więc z powodzeniem trzymać w niezbyt słonecznych mieszkaniach (silne bezpośrednie nasłonecznienie powoduje, że liście

**B**otanicy wyróżniają 27 gatunków skrzydłokwiatów (*Spathiphyllum*); większość pochodzi z tropikalnych wilgotnych lasów Ameryki Południowej. Oferowane w sklepach odmiany, to najczęściej mieszance skrzydłokwiatu Wallisa z kulkoma innymi gatunkami.

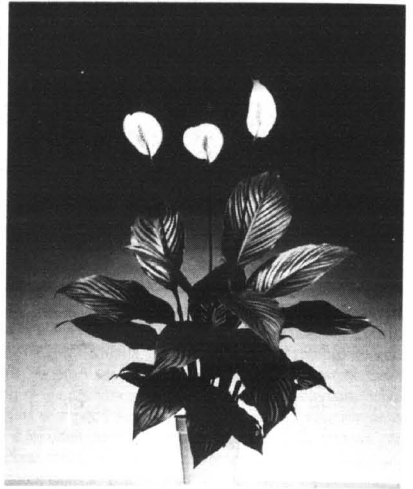
Główną ozdobą tych roślin jest biała „skrzydłata” pochwa, charakterystyczna dla rodziny obrazkowatych (*Araceae*). Otaacza ona korbę, na której są gęsto osadzone pojedyncze drobne kwiaty. Poza kwiatostanami, utrzymującymi się przez kilka tygodni, dzięki którym rośliny są także błyszczące, ciemnozielone liście, dzięki którym roślina jest dekoracyjna również poza porą kwitnienia.

Po przyniesieniu rośliny do domu dobrze jest ją od razu przesadzić do większej doniczki wypełnionej mieszaniną ziemi in-spektowej i torfu wysokiego lub torfu z piaskiem i ziemią liściową w jednakowych proporcjach. Skrzydłokwiat najlepiej czuje się w mieszkaniach, w których przez cały rok utrzymuje się tempera-

wiedną i błedną. W miejscach ciemnych, daleko od okna, rośliny przestają kwitnąć.

Skrzydłokwiat wymaga obfitego podlewania, jednocześnie jest wrażliwy na zalanie. Nie wolno więc dopuścić, aby woda długo zalegała na podstawce. Lubi zraszanie, jako że pochodzi z klimatu o wysokiej wilgotności powietrza. Należy także pamiętać o zasilaniu, od wiosny do jesieni, nawozami wieloskładnikowymi, np. Bioflorem lub Florowitem.

Skrzydłokwiat docenili również bukieciarze. Jego dekoracyjne i eleganckie kwiaty doskonale prezentują się w wiązankach.



PRODUCENT BLACH DACHOWYCH

## BORGA

81-577 Gdynia, ul. Rdestowa 41  
tel. (058) 629-94-44, fax (058) 629-93-03

- ✓ BLACHODACHÓWKA
- ✓ BLACHY TRAPEZOWE
- ✓ BLACHY PŁASKIE
- ✓ OPIERZENIA
- ✓ WKRETY
- ✓ KOMPLETNY SYSTEM ORYNNOWANIA

BEZPOŚREDNIO OD PRODUCENTA  
ATRAKCYJNE GENY



**TORMET**  
OFICJALNY SPRZEDAWCA

STOLBUD  
SOKÓŁKA S.A.

**OKNA  
DRZWI**

● DREWNIANE ● Z TWORZYW  
WSZYSTKIE WYMIARY  
I KSZTAŁTY

**HURT - DETAL  
GRZEJNIKI CO  
KOTŁY CO**

I INNE WYROBY DLA DOMU  
83-000 Pruszcz Gdański,  
ul. Grunwaldzka 62  
tel. 682-30-75  
tel./fax 682-35-52

301330300142



**EUMAT** S.C.  
**GDANSK**

- PRZEWODY HYDRAULICZNE  
produkcja, serwis
- WEŻE GUMOWE  
I Z TWORZYWA
- HYDRAULIKA SIŁOWA
- PŁYTY GUMOWE

80-044 Gdańsk, ul. Jedności Robotniczej 43/45  
tel. 309 00 31 wew. 370, tel./fax 309 00 31 wew. 343  
Poniedziałek-piątek 8.00-16.00, Sobota 8.00-13.00

301135300141

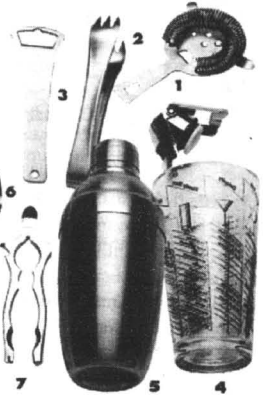
## Z CZYM W BARZE

**W** każdym domu da się skompletować wyposażenie podręcznego barku. Mały stolik, wysokie naczynie do mieszania koktajli, mikser, łyżka na długim trzonku, pojemnik do przechowywania lodu. Do tego dwa rodzaje szkła: mniejsze do short-drinków i wysokie szklanki do long-drinków. Jednak efektywniej wygląda barowe królestwo, gdy kupi-

my specjalne instrumenty. Oto one:

1. Sitko do odcedzania lodu;
2. Szczypce do lodu i owoców;
3. Otwieracz do butelek;
4. Szklanka barmańska;

cd. na str.14



## Budowanie za zgodą

cd. ze str. 12

Ponadto są wymagane: oświadczenia właściwych jednostek organizacyjnych o zapewnieniu dostaw energii elektrycznej, wody, gazu i odbioru ścieków oraz o warunkach przyłączenia obiektu do ww. mediów. W wydanej nam wcześniej decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu określone zostały jednostki, z którymi należy uzgodnić warunki przyłączenia nieruchomości. Do owych urzędów będziemy również zobowiązani złożyć podkłady geodezyjne z wyrysowanymi granicami nieruchomości; decyduje o wyłączeniu gruntów z produkcji rolniczej i leśnej. O jej otrzymanie występujemy do wydziału geodezji urzędu rejonowego. Decyzję o wyłączeniu możemy otrzymać tylko w odniesieniu do tych terenów, które w

miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego są przeznaczone pod zabudowę.

(Przepis nakładający na inwestora obowiązek dostarczenia tego dokumentu wynika z ustawy o ochronie gruntów rolnych i leśnych z 3 II 1995 r.); w zależności od wymagań lokalnych - wyniki badań geologiczno-inżynierskich oraz geotechnicznych warunków posadowienia obiektów budowlanych (tego typu dokumentacja wymagana bywa wtedy, gdy występują np. duże różnice terenów, obiekty na skarpach, mury porowe), na gruntach nasypanych (np. byłe wyrobiska - gdzie występuje kurzawka) oraz wykaz nazwisk i adresów sąsiednich działek. (Przepisy mówią, że rolę dokumentu spełnia mapa zawierająca otoczkę działki wraz z numerami działek sąsiednich oraz

dane i adresy ich właścicieli. Mapę powinien wydać i potwierdzić wydział geodezji urzędu gminy).

• Urząd ma prawo zażądać od nas dodatkowych ekspertyz. Ma miesiąc na wydanie decyzji o pozwoleniu na budowę. Po wydaniu decyzji o pozwoleniu na budowę, niezwłocznie przekazuje ją inwestorowi i właścicielom sąsiednich działek, a także organowi, który wydał decyzję o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu.

Jeśli w ustawowym czasie dwóch tygodni nie wpłyną żadne odwołania, wydana decyzja o pozwoleniu na budowę uprawomocni się. Dopiero ostateczne pozwolenie na budowę uprawnia nas do rozpoczęcia inwestycji. Decyzja traci ważność, jeśli przez okres 2 lat od jej wydania (od dnia, gdy stała się ostateczna) nie została rozpoczęta budowa oraz jeśli budowa została przerwana na ponad 2 lata.

Jeśli w terminie 2 tygodni od urzędu wpłynęło odwołanie od decyzji o pozwoleniu, mamy pecha i rozpoczyna się długotrwała procedura odwoławcza. (W praktyce obserwuje się nadgorliwość w ochronie interesów sąsiadów. Często obserwuje się przypadki, gdy ewidentnie złośliwy sąsiad przez lata nie pozwalał inwestorowi na rozpoczęcie prac).

Faza wstępna związana z załatwieniem formalności i pracami projektowymi nie powinna być przez inwestora sztucznie przyspieszana. Procedury zajmą minimum 3 miesiące, nie poganiajmy również projektanta. Powszecznym błędem inwestorów jest, że zgłaszają się do urzędów i architektów na etapie, gdy są już całkowicie przygotowani do budowy.

Zasadą powinno być: dokładne sprawdzenie wszystkich aspektów prawnych, technicznych i formalnych dotyczących nieruchomości przed zakupem działki, a także jak najwcześniej-szy kontakt z projektantem, który ma nadać ostateczny kształt naszemu domowi.

(dom)

# wega®

HURTOWNIA BHP

Pracuj bezpiecznie!

**SPRZĘT BHP I PPOŻ.  
KASKI, MASKI,  
POCHŁANIACZE**

**SPRZĘT DO PRACY  
NA WYSOKOŚCI**

83-110 TCZEW, ul. 30 Stycznia 35, tel. 531 63 43  
80-958 Gdańsk, ul. Na Ostrowiu 1, tel. 307 22 25, 307 27 85  
83-300 Zukowo, ul. Kościarska 11, tel./fax 681 71 68, 681 72 28  
82-029 Gdynia, ul. Północna 10, tel. 663 93 58  
82-300 Elbląg, ul. Grunwaldzka 83, tel./fax (055) 236 86 36

09

## KOMINKI

### SUPRA

### CREON®

CREON - GDANSK WRZESZCZ

UL. GRUNWALDZKA 156B

TEL. (058) 341 39 04

CREON - GDANSK OLIWA

UL. BENIOWSKIEGO 5, PAWILON L, BOX 15

TEL. (058) 554 92 44

1. BYDGOSZCZ - LAU - BUDOWA KOMINKÓW, UL. SIEDLECKA 22, 85-412 BYDGOSZCZ, TEL. (052) 27 72 74
2. CHOJNICE - TOHA, UL. WYSZYŃSKIEGO 10, 89-600 CHOJNICE, TEL. (0531) 7 21 58
3. CIEPLEWO - TOMASZ WITKOWSKI, UL. MŁYNARSKA 4, 83-031 CIEPLEWO, TEL. (058) 682 85 25
4. ELBLĄG - CUMULUS - W. MACKIEWICZ, UL. ODRODZENIA 37, 82-300 ELBLĄG, TEL. (055) 235 66 66
5. GIŻYCKO - PROFIL - J. MASJULEWICZ, UL. SUWALSKA 30, 11-500 GIŻYCKO, TEL. (087) 28 56 20
6. GRUDZIĄDZ - KOMINEX - J. PLATA, UL. RAPACKIEGO 33, 86-300 GRUDZIĄDZ, TEL. (051) 260 61 WEW. 335
7. KOSZALIN - STYL DOM - K. FUNKE, UL. MIESZKA I NR 25, 75-124 KOSZALIN, TEL. (094) 346 25 12
8. MALBORK - STYL-DOM - ULATOWSKI, UL. RZEMIEŚLNICZA 14, 82-200 MALBORK, TEL. (055) 272 60 73
9. OLSZTYN - MÓJ DOM - R. GRZESIAK, UL. KOŚCIUSZKI 27A, 10-503 OLSZTYN, TEL. (089) 539 55 74
10. PUCK - PIOT-TEX, PL. WOLNOŚCI 26, 84-100 PUCK, TEL. 0602 370 871
11. REDA - USŁUGI MONT.-AKWIZ. - UL. ŁĄKOWA 2, 84-240 REDA, TEL. (058) 678 63 52
12. RUMIA - SCRAP II - UL. DĄBROWSKIEGO 121, 84-231 RUMIA, TEL. (058) 671 69 59
13. SŁUPSK - BUD-GAN - AGRO, UL. PONIATOWSKIEGO 46A, 76-200 SŁUPSK, TEL. (059) 42 50 21

PROSZĘ O PRZESŁANIE BEZPŁATNYCH  
MATERIAŁÓW INFORMACYJNYCH POD ADRESEM:

**SUPRA**

2046200151

# DOMOWYM SPOSOBEM

**K**iedy na roślinach zauważymy jakieś objawy chorób grzybowych lub szkodniki, wcale nie musimy od razu sięgać po środki chemiczne, które nie są obojętne dla naszego zdrowia.

W mieszkaniach i przydomowych ogrodach najlepiej więc stosować preparaty przygotowane we własnym zakresie. Odstraszają one owady i zapobiegają chorobom grzybowym, a w niektórych przypadkach wykazują nawet słabe właściwości owadobójcze. Środki te to najczęściej preparaty roślinne (napary, odwary, maceraty i gnojówki), które stosuje się do podlewania lub opryskiwania porażonych upraw. Zabiegi trzeba powtarzać kilkakrotnie, co 4-5 dni.

**Środki przeciw chorobom grzybowym**

na mączniaki - napar z czosnku, macerat z siana, macerat z wrotlicy; na moniliozę wierzchołków pędów wiśni i moreli - napar z chrzanu; na rdze - ma-

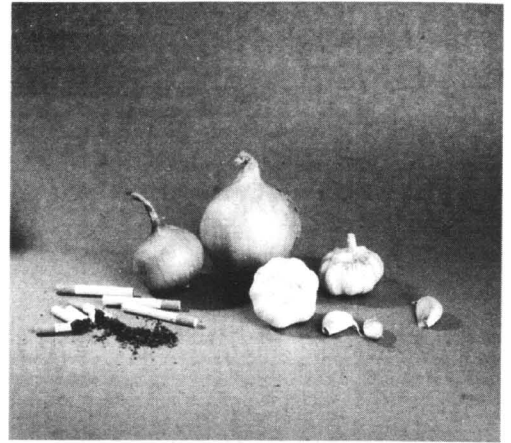
cerat z wrotlicy; ochronnie, przeciw wszelkim infekcjom - odwar ze skrzypu polnego, odwar z rumianku.

**Środki przeciw szkodnikom** na mszyce - macerat z pokrzywy, odwar z rumianku, odwar z rabarbaru, macerat z czosnku, macerat lub napar z cebuli, macerat ze szczawiu, macerat z mniszka, macerat z ziemniaka, macerat z wrotlicy, napar z piotłunu, macerat z tytoniu; na polyśnicę marchwiankę - gnojówka z czosnku, gnojówka z cebuli; na wygryzkę szczyptorkę - napar z rabarbaru; na mączliki - macerat lub odwar z tytoniu; na miseczki - macerat lub odwar z tytoniu; na przedziorki - napar z piotł-

nu, macerat z czosnku, macerat lub napar z cebuli, macerat ze szczawiu; macerat z mniszka, macerat z ziemniaka, macerat lub gnojówka z wrotlicy; na wszelkie owady gryzące i ssące - napar z krwawnika; na szkodniki gryzące liście w sadach - napar z liści pomidora; na myszy polne (dla odstraszania) - gnojówka z bzu czarnego, na mrówki (dla odstraszania) - gnojówka z piotłunu.

**Środki wzmacniające**

Gnojówka z pokrzywy, macerat z rumianku, odwar ze skrzypu i macerat z wrotlicy. Szare mydło albo denaturat (lub inny spirytus) dodajemy do wody (20 g mydła lub 50 g spirytusu na 1



litr wody). Otrzymanym w ten sposób płynem opryskujemy i przemywamy liście roślin porażo-

nych przez mszyce, przedziorki, wełnowce, tarczniaki.

## FIRMA HANDLOWA



ZAPRASZA DO NOWO OTWARTEGO  
SKLEPU W ELBLĄGU,  
ul. Morszyńska 39

oferujemy:

- wykładziny
- dywany
- tapety
- obszycie wykładzin

Zapraszamy również do naszych sklepów w:

- Kościerzynie, ul. Rynek 18
- Wejherowie, ul. Obrońców Helu 1
- Tczewie, ul. Władysława Jagiełły 12
- Starogardzie Gd., ul. Rynek 5

**Życzymy udanych zakupów!**

## Z czym w barze

cd. ze str. 13

5. Shaker - stalowe naczynie do mieszania koktajli;
6. Miarki do alkoholi;
7. Działek do orzechów;
8. Korkociąg;
9. Łyżka barmańska;
10. Nóż do owoców.

TAJEMNICE BARMANÓW

Co z czym łączymy!

	Wódki polskie	Wódki zagraniczne	Wódki owocowe	Wódki aromatyczne	Likier owocowy	Likier ziołowy
Sól owocowa	+	+	+	+	+	+
Mleko, jaja	!	?	?	?	?	?
Wina	?	+	+	+	?	?
Wódki owocowe	!	!	!	!	!	!
Wódki aromatyczne	!	!	!	!	!	!
Likier owocowy	?	?	?	?	?	?
Likier ziołowy						+

+ przepis    ? nie zawsze pasuje    ! Mój wybór

## KOMPLEKSOWE SYSTEMY GRZEWcze I SANITARNE



grzejniki **Stelrad**

- kotły **Vaillant** **JUNKERS**
- otuliny do rur
- pompy, zawory, wodomierze
- systemy rurowe

- stal
- miedź **IMI**
- PE **APLIFE** **COPRAX POLAND**
- PCV **APLIFE**

PPHU **BAZA** s.c.

BAZA s.c., ul. Grunwaldzka 62, 83-000 Pruszcz Gdański, tel./fax 683 42 95, 683 42 96

## APARATURA KONTROLNO-POMIAROWA AUTOMATYKA PRZEMYSŁOWA

rok założenia 1992



manometry, termometry  
- K.F.M. Włocławek  
zawory regulacyjne,  
**POLNA** Przemysł

przełączniki, styczniki



lampki, przyciski  
- PROMET Sosnowiec  
przełączniki  
- PROMET Sosnowiec  
wodomierze, ciepłomierze  
- METRON, POWOGAZ

siłowniki PKA, ZAP  
rejestratory  
- KFAP, LUMEL  
przetworniki  
- KFAP, Falenica

ZADZWOŃ, PRZYJEDŹ, ZOBACZ, KUP

SOPOT, ul. 3 Maja 6A, tel./fax (058) 551-54-32, tel. (058) 550-38-41

## PARKIET DĘBOWY I BUKOWY

OKLEINY SOSNOWE  
I LIŚCIASTE

TARCICE BUKOWA I DĘBOWA  
OFERUJE



PRZEDSIĘBIORSTWO  
PRZEMYSŁU DRZEWNEGO  
„FERNITEX” Sp. z o.o.  
ul. Tartaczna 1  
84-200 WEJHEROWO

tel. 0-58/ 672-13-60 do 62  
fax 0-58/ 672-13-61

KONKURENCYJNE CENY, BONIFIKATY

# STATUS DOMOKRAŹCY

**Barczo często znajdujemy się w sytuacji, gdy nieoczekiwanie stajemy - nawet wbrew woli - twarz w twarz z ... towarem. Dzwonek bądź pukanie do drzwi w domu lub biurze. Otwieramy i... wita nas szeroko uśmiechnięty akwizytor, sprzedawca bezpośredni, komiwojażer, dystrybutor itd. itd. Trudno, jak widać, jednym słowem oddać ten nowy zawód, ponieważ terminologia w tym zakresie jest u nas przebogata.**

cy powinni doprowadzić do tego, żeby każdy formularz zamówienia, nawet jeśli nie jest to wymagane przez prawo, zawierał zapis umożliwiający konsumentowi odstąpienie od umowy w terminie siedmiu dni i otrzymanie zwrotu pieniędzy lub świadczonych dóbr. Przedsiębiorstwa i sprzedawcy oferujący konsumentowi bezwarunkowe prawo zwrotu produktu powinni zawrzeć je w formie pisemnej.

twierdzone, nieprawdziwe, nieaktualne albo z innych powodów nieodpowiednie, albo też nie mające związku z ofertą, bądź których użycie może wprowadzić w błąd konsumenta.

### Porównanie pomawianie

Przedsiębiorstwa i sprzedawcy powinni powstrzymać się od stosowania porównań, które mogą wprowadzać w błąd i pozostają w sprzeczności z zasadami uczciwej konkurencji. Porównania powinny być dokonywane w sposób uczciwy i oparte na konkretnych faktach. Przedsiębiorstwa i sprzedawcy nie powinni formułować negatywnych ocen na temat działania jakiegokolwiek innej firmy lub produktu ani wprost, ani w sposób dorozumiany.

Przedsiębiorstwom i sprzedawcom nie wolno w nieuczciwy sposób wykorzystywać opinii o innej firmie, jej nazwy, znaku firmowego lub produktu.

### Poszanowanie prywatności

Osoby lub telefoniczny kontakt z konsumentem powinien być nawiązywany w taki sposób i w takim czasie, aby nie stanowił ingerencji w sferę prywatności konsumenta i nie był dla niego uciążliwy. Na życzenie konsumenta sprzedawca ma obowiązek przerwać pokaz lub prezentację produktu.

### Uczciwość

Sprzedawca ma obowiązek uszanować brak doświadczenia



**Małgorzata Niepokulczycka: „Prawo do zwrotu produktu zakupionego u komiwojażera należy zawrzeć w umowie pisemnej”**

konsumenta, nie nadużywać jego zaufania i nie wykorzystywać dla swoich celów jego wieku, choroby, braku orientacji lub nieznajomości języka.

### Sprzedaż z polecenia

Przedsiębiorstwa i sprzedawcy nie mogą zachęcać do zakupu produktu używając argumentu, że konsument zapłaci niższą cenę lub ją odzyska, o ile zachęci inne osoby do podobnych zakupów u sprzedawcy, jeżeli obniżenie ceny uzależnione jest od zdarzenia przyszłego i niepewnego.

cd. na str. 16

**S**toi więc akwizytor, uśmiecha się i zaczyna zachwalać swój produkt czy usługę a my nie bardzo wiemy, jak się zachować. Nie mamy ochoty (pieniędzy) na zakup towaru, nie mamy czasu na uczestniczenie w pokazie, nie mamy zaufania do człowieka stojącego przed naszymi drzwiami itd. itp. Co robisz?

Jeśli zdecydowanie odmówimy, sprawa staje się prosta. Jeżeli jednak ulegniemy czarowi i kupimy towar zaczynają nas nachodzić wątpliwości typu: a co będzie, gdy produkt okaże się niesprawny?

### Gdzie mam dochodzić swych praw?

Chciałabym przypomnieć, że od kilku lat działa Polskie Stowarzyszenie Sprzedaży Bezpośredniej. Obecnie należą do niego następujące firmy: AMC Alfa Metalcraft Corporation Sp. z o.o., Amway Polska Sp. z o.o., Herbalife Polska Sp. z o.o., Oriflame Poland Sp. z o.o., Tupperware Polska Sp. z o.o., Idea 25 Network Ltd.

Członkowie Stowarzyszenia zobowiązani są do przestrzegania Kodeksu Sprzedaży Bezpośredniej, który ma na celu m.in. podnoszenie poziomu zaspokojenia potrzeb konsumentów i ochronę jego interesów, promocję etycznych zachowań w systemie sprzedaży bezpośredniej. Warto więc chyba przedstawić Czytelnikom rozdział tego kodeksu, poświęcony zasadom postępowania z konsumentami. Oto one:

### Niedozwolone praktyki

Sprzedawca nie może stosować wprowadzających w błąd, oszukających lub nieuczciwych praktyk sprzedaży.

### Przedstawienie się

Na początku prezentacji mającej na celu sprzedaż sprzedawca powinien, nie czekając na życzenie konsumenta, przedstawić siebie, swoje przedsiębiorstwo, produkty i cel swoich zabiegów. W przypadku sprzedaży grupowej sprzedawca wyjaśnia cel spotkania wszystkim jego uczestnikom.

### Wyjaśnienia i pokaz

Pokaz oferowanego produktu i wyjaśnienia na jego temat powinny być dokładne i wyczerpujące, w szczególności w odniesieniu do ceny, warunków ewentualnego kredytowania i płatności, prawa konsumenta do odstąpienia od umowy lub prawa do zwrotu produktów, warunków gwarancji i serwisu w okresie po sprzedaży oraz warunków dostawy.

### Odpowiedzi na pytania

Sprzedawca powinien udzielać dokładnych i zrozumiałych odpowiedzi na wszystkie pytania konsumentów dotyczące produktu i oferty.

### Formularz zamówienia

W czasie sprzedaży sprzedawca powinien przedłożyć konsumentowi formularz zamówienia. Formularz winien zawierać dane identyfikujące przedsiębiorstwo i sprzedawcę, a w szczególności nazwę (imię i nazwisko), stały adres i numer telefonu, jak również wszystkie istotne warunki sprzedaży. Zapisy dotyczące warunków sprzedaży powinny być zrozumiałe i czytelne.

### Przyrzeczenia ustne

Sprzedawca może składać jedynie takie ustne przyrzeczenia dotyczące produktu, do których został upoważniony przez firmę.

### Odstąpienie od umowy i zwrot produktu

Przedsiębiorstwa i sprzedaw-

### Gwarancja i serwis w okresie po sprzedaży

Warunki gwarancji lub rękojmi, a także warunki i ograniczenia serwisu w okresie po sprzedaży, nazwa i adres wykonującego obowiązki gwaranta, czas trwania gwarancji i roszczenia przysługujące kupującemu powinny być w jasny sposób określone w formularzu zamówienia lub towarzyszących mu dokumentach albo w dokumentach dostarczonych razem z produktem.

### Literatura

Literatura promocyjna, reklamy i ulotki nie powinny zawierać mylących lub oszukających opisów produktu, stwierdzeń lub ilustracji, powinny być opatrzone nazwą i adresem lub numerem telefonu przedsiębiorstwa lub sprzedawcy.

### Świadcstwa

Przedsiębiorstwa i sprzedawcy nie powinni powoływać się na świadcstwa lub opinie nie po-

## SZKOŁA ŚREDNIA W PIGUŁCE

Pamiętamy jeszcze czasy, gdy ukończenie szkoły zawodowej dawało wiele możliwości znalezienia pracy, a bezrobocie oglądaliśmy tylko w filmach ze „zgnitego Zachodu”. Teraz wymagania pracodawców rosną z dnia na dzień, do biur i firm prywatnych na dobre wkroczyły komputery, bez znajomości języka obcego ani rusz, a bezrobocie dotknęło już wiele polskich rodzin. Nikt nie powinien być zaskoczony sytuacją, gdy wymagane są wysokie kwalifikacje i tylko takie atuty jak wykształcenie, mobilizacja i chęć do pracy oraz konkretne umiejętności są przepustką do awansu czy lepszych zarobków.

- Nasza propozycja zdobycia świadectwa ukończenia szkoły średniej w ciągu trzech semestrów skierowana jest przede wszystkim do osób, które ostatni kontakt ze szkołą miały przed kilku lub nawet kilkunastu laty, zakończyli swoją edukację przed ukończeniem szkoły średniej. Są to zwykle ludzie w wieku od 25 do 35 lat (choć trafił do nas również 64-letni mężczyzna, który pragnie ukończyć szkołę średnią dla własnej satysfakcji oraz po to, aby udowodnić kolegom z pracy, że jeszcze go na to stać). Często osoby bez świadectwa ukończenia szkoły średniej pomijane są przy awansach i podwyżkach płac. Świadectwo ukończenia szkoły średniej jest również często warunkiem znalezienia innej, lepszej pracy. Wiele osób pragnie ukończyć szkołę średnią, by udowodnić bliskim, rodzinie, że ich na taki wysiłek stać. Są również właściciele niedużych firm prywatnych, którzy chcieliby podwyższyć swoje wykształcenie, by nie dać się prześcignąć swoim pracownikom w zdobywaniu kwalifikacji - mówi dyrektor Liceum Ogólnokształcącego „Lingwista”, Tomasz Michlewicz.

Uzyskanie świadectwa ukończenia szkoły średniej otwiera również drogę do dalszego kształcenia w szkołach policealnych o ciekawych kierunkach. - Po trzech semestrach spędzonych na naszych kursach osoby, które dawno nie miały kontaktu ze szkołą z pewnością nabiorą chęci do dalszej nauki i nie będą już miały oporów przed dalszym kształceniem. Jest to najlepsza droga do szybkiego uzyskania świadectwa ukończenia LO i szybkiego zdania matury. Kiedy w 2002 roku trzeba będzie zdawać „nową maturę” będzie to znacznie trudniejsze. Ci, którzy zdążą zdobyć świadectwo dojrzałości przed 2002 rokiem unikną wielu stresów, zakłada się, że „nową maturę” zdawać będzie tylko 50% absolwentów. Będzie to rzetelny, trudny egzamin - dodaje dyrektor Michlewicz.

Dla osób, które z różnych przyczyn „zamknęły” swoją edukację przed ukończeniem szkoły średniej bardzo interesującą propozycją ma „Oświata-Lingwista” Nadbałtyckie Centrum Edukacji (Gdańsk, ul. Małkowskiego 51, tel. 303-30-30). Organizowane przez „Lingwistę” kursy przygotowawcze do egzaminu eksternistycznego z zakresu szkoły średniej oraz zdany przed Państwową Komisją Egzaminacyjną egzamin z przerobionego materiału, pozwala uzyskać świadectwo ukończenia Liceum Ogólnokształcącego w ciągu trzech zaledwie semestrów. Należy dodać, że „Oświata-Lingwista”, obecnie Nadbałtyckie Centrum Edukacji obchodzi w tym roku czterdziestolecie swojej działalności. Jest to instytucja posiadająca ogromne doświadczenie w kształceniu osób dorosłych, a od siedmiu lat prowadząca także liceum ogólnokształcące oraz szkoły policealne o różnych kierunkach kształcenia.

Kursy przygotowawcze do egzaminu eksternistycznego z zakresu szkoły średniej rozpoczynają się już 7 listopada bieżącego roku. Liczba miejsc jest ograniczona. Dotychczas zgłosiło się 70 osób chętnych do uzupełnienia wykształcenia z zakresu szkoły średniej. Zapisy oraz informacje można uzyskać nie tylko w siedzibie „Lingwisty” w Gdańsku, ale także w Kościerzynie w Zespole Szkół Technicznych przy ulicy Wycickiego (tel. 686-35-86), w Redzie w Cechu Rzemiosł Różnych przy ulicy Cechowej 7 (tel. 678-35-29) oraz przy ulicy Gdańskiej, (tel. 678-30-16), w Kartuzach w Zespole Szkół Zawodowych przy ulicy Mściwoja tel. (681-22-15), w Tczewie w Zespole Szkół Ekonomicznych przy ulicy Gdańskiej 17, (tel. 531-55-16) oraz w Sierakowicach przy ulicy Kubusia Puchatka 8, w Szkole Podstawowej, (tel. 681-62-34). Jak dotychczas największe zainteresowanie tą formą kształcenia jest w Kościerzynie, Redzie oraz w Gdańsku.

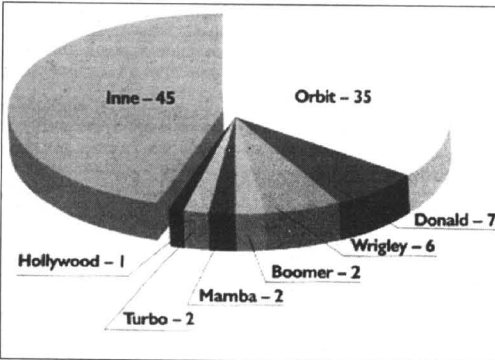
W ciągu trzech semestrów nauczyciele ze znanych trójmiejskich liceów zrealizują je swoimi słuchaczami program, na który złożyły się podstawy programowe liceum ogólnokształcącego. W I semestrze trwającym od listopada do lutego (egzamin w marcu) słuchacze uczyć się będą języka polskiego w zakresie klasy I i II LO, historii oraz WOS. Semestr II (trwający od kwietnia do października) obejmie materiał z języka polskiego z klasy III - IV, z języka obcego nowożytnego oraz geografii. Na semestr trzeci (listopad-luty) przypadnie materiał z matematyki, biologii, fizyki oraz chemii. Nauka każdego przedmiotu kończyć się będzie egzaminem przed Państwową Komisją Egzaminacyjną (egzamin są płatne, nauka także). Obowiązywać będą egzaminy ustne ze wszystkich przedmiotów oraz pisemne z języka polskiego, obcego oraz matematyki. Rozkład materiału opracowie nauczyciel, kurs wymaga jednak dużego nakładu samodzielnej pracy, a więc także samodyscypliny.

Egzamin końcowy przed komisją, złożyć należy w ciągu trzech lat. Warunkiem przyjęcia na kurs jest ukończenie co najmniej szkoły podstawowej, 18 lat, opłacenie czesnego oraz złożenie wymaganych dokumentów (oryginał świadectwa ukończenia szkoły, świadectwo najwyższej ukończonej klasy).

Nadbałtyckie Centrum Edukacji „Oświata-Lingwista” przyjmuje na siebie zobowiązanie jak najlepszego przygotowania słuchaczy do egzaminu eksternistycznego z zakresu szkoły średniej w trybie zaocznym, który wymaga dużej pracy własnej uczących się. Słuchacze muszą sobie uzmysłowić jednak, że kurs i egzamin to różne rzeczy. Egzamin trzeba będzie zdać przed państwową komisją powołaną przez kuratora oświaty, świadectwo ukończenia szkoły średniej wystawi komisja. Fakt, że za naukę się płaci, i to wcale niemało, powinien być dodatkowym bodźcem do rzetelnego zgłębiania wiedzy.

Ewa Osmolińska

## Marki gum do żucia najczęściej wybierane przez Polaków (w procentach)



cd. ze str 15

## STATUS DOMOKRĄŻCY

Wchodząc więc w kontakt ze sprzedawcą w systemie sprzedaży bezpośredniej orientujemy się, czy reprezentowana przez niego firma jest członkiem Polskiego Stowarzyszenia Sprzedaży Bezpośredniej. Jeżeli tak, to zwróćmy uwagę, czy przedstawiciel firmy postępuje zgodnie ze wspomnianymi wyżej zasadami. Jeżeli zaś macie Państwo jakiegokolwiek uwagi, co do sposobu realizacji Kodeksu Sprzedaży Bezpośredniej PSSB, poinformujcie osobę odpowiedzialną za wdrażanie kodeksu. Osobą tą w Polskim Stowarzyszeniu Sprzedaży Bezpośredniej jest: Maciej Łaszczuk, Al. Ujazdowskie 41, 00-540 Warszawa, tel. (022) 628-60-41, fax (022) 628-8935.

**Małgorzata Niepokulczyka**  
(autorka jest prezesem Polskiej Federacji Konsumentów)

## Pachną jak inne

Potrawy z ryb są bardziej groźne dla zdrowia niż powszechnie się uważa. Powodem jest skumbriotoksyna, jaką zawierają organizmy niektórych ryb. Toksyna ta często nie zostaje zneutralizowana przez gotowanie, smażenie czy pieczenie. Zdaniem lekarzy z gdańskiego Instytutu Medycyny Morskiej i Tropikalnej, najbardziej toksyczne są tuńczyk i makrela, choć problem ten dotyczy też śledzi, sardeli, sardynki i anchoisy. Stel stwierdził, że skala problemu jest niedoceniana ze względu na to, że zatrucie skumbriotoksyną najczęściej nie wywołuje przewlekłych reakcji. Ryby zawierające tę toksynę wyglądają i pachną jak inne. Mają jednak ostrzejszy, „pieprzny” smak.

Na podstawie specjalnego przebadania 1600 osób w wieku od 42 do 60 lat, lekarze krajów nadbałtyckich doszli do wniosku, że ludzie, którym brakuje witaminy C są trzy razy bardziej narażeni na zawał serca od tych, którzy mają właściwy poziom tej witaminy w organizmie. Wszystkie osoby na początku badań nie

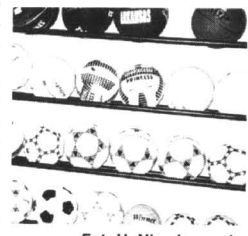
## Kwaśne ale zdrowe

chorowały na serce. Wśród tych badanych, u których odnotowano brak witaminy C, pod koniec okresu badań - aż 13 procent - było po ataku serca. Witamina C - jako antyutleniacz - przeciwdziała niepożądanym reakcjom chemicznym w organizmie i w ten sposób zmniejsza ryzyko chorób serca, zwłaszcza wieńcowych.

## Piłka nożna i pieniądze

Brytyjski poseł do parlamentu Europejskiego Glyn Ford napisał do Komisji Europejskiej pismo z prośbą, by zablockowała

prawdopodobnie Rangers zakwalifikowały się do rozgrywek o Puchar UEFA w sezonie 1998-99 i - zgodnie z decyzją federacji -



Fot. U. Niewierowska

grozi im, że nie będą mogły w nich wystartować. Przedstawiciele UEFA tłumaczą w odpowiedzi, że w Europie następuje koncentracja kapitału w biznesie piłkarskim, co grozi „integralności sportu”. „Nie chcemy dopuścić do takiej sytuacji, że na boisku spotkają się dwa zespoły, których właścicielem jest jedna osoba fizyczna lub prawna” - wyjaśnił rzecznik UEFA.

grosi im, że nie będą mogły w nich wystartować. Przedstawiciele UEFA tłumaczą w odpowiedzi, że w Europie następuje koncentracja kapitału w biznesie piłkarskim, co grozi „integralności sportu”. „Nie chcemy dopuścić do takiej sytuacji, że na boisku spotkają się dwa zespoły, których właścicielem jest jedna osoba fizyczna lub prawna” - wyjaśnił rzecznik UEFA.

# Auchan

oferta ważna do 31 października\*

## FESTIWAL MAREK FIRMOWYCH

Nescafe Kawa Nescafe Classic 200 g	16,50	14,49
Santos Kawa Santos 100 g	1,95	1,79
Libresse Podpaski Libresse Invisible	4,25	3,89
Lotos Ręczniki papierowe Lotos 2 rolki	4,55	3,99
Ariel Proszek do prania Ariel 2,4 kg	17,99	15,99
Persil Proszek Persil wiadro 5 kg do białego i koloru	35,95	30,99
Nata Napoje: Cola, Lemon, Cit, Grapefruit, - zgrzewka	10,50	9,54
Pudliszki Ketchup	2,49	2,99
Winiary Bulion 40 g	0,69	0,79

## WIELKIE LAMPIONY I CHRYSANTEMY

Wielki wybór chryzantem w doniczkach

Wielkokwiatowa „ALTIS”		3,99
Srednio kwiatowa „OTHELLO”		4,75
Drobnokwiatowa		5,29
Wielkokwiatowa „Royal”		6,49
Znicz L41 1 szt.	2,99	2,99
Lampion L60 1 szt.	5,99	4,99
Lampion L70 1 szt.	7,99	6,99
Lampion L11 6 szt.	9,99	8,99

## SUPER OFERTA

Cukier 10 X 1 kg (hurt)		17,80
Mąka Luksusowa 10 X 1 kg (hurt)		8,90
Olej Uniwersalny 1 l		3,79
Szynka Tyrolska 1 kg	9,99	7,99
Kurczak z grilla 1 szt.		7,49
Kark Wołowy Z/K duża porcja	7,99	5,99/kg
Boczek z żebrami duża porcja	6,58	4,98/kg
Kurtka skórzana na guziki	399,99	339,99
Kurtka skórzana ocieplana	899,90	699,90
Buty damskie skórzane ocieplane	149,99	119,99
Trzewiki męskie skórzane ocieplane	119,99	89,99
Philips: Czajnik bezprzewodowy 1,7 l	129,00	99,99



Akcja w Auchan „Uśmiech na medal”

od 7 - 31 października

Przyjeźdź. Nadaj medal uśmiechu. Wygraj nagrodę!

DLA FIRM I INSTYTUCJI OFERUJEMY BONY TOWAROWE

NA ZAKUPY W AUCHAN O NOMINALACH: 100 ZŁ, 50 ZŁ, 25 ZŁ, 10 ZŁ.

INFORMACJE - TEL. 307 66 99

Uprzejmie informujemy naszych klientów, że dnia 1 listopada 1998

hipermarket Auchan będzie nieliczny

\* oferta ważna do wyczerpania zapasów



HONORUJEMY KARTY KREDYTOWE



Z karty stałego klienta możesz uzyskać do 3% rabatu  
Informacja o karcie stałego klienta  
tel. 307 66 72



zapraszamy:  
poniedziałek-sobota od 8.30 do 21.30,  
niedziela od 10.00 do 20.00  
Centrum Handlowe Auchan w Gdańsku, ul. Kartuska  
Dojazd autobusami własnymi AUCHAN nr: 01, 60

# ZBIJAMY CENY ZAWODOWO



**Z**apowiadany i na naszych łamach nowy hyundai sonata trafi już do sprzedaży. Dłuższa o centymetr od poprzedniego modelu, zachowała jego wszystkie pozostałe wymiary, ale to wystarczyło, aby auto zakwalifikować do segmentu limuzyn klasy wyższej, i to zarówno według kryteriów amerykańskich jak europejskich.

Na zewnątrz auto zostało wygładzone i zaokrąglone, z czym znakomicie kontrastują - nadając wygląd wręcz wyjściowy - ostre przegięcia wzdłuż obu burt oraz na górnej krawędzi bagażnika.

Do wyboru są dwa silniki, oba w technice DOHC z dwoma górnymi wałkami rozrządu. Dwulitrowy daje moc 136 KM i maksymalny moment obrotowy 184



## SONATA JUŻ ROZBRZMIEWA

Nm, natomiast dwupółlitrowy (aluminium) - 160 KM i 235 Nm. Oba mogą współpracować z pięciobiegową skrzynią tradycyjną lub automatem.

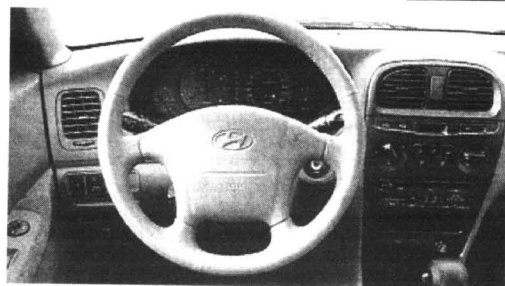
Spore zmiany także w konstrukcji auta. W istotnym stopniu poprawiono poziom bezpieczeństwa biernego. Nadwozie jest mniej podatne na skręcanie, poprawione zostało zachowanie podczas wszelkiego rodzaju zderzeń czołowych i bocznych, wkrótce zaś pojawi się wersja z bocznymi poduszkami oraz systemem PPD (Passenger Presence Detection), wyłączającym ich aktywację przy fotelach nie zajętych. Bezpieczeństwo czynne podnoszą 14-calowa tarcza

hamulcowa, ABS i układ kontroli trakcyjnej (TCS).

Sonata poza tym nie straciła nic z zalet poprzedniczki. Dobrze się prowadzi, jest przestrzenna i funkcjonalna, tak z punktu wi-

dzenia kierowcy jak pasażerów - jeśli tylko nie muszą przewozić większych bagaży, gdyż pojemność kufra (374 l) nie zachwyca.

cd. na str. 26



**HYUNDAI** AUTORYZOWANY DEALER  
**LIK-CAR GDYNIA**

<b>Wybór należy do Ciebie ...</b>	<b>małej</b>  <b>ATOS</b>	<b>dynamiczny</b>  <b>accent</b>
<b>rodzima</b>  <b>Lantra</b>	<b>wielopokładowa</b>  <b>Lantra WAGON</b>	<b>komfortowa</b>  <b>SONATA</b>
<b>terrenowy</b>  <b>GALLOPER</b>	<b>dosłownie</b>  <b>H100</b>	<b>cdn ...</b>

ul. Władysława IV 50, tel. 661-69-80 ul. Spokojna 28, tel. 664-66-46  
pon.-piątek 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, sob. od 10<sup>00</sup>-14<sup>00</sup> pon.-piątek 8<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>, sob. od 9<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>

### KREDYT jak po sznurku

**VOLKSWAGEN BANK POLSKA**  
Bezpośredni w kontaktach



#### MODEL SAMOCHODU SEAT CORDOBA 1.4I SE

Miesięczna rata kredytowa	563,43 zł
Kwota kredytu	20 000 zł
Czas trwania umowy kredytowej	60 miesięcy
Oprocentowanie promocyjne	22,0%

## Auto-GOSK

GDYNIA, CHWASZCZYŃSKA 72

Salon:  
tel. 629 40 00

Serwis:  
tel. 629 45 43

AUTORYZOWANY SERWIS, BLACHARSTWO, LAKIERNICTWO

Zapraszamy 7 dni w tygodniu



## BERLINGO WYPIERA POLONEZA

We wrześniu Citroen sprzedał w Polsce ponad dwa razy więcej modeli Berlingo niż modelu C15 (oba montowane są w zakładach Daewoo w Nysie). Po ośmiu miesiącach roku berlingo ma 10-proc. udział w sprzedaży lek-

kich samochodów dostawczych w naszym kraju. Ma szansę stać się liderem w swojej klasie. Dotychczas był nim polonez truck, lecz popyt na niego systematycznie maleje.

Od początku roku zmontowa-

no 2304 sztuki C15, podczas, gdy tylko w ciągu trzech miesięcy z taśm zjechało 2210 sztuk berlingo. Od stycznia do sierpnia tego roku z taśm montażowych zjechało 3889 polonezów truck (w 1997 roku - 11 032 sztuki).

## RYWALIZACJA TRWA

Kiedy здаwać się mogło, że wyprzedanie na polskim rynku Fiata przez Daewoo jest już kwestią tygodni, we wrześniu nieoczekiwanie włoski koncern przyspieszył i wszystko wskazuje na to, że pozycję lidera utrzyma co najmniej do przyszłego roku. W tymże miesiącu Fiat sprzedał 10 784, zaś Daewoo - 9 495 aut. Rok 1998 jest dla grupy Fiata

specyficznym, po raz pierwszy spadła sprzedaż samochodów tej marki w Polsce (o 7 proc.). Sukces komercyjny odniósł za to należące do włoskiego koncernu Alfa Romeo i Lancia.

Na drogach pojawiło się w tym roku o połowę więcej niż rok wcześniej samochodów japońskich. Ponad dwukrotny wzrost sprzedaży odnotowała Toyota

(sprzedała na razie 12 tys. sztuk), która zajmuje obecnie 8 pozycję na rynku aut osobowych. O połowę większa niż rok wcześniej była też sprzedaż Hondy, której modele kupiło już 9,5 tys. osób. Honda to drugi japoński koncern znajdujący się na liście 10 najpopularniejszych marek w Polsce. Inne firmy także znacznie poprawiły swoje wyniki. Najbardziej radzi sobie Mazda.

(AA)

## VW Transporter

### za 1300 zł miesięcznie

**Airbag dla kierowcy - gratis**

- AC, NW - 3,9% !
- Umowa w ciągu 3 dni !

**OPONY ZIMOWE GRATIS**

**GAJOS**

SOPOT - Kasztanowa 4, tel. (058) 551-65-90, 0602-108-789

**FUTURA LEASING SA**  
Gdańsk, Partyzantów 74  
(058) 345 39 52 do 56,  
0601 62 76 70

**N**iemalająca popularność punto sprawiła, że Fiat postanowił zaoferować kolejne, tym razem sportowe wersje tego niewątpliwie udanego auta. Zapewne dodatkowym argumentem przy podjęciu takiej decyzji były sukcesy usportowionego cinquento i seicento.

Tak prawdę mówiąc, to określenie „usportowiony” bardziej niż „sportowy” pasuje również do fia-



Fiat punto sporting

## TAŃSZE TURBO

ta punto. Całość przeróbek w zasadzie sprowadza się bowiem do nieznacznego wzmocnienia silnika, symbolicznego skrócenia przekładni skrzyni biegów oraz jaskrawego koloru nadwozia.

Podstawowy silnik najpopularniejszego auta Europy roku 1997 (1242 ccm), w sportingu wzbogacono o 16-zaworową głowicę wyposażoną w dwa wałki rozrządu - i to wszystko. Niemniej auto zyskało trochę na przyspieszeniu i szybkości maksymalnej.

Na zewnątrz sportinga od

wersji podstawowej odróżnić można po uderzającej żółci i napisach, a ponadto zmodyfikowanych na „rajdowo” zderzakach, progach i bocznych listwach. Jeżeli będziemy jeszcze mieli jakieś wątpliwości, to policzmy drzwi: sportingi mają tylko trzy.

Wcześniej było już podobne punto - punto GT, dodatkowo wyposażone w silnik 1.6 z turbosprężarką, dający moc 131 KM. Było to jednak auto dużo droższe od sportinga, który ad-

resowany jest do znacznie szerszej klienteli - bez nadmiernie wypchanych portfeli, ale już lubiącej poszpanować.

Dziennikarze, którzy mieli okazję testować punto sportinga podkreślają, że - zwłaszcza jak na fiata - bardzo dobre wrażenie robi wystrój wnętrza i poziom wyposażenia tego auta. Choć nadal przeważa plastik, to jednak w dobrej jakości i dobrym guście.

Trzeba też pochwalić półsportowe, wszechstronnie regulowane przednie fotele, choć znowu, jak to w fiatach, siedzi się w nich nieco za wysoko.

cd. na str. 27

## Sonata już rozbrzmiewa

cd. ze str. 25

Lepiej jest z wyposażeniem standardowym, bo to i ABS, i klimatyzacja, i airbag kierowcy, i radio oraz elektrycznie sterowane wszystkie boczne szyby i lustka zewnętrzne.

**A oto bliższe dane techniczne, kolejno dla wersji 2.0 i V6 2.5:**

Drzwi/miejsca - 4/5;  
Silnik/l. cyl./l. zaw. - benz./4/  
16 i benz./6/24;  
Poj. silnika (ccm) - 1997 i

2493;  
Średnica x skok  
85x88 i 84x75;  
Moc maks. (KM)  
160;  
Maks. mom. obr.  
(Nm) - 184 i 235;  
Przysp. 0-100 km  
(s) - 9,6 i 8,5;  
Elastycz. 60-110  
km/h (s) - 10,6 i 10,0  
Śr. zuż. pal. (V1C  
km) - 10,7 i 10,9;  
Poj. zbiornika pa



wa (l) - 65;  
Poj. bagażnika (l) - 374;  
Dł./szer./wys. (mm) - 4710/  
1818/1410.

## LEGALNY DOPING !

...październik, listopad, grudzień...  
...nie myśl o cudzie...

oprocentowanie leasingu

# 0%

PRZEZ DWA LATA

przy udziale własnym 40%.

tel./fax (058) 301 99 35  
tel. (058) 301 51 90




Samochody dla przedsiębiorczych

**LEW** S.C.  
Autoryzowany Dealer

80-387 Gdańsk-Oliwa  
ul. Arkońska 3  
tel./fax (058) 552-19-18  
tel. (058) 552-04-76 wew.221

**AUTO GLAS**  
Sp. z o.o.

## SZYBY

do samochodów  
**OSOBOWYCH**  
**DOSTAWCZYCH**  
**CIEŻAROWYCH**  
**AUTOBUSÓW**

sprzedaż  
montaż

Gdańsk - Oliwa  
ul. Grunwaldzka 487  
tel. 552-22-31, 552-28-14  
fax 552-28-41

GDYNIA, ul. Jana z Kolna 34	tel. (058) 6208-628 wew. 3
BYDGOSZCZ, ul. Mleczkowska 7	tel. (053) 61-37-49
CHOSZCZE, ul. Tuchowska 37	tel. (0531) 72-766
BRANISKO, ul. Królewska 61	tel. (0-25) 43-20-67
GRUDZIĄDZ, ul. Miłostwa 6	tel. (051) 453-84-97
KOŚCIERZYNA, ul. Kłobucka 19	tel. (058) 686-33-92
ŁĘBORK, ul. Skoczylasa 20	tel. (058) 62-56-54
SZLIPSZK, ul. Górska 8	tel. (059) 42-58-29
TICZYN, ul. Głowackiego 2A	tel. (058) 531-46-05
STAROGARD, ul. J.P. II 18	tel. (058) 582-55-37
KOŁOZYŃ, ul. Kościelna 49A	tel. (053) 279-33-13

# NIE PRZEGAP !

autoryzowany dealer  
**MARGO**

## ONI JUŻ JEŹDZĄ - A TY ???

Aż 17 modeli - tylko w MARGO

Od ATOSA.....do GALLOPERA  
Od COLTA.....do PAJERO

tel. 552-38-33; 303-34-44

MARGO sp. z o.o. Gdańsk, ul. Nad Jarem 28 - Abrahama 1

ATOS, COLT, ACCENT, LANTRA,  
LANCER, LANTRA WAGON,  
CARISMA, SONATA, GALANT,  
GALLOPER PAJERO, H-100,  
L-200, H-100 TRUCK, COUPE,  
i wkrótce H-1

## Z szacunkiem do lakieru

Lakier potrzebuje częstego mycia, ponieważ truchła owadów, żywica z drzew, ptasie odchody i inne zanieczyszczenia wderają się w powłokę lakierniczą, przenikając kolejne jej warstwy. I nie można się tu lenić; nie-usunięte zabrudzenia spowodują szybkie zaplamienie karoserii. A przeciędo do niemal każdego rodzaju zanieczyszczenia i czynności można nabyć odpowiedni

środek w sklepie z akcesoriami. Niemniej zawsze najtańszym i najlepszym środkiem pozostanie po prostu dużo czystej wody, bo świeży, nie wrośnięty brud najłatwiej usuwa się właśnie wodą.

cd. na str. 30

## Tańsze turbo

cd. ze str. 26

Ilość miejsca na tylnych siedzeniach, dostęp do nich i wielkość bagażnika są identyczne jak w najwykniejszych punkto.

Zawieszenie, nieco twarde, dobrze współpracuje z możliwościami silnika. Wrażenie lekkości prowadzenia podkreśla sprawne wspomaganie kierownicy i łatwość zmiany biegów.

**A oto - dla porównania - podstawowe dane techniczne, kolejno punkto 75, punkto sporting i punkto GT:**

Silnik/liczba zaworów na cylinder - R4/2; R4/2 i R4/2 turbo.

Pojemność skokowa (ccm) - 1242; 1242 i 1372.

Moc max (kW/KM) przy obr./min - 54/73-5000; 63/86-6000 i 96/131-5600.

Moment max (Nm) przy obr./min - 106-4000; 113-4500 i 200-3000.

Hamulce p/t - Tarcz./bęb.; Tarcz. went./bęb. i Tarcz. went./tarcz.

Kola/opony - 165/65/14; 185/55/14 i 185/55/14.

Liczba drzwi/miejsc - 3 lub 5/5; 3/5 i 3/5.

Dł./szer.wys. (cm) - 376/163/145.

Rozstaw osi (cm) - 254.

Masa własna (kg) - 880; 910 i 1000.

Pojemność bagażnika (dm<sup>3</sup>) - 275/1080.

Przyspieszenie 0-100 km/h (s) - 12; 10,5 i 7,9.

Prędk. maks. (km/h) - 170; 177 i 200.

Zużycie paliwa wg EU (dm<sup>3</sup>/100 km) - 5,6/9,5; 5,5/9,7 i 6,4/11,7.

## NISSAN BENZ?

Nissan Motor wspólnie z firmami Nissan Diesel i Daimler Benz planuje produkcję lekkich samochodów dostawczych. Konstrukcja oparta będzie na zespołach wytwarzanych przez wspólników. Powstaną pojazdy trzech marek, ale różniące się jedynie znakami fabrycznymi i stylizacją charakterystycznych dla danej firmy elementów nadwozia.

Produkcja ruszy w 2002 r., a docelową wielkość 150 tys. sztuk osiągnie w roku 2005. Pojazdy będą oferowane na wszystkich rynkach świata. Według prezesów tych trzech korporacji, ta nowa inicjatywa stanowi pierwszy etap na drodze do szerszej współpracy, której celem jest globalna ekspansja na najszybciej rozwijającym się rynku samochodów dostawczych o całkowitej masie dopuszczalnej 9 ton.

## KALISZ „ZAWIESZONY”

W Zakładzie Sprzętu Motoryzacyjnego „Polmo” w Kaliszu uruchomiono urządzenia do montażu przednich zawieszek opłi astra classic. Kompletnie zawieszki trafiają do fabryki Opla w Warszawie, a w przyszłości będą wysyłane także do Gliwic. Każdego miesiąca trafia tam będzie ok. 4 tys. sztuk. Linia technologiczna nie jest nowa. „Polmo” zakupiło ją w fabryce Opla w Bochum. Pomimo że była ona tam używana, jest nadal bardzo nowoczesna. Kontrakt z Oplem, którego wartość szacuje się na 80 mln zł, podpisano na 5 lat.

## MEGANKI NA ARBACIE

Władze Moskwy podpisały ostateczną umowę z Renault w sprawie produkcji w zakładach „Moskwicza” dwóch modeli tej

firmy. Pierwszym jest megane classic, który pojawi się jesienią i będzie wytwarzany w liczbie 30 tys. sztuk rocznie. Drugi jest jeszcze nieznan, natomiast wiadomo, że ma kosztować 9-12 tys. dolarów (megane classic kosztuje około 20 tys. dolarów). Ich łączna produkcja w 2001r. ma wynieść 120 tys. szt. rocznie.

## REKORD W USA

Po drogach USA jeździ rekordowa ilość aut: aż 201 milionów. W ciągu ostatniego roku w USA zarejestrowano 15,3 mln pojazdów. Rekordem jest też przeciętny wiek samochodu, wynoszący ponad 8 lat, podczas, gdy w 1970 r. wynosił niespełna 5 lat. Rośnie popularność samochodów wielofunkcyjnych. Od 1989 r. liczba samochodów osobowych na rynku amerykańskim wzrosła o 4,8 mln, natomiast samochodów terenowych o ponad 29 mln.

## DĘBICA NAD KRESKĄ

Prawie cały zysk osiągnięty w ubiegłym roku przez Firmę Oponiarską Dębica SA przeznaczony zostanie na wypłatę dywidendy - średnio 5,45 zł za akcję. W 1997 roku Dębica zanotowała zysk netto 756,1 mln zł (w 1996 - 571,8 mln). Inwestorem strategicznym jest Goodyear Tire & Rubber Company.

# FORD GALAXY dla RODZINY i FIRMY

## imponująca wszechstronność



Wszelkie szczegóły w salonie



### Fota

Główny Autoryzowany Dealer

Gdynia, ul. Stryjska 24, tel. 622 77 55

Salon sprzedaży samochodów nowych "Ford"  
Hurtownia i sklep oryginalnych części zamiennych  
Autoryzowana Stacja Obsługi Samochodów

Subdealer: Gołębiwski Starogard Gd. ul. Lubichowska 141, tel. 561 07 66



## Kulikowski

TAKI salon, TAKI serwis, TAKIE okazje

Gdynia ul. Morska 314  
tel. 663-99-98

przezorni  
żyją  
dłużej



# No 1

Najlepszy  
samochód  
dostawczy  
1998 roku  
na polskim  
ryнку

GRATIS poduszka powietrzna + radiomagnetofon + autoalarm

GRATIS 1998

Volkswagen.  
Wiesz, co masz.



# AROSA Z DIESLEM

**A**rosa miała być hitem w swoim segmencie. Jakoś schowała się wśród tylnych rzędów. Z silnikami benzynowymi 1.0 i 1.4 nie zdystansowała praktycznie żadnego z najgroźniejszych konkurentów.

Seat postanowił zatem włączyć do boju arosę z silnikiem diesla. I tak powstał model 1.7 SDI.

Na pewno jest to auto dla oszczędnych i szkoda, że jeszcze nie trafiło także do naszego kraju. SDI bowiem zużywa na trasie o ponad połowę paliwa mniej

od wersji z silnikiem 1.4. Do tego diesla 60 KM wystarcza, aby ten lekki pojazd nie zatracił całkowicie temperamentu swoich benzynowych braci. Jedno, co można mu zarzucić, to irytujące stuknięcie silnika zanim osiągnie odpowiednio wysoką temperaturę.

W arosie 1.7 SDI zastosowano także nieco zmodernizowaną skrzynię biegów, bardziej stosowaną do współpracy z silnikiem wysokoprężnym.

Wewnątrz - może trochę za szaro i smutno. Na pewno warto by zastosować przynajmniej jaśniejszą deskę rozdzielczą. Poza tym jest sporo miejsca dla czte-

rech osób, jeśli nie są zbyt wielkie i wystarczy im, że muszą dostosować się do jedynej, trzydrzwiowej wersji auta.

A ponadto, gdy nie wybierają się w podróż z większym bagażem. Kufer arosy o pojemności zaledwie 130 dm<sup>3</sup> daje się powiększyć tylko po zdjęciu tylnych foteli. Wtedy jego pojemność wzrasta do 800 dm<sup>3</sup>.

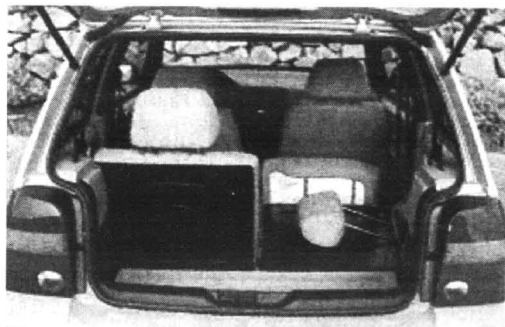
**A oto porównanie podstawowych danych technicznych, kolejno - seata arosy 1.7 SDI; citroena saxo 1.5 D i opła corsy 1.7 TD:**

Silnik/liczba zaworów na cylinder - R4/2; R4/2 i R4/2.

- Pojemność skokowa (cm<sup>3</sup>) - 1716; 1527 i 1686.
- Moc (kW/KM) przy obr./min - 44/60-4200; 42/57-5000 i 44/60-4400.
- Moment (Nm) przy obr./min - 115-2200; 95-2250 i 112-2650.
- Napęd/przekładnia - P/5; P/5 i P/5.
- Dł./szer./wys./ (cm) - 345/164 /146; 372/159,5/138 i 374/161 /142.
- Rozstaw osi (cm) - 232; 238,5 i 244,5.
- Masa własna (kg) - od 960; od 890 i od 920.
- Pojemność bagażnika (dm<sup>3</sup>) - 130; 280 i 260.
- Prędk. maks. (km/h) - 157; 156 i 155.
- 0-100 km/h (s) - 16,8; 18,3 i 16,5.



Pojemność zbiornika paliwa (dm<sup>3</sup>) - 35; 45 i 46.  
Zużycie paliwa EU trasa/miasto (dm<sup>3</sup>/100 km) - 3,6/5,9; 4,2 /6,7 i 4,3/7.



## BMW JEDZIE NA ROVERZE

Po zakupie udziałów Rovera BMW domaga się większych zwolnień w tej angielskiej firmie samochodowej. W ciągu najbliższych dwóch tygodni obie spółki mają dojść do porozumienia w sprawie cięć kosztów w przynależnym deficyt brytyjskim przedsiębiorstwie. Według szacunków międzynarodowych, Rover przynosi dochody, jednak obliczenia własne BMW wskazują, że w br. spółka przyniesie 500 mln DEM (1,1 mld zł) strat. Od 1994 roku BMW zainwestowało w Rovera 2,5 mld DEM (5,4 mld zł). Dwa dni temu firmy wpuściły na rynek pierwszy od 20 lat całkowicie nowy model R75 - przy produkcji tego samochodu zredukowano liczbę bezpośrednich dostawców z 470 do 150. R75 ma zastąpić na rynku starsze modele Rovera - 600 i 800. **MAK**

## Voyager z Austrii

Fabryka Chryslera (należąca też do Steyr Daimler Puch) w Grazu wyprodukowała już 250 tys. voyagerów. Samochody te są produkowane w Austrii od 1991 roku. Wyposażone w produkowane w Europie silnik wysokoprężny są jedynymi autami tego amerykańskiego producenta dostępnymi w Polsce w ramach kontyngentu bezcłowego. Posiadają też homologację jako ciężarówki. **(jp)**

## UWAGA! KONTYNGENT '99



**PRIMERA COMBI TERRANO II - TRADE - MICRA VANETTA**

Sam. z fabr. homolog. cięż. w leasingu



**EDMUND LEWAŃCZYK**  
AUTORYZOWANY DEALER

### ZAPRASZAMY DO NASZEGO SALONU NISSANA

81-393 GDYŃA, al. ABRAHAMA 62 (SKRZYŻ. WŁADYSŁAWA IV I ŻWIŃKI I WIGURY)  
tel./fax (058) 621-99-33, CZĘŚCI + AKCESORIA - tel. (058) 661-82-82  
SERWIS + CZĘŚCI CHWAŚCZYNO, ul. MICKIEWICZA 35,  
tel./fax (058) 552-84-87, tel. (058) 552-83-88

### PROMOCJA CENOWA 1 DM = 2,0 PLN!

**MICRA - PRIMERA**

#### NOWE OBLCICZE ALMERY

**Almera '98** już od 38 000 PLN

#### Primera Combi

**Primera '98** już od 49 500 PLN

OC+AC+ KR+ NW GRATIS

Salon - Gdynia oferuje sprzedaż części i akcesoriów do modeli samochodów europejskich i amerykańskich



## FELICIA - NOWE OBLCICZE

Okazjal Cena już od 26 400 PLN



Salon Sprzedaży samochodów  
Serwis  
Usługi blacharsko-lakiernicze  
Części i akcesoria  
do wszystkich modeli SKODY  
**RATY**

**Atrakcyjny pakiet ubezpieczeń:  
OC - gratis, AC - już od 4,6% wartości samochodu**

**GROBLEWSKI JR**  
AUTORYZOWANY DEALER SKODY

81-861 SOPOT, al. Niepodległości 954  
tel./fax (058) 550 36 19, 550 63 59

**NOWE,  
NIŻSZE CENY!**



**Mercedes-Benz**

**Sprinter: do natychmiastowego odbioru wewnątrz duży, a na zewnątrz mały różnorodność typów i ok. 50 standardowych wariantów**

FIRMOWY LEASING MERCEDES-BENZ  
BEZ KAUCJI  
**100%** W KOSZTACH FIRMY  
PIERWSZA WPLATA DO UZGODNIENIA



**"BMG" AUTORYZOWANY DEALER**

Salon - Gdańsk, ul. Wały Piastowskie 1,  
tel./fax (058) 307 46 94/5, 307 46 36 („Zieleniak”)

Salon i serwis - Gdynia, ul. Łużycka 9,  
tel. (058) 622 02 72, 622 62 33

**SPRZEDAŻ ORYGINALNYCH CZĘŚCI**

BMG REKOMENDUJE OLEJE Shell



**Chrysler Voyager. Samochód roku 1998.**

**CHRYSLER VOYAGER**

- \* ASC leasing z pierwszej ręki - 0%
- \* OC, AC, NNW w pakiecie PZU S.A. - 5,5%
- \* Refundacja kosztów ubezpieczenia - \*
- \* 3 lata lub 60 tys km gwarancji - 100%
- \* Chrysler assistance - 24 godz.
- \* Ograniczona liczba samochodów

SAMOCHÓD, KTÓRY JEST AMERYKĄ.

Zalecamy produkty  
**Mobil**

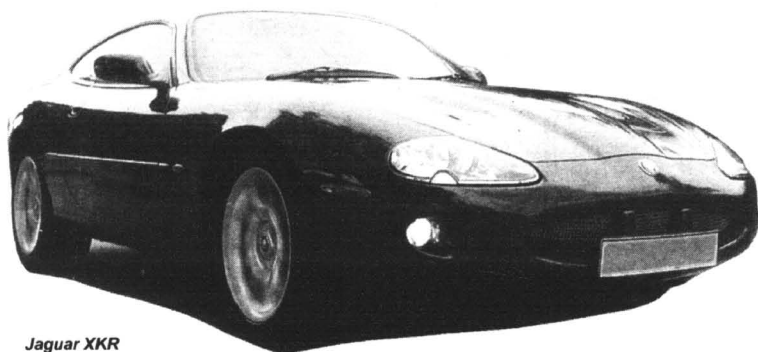


Chrysler

\* - o szczegóły prosimy pytać Dealerów

**BMG Autoryzowany Dealer i Serwis**

Gdynia, ul. Łużycka 9, tel. (058) 622-40-82, tel./fax (058) 622-62-33, Koszalin, ul. Szczecińska 55, tel./fax (094) 342-26-69



Jaguar XKR

## JAGUAR WSZECH CZASÓW

**N**iedawno opisywaliśmy premierę najnowszego jaguara XKR, który - jak przynajmniej chcą producenci - powinien godnie zastąpić kultowy model e-type z lat sześćdziesiątych. Spece od promocji nazywają go już obecnie (i chyba nie na wyrost)

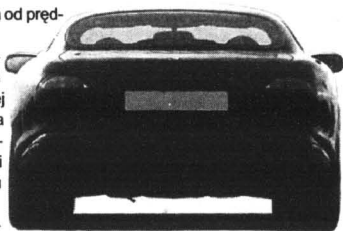
na zatrzymanie auta od prędkości 100 km/h).

Uwaga ta dotyczy również skrzyni biegów o wybijającej się kulturze pracy, a nade wszystko idealnej wręcz precyzji w przenoszeniu mocy na opony.

**B o g a c -**

tstwem jest też standardowe wyposażenie, w którym dopłacić trzeba jedynie za system nawigacji satelitarnej, ogrzewanie siedzeń i odwarzacz płyt kompaktowych. Poza tym - wszystko w cenie wersji podstawowej, nawet CHTS, czyli automatyczna regulacja twardości amortyzatorów. Od razu jednak dodajmy,

że ten standard kosztuje „jedyne” 370 tys. złotych...



Celowo na sam koniec zostawiliśmy recenzję wnętrza. Będzie bowiem krótka i dosadna: wnętrza jaguar właściwie nie ma. Przynajmniej w tym sensie, jak inne luksusowe pojazdy osobowe. W sygnowanym jako czteromiejscowym aucie mieszczą się bowiem - na przednich fotelach - osoby, których nie zraża potrzeba przykurczu zbyt wybijających w górę kręgosłupów szyjnych.

**cd. na str. 31**

## Z szacunkiem do lakieru

**cd. ze str. 27**

Rada praktyczna: odrobiny zaschniętego asfaltu najłatwiej usunąć smarując je... masłem, które rozpuści asfalt. Zeskrobywania nie polecamy, gdyż można przy tym porysować lakier.

Jeśli powłoka lakiernicza została już uszkodzona, na przykład ptasie odchody wżarty się w głąb lakieru, albo po uderzeniu kamienia lakier odprysnął aż do blachy, właściwie nie za bardzo jest jeszcze co ratować. Co prawda można jeszcze jako doraźny środek stosować tu pędzelek zaprawkowy i kropelkę lakieru albo sztyft zaprawkowy, ale naprawienie tak, by nie pozostał ślad, nie jest już możliwe.

Uszkodzenia tego typu należy ratować natychmiast, bo goła blacha szybko skoroduje. U dilerów danej marki niemal zawsze można nabyć podobne do lakierów do paznokci zestawy zaprawkowe. Trzeba jednak wiedzieć, że sztyfty nadają się wyłącznie jako „pierwsza pomoc”. Gdy powstanie zadrapanie lakieru i nie jest ono zbyt głębokie, można posłużyć się nimi, ale trzeba pamiętać, że pokrywają tylko uszkodzenie i powstrzymują korozję.

Sztyft nie zastąpi zaprawki. Istotne jest, by przed późniejszym nakładaniem zaprawkowego lakieru dokładnie oczyścić ślady po sztyfcie, z delikatnym wykorzystaniem rozpuszczalnika, bo inaczej lakier nie „złapie”.

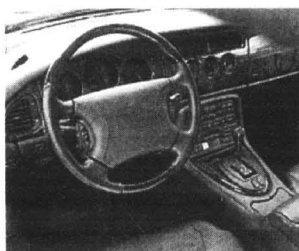
Polerowanie stanowi szlif końcowy, i to w dosłownym tego sformułowania znaczeniu. A to dlatego, że w jego wyniku zdjeta zostaje zewnętrzna warstwa lakieru, przez co warstwa spodnia odzyskuje cały połysk. Dodatkowe wypastowanie woskiem zapewni mniej więcej dwu-trzymiesięczne zabezpieczenie lakieru.

Przystępując do polerowania, na początek dokładnie myjemy samochód, najlepiej z ciśnieniowym natryskiem wody, np. myjką, stosując po kolei wszystkie niezbędne preparaty, aby usunąć z lakieru nie tylko zanieczyszczenia, ale i pozostałości wosku, silikonów, fragmenty zaschniętego asfaltu czy smarów. Szczególnie silnie zmatowiałe powierzchnie czyszcimy pastą lakierniczą, średnio i słabo zmatowiałe wystarczy po prostu potraktować politurą do lakierów samochodowych. Po podesechnięciu polerujemy.

Zawsze działamy na niewielkich powierzchniach - tak jest łatwiej dokładnie rozprowadzić pastę polerską. Na koniec nakładamy cienką warstwę wosku. Pozostawiamy ją na chwilę, by wyschła i następnie miękką ściereczką trzemy do połysku.

Ten, kto choć raz gruntownie wypolerował samochód, zauważył od razu różnicę i jest przekonany, że nawet najbardziej zmatowiałe lakier może odzyskać swój dawny blask, bo zmatowiała powłoka zostanie po prostu zeszlifowana. Ale właśnie z powodu tego zeszlifowania nie należy tego robić za często, bo szybko można się „dokopać” do warstwy podkładowej. O wiele lepiej jest po prostu często odnawiać warstwę wosku.

(Na podstawie Auto Bild)



„najbardziej rasowym jaguarem wszech czasów”, a to przede wszystkim z racji na najpotężniejszy i najszybszy z dotychczasowych, kompresorowy silnik.

Choć malkontenci są zdania, że jest to jednostka jeszcze nie tak doskonała, jak w porsche czy ferrari, niemniej jej 363 KM mówią same za siebie. Potężne, ponad 1,7-tonowe auto rozpędza się do „setki” w zaledwie 5,5 s., a w ogóle zapewnia mu maksymalną prędkość w granicach 250 km/h. I to nawet nie nazbyt wygórowanym kosztem, a mianowicie średnio 13,7 l benzyny na sto. Moment obrotowy (505 Nm) zdradza ponadto olbrzymie rezerwy mocy czterolitrowego silnika V8.

Cała reszta pozwala na jazdę z gazem do dechy dzięki precyzyjnemu elektrohydraulicznemu układowi kierownicemu serwoelektron II, a także znakomitym hamulcom (38 metrów potrzebują





### REWELACYJNE WARUNKI SPRZEDAŻY

**maluch, Siena 1,4 i 1,6 , Brawa, Brawo, Marea.**

**Niskie ceny ubezpieczeń.**

**MICHNIEWICZ**

GDANSK, UL. BĄŻYŃSKIEGO 1  
(kolo Halli „Olivia”) tel. 552-21-31  
pon.-pt. 9.00-18.00, sob. - niedz. 11.00-15.00

AUTORYZOWANY SERWIS

GDANSK, UL. PIEKARNICZA 6, TEL. 302-03-52  
pon.-pt. 7.00-21.00, sob. 8.00-14.00

**Kulikowski**  
TAKI salon, TAKI serwis, TAKIE okazje

Gdynia ul. Morska 314  
tel. 663-99-98

przezorni żyją dłużej



**No 1**  
Najlepszy Wspólnik w Interesach

Najlepszy samochód dostawczy 1998 roku na polskim rynku

**GRATIS** poduszka powietrzna + radiomagnetofon + autoalarm

**GRATIS 1998**

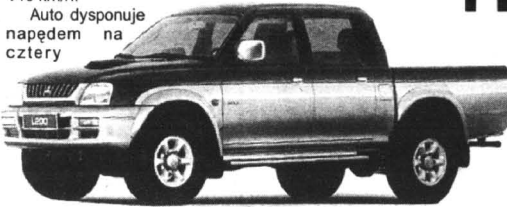
Volkswagen. Wiesz, co masz.

AUTO MOTO ○ AUTO MOTO ○ AUTO MOTO ○ AUTO MOTO

**J**ak zapowiadaliśmy, jest już na rynku terenowy L 200, czyli nowy pick-up Mitsubishi, dysponujący dwurzędową kabiną, która komfortowe warunki jazdy zapewnia czterem dorosłym osobom. L 200 został wyposażony w wysokoprężny silnik z bezpośrednim wtryskiem paliwa i inter-coolerem o pojemności 2.5 l i mocy 100 KM, zapewniający

prędkość maksymalną powyżej 140 km/h.

Auto dysponuje napędem na cztery



## PICK-UP NA CZTERECH

koła (dołączany na koła przednie), dzięki czemu doskonale spisyje się nawet w bardzo trudnych warunkach drogowych, ale zarazem dobrze radzi sobie w mieście. Samochód przewieźć może niemal każdy 110-kilogramowy ładunek, który zmieści się na powierzchni 150/147 cm (tyłe wy-

nosi podłoga skrzyni). W Polsce L 200 oferowany jest w dwóch wersjach: GL i GLS. Standardem bogatszej wersji GLS jest, m.in. poduszka powietrzna dla kierowcy, wspomaganie układu kierowniczego, immobiliser, centralny zamek, elektrycznie sterowane szyby i aluminiowe felgi.



## Autoryzowani Partnerzy Renault zapraszają:

**A. Ossowski**

Elbląg  
ul. Nowodworska 28 b  
tel. 232 70 75, 232 62 37  
fax 232 61 76

**Renobil sp. z o.o.**

Gdańsk Przymorze  
ul. Dąbrowszczaków 18  
tel. 557 05 02, 557 25 47

**T. Zdunek**

Gdańsk  
ul. Miałki Szlak 35  
tel. 301 90 12, 301 36 57

**R.R. Adamowscy**

Starogard Gd., ul. Zblewska 33  
tel. 562 96 91, fax 562 77 60  
Filia: 86-300 Grudziądz, ul. Szosa Toruńska 29 A  
tel. (051) 46 35 705, fax (051) 46 35 810

# Laguna

ROZNYCH  
KREDYTU

11<sup>86</sup>%

RENAULT  
Assistance

24 h



**RENAULT**  
TO PEŁNIA ŻYCIA

## KOREA DISKRYMINUJE USA?

Stany Zjednoczone podpisały porozumienie z Koreą Południową, dotyczące ułatwienia dostępu amerykańskich samochodów na rynek południowokoreański. Rok temu Amerykańskie Stowarzyszenie Producentów Samochodowych na podstawie klauzuli 301 Kongresu oskarżyło Koreę, o stosowanie dyskryminacyjnych praktyk wobec amerykańskiego eksportu. Nowe porozumienie, rozszerza eksport minivanów i wozów sportowych, obniża podatek wliczany w cenę samochodów i gwarantuje do nie więcej niż 8 proc., czyli niższe od cla stosowanego przez Unię Europejską wobec amerykańskiego eksportu samochodowego.

## HONDA W GANDAWIE

W Gandawie (Belgia) otwarto Europejskie Centrum Techniczne Hondy. Zadaniem nowego ośrodka będzie, m.in. tworzenie i wdrażanie programów szkoleniowych dla europejskiego personelu technicznego w dziedzinie serwisowania samochodów i motocykli.

## Jaguar wszech czasów

cd. ze str. 30

zaś fotele tyłne nadają się tylko jako zapasowa półeczka na podręczny bagaż (przyda się, choć pojemność bagażnika nie jest najmniejsza).

A oto bliższe dane techniczne:

Silnik benzynowy, widlasty, ośmiocylindrowy, umieszczony z przodu, wzdłużnie. DOHC. Cztery zawory na cylinder. Kompresor. Wielopunktowy wtrysk paliwa. Pojemność skokowa 3996 ccm. Średnica x skok 86,0 x 86,0 mm. Stopień sprężania 9,0. Moc maksymalna 267 kW (363 KM) przy 6150 obr./min. Maks. moment obrotowy 505 Nm przy 3600 obr./min. Automatyczna 5-stopniowa skrzynia biegów. Napęd na koła tyłne. Zawieszenie niezależne. Hamulce tarczowe, wentylowane. ABS. Opony z przodu 245, z tyłu 255/45 ZR 18. Pojemność bagażnika 327 l. Pojemność zbiornika paliwa 75 l. Dł./szer./wys. 4760/1829/1296 mm. Masa własna 1705 kg. Ładowność 305 kg.

AUTO MOTO • AUTO MOTO • AUTO MOTO • AUTO MOTO

**M**imo trzykrotnego wzrostu popytu na limuzyny najwyższych klas, najpopularniejsi dotychczas w Polsce producenci luksusowych aut - Mercedes i BMW sprzedały w br. łącznie niespełna 700 samochodów. Wiadomo, że jest to rezultatem wzrostu popularności produktów szwedzkich. Liderem

Saab 9<sup>e</sup>

Szwedzcy producenci samochodów, Volvo i Saab, mają razem tylko 0,3 proc.

## SZWEDZI GÓRĄ

w tej klasie stało się volvo. Po dziewięciu miesiącach popyt na volvo wzrósł o jedną piątą - sprzedano ich 843. Na saaby natomiast - o 250 proc. (sprzedano 98). W związku z rosnącym

popytem firma Saab postanowiła do końca roku zwiększyć sieć sprzedaży z sześciu do 10 punktów w całym kraju. Dla porównania - Volvo dysponuje 13 salonami.

udział w polskim rynku samochodów osobowych. Są to jednak auta luksusowe, których wszyscy obecni w Polsce producenci nie sprzedają rocznie więcej niż 6 tys.

## Żeby nie „biła”

**W**ielu polskich kierowców jest przyzwyczajonych, że wyważanie kół wykonuje się tylko przy zakładaniu nowych lub świeżo założonych opon. To błąd. Czynność wyważania jest swego rodzaju prewencją, czyli zapobieganiem rozlicznym i niepożądanym skutkom drgań samochodu podczas jazdy, których skrajnym przejawem jest „bicie” kierownicy.

Owemu „biciu” towarzyszy m.in. przyspieszone zużycie wahaczy czy przegubów drążków kierowniczych, mniej stabilna jazda, szczególnie przy dużych prędkościach, to tylko niektóre efekty źle wyważonych kół. Efekt ten potęguje się jeszcze bardziej, jeśli dodatkowo są luzy w piście koła lub jest nie wyważony bęben, czy tarcza hamulcowa.

Oczywiście, wyważanie kół (także zapasowego!) powinno bezwzględnie następować po każdym założeniu na felgi opon, kiedy to niemal zawsze dochodzi do naruszenia stabilności auta.

Należy jednak pamiętać, aby przed założeniem opony felga została dokładnie umyta. Jeśli nie usuniemy z niej zeschniętego błota, wtedy dokonamy wyważenia wraz z nim, a wszelkie zanieczyszczenia zadziałają jako dodatkowy ciężarek. Jest to o tyle ważne, że już po niewielkim desz-

czy mogą zostać wypłukane, zmieniając zarazem parametry koła.

Do wyeliminowania wibracji stosuje się ciężarki o specjalnym kształcie wykonane ze stopu ołowiu i antymonu. Do samochodów osobowych używa się ciężarków o wadze od 5 do 120 gramów (co 5 gramów), a do samochodów ciężarowych od 50 gramów do 0,5 kilograma (co 50 gramów).

Wyważać należy także alufelgi. Robi się to specjalnymi płaskimi ciężarkami, przyklejanymi do felg od wewnątrz, (tak by były niewidoczne z zewnątrz i nie psuły estetyki). Zawsze powinniśmy także poświęcić trochę czasu na sprawdzenie, czy koło nie ma uszkodzeń mechanicznych, wgniecenia, ubytków, czy nie jest skorodowane. Niewielkie wgniecenia i skrzywienia felg stalowych możemy starać się wyprostować, a lekkie skorodowanie usunąć mechanicznie, jednak w przypadku wykonanych z aluminium (kruchych i bardziej wrażliwych na uszkodzenia), jakiegokolwiek prostowanie czy uzupełnianie ubytków nie wchodzi w rachubę ze względu na bezpieczeństwo.

**AKUMULATORY  
PROSTOWNIKI  
OWIEWKI, DYWANIKI  
KOŁPAKI (WSZYSTKIE TYPY)  
OLEJE SAM., KOSMETYKI  
LAMPY, AKCESORIA**



**Kup i wygra!**

### DLACZEGO WARTO POLECAĆ AKUMULATORY AGRO?

- Większy prąd rozruchu, dzięki czemu uruchomienie pojazdu jest szybsze i o wiele łatwiejsze. Warto to docenić szczególnie w czasie dużych mrozów i upałów - kiedy zwykle akumulatory często zawodzą
- Nowoczesna obudowa z wygodną i praktyczną rączką. Przenoszenie akumulatora z jednego pojazdu do drugiego przestaje być problemem
- Nie trzeba dolewać elektrolitu (bezobsługowość wg kryteriów IEC)
- Zmniejszona waga, solidna i trwała obudowa

*O szczegóły pytaj w sklepach.*

**PH „MAKRO” HURTOWNIA**  
Przedstawiciel na woj. gdańskie

czynna od 8.00 do 16.00, tel. 0601 311 054, 0601 311 056  
tel./fax 309-00-75, tel. kom. 090 50-93-95 Gdańsk-Orunia,  
ul. Jedności Robotniczej 253 (na terenie Transbudu)

**ZAP**®

PIASTÓW

SKLEPY PATRONACKIE

- Tczew, SKLEP MOTORYZACYJNY, ul. 1 Maja 31, tel. 531-00-82
- Starogard Gd., ZAKŁAD ZAOPATRZENIA ROLNICZEGO, ul. Rolna 1, tel. 56-289-54
- Szum, SKLEP MOTORYZACYJNY Mirosław Krupa, ul. Mickiewicza 1
- Kartuzy, T.DERA, ul. Gdańska 28
- Kościerzyna, „MASZ-ROL”, ul. Przemysłowa 3a, tel. 586-39-58
- Kościerzyna AUTOCENTRUM, ul. Wejhera 16, tel. 586-33-61
- Kwidzyn, SKŁADNICA MASZYN ROLNICZYCH I CZĘŚCI WYMIENNYCH, ul. Toruńska
- Wejherowo, Mot-Pol, B.I.Cz. Kamirsky, os. Chopina, tel. 672-10-10
- Wejherowo, SKLEP MOTORYZACYJNY, ul. Gdańska 14, tel. 672-55-84
- Władysławowo, ARTYKUŁY MOTORYZ., ul. Żytnia 25, tel. 6741-484
- Bytów, ZUPH SKUP SPRZEDAŻ L.Hering, ul. Tartaczna 7b, tel. 0593-36-93
- STACJA PALIW Mierzychowice 1, tel. (0531) 727 03
- ZAKŁAD MECHANIZACJI POJAZDÓW I SPRZĘTU ROLNICZEGO Kosobudy k. Brus, tel. (0531) 831 00,
- HELP-ROL Samonina, ul. Siemenna 2, tel. (084) 13-87
- Gdynia MOTPULS, ul. Spokojna 3, tel. 0-602-212-377
- MOTPULS, ul. Chyłtorska 60, tel. (058) 663-18-88
- Z.P.U.H. „NOWPOL” M. Nowopolska, Pelplin, ul. Ks. Sychty 5

## Węgrzy za kierownicą

W ub.r. Węgrzy kupili blisko 80 tys. nowych samochodów. Najwięcej (21 proc.) z węgierskiej fabryki Suzuki. W tym roku zakupy mają być jeszcze większe, a najszybciej rosnąć ma zainteresowanie autami z importu. Mówi się, że w sumie węgierski rynek może wchłonąć nawet 100 tys. nowych pojazdów, co jest liczbą bardzo wysoką, zważywszy na to, że w kraju Rakocznego mieszka zaledwie 11 mln obywateli.



**Okazja! Każdy samochód taniej o 500 PLN**

**SAMOCZODY DOSTAWCZE**  
Citroën: C15, Berlingo  
Polonez Truck

**Salon sprzedaży samochodów**  
Serwis  
Usługi blacharsko-lakiernicze

### LEASING

**Atrakcyjny pakiet ubezpieczeń:**  
OC - gratis, AC - już od 4 %  
wartości samochodu

**80-209 CHWASZCZYNO TUCHOM, ul. GDYŃSKA 99, tel. 552 84 32, 552 84 66**

Przy głównej trasie Chwaszczyno-Żukowo



## Przybywa konkurentów Jelcza

Choć już niektórzy w to powątpiewali, szwedzka Scania jeszcze w b.r. uruchomić ma w Słupsku produkcję niskopodłogowego autobusu miejskiego typu omni-city. Rocznie fabrykę ma opuszczać nawet 500 pojazdów.

Pierwszym kotrnhemem jest krakowskie MPK, które na próbę zamówiło cztery egzemplarze. Jeden autobus kosztuje prawie 800 tys. zł, czyli praktycznie tyle, ile konkurencyjny neoplan, N-4016, jelcza 120 MM/2, kosztuje poniżej 500 tys. zł.

Montownie ciężarówek mają w Polsce także Mercedes, Volvo, Renault i Iveco. Od 1996 roku niemiecki Neoplan produkuje pod Poznaniem autobusy miejskie i turystyczne. W najbliższym czasie rozpocznie się montaż autobusów firmy Evobus należącej do koncernu Daimler-Benz. AA



**EUROPEJSKI FUNDUSZ LEASINGOWY PHU »VAN«**

**Uwaga! Zmiana adresu z ul. Słonecznej na ul. Zw. Jaszczurczego 10 B**

oferuje:

- leasing środków trwałych
- finansowanie działalności gospodarczej
- samochody ciężarowe w karoserii samochodów osobowych
- przyjmowanie ogłoszeń do ogólnopolskiego tygodnika GIEŁDA SAMOCHODOWA

490128

82-300 ELBLĄG

Biuro: ul. Zw. Jaszczurczego 10B

(055) 235 18 37

(055) 235 41 98

0602 65 59 57

0602 65 54 18

e-mail: vankm@polbox.com

## W REJESTRZE LLOYDA

**N**ajnowszy samochód volvo - S80 - anonsowany jest jako najdoskonalszy w historii tej firmy. Ma w sobie wiele nowatorskich rozwiązań, np. poprzecznie ustawiono rzędowy, 6-cylindrowy silnik, co się nie udało żadnemu z producentów pojazdów. Współpracuje z nim najkrótsza na świecie mechaniczna skrzynia biegów.

S80 jest pierwszym samochodem w świecie z charakterystyką ekologiczną potwierdzoną



przez Lloyd's Register, świadcząca, że od fazy powstania projektu po sprzedaż i serwis spełnione są wymagania dotyczące ochrony środowiska. Samochód

wyposażony jest w integralny telefon GSM oraz pionierski, oparty na technice Multiplex, układ elektroniczny.

## JEDNAK GDI

Coraz większym zainteresowaniem światowych koncernów motoryzacyjnych cieszy się opracowana i opatentowana przez Mitsubishi technologia bezspalnego wtrysku paliwa w silnikach benzynowych. Licencję na produkcję nowych silników kupił już Volvo i Hyundai. Nabyć jej przez General Motors może oznaczać, że technologia GDI znajdzie zastosowanie na dużą skalę.

## TANIE SC

Dilerzy Fiata w Polsce sygnalizują największy popyt na najtańsze wersje seicento. Wersja ta oznaczona jest literką „S” i posiada czarne zderzaki oraz ubogie wyposażenie standardowe. W opcji można zamówić m.in. poduszki powietrzne dla kierowcy i pasażera, ABS, immobiliser oraz dzielone siedzenia z tyłu. Seicento S dostępne jest w pięciu pastelowych kolorach nadwozia i sześciu metalizowanych. Model ten kosztuje aktualnie 22,5 tys. zł, czyli jest o tysiąc zł tańszy od porównywalnego cinquecento 899 happy.

Dotychczas dilerzy Fiata przyjęli ogółem 9 tys. zamówień na całą gamę seicento (SX, citymatic i sporting).

## 9000 DO MUZEUM

Ostatni egzemplarz saaba 9000 opuścił fabrykę w Trollhättan. Tym samym szwedzki koncern, po 14 latach, zakończył produkcję tego modelu. Srebrny saab 9000 CSE z 2.3-litrowym turbodoładowanym silnikiem, wnętrzem luksusowo wykończonym drewnem i skórą, z numerem seryjnym 503 087 został przekazany jako eksponat do muzeum firmowego.

## NISSAN WYDAJNY

Według corocznej klasyfikacji Economist Intelligence Unit, najbardziej wydajnym zakładem w Europie jest fabryka Nissana w Sutherland w Wielkiej Brytanii. Na jednego pracownika przypało w ub.r. 98 pojazdów. Kolejne miejsca zajęły zakłady: Opla w Eisenach (77 pojazdów), Fiata w Melfi i Volkswagena w Nawarra (po 70 pojazdów) oraz Seata w Martorell (69).

**100 MILIONÓW dla każdego**

kto kupi STARA do końca września!  
W super promocji z okazji 50 lecia produkcji samochodów ciężarowych STARA.

modele  
**Star 742 i Star 1142**

tańsze o **5 000 PLN**  
lub cztery procentowa rata w przypadku leasingu

plus **5 000 PLN**  
w postaci pakietu ubezpieczeniowego, oferty leasingowej i dodatkowego wyposażenia

Gdańsk, ul. Miałki Szlak 4/8, tel. 305 92 47 lub 0601 63 81 44; pon.-pt. 8.00-17.00, sob. 10.00-14.00

**POLMOZBYT GDAŃSK**

## AUTO EURO

**HURTOWNIA CZĘŚCI SAMOCHODOWYCH**

ul. Gdańska, Rusocin k.Gdańska, 83-031 Łęgowo, Poland  
e-mail: autoeuro@tinet.com.pl

tel./fax (+48 +58)

SKLEPY PATRONACKIE

**682 37 24**  
**683 28 28**

AUTO-TABO Gdańsk tel. (0-58) 344 38 07  
FH NADOLNY Gdańsk tel. (0-58) 346 02 57  
PHU K&K Wejherowo tel. (0-58) 672 65 48

MIJESCE NA TWÓJ SKLEP

**PRZYŁĄCZ SIĘ DO SIECI SKLEPÓW PATRONACKICH**

także sprzedaż wysyłkowa  
Zamówienia złożone do godz. 14.00 realizujemy tego samego dnia

**GODZINY OTWARCIA: CODZIENNIE: 8<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>, W SOBOTY: 8<sup>00</sup> - 13<sup>00</sup>**

## mazda

Jedyny na Wybrzeżu  
**AUTORYZOWANY SERWIS  
NAPRAW POWYPADKOWYCH**

Zaprasza do:

- ◆ szybkiej naprawy powypadkowej na oryginalnych częściach **mazda**
- ◆ fachowej obsługi w naszym serwisie
- ◆ otrzymania 2-letniej gwarancji na nasze naprawy

Wśród tych, którzy skorzystają z naszych usług rozlosujemy cenne nagrody, w tym **dwutygodniowe wczasy na Majorce**.

Szanowny Kliencie!

Rozważ naszą propozycję i skorzystaj z naszych usług. Wyciągając to ogłoszenie uzyskasz u nas 5% rabatu.



**INTERMOT**  
HOLOWANIE MAZDY CAŁY KRAJ

Gdańsk, ul. Matembłowska 2/3

tel. (058) 345 14 54, 347 79 17

fax 347 79 17



30/100/300/2



## STARMAN

**T**o już chyba koniec siemiężnych startów, w których to miejsce pracy kierowców jakby specjalnie sprowadzano do miejsca... kategorii. Jeszcze w tym roku starachowickie ciężarówki otrzy-

mają kabiny na licencji Steyera, a ponadto z silnikami firmy MAN. W następnej kolejności powstanie ma polsko-niemiecka spółka (51 proc. udziałów dla kapitału obcego), która będzie produkować ciężarówki średniej ładowności.

## AMSTERDAM DLA DŁUGODYSTANSOWCÓW

Oferowany przez Blaupunkt odbiornik RadioPhone Amsterdam, to urządzenie będące kombinacją wysokiej klasy radiodbiornika samochodowego (plus odtwarzacz kasetowy) z telefonem GSM, można zamontować w każdej znormalizowanej kieszeni na radio w samochodzie. Pełne funkcje telefonu wraz z zestawem głośno mówiącym uzyskuje po włożeniu w miejsce karty kodowej Key Card telefonicznej karty SIM. Obsługa odbiornika/telefonu jest maksymalnie uproszczona, szczególnie, gdy dokupi się doń opcjonalny moduł sterowania podczerewienią, z klawiaturą umieszczoną na kierownicy. Urządzenie może być przydatne, zwłaszcza osobom spędzającym wiele czasu w samochodzie i często komunikującym się przez telefon.

## BP X 95

W ciągu 5 lat British Petroleum chce zainwestować w Polsce 300 mln dolarów i zwiększyć swój udział w sprzedaży paliw na polskim rynku do 20 proc. (obecnie 3 proc.). W tym celu chce stworzyć równomiernie rozłożoną sieć 200 własnych i 250 pa-

tronackich stacji benzynowych. Placówek patronackich do końca roku ma być 20 (obecnie 5), a do roku 2000 - 80. BP zainwestowało dotychczas w Polsce 200 mln dolarów. Ma 45 własnych stacji oraz pięć patronackich. W tym roku chce zbudować dalszych 50.

## MOTOHOSSA

Państwowa Agencja Inwestycji Zagranicznych poinformowała, że do połowy 1998 roku suma inwestycji w przemyśle motoryzacyjnym w Polsce przekroczyła 4 mld dolarów, a do końca roku powinna się zwiększyć o kolejne 1-2 mld. Dotychczas największymi inwestorami są Fiat (1,7 mld USD), Daewoo (1,01 mld USD), Isuzu (400 mln USD) i General Motors (300 mln USD).

## RUCH W MIRAFIORI

Z taśm montażowych zakładu Fiat Auto w Mirafiori we Włoszech zjechał 25-milionowy samochód wyprodukowany w tym zakładzie. Jubileuszowym autem jest granatowa marea weekend 2.0 HLX. Pojazd trafił do rzymskiego dealera koncernu. Na wyprodukowanie 25 mln aut zakład w Mirafiori potrzebował 59 lat. Jako pierwszy z taśmy zjechał tu w 1939 r. fiat 500 B.

**HURTOWNIA OPOP**  
oferuje współpracę wulkanizacją, sklepem  
wysokie rabaty, terminy płatności, dowóz

**Możliwość autoryzacji producentów**

DEBICA MICHELIN FIRELLI DUNLOP Firestone KLEBER CEAT

Gdańsk-Oliwa, ul. Podhalańska 14 A, tel. (058) 552 07 69, tel./fax 552 06 29, tel. 552 06 11  
Gdańsk, ul. Hallera 132, tel. (058) 345 53 10, Gdynia, ul. J. Winińskiego 32, tel. (058) 620 69 71  
Łębark, ul. Krzywoustego 7, tel. (059) 662 12 23, Słupsk, ul. Słowackiego 4, tel. (059) 42 36 23

**PIERVA GAMA OPOP DO SAŁONÓW**  
- osobowych  
- ciężarowych  
- dostawczych  
**SERWIS OPOP**

**VECTRA**

VECTRA 4-DRZWIOWA.  
KOMFORT GODNY  
POZAZDROSCZENIA.

OPEL VECTRA. PORUSZAJĄCE DZIERO SZTUKI.

**ZAPRASZAMY**

**KONOCAR OPEL DEALER**

Gdańsk Wrzeszcz, ul. Grunwaldzka 303, tel. (0-58) 552-34-06  
Gdańsk Brzeźno, ul. Łoży 80A, tel. (0-58) 342-76-40

**GODZINY OTWARCIA**

SALONU	pon - pt	10.00 - 19.00
	sobota	10.00 - 16.00
SERWISU	pon - pt	8.00 - 19.00
	sobota	10.00 - 16.00

czas na

# Vaning

leasing samochodów więcej niż osobowych

**ROEN Xsara Break**  
- 130 innych modeli  
samochodów osobowych  
a jednak w leasingu operacyjnym

**Najlepszy sposób na posiadanie samochodu**

**INWESTOR LEASING** OC/AC/NW **4,5 %**

Gdynia ul. Bema 19, tel. (0-58) 661-78-79, 661-66-19  
Warszawa ul. Śniadeckich 17 tel. (0-22) 628-07-34, 627-02-46

**Pojazdy użytkowe VW**  
SALON-SERWIS  
SOPOT  
ul. Bitwy pod Płowcami 54,  
tel. (058) 550 37 38

**Audi**  
**Groblewski**

**OPONY ZIMOWE**  
do 30.11.1998 r.  
**GRATIS!**

**Samochody VW-Audi**  
SALON-SERWIS  
GDAŃSK-PRZYMORZE  
ul. Jagiellońska 12 a, tel. (058) 557 55 15  
otwarte: 8,00-19,00

## Kieszonkowy czytnik

**C**zytnik kodów kreskowych to obecnie normalne wyposażenie kasy sklepowej. Ale znakowanie kodami kreskowymi znacznie usprawnia pracę również w innych dziedzinach, np. w szeroko pojmowanej gospodarce magazynowej. Z kasą czytnik może być połączony na stałe, jednak przy zastosowaniu w magazynach bardziej użyteczna jest jego przenośność.

Firma Denso Corporation oferuje rodzinę kieszonkowych terminali BHT-6000 umożliwiających rejestrację dużej ilości danych z odczytów, a następnie przeniesienie ich do komputera. Do testów otrzymaliśmy model BHT-6045 wraz ze stacją dokującą CU-6000. Terminal został wyposażony w czytnik CCD (pozwalający na odczyt kodów o szerokości do 230 mm z odległości do 20 cm), 6-wierszowy ekran ciekłokrystaliczny z pod-



świetlaniem, klawiaturą numeryczną i funkcją

oświetlania oraz w pamięci - RAM 512 kB i ROM 512 kB/1 MB zależnie od wersji. Urządzenie ma wymiary przeciętnego telefonu komórkowego i waży ok. 130 g. Przy zasilaniu z baterii alkalicznych AA terminal może być intensywnie użytkowany przez ok. 100 godzin. Możliwe jest zastąpienie baterii alkalicznych akumulatorami CdNi. Pojemność pamięci pozwala na rejestrację do 5000 typowych rekordów, zawierających po 6 znaków alfanumerycznych i 15 znaków kodu kreskowego. Wewnętrzne oprogramowanie terminala przystosowane jest do wyświetlania znaków diakrytycznych wielu alfabetów narodowych - zdefiniowanie znaków polskich nie stanowi żadnego problemu.

Do przeniesienia zgromadzonych danych do systemu komputerowego przeznaczona jest stacja dokująca CU-6000, stanowiąca zarazem ładowarkę akumulatorów CdNi. Można połączyć ją z komputerem poprzez system szeregowy, ale znacznie wygodniejszą opcją jest bezprzewodowa transmisja z terminala poprzez IrDA, czyli łączące pracujące na podczerwień - coraz więcej komputerów jest wyposażonych w interfejs tego typu, znacznie szybszy w działaniu od standardowego łącza szeregowego.

Do obsługi transmisji i zarządzania danymi przeznaczony jest, dołączony do czytnika, polskojęzyczny (!) program Data Collier. Umożliwia on przeniesienie danych między terminalem i komputerem oraz ładowanie danych z komputera do terminala. Użytkownik może wybrać dowolny z typowych standardów kodowania polskich liter: Latin 2, Mazovia, 1250 i ISO 8859-2.

Terminal jest przystosowany do pracy w trudnych warunkach, w szerokim zakresie temperatur otoczenia, a jego konstrukcja jest na tyle mocna, że powinna przetrzymać np. upadek na twarde podłoże. Dla magazyniera przyjmującego dużą ilość towaru czy wykonującego spis z natury, Denso BHT-6045 może stanowić nieocenioną pomoc.

**W**szystkie urządzenia oprócz wejścia antenowego, posiadają złącza pozwalające na podłączenie dowolnego źródła sygnału audio i video (composite i S-video). Jedyne karta FunTV nie posiada wejścia S-video, a wejście audio jest monofoniczne. Do każdego zestawu dołączony jest pilot. Czujniki na podczerwień, za wyjątkiem zastosowanych w modelu TVBox, stanowią odrębne elementy i wymagają podłączenia albo do karty (TV-Phone), albo do portu szeregowego (FunTV). W drugim przypadku czujnik może dzielić port z myszką, jednak ze względu na zbyt szeroką obudowę złącza w wielu komputerach takie połączenie może okazać się niemożliwe i konieczne będzie zajęcie drugiego portu szeregowego.

TVBox jest urządzeniem zewnętrznym i zupełnie niezależnym od komputera. Poza opisanymi wcześniej wejściami wyposażono je w złącze VGA oraz stereofoniczne wyjście audio. Niewątpliwą zaletą jest własne zasilanie, co nie zmusza użytkownika - gdy tylko zechce oglądać telewizję czy grać w grę wideo - do włączania komputera. Urządzenie obsługiwane jest całkowicie za pomocą pilota. Oprócz standardowych funkcji charakterystycznych dla każdego odbiornika telewizyjnego TVBox udostępnia możliwość automatycznego włączenia lub wyłączenia tunera o dokładnej ustalonej porze (posiada ono wbudowany zegar).

FunTV oraz TV-Phone są urządzeniami wewnętrznymi. Pierwsze z nich to karta ISA, której jedynym zadaniem jest poprawne wyświetlanie obrazu telewizyjnego na monitorze w trybie pełnoekranowym. Znacznie szersze możliwości oferuje karta TV-Phone, współpracująca z magistralą PCI.

Obraz może być wyświetlany w małym oknie i w trybie pełnoekranowym. Oprócz tunera telewizyjnego na karcie znajduje się tuner FM dostosowany do odbioru w wysokim paśmie UKF (90-108 MHz).

Urządzenie spełnia również funkcję prostego frame grabbera - umożliwia nagrywanie sekwencji wideo w formacie AVI w trzech rozdzielczościach: 192x142,

**P**onad 100 000 haseł, nowy mechanizm ich automatycznego wyszukiwania, pełnoekranowe ilustracje filmowe i animacje oraz gratisowa wersja na DVD-ROM, to atuty trzeciego już wydania (edycji 1999) Encyklopedii multimedialnej PWN. Jak i w poprzednim roku zespół autorów, redaktorów i programistów z PWN oferuje produkt znacznie zmieniony, rozszerzony i ulepszony w stosunku do wersji ubiegłorocznych.

Mająca się ukazać w listopadzie edycja zawierać będzie znacznie poszerzoną liczbę haseł, możliwość uaktualnień encyklopedii poprzez Internet, nowe sposoby pracy z tekstem, zmieniony projekt interfejsu graficznego użytkownika oraz rozszerzoną w stosunku do roku ubiegłego warstwę ilustracyjną. Z tych powodów encyklopedia zostanie wydana na dwóch dyskach CD-ROM. Pierwszy jest dyskiem multimedialnym, który umożliwi pracę z obiektami multimedialnymi (wymowa, muzyka, nagrania, filmy, animacje, interakcje). Drugi będzie przeznaczony do pracy przede wszystkim z tekstem, dlatego umieszczono na nim tylko ilustracje statyczne (zdjęcia, rysunki, tabele). Oczywiście zapewniona zostanie komunikacja pomiędzy obiema płytami, jednak każda z nich (dzięki zdublowaniu tekstu haseł i indeksów) zapewnią także możliwość samodzielnej pracy, bez konieczności zbyt częstego wymieniania płytek w czytniku.

## ELEKTRONIKA DLA KAŻDEGO

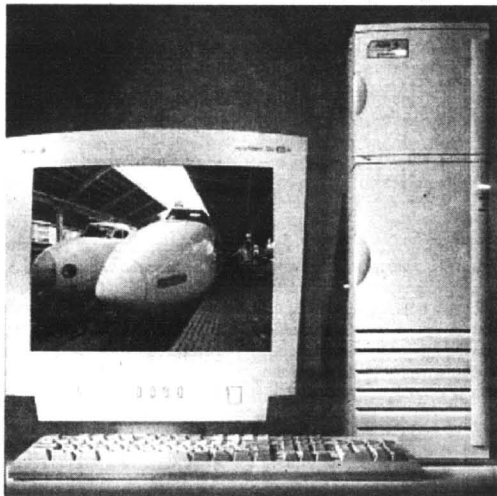
W dzisiejszej erze rozwoju techniki bez problemu można zamienić komputer w telewizor. Wystarczy do tego odpowiednia karta za ok. 400-700 zł. Na polskim rynku sprzętu komputerowego na dobre zdomowały się karty potrafiące „zmienić” peceta w telewizor. Można to zrobić dzięki trzem urządzeniom AVERMedia TVBox, FunTV oraz TV-Phone.

## KOMPUTER ALBO TELEWIZOR

384x284 oraz 768x568. Niestety, tylko w najniższej z nich udaje się nagrać film bez utraty danych z prędkością 30 klatek na sekundę i dźwiękiem jakości CD. W wyższych rozdzielczościach możliwe jest osiągnięcie prędkości rzędu kilku do kilkunastu klatek na sekundę. Nagrywany obraz cechował się bardzo dobrą jakością - brak było jakichkolwiek zakłóceń, zaś kolory były żywe i nie „rozmywały” się.

Dodatkowo karta TV-Phone w połączeniu z dostarczonym oprogramowaniem stanowi podstawę wideo telefonu. Aby jednak można ją było do tego celu wykorzystać, potrzebna jest jeszcze kamera wideo, karta dźwiękowa, karta sieciowa lub modem (min. 28.8 kbps). Połączenie może być

realizowane na dwa sposoby: poprzez Internet lub sieć lokalną



albo za pośrednictwem modemów zyczącej linią telefoniczną. Przeprowadzone w laboratorium testy wykazały, że połączenie sieciowe daje znacznie lepsze wyniki niż połączenie między modemami. Użytkownik prędkość 8 klatek na sekundę w sieci jest bardzo dobrym wynikiem w zestawieniu z jedną klatką na kilka sekund w połączeniu „modemowym”. Jakość przekazywanego obrazu nie była najlepsza. Przepustowość sieci jest jeszcze zbyt niska, aby możliwe było przesyłanie wysokiej jakości obrazu wideo w czasie rzeczywistym, dlatego też użytkownik zmuszony jest wybierać między ostrością i płynnością obrazu.

Posiadacze napędów DVD-ROM otrzymają dodatkowe w prezencie małą encyklopedię na jednym krążku. Liczbę haseł Encyklopedii multimedialnej '99 powiększono do 103 000 - tym samym stanie się ona jedną z największych wśród dostępnych na rynku encyklopedii PWN (i nie tylko). Aby umożliwić pracę z tak ogromną ilością tekstu, wszystkie hasła zostały jednolicie zindeksowane w sposób znany już użytkownikom poprzednich wersji. Dzięki rozbudowanemu wielopoziomowemu systemowi indeksów możemy rozmaicie filtrować i selekcjonować dane z interesującej

## Encyklopedia PWN na DVD

nas dziedziny, należące do jednej kategorii (np. jaskinie, postacie mityczne, ludzie), związane z danym miejscem na ziemi, czy określonym przedziałem czasu. Ponadto w nowym wydaniu przygotowano nowy mechanizm automatycznych odsłyszaczy, polegający na szybkim wyszukiwaniu i wyświetlaniu w tymczasowym oknie listy haseł, w których temacie lub treści występuje wskazane przez nas kursorem słowo. Wyszukiwanie dotyczy zarówno formy odmiennicowej jak i podstawowej.

Mechanizm uaktualniania encyklopedii poprzez Internet będzie sprawował się do

połączenia się z serwerem PWN i automatycznego ściągnięcia nowo opracowanych haseł lub zaktualizowania ich treści, danych liczbowych oraz programu i ilustracji zawartych w encyklopedii. Aktualizacja może się odbywać na żądanie użytkownika co jakiś czas lub automatycznie, kiedy komputer jest stale podłączony do Internetu. W tym celu trzeba zarezerwować odpowiednią ilość miejsca na dysku twardym komputera.

Zmieniony projekt graficzny będzie umożliwiał łatwiejsze orientowanie się, z którą częścią encyklopedii aktualnie pracujemy. Na szczególną uwagę zasługują projekty graficzne czółowki programu, galerii, atlasu map i drzew genealogicznych. Użytkownik będzie miał również możliwość doboru kolorystyki interfejsu spośród przygotowywanych zestawień.

Nowe ilustracje multimedialne w edycji 1999 obejmują: wymowę do 10 nowych języków europejskich, nowe drzewa genealogiczne oraz animowane mapy historyczne i (nowości!) plany bitew. Ilustracje filmowe, animacje i wykłady animowane rozbudowane zostaną do pełnoekranowych. Dzięki rozłożeniu materiału na dwie płyty znacząco poprawiona zostanie jakość filmów i dźwięku. Doceniają to zwłaszcza użytkownicy encyklopedii na DVD-ROM. Rozbudowana została też możliwość współpracy innych programów z Encyklopedią multimedialną PWN. Cena pakietu nie uległa zmianie i wynosi 240 zł. (rp)

Nie zostało jednoznacznie wyjaśnione, dlaczego najczęściej pojawia się sienią, choć zapewne może to mieć coś wspólnego z rytmem biologicznym człowieka. Niektórzy są zdania, że to pozostałość jeszcze z czasów jaskiniowych, kiedy to obżerający się na zapas przed zimą przodek homo sapiens musiał produkować zwiększoną ilość silnych kwasów trawiennych. No, i już chyba wiadomo o co chodzi: o jesienną zgagę i często związaną z nią chorobą wrzodową.

## LOS ŻOŁĄDKOWCA

**C**o dziesiąty nasz rodak miał, ma lub będzie miał wrzód trawienny. Ponieważ dolegliwość ta jest schorzeniem przewlekłym, to u siedemdziesięciu procent chorych, którym udało się wygoić wrzód, z pewnością odezwie się on znów przed upływem roku. Każdy, kto po zjedzeniu nawet niewielkiego posiłku odczuwa bóle, ucisk w nadbrzuszu lub dolnej części klatki piersiowej, którym towarzyszą nudności, wymioty, brak łaknienia, zgaga i wzdęcia - może podej-



rzewać u siebie chorobę wrzodową. Jeśli ponadto pali papierosy, prowadzi nerwowy tryb życia, nieregularnie się odżywia lub przesadza z alkoholem, może być wręcz pewien diagnozy.

- Wrzód trawienny to ubytek w błonie śluzowej żołądka lub dwunastnicy - wyjaśnia doktor Anna Mańkowska, internista z Centrum Medycznego „Puls”.

- Jeśli ma on mniej niż pięć milimetrów średnicy i mniej niż milimetr głębokości, mówimy jedynie o nadżerce. Z wrzodem mamy do czynienia, gdy te wielkości zostaną przekroczone.

Wrzód dwunastnicy atakuje trzy, cztery razy częściej niż wrzód żołądka. Częściej też występuje on u mężczyzn niż u kobiet. Wrzód dwunastnicy ujawnia się zwykle u ludzi trzydziesto-, czterdziestoletnich, a wrzód żołądka - w późniejszym wieku.

Przy chorobie wrzodowej dwunastnicy wydzielanie kwasu solnego jest na ogół podwyższone i to on „przeżera” śluzówkę. Przy wrzodach żołądka jednak wydzielanie kwasu jest w normie, a czasem nawet obniżone. Dlatego, oprócz nadprodukcji przez organizm kwasu solnego, zaczęto poszukiwać innych przyczyn ujawniania się

tej choroby.

- Choroba wrzodowa jest dziedziczna - mówi doktor Anna Mańkowska - ale nie są do końca zbadane jej uwarunkowania genetyczne. Pięciokrotnie częściej pojawiają się wrzody żołądka u osób starszych, które zażywają niesteroidowe leki przeciwpalne, takie jak Butapirazol i Diclofenac.

Palacze są także bardziej podatni na chorobę wrzodową. Ich leczenie przebiega wolniej, natomiast częściej zdarzają się u nich nawroty dolegliwości. Podobnie rzecz się ma z alkoholem. Nie jest jeszcze wyjaśniony związek między dietą a występowaniem owrzdzeń. Wiadomo jednak, że ludzie chorzy często źle się czują po zjedzeniu dań tłustych i wysokokalorycznych.

Na pewno stres wiąże się z rozwojem choroby wrzodowej. Ciężkie przeżycia mogą prowadzić nawet do ostrych owrzdzeń krwotocznych.

Dzisiaj wiemy już, że chorobę wrzodową mogą wywołać także bakterie. *Helicobacter pylori* sprawiają, że błona śluzowa dwunastnicy i żołądka jest bardziej podatna na czynniki wywołujące owrzdzenie, czyli kwas solny czy pepsynę. Prawdopodobnie bakteria ta przenosi się drogą pokarmową. Lekarze zauważyli jednak, że *Helicobacter pylori* jest częściej odpowiedzialna za choroby wrzodowe w krajach zacołanych, dlatego zastanawiają się, czy występowanie infekcji nie jest związane, na przykład, z zanieczyszczeniem wody pitnej.

Ból pojawiający się na czczo lub w nocy i zwiększenie wagi ciała zwykle wskazują, że owrzdzona jest dwunastnica, a ból nasilający się po posiłku i zmniejszenie wagi - świadczą o wrzodach żołądka. Objawy te często występują jednocześnie, mieszają się. Dlatego w razie podejrzenia choroby wrzodowej, lekarze zalecają badanie radiologiczne lub endoskopowe (ogłądanie wnętrza przewodu pokarmowego za pomocą światłowodów). Jeśli potwierdzą one wstępną diagnozę, leczenie powinno rozpocząć się jak najszybciej. Zaniedbane wrzody mogą pękać, krwawić, a nawet - w przypadku żołądka - prowadzić do choroby nowotworowej.

Zanim rozpocznie się leczenie farmakologiczne - lekarze zalecają chorym rzucać palenie, odstawić niesteroidowych leków przeciwpalnych i aspirynę, zaprzestanie lub ogra-

niczenie do minimum picia alkoholu. Posiłki powinny być raczej lekkostrawne, niewielkie, ale częstsze. W jadłospisie powinno znaleźć się mleko, które zwykle zmniejsza dolegliwości.

Jeśli jest to konieczne, podaje się leki zobojętniające kwas solny (na przykład: Alugastrin, Altramet, De-Nol, Ventrisol), leki gojące wrzód i - przy obecności *Helicobacter pylori* - antybiotyki. Po czterech do ośmiu tygodni terapii, wrzody udaje się zagoić. Chorzy mają względny spokój, szczególnie, gdy po leczeniu nadal biorą określoną, minimalną dawkę leków podtrzymujących efekty kuracji. W pięciu, dziesięciu procentach przypadków zdarzają się wrzody odporne na leki. Wówczas bywa potrzebna operacja. **B.P.**

### Lotniskowy Oddział Terenowy Biura Agencji Mienia Wojskowego w Warszawie

#### oferuje do sprzedaży

nieruchomości zabudowane i nie zabudowane położone na byłym lotnisku wojskowym w Orniecie woj. elbląskie, w tym m.in.:

- hangar o powierzchni użytkowej 1832 m<sup>2</sup> oraz
- 6 działek łącznej powierzchni 6,127 ha oraz do oddania w wieloletnią dzierżawę
- 13 działek o łącznej powierzchni 63,27 ha z 7 budynkami o łącznej powierzchni użytkowej 650 m<sup>2</sup>.

Przetarg odbędzie się w Orniecie w dniu 17 listopada br.

#### Szczegółowe informacje:

Lotniskowy Oddział Terenowy  
Agencji Mienia Wojskowego  
00-906 Warszawa, ul. Żwirki i Wigury 1c  
tel./fax (022) 684 86 26

28/92

# 9,34s\*

\* - czas mierzony ręcznie

## tyle czasu zajmuje złożenie zamówienia

Żałujemy, ale jedno ogłoszenie nie pozwala powiedzieć wszystkim na temat naszej oferty.

Najwyższej jakości wielobarwne materiały reklamowe Twojej Firmy, taniej od zwykłej odbitki ksero!

Dzięki staraniom prawie dwustu osób pracujących w firmie o najstarszych tradycjach wydawniczo-drukarskich na Wybrzeżu, teraz są dostępne dla każdego. Za jedyne sto dziewięćdziesiąt złotych zaprojektujemy i wydrukujemy tysiąc Twoich niepowtarzalnych kalen-

darzyków firmowych o formacie zbliżonym do karty kredytowej.

To naprawdę doskonały sposób, by codziennie przez cały rok towarzyszyć setkom Klientów.

Oczywiście zapłacisz po realizacji zamówienia, a gotowe materiały dostarczymy bezpłatnie.

Jedyne co musisz zrobić, to poświęcić chwilę na jeden telefon, resztą zajmie się nasz Rezydent Handlowy.

Wystarczy zadzwonić  
532-40-03.

**WYDAWNICTWO POMORSKIE®**  
DZIAŁ WYDAWNICTWA REKLAMOWYCH, 83-110 TCZEW, UL. GDAŃSKA 32, TEL. 532-40-03

ŚRODOWISKO &gt; ŚRODOWISKO &gt; ŚRODOWISKO &gt; ŚRODOWISKO

**B**o las to nie tylko drewno. Ma wielorakie funkcje i jest nam naprawdę niezbędny do życia. To wielki naturalny magazyn wody. Im mniej lasu tym więcej powodzi i... posuchy. To znakomity filtr powietrza i wody. Znacznie obniża hałas. Pochłonie niewyobrażalne ilości dwutlenku węgla. Zatrzymuje unoszące się w powietrzu pyły. Daje warunki bytowania dla wielu roślin i zwierząt. A ludziom pozwala na wypoczynek i rekreację, poprawiając nasze zdrowie.

Z lasem ma kontakt każdy z nas. I to najczęściej od małego dziecka. Nie zawsze przy tym styku z zielenią, wykonujemy gesty przyjazne temu środowisku. Więc i reakcje leśników, tudzież obrońców przyrody, stworzyły katalog zakazów. One są oczywiście słuszne wręcz niepodważalne. Ale jak młody człowiek ciągle słyszy: nie wolno tego, nie wolno owego, to go korci, żeby na przekór tym mentorskim tonem, wyciąć jakiś numer...

### ŚCIEŻKI ZDROWIA

Lasu nie da się zamknąć. I nie daj Boże by do tego kiedykolwiek doszło! Przeciwnie, są - wobec zmotoryzowania rodaków - coraz większe penetracje niedostępnych dotąd - a przez to bardziej atrakcyjnych - terenów. Jak więc chronić to dobro szczególnie jakie nam zaferowała przyroda? Tak szczególnie. Zniszczony dom, most, rozorana droga, można odbudować w krótkim czasie. Zanim jednak na pogorzeliu wyrosnie nowy, dorodny, las muszą minąć dziesiątki lat. I nic tego procesu nie przyspieszy.

Otóż leśnicy wymyśliли pozornie rzecz paradoksalną. Postanowili szerzej otworzyć las przed ludźmi. Niech korzystają z tego dobrodziejstwa. Więc znakowane są ścieżki piesze, trasy rowerowe, szlaki narciarskie, konne itp. To jakby zaproszenia. Przyjdź, tu możesz bezpiecznie uprawiać aktywny wypoczynek. Ale skoro my cię tak gościnnie podejmujemy, bądź dżentelmenem: uszanuj prawa lasu. Nie wchodź do miejsc ostoi zwierzyzny, bo ona chce mieć trochę spokoju. Nie deptaj młodych nasadzeń, pozwól im wyrosnąć na dorodne drzewa...

Ale samo założenie, że taka umowa będzie działała, nie wystarczy. Okazuje się bowiem, że choć las pod bokiem, przeciętny człowiek mało o nim wie. A już młodzież w szczególności. Aby te problemy przybliżyć społeczności, zwłaszcza miejskiej, rok temu powołany został Leśny Kompleks Promocyjny: Lasy Oliwsko-Darżlubskie. Oczywiście program działania jest daleko szerszy, bo obejmuje m.in. intensyfikację różnorodnych działań mających na celu ochronę zieleni wysokiej.

Kompleks obejmuje dwa nadleśnictwa: gdańskie i wejherowskie. Jest to teren od Sobieszewa aż po Półwysp Helski. Najbardziej narażony jest na oddziaływanie przemysłu, komunikacji, a też intensywnie penetrowany przez ludzi. Co więcej, i miasta wchodzą w las. Na obrzeżach leśnych powstały tak ludne już dzielnice Gdańska jak Osowa i Wysoka, Gdyni: Karwiny i Dąbrowa, Sopotu: Przyle-

Przed wiekami i w naszym kraju postęp cywilizacyjny mierzony jest obszarem wykarbowanych puszczy. Dziś sytuacja krańcowo odmienna. Wołanie ludzi światłych o zachowanie lasów i tworzenie nowych kompleksów wysokiej zieleni, oby nie było przysłowiowym wołaniem na puszczy...

## OTWIERANIE LASU...

sie i Brodwinu. Po osiedlowych uliczkach, w biały dzień, spacerują dziki. Wszystko się tu pokręciło...

### ZAJRZEĆ POD KORZENIE...

Leśnicy, wespół m.in. ze szkołami, rozpoczęli działalność edukacyjną. Nie okazjonalną, ale stałą. Ona da efekty dopiero w przyszłości. Temu celowi służy utworzony w Nadleśnictwie Gdańsk (ul. Morska 200 w Gdyni) Ośrodek Edukacji Ekologicznej.

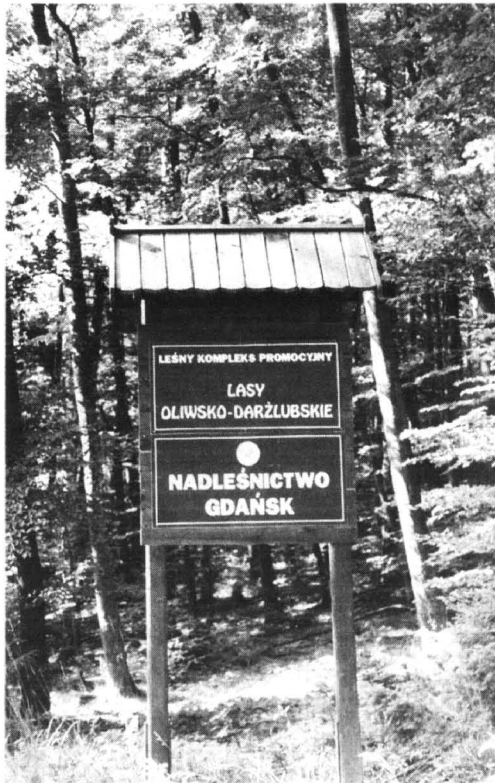
Jest to stała ekspozycja złożona z licznych i bardzo ciekawych eksponatów (podobną izbę uruchomiło także Nadleśnictwo Wejherowo w Leśnictwie Muza). Chodzi o to, by o lesie mówić w sposób ciekawy i obrazowy. Jest program dla maluchów z klas I-III. Jest poważniejszy dla starszych.

Oto np. przekroje ukazujące gleby, na których rosną drzewa widoczne wyżej na zdjęciach. Piaski porastają sosny, bo tylko one czują się dobrze na takim wychudzonym gruncie. Ziemię ciemną, "tustą", zajmują lasy liściaste. Obok są przekroje pni drzew, tych gatunków, które najliczniej rosną w Nadleśnictwie. Dowiadujemy się więc, że sosna zajmuje tu 55 procent powierzchni, buk - 30 proc., świerk - 6 proc., a modrzew i dąb po 2 proc. Są i inne okazy. Np. daglezie, pochodzące z Ameryki Północnej, u nas świetnie zaaklimatyzowane. A też jodły, dla których naturalny rejon występowania sięga od gór po Łódź. Okazuje się, że klimat Wybrzeża dobrze im służy.

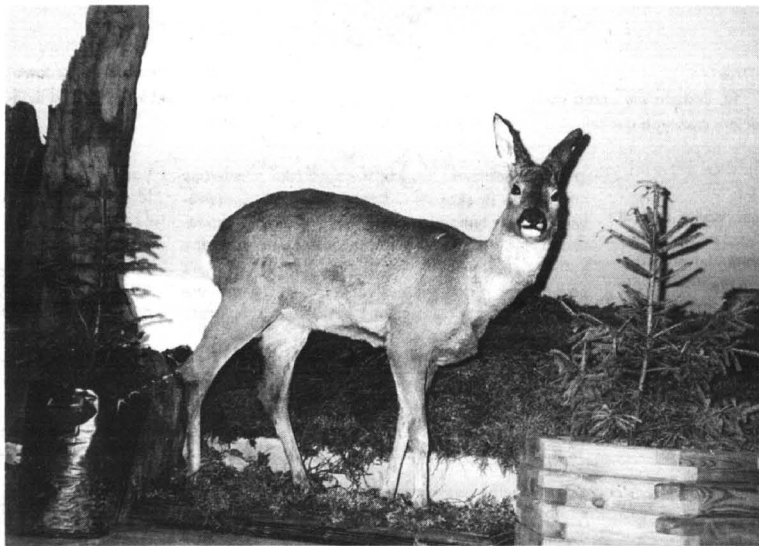
Użyteczność drewna jest ogromna - dowiaduje się mto-

głową inne. Zużywa się średnio 10 razy mniej energii przy obróbce drewna, niż np. tworzyw sztucznych, szkła, aluminium. Jeśli drewna nie zapa-

dwutlenek węgla, który las pochłonie. Zostaje tylko garstka popiołu, przyswajalnego przez glebę. A ile trzeba zachodu i energii, aby pozbyć



Takie tablice informacyjne spotkamy przy wejściu w kompleksy lasów otaczających Trójmiasto i rejon Wejherowa.



Ta sarenka, to jedno ze zwierząt (wypchanych!) z jakimi spotkamy się w Ośrodku Edukacji Ekologicznej. Z kolei karmnik przed Nadleśnictwem przypomina, że już wkrótce skrzydłacy będą potrzebowali naszej pomocy.

dy człowiek. Około 26 tysięcy produktów wytwarzamy z niego do produkcji mebli, papieru, po elementy budowlane i zabawki. Ten surowiec bije na

praliśmy chemią, to po spełnieniu swojej funkcji użytkowej, rozkłada się ono i zasila glebę próchnicą, albo palone uchodzi do atmosfery jako

się odpadów tworzyw, szkła, metali? Każde niedbale obchodzenie się z tymi odpadami grozi środowisku.

Pokazano z czego wyrasta

las. 80 gatunków nasion, drzew i krzewów.

### PRZEPIĘKNY ZESTAW SZYSZEK

Gabloty pełne są nanizanych na szpilki małych i większych owadów - szkodników drzew. A obok domki lęgowe, karmniki dla skrzydlatych przyjaciół lasu. My, ludzie, pokazani jesteśmy po jednej i drugiej stronie barykady. Jako przyjaciele i szkodnicy. Dokumentacja zdjęciowa ukazuje bezmyślne zaniechanie i inne formy niszczenia środowiska naturalnego.

Zdjęcia są mocną stroną ekspozycji. Prezentują przepiękne krajobrazy, ciekawe drzewa. Wykonali je sami leśnicy: nadleśniczy Bogdan Janeczowski, jego zastępca Andrzej Gajowniczy, Marek Kowalewski - opiekunicy się Ośrodkiem i inni.

Z tych oryginalnych lekcji skorzystało około osiem tysięcy młodzieży. Głównie z Trójmiasta, ale i innych szkół. M.in. z odległego Lubichowa.

Ale jest tu jeszcze jedna propozycja nie do odrzucenia. Przy ul. Marszewskiej w Gdyni istnieje 3-kilometrowa ścieżka przyrodnicza - leśna. Idziemy spacerkiem, a tablice (może też być leśnik odpowiadający na pytania) informują o tajemnicach mijanego terenu. Ścieżka jest otwarta dla wszystkich. Stanowi miejsce spacerów mieszkańców Gdyni.

Na końcu tej trasy, jeszcze przed przyszłorocznym sezonem letnim, ma być zbudowany obiekt turystyczny z zadaszeniem. To tu, przy ognisku, na weselo, ale i zgodnie z zasadami ochrony lasu, kończyć się będą spacer grup młodzieży po ścieżce przyrodniczej.

Powiedzmy dla pełnego obrazu, że podobne ścieżki przyrodniczo-leśne w Dolinie Redy i Puszczy Darżlubskiej ma Nadleśnictwo Wejherowo. Wydano rok temu piękne informatory o tych trasach. Łykamy więc w lesie nie tylko świeże, balsamicz-



nie powietrze, ale i wiedzę jaką o tym ciekawym terenie oferują nam leśnicy.

Tekst i zdjęcia:  
Franciszek Marszałek

## Psychotest

### PYTANIA

1. Podejmuję trafne decyzje  
zawsze 5  
czasem 3  
rzadko 0

2. Boję się odpowiedzialności  
to prawda 5  
różnie bywa 3  
raczej się boję 0

3. Trudno mi ściśle określić, jakie cele sobie wyznaczam  
to prawda 0  
czasami 3  
to nieprawda 5

4. Jestem osobą ambitną  
nie 0  
czasami 3  
tak 5

5. Podchodzę do życia raczej rozsądnie i ostrożnie  
tak 0  
czasami 3  
nie 5

6. Uważam, że własna aktywność daje lepsze efekty w dążeniu do wybranego celu, niż zdanie się na los szczęścia  
to nieprawda 0  
to prawda 3  
ważne jest jedno i drugie 5

7. Jestem osobą radosną, umiem się cieszyć  
często 5  
czasem 3  
rzadko 0

8. Lubię mieć kogoś, kto podtrzymuje mnie na duchu  
tak, zawsze 0  
tylko w trudnych chwilach 3  
nie lubię 5

9. Z mojego doświadczenia wynika, że jeśli coś ma się stać, to się stanie  
tak 0  
to nonsens, bzdura 3

Ryzyko w dzisiejszych czasach staje się wręcz nieodłącznym elementem naszego życia - oczywiście, życia aktywnego z wytkniętym sobie, ambitnym celem. Ryzyka zatem nie trzeba się panicznie bać, trzeba je umieć zaakceptować, zgodnie z odwieczną prawdą, że do odważnych świat należy.

A zatem sprawdzimy, za pomocą psychotestu czy boimy się ryzyka, czy też może - co też nie zawsze dobre - cechuje nas nadmierna brawura. Trzeba po prostu odpowiedzieć na pytania, podliczyć punkty przy wskazanych odpowiedziach i zapoznać się z interpretacją wyników. W niej zaś posłużono się porównaniami z postawą niektórych gości kasyna gry, ale należy traktować je również bardziej ogólnie. Miłej zabawy.

# CZY BOJĘ SIĘ RYZYKA



nie 5      zawsze 0      11. Jestem osobą zadowoloną z efektów własnego działania  
10. Waham się przed podjęciem ważnych decyzji      często 3      12. W życiu bardziej obawiam się niepowodzeń, niż oczekuję sukcesów  
rzadko 5

zawsze 5  
czasami 3  
rzadko 0

12. W życiu bardziej obawiam się niepowodzeń, niż oczekuję sukcesów  
nigdy 5  
rzadko 3  
zawsze 0

13. Lubię dominować nad otoczeniem  
tak 5  
czasami 3  
nie 0

14. Jestem osobą wytrwałą w działaniu  
rzadko 0  
kiedy mi na tym zależy 3  
zawsze 5

15. Zachowuję się agresywnie  
często 5  
rzadko 3  
nigdy 0

16. Nie udaje mi się zrealizować założonych celów  
często 0  
rzadko 3  
zawsze mi się udaje 5

17. Mam skłonność do odraczania decyzji  
często 0  
rzadko 3  
nigdy 5

18. Sukcesy zależą w gruncie rzeczy od szczęścia i przy-padku  
zgadzam się 0  
sformułowanie zbyt kategori-czne 3  
nie zgadzam się 5

19. Jestem osobą dobrze przystosowaną społecznie  
tak 5  
nie zawsze 3  
nie 0

20. Brak mi stanowczości  
to nieprawda 5  
czasami, rzadko 3  
to prawda 0

## 0-30 PUNKTÓW

- Jesteś osobą, która nie znosi ryzyka. Ale od czasu do czasu, nie wiadomo dlaczego z postawy mało odważnej i skrajnie asekuracyjnej potrafisz przejść zniecka do kompletnego nie liczenia się z realiami. To nie wroży Ci dużego sukcesu w grach hazardowych. Nie polegasz na sobie. Możesz grać w kasynie, ale w towarzystwie kogoś Ci życzliwego, kto będzie nad Tobą czuwał. Wolno Ci oczywiście liczyć na łut szczęścia, ale uważaj - bo kiedy coś Ci się nie udaje kompletnie się załamujesz. Zdecydowanie źle znosisz stres, dlatego graj ostrożnie!

## 31-70 PUNKTÓW

- Wybierasz na ogół średni poziom ryzyka, co czasem wygląda na asekurantwo. A Ty po prostu rozważnie kalkulujesz szanse i jeśli już grasz wysoko, to zawsze świadomie. Potrafisz być odważna, ale bez brawury. Nie odczuwasz potrzeby popisania się przed nikim. Zawsze odpowiadasz za swoje decyzje. Dobrze znosisz sytuacje, w których prze-

grywasz, ponieważ zawsze bierzesz taką możliwość pod uwagę. Doskonale radzisz sobie ze stresem i załamujesz się tylko w zupełnie wyjątkowych przypadkach, kiedy ma miejsce szczególnie niekorzystny splot okoliczności. Potrafisz podnosić się wtedy z psychicznego dołka lepiej, niż inni. Jesteś nonkonformistą, myślisz niezależnie i samodzielnie, opierasz

## INTERPRETACJA WYNIKÓW

się na własnym zdaniu. Jesteś człowiekiem mocnym, stanowiącym autorytet dla siebie, aktywnie przezwyciężającym trudności życiowe. W czasie gry potrafisz powiedzieć sobie „na dziś koniec” i wyjść nie odgrzewając się w nieskończoność. To dość rzadko spotykana cecha.

## 71-100 PUNKTÓW

- Nie boisz się ryzyka i lubisz grać ostro, wyso-

ko, z fantazją. Jesteś urodzoną hazardzistką. Może Cię zgubić, niestety, ponieważ tracisz często poczucie rzeczywistości i zachowujesz się lekkomyślnie. Zbyt często przy tym idealizujesz obraz swojej osoby i dlatego miewasz przesadnie dobre samopoczucie w sytuacji, gdy nie ma po temu wyraźnych podstaw. Spychasz głęboko do podświadomości własne obawy i niepokoję udając, że wszystko jest dobrze, kiedy należałoby raczej przyrzeć się bliżej przyczynom Twojego lęku. Nie znasz siebie zbyt dobrze. Tak często udajesz osobę mocniejszą psychicznie, niż jesteś w rzeczywistości, że zdecydowałeś w to wierzyć. Jesteś przy tym osobą zdecydowanie sympatyczną, tylko nierówną. Obok luzu i spontaniczności, które stanowią o Twoim uroku, przydałoby Ci się więcej rozsądku. Od przesadnej pewności siebie do wahania jest u Ciebie tylko krok. Ponieważ ryzyko samo w sobie ma dla Ciebie wartość pozytywną, lubisz iść ostro i możesz przegrać zbyt wiele. Weź więc ze sobą męża, przyjaciół, kogoś komu możesz zaufać, kto trochę temperowałby Twoją brawurę i nieobliczalne podejście do życia.

**O**d 1 października cukier zdrożał nam o 20 procent czyli, prawie dwa razy więcej niż wynosi stopa inflacji... Władza po stosownej i rozważnej naradzie podnosiła ceny „masła” - a dla równowagi obniżała ceny lokomotyw (autentycznie!). Przywykłem - i tyle.

Oczywiście: wolalbym mieć cukier tańszy, niż droższy. Jednak, jako polityk, choć, by cena była rynkowa - a nie taka, jaką by sobie życzyli PU Cukrowcy - ani też taka, jaką by sobie życzyli PT Cukrownicy po prostu: rynkowa - a więc uwzględniająca sprawiedliwie zarówno interes liczących lizaki, jak i zbierających buraki: producent bierzcie tyle, ile gotowi są mu zapłacić klienci za cały towar.

Jednak - i tu jest pies pogrzebany - cena cukru rusza od 1 X 98 r. nie w wyniku zmian na rynku, nie dlatego, że udały się zbiory na Kubie i cały świat rzucił się kupować polski cukier, nie dlatego, że akurat zapanowała moda na dzemy wysokosłodzone, a nie na te zdechtę „niskosłodzone” obrzydliwstwa, sprzedawane dziś w sklepach (ciekawo: za „komuny” można było kupić dobry dżem - a w tzw. „Kapitalizmie po polsku” klient chcąc kupić normalny dżem musi zwiedzić 10 sklepów!); nie: cukier zdrożał, bo tak postanowiła Rada Ministrów.

Otóż pragnę wyjaśnić, że ja całe życie walczyłem z socjalizmem. I walczyłem nie po to, by cenę cukru ustalała Rada Ministrów złożona z PT Członków PZPR, ZSL, SD oraz paru bezpartyjnych (w tym „PAX”-u), Rada Ministrów złożona z PT Członków SLD i PSL, rada Ministrów złożona z PT Członków AW”S” i UW, ani nawet Rada Ministrów złożona w 100 proc. z PT Członków UPB - lecz po to, by Rada Ministrów nie miała NIC do powiedzenia w sprawie ceny cukru! By ustalali ją ludzie, w liberalnym głosowaniu własnymi pieniędzmi i własną pracą - a nie przekupne (lub nie) urzędnicy!

Jest mi też obojętne, w jakiej formie Rada Ministrów odebrała łapówkę od cukrowników: w gotówce, we wczasach na Karaibach zafundowanych przez Stowarzyszenie Trzcin Cukrowej, w głosach wyborczych oddawanych przez cukrowników i ich rodziny na partie rządzącej Koalicji - czy też Rada Ministrów zrobiła to z własnej immanentnej głupoty bez niczyjzego nacisku ani zachęty.

Ręczna manipulacja przy cenie cukru w każdym z tych przypadków jest jednakowo szkodliwa gospodarczo - i nie będą tego uzasadniał, bo uczą tego na II roku ekonomii.

Często ludzie pytają mnie, dlaczego z taką nienawiścią nazywam „komunistami” ludzi z AW”S”, UW lub ROP - a nie z SLD (PSL-em się nie zajmuję, bo nie ma o czym gadać...). Podejrzewają, że jest to coś w rodzaju zawie-

zionej miłości: oczekiwałem, że „S” wprowadzi wolny rynek - a skoro nie wprowadza, to jestem na nią bardzo ciężki.

Nie!

Ja nigdy - proszę to sprawdzić w podziemnej prasie zarówno w latach 78-81 jak i 83-89 - nie miałem cienia złudzeń, co do możliwości „soliduraków”. Nie miał ich również - proszę też sprawdzić - założyciel UPB, śp. Stefan Kisielewski. „S”, mogła posłużyć do potrząśnięcia systemem, by oliwie łatwiej było wyciągnąć (proszę zauważyć, że rządy Gomułki były lepsze od Bieruta, Gierka od Gomułki i Rakowskiego od Gierka!) - natomiast nie miałemśmy złudzeń, że „S” pójdzie w kierunku wolnego rynku! Żaden związek zawodowy nie może tego zrobić, gdyż - jak w

Janusz Korwin-Mikke:

## Cukier krzepnie

bajeczce o skorpionie i żabie: taka jest jego natura! Dlaczego zresztą KC PZPR pozwoliło na rejestrację „S” jako ZZ - a nie jako „stowarzyszenia” lub partii politycznej!

Problem jest inny. Jest to kwestia uczciwości.

Za rządów piekioszczyka Gomułki oraz pp. Gierka i Rakowskiego małem do czynienia z oszustami. Mówili, że budują socjalizm - a czasem nawet, że socjalizm już wybudowali i właśnie biorą się za budowę komunizmu...

W rzeczywistości w budowie socjalizmu wyprzedzały nas Szwecja, Dania, Niemcy, a nawet przedthatcherowskie Zjednoczone Królestwo. PZPR w rzeczywistości od socjalizmu odchodziła - co właśnie wywołało protest społeczny w postaci „S”. Odchodziła - bo w praktyce przekonywała się, że jest to ustrój księżycowy. Odchodziła z bólem serca - i w milczeniu, bo jej kierownictwo nie mogło się do tego przyznać nawet przed własnymi członkami!!

Byli to więc oszuści. Ale oszust, który udaje (przed Moskwą, przed „Judźmi pracy” czy innym suwerenem), że buduje socjalizm, a w rzeczywistości go nie buduje - jest

oszustem, rzecz jasna - ale oszustem mi sympatycznym. Ja w tym udziale nie biorę, ja nie kłamie - a jeśli ONI biorą ten ciężar na swoje barki i sumienie... Ich problem! Oni będą odpowiadać na Sądzie Ostatecznym - mam nadzieję, że jeden dzień Czyścica wystarczy...

Tu mamy sytuację dokładnie odwrotną:

U władzy jest kupa sukisnynów udająca (przed Waszyngtonem, Brukselą, „Ludem pracującym” lub innym Suwerenem), że budują oto „wolny rynek”. Natomiast w rzeczywistości na naszych szjach zacieśnia się coraz bardziej socjalistyczna pęta, a brudne łapy coraz głębiej zaglądną do naszych kieszeni. A to ktoś obniża mi podatek z 19 proc. na 22 proc. (nieskutecznie - ale odebranie ulg oznacza de facto podwyżkę podatków!), a to ktoś ustala sztywną taryfę na przeglądy samochodów (bo wolny rynek powodował, że stajom samochodowym przeglądy się nie opłacały - !!) Tak oświadczył wiceminister Transportu w „prawicowym” Rządzie!!!, a to nie wolno mi już postawić płotu bez zezwolenia, a to coś znosi karę śmierci, a to wprowadza obowiązki jazdy w pasach, a to rośnie liczba urzędników (samorządowych - ale co mi za różnica?!), a to ponownie odgrzewa się jakąś „Iryda”, a to Rząd podnosi podatek na benzynę i oświadcza, rżnąc głupa koncertowo, że „nie powinno to spowodować podwyżki ceny benzyny!!!”

I dlatego właśnie tych sukisnynów nienawidzę. Gdyby powiedzieli uczciwie: „My chcemy rozbudować biurokrację działającą w interesie Ludzi Pracy, dbamy o Sprawiedliwość Społeczną, Wspólnym Trudem Budujemy Naszą Socjalistyczną Ojczyznę (Polskę, Europę - niepotrzebnie skreślić)” - aaa, to bym nic nie powiedział - i spokojnie ryl pod nim tak, jak rylem pod „komunistami”. Ale miałbym dla nich szacunek.

A tak - uważam ich, jako się rzekło, za sukisnynów (co po trzykroć mówione - to święte!). Czyli „solidrani” „robóżników” i „oszustUW”.

Chyba, że któryś z nich nawet nie zdaje sobie sprawy, że buduje właśnie euro-socjalizm (względnie: chrześcijański socjalizm lub narodowy socjalizm).

Jeśli tak - to jest sakramentem durniem. Czyli „UWniarzem”, „olszewikiem” lub „solidurakiem”. I tyle!



**P**olacy należą do czołówki światowej, jeśli chodzi o liczbę wypalanych papierosów, przypadających na głowę statystycznego obywatela. Są wprawdzie nacje liczniejsze, jak Chińczycy czy Amerykanie, które również tkwią mocno w szponach tego nałogu, ale - biorąc pod uwagę jakość polskich papierosów - nam chyba grozi największe niebezpieczeństwo ze strony tytoniu. (Ostatnio podano, że nasze papierosy wydzielają trzydziestokrotnie więcej różnych szkodliwych substancji, niż analogiczne produkty renomowanych zagranicznych marek!).

Amerykanie mają bzika na punkcie różnego rodzaju statystyk i sondaży. Obliczyli oni, że koszty leczenia osób, które zapadły na różne groźne choroby związane z paleniem, wynoszą w Stanach Zjednoczonych ponad 60 milionów dolarów dziennie! Wylczyli również, że od dwudziestu lat, kiedy to władze medyczne nakażyły ostrzeżenie o szkodliwych skutkach palenia, liczba palaczy zmniejszyła się tam o 37 milionów - ale za to pozostała pałą wiejąc.

Rozpoczęto tam niedawno interdyscyplinarne badania zakrojone na szeroką skalę mające na celu badanie nałogu palenia. Specjaliści z dziedziny farmakologii, psychologii, fizjologii i neurobiologii dostarczają dowodów na to, iż od nikotyny można się uzależnić również silnie, a nawet silniej, jak od heroiny, kokainy, czy amfetaminy - często silniej niż od alkoholu. Ludzie, którzy „posmakowali” wielu różnych narkotyków, stwierdzili, że łatwiej im było żyć bez codziennej dawki heroiny czy kokainy, niż bez papierosa.

Kiedy ponad dwie dekady temu zaczęto ostrzegać przed nałogiem palenia niektórzy eksperci sądzili, iż jest ono równie „szkodliwe”, jak nieumiarkowanie w jedzeniu orzeszków, stonych paluszków itp. Teraz już nikt tak nie twierdzi. Szczegółowe badania wykazują, że nikotyna ma wiele wspólnego z narkotykami. Wprawdzie każdy z nich działa na system nerwowy człowieka we właściwy mu sposób, ale efektem końcowym jest

uzależnienie. Nikotyna wywołuje również inne, charakterystyczne objawy: uczucie przyjemności, a także symptomy narkotycznego głodu - w przypadku zaprzestania palenia. Jest ona, podobnie jak heroina, alkaloidem znajdującym się w roślinach, które używają jej do zabijania insektów, przez porażenie ich systemów nerwowych.

Ale to, co zabójcze dla owada może być przyjemne (w sferze odczuć, nie zdrowia) dla człowieka. Alkaloidy

Wierzyć na słowo

## Coś łatwiejszego

działają poprzez oddziaływanie na różnego rodzaju receptory w mózgu i innych tkankach nerwowych. Heroina, na przykład, oddziałuje poprzez mózgowy receptor bólu. Nikotyna oddziałuje na główny system przekazywania neuronowych, związanych z żywotnymi funkcjami organizmu takimi jak np. pamięć. W podobny sposób działają zresztą również niektóre lekarstwa, ale narkotyk tym różni się od leku, że jest brany regularnie przez daną osobę nawet wtedy, gdy nie ma ku temu medycznej potrzeby. Po ustaniu chorobowych objawów większość leków po prostu się odstawia - narkotyku nie.

Większość środków odurzających powoduje, oprócz wspomnianego już głodu narkotycznego, również zwiększenie tolerancji organizmu, co oznacza, że aby uzyskać ten sam efekt, dawkę należy zwiększać, bądź jednorazowo, bądź przez zwiększenie częstotliwości brania.

Niemal każdy z palaczy, którzy próbowali porzucić nałóg, doskonale łąca męczarnie głodu nikotynowego:

Felieton  
Jacka Merkela  
dopiero za tydzień

niepokój, nerwowość, trudności z koncentracją, porządanie papierosa, bóle głowy, ośpienie, osłabienie rytmu serca, drżączka, kłopoty żołądkowe... Klasyczne objawy obserwowane w czasie leczenia narkomanów.

Nikotyna również różni się od pozostałych narkotyków - i to dość istotnie. Przede wszystkim działa ona w porównaniu z substancjami brnymi dożylnie, znacznie szybciej. Jedną czwartą tej substancji zawarta w każdym hańcie dymu papierosowego dociera do mózgu już po 7 sekundach. W organizmie palacza istnieje cały system regulacyjny, który sprawia, że gdy tylko poziom narkotyku we krwi spada poniżej pewnego minimum, człowiek sięga po następnego papierosa. Dzieje się to przeważnie co pół godziny, 70 tysięcy razy rocznie - w przypadku osoby zużywającej paczkę papierosów dziennie.

Nikotyna może mieć działanie zarówno podniecające, jak i usypiające - w zależności od dawki (mocne zaciągnięcie się papierosem zdaje się działać rozluźniająco na palaczy). Niewątpliwie wpływa ona na nastrój, zdolność percepcyjną i w ogóle na wydajność osoby palącej. W przeciwieństwie do innych nałogów palenie daje się znakomicie łączyć z normalną ludzką aktywnością zawodową czy pozazawodową.

Ale o nieszkodliwości palenia nie może być mowy. Nikotyna jest tylko jedną, z tysięcy substancji, jaką inhaluje się do płuc w trakcie wdychania dymu i z których każda wywołuje jakieś tam skutki. Stwierdzono, że puls palacza jest przeciętnie o 8-10 uderzeń szybciej od pulsu osoby niepalącej. Oprócz innych skutków negatywnych powoduje to przyspieszone „użycie” serca.

Palacze mają przeciętnie niższą wagę od osób nie obciążonych tym nałogiem. Naukowcy badali na zwierzętach laboratoryjnych to zjawisko, które wielu palaczy zna z autopsji: otóż, gdy rzucza się papierosy - rośnie apetyt na słodycze, a co za tym idzie również i waga.

cd. na str. 40

## KOLOROWY PORÓD

Specjaliści od chromoterapii (leczenie kolorami) uważają, że sale porodowe nie powinny być białe, gdyż może to stać się przyczyną trudności w urodzeniu dziecka. Najłatwiej rodzi się w pomieszczeniach pomalowanych na niebiesko, a bóle są mniej dokuczliwe w otoczeniu czerwonego koloru.

## PĘDZ MUCHY!

Kierowany przez Petera Grubela zespół naukowców amerykańskich z centrum medycznego Świętej Elżbiety w Bostonie odkrył, że wywołujące wrzody oraz raka żołądka i jelita cienkiego bakterie, *helicobacter pylori*, przenoszą muchy domowe. Można się nimi zarazić przez kontakt z odchodami much.

## Coś łatwiejszego

cd. ze str. 39

Wysunęto hipotezę, że nikotyna ma wpływ na poziom insuliny we krwi - powoduje jej spadek. Obniżenie jej utrudnia odkładanie się tłuszczu.

Obserwacje - poczynione na ludziach i zwierzętach - wykazały, że płeć żeńska wykazuje w tym przypadku znacznie większą podatność; panie rzucające palenie przybierają na wadze szybciej i więcej niż panowie. Czymu? - na razie nie wiadomo.

W ogóle badania te pozwoliły stwierdzić, że papierosy zdaje się mieć nad ludźmi znacznie większą władzę, niż się to dotąd wydawało. Wniosek stąd, że pozbycie się nałogu wymaga terapii podobnej, jak w przypadku innych narkotyków - z całą gamą środków farmakologicznych i psychologicznych.

Jak mawiał pewien palacz: Rzucić papierosa? - Cóż łatwiejszego! Robiłem to już sto razy!

Barbara Lemkowska

## KOMPLEKSOWE WYPOSAŻANIE SKLEPÓW I GASTRONOMII

### medium sp. z o.o.

Lady chłodnicze, kasy fiskalne, wagi, metkownice  
Meble i nowoczesne systemy meblowe  
Doświadczenie, rzetelność. Serwis, tel. (058) 620-32-64

### DOBRA KUCHNIA POSTAW NA SPRZĘT



## RATY LEASING

Gdynia, ul. Portowa 4, tel. 620-02-47, tel./fax 620-30-24  
Elbląg, ul. Królewiecka 96, tel.(055) 234-51-46

**GEERS**  
AKUSTYKA SŁUCHU

- sprzedaż i dopasowanie wielu typów nowoczesnych aparatów słuchowych
- wkładki indywidualne
- sprzedaż ratalna
- możliwość refundacji w woj. gdanskim

**BEZPŁATNE BADANIE SŁUCHU**

Gdańsk, ul. Powroźnicza 19/20 (obok Zielonej Bramy), tel. (058) 301-11-49  
Zapraszamy 9.00-18.00, w soboty 9.30-14.30



**PRZEDSIĘBIORSTWO  
HANDLOWO-USŁUGOWE  
„MEG”**

Starogard, ul. Bucholca 3,  
tel. (058) 562 58 07

oferuje do sprzedaży

używany sprzęt budowlany (zachodni)

- sprężarki śrubowe 3,8 m FLOTTMANN

- miniladowarkę Bobcat 743

- piaskarkę

- zagęszczarkę gruntu 500 kg

- rusztowania aluminiowe

Sprzedawamy również maszyny  
na zamówienie.

220604

... STOP ... JEST PROMOCJA ... STOP ...

## SKORTEX

zapraszamy  
do przyjrzenia się  
naszej ofercie  
w pełnym asortymencie

**GWARANTUJEMY** od lat  
jakość, trwałość, wytrzymałość  
dogodne terminy i dobrą cenę  
o reszcie możemy porozmawiać

odzieży roboczej  
i artykułów BHP

Elastycznie dopasujemy się do  
potrzeb naszego klienta -  
w zakresie artykułów BHP



## skórtex

zakład pracy chronionej

centrala | Braniewo | Olsztynsk: 4 | tel. fax 0-55 243-25-62, 243-27-47, 243-26-59  
oddziały | Elbląg | Niska 5 | tel. fax 0-55 232-43-29  
oddziały | Gdańsk | Żakłowa 35/38 | tel. fax 0-58 301-86-35  
oddziały | Sztum | Zw. Jaszczurczego 7 | tel. fax 0-55 277-39-46

Przy zakupach naszych artykułów  
udzielamy ulgi przy wpłatach na PFRON



83-130 PELPLIN, UL. PODGÓRNA 8

TEL. 536 12 56, 536 12 57

DZIAŁ ZBYTU: TEL. 536 12 58

DZIAŁ MARKETINGU: TEL. 536 36 84



## ZAKŁADY MIĘSNE „MICHNA”

Spółka z o.o.

Naszą specjalnością są:

szynka kociowska • pasztetowa wiejska  
wędzonka pomorska • krakowska sucha  
boczek wędzony ekstra • mielonka podwędzana  
beken grillowy • polędwica sopocka



**WYŻSZA SZKOŁA  
ADMINISTRACJI I BIZNESU  
W GDYNI**

prowadzi zapisy na dwusemestralne

## STUDIA PODYPLOMOWE Z ZAKRESU

## „ADMINISTRACJI I SAMORZĄDU TERYTORYALNEGO”

Szczegółowych informacji udziela Dziekanat

Wydziału Zarządzania i Marketingu

81-303 Gdynia, ul. Kielecka 7

tel. (058) 661 28 00

Rozpoczęcie zajęć - listopad 1998 r.